華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二〇六〇八號 每份零售港幣壹元

今日出紙八大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道一〇七至一〇九號 中區分社：香港德輔道中 旺角辦事處：上海街四九七號地下 北角辦事處：英皇道二七二號地下

電話：總社H 491181 中區H 231637 北角H 640693 旺角K 840749

英皇御准香港賽馬會助學金第十七批名單刊在第二張第四頁

美國家安全顧問宣稱
美蘇在短期內 恢復軍備談判
强調月底舉行列根老葛會談 將為解決限武問題奠下基礎

（路透社華盛頓十三日電）美國總統列根的國家安全顧問麥法倫今日宣稱，預料美國同蘇聯兩國將會很快恢復舉行軍備談判。麥法倫在接受電視台記者專訪時作上述表示，但他說，如果預測列根總統在本月廿八日同蘇聯外交部長葛羅米柯會晤時，將會提出有關的新建議，則未免計之過早。不過，他又說，兩國就攻防武器問題而舉行的談判將會很快恢復。當記者問及莫斯科會否願意將太空武器同其它武器一併談判時，麥法倫答道：「本人不能不要說，對於此問題，此時亦不宜言之過早。不過，本人終究認為，對於攻守武器問題，我們兩國都有利益。」他還說：「可以預料，兩國將會很快恢復就此兩種武器問題的談判。」列根總統此次同葛羅米柯舉行會談，將是自從他三年多前入主白宮以來，同克里姆林宮領袖所進行最高水平的接觸。記者又問及列根總統希望從此次會晤中取得甚麼，麥法倫認為，對於此事，先不該誤解兩國希望藉此次會見的機會去設法達到所希望的目的。麥法倫又強調表示，此次會晤將為解決軍備管制及其它問題奠定基礎。

最新選民抽樣測驗顯示
美總統列根支持率 比蒙代爾領先三成

（合衆國際社華盛頓十三日電）最新近一次美國選民抽樣測驗結果顯示，美國現任總統列根以民主黨總統候選人蒙代爾領先百份之十六。此領先率是兩個月前所進行測驗結果的兩倍。「華盛頓郵報」所發表的該項選民民意測驗是在本月七日至十一日進行，一共查詢一千五百零七名已經登記的選民，結果佔百份之五十六支持列根總統，而支持蒙代爾的只佔百份之四十。在今年七月八日所進行的民意測驗結果是：支持列根總統的佔百份之五十一，而支持蒙代爾的則只佔百份之四十四。由前後兩次測驗結果可知，列根總統實在已比蒙代爾遙遙領先。在上週日，「蓋洛普」民意測驗結果亦顯示，列根總統獲百份之五十五的選民支持，而支持蒙代爾的則只佔百份之四十。至於「夏里士」民意測驗結果則顯示，列根與蒙代爾之比是百份之五十五對百份之四十二。最新近一次測驗結果還顯示，認為列根總統是一位強有力領袖者佔百份之七十二，而認為蒙代爾有領袖質素者只佔百份之卅七。自從卅年代美國現代民意測驗開始以來，美國總統候選人在九月競選運動中領先率高者當首推列根總統。

美國會宣佈調查費拉羅財政狀況

（路透社華盛頓十三日電）美國國會道德委員會決定調查民主黨女副總統候選人費拉羅的個人財政狀況，費拉羅同意充份合作。美國衆議院道德委員會六名民主黨和六名共和黨議員以十二對零票，一致同意就華盛頓法律基金會的指責展開調查。該基金會指稱費拉羅於一九七九年至八三年，身為代表紐約的國會議員，隱報個人財政狀況。費拉羅曾於八月二十一日舉行的一次記者會上，駁斥這些不利的指責，她當時說：預料事件終會結束。費拉羅今天說：「我將充份與該委員會合作，希望獲得良好的後果。」該個保守的基金會提出的指責，主要是指費拉羅上月企圖利用舉行一次記者會，和發表有關的稅單文件，加以反駁。主要的指責是說她向國會呈報七九至八三年的個人財產時，拒絕透露她的丈夫的財政收入事件上行為不當。她聲稱有一例外，就是任何人士如不知其配偶的收入，且沒有獲配偶給予利益時，可獲豁免透露配偶的財政收入。

勞資和解 碼頭工潮可望結束

（法新社英國倫敦十三日電）英國碼頭工人為支持煤礦工人堅持六個月罷工，而於三週前展開的罷工行動，在根據工會之間所達成協議的條款下不久將會結束。這項消息是由工黨運輸事務發言人皮理史葛，在今日講述的。罷工的煤礦工人雖然在展開糾察行動，一艘貨輪的煤塊被有關工人卸下以保持鋼鐵廠的操作之後，碼頭工人便發起全國性的碼頭工人罷工行動，但很多碼頭工人均沒有遵守這項罷工行動。根據皮理史葛所宣佈的協議詞，碼頭工人是屬於運輸總工會，以及鋼鐵聯會會員，協議內容已同意在罷工期內，向鋼鐵廠運送煤炭的數額。

美農業部修正提高穀物生產量

（時事社華盛頓十三日電）美國農業部發表一九八四—八五年度的世界穀物生產量預測為十五億八千五百八十萬噸，超過八三—八四年度的十四億八千三百七十萬噸，創史上最高記錄。與八月的預測相較，歐洲共同體的生產量，增加一千萬噸，蘇聯則減少五百萬噸，美國也減少一百四十萬噸。世界穀物生產量預測中，小麥四億九千九百六十萬噸（八月預測為四億九千一百八十萬噸，八三—八四年度實績四億八千八百七十萬噸），粗粒穀物七億八千五百四十萬噸（同七億八千五百八十萬噸，六億八千九百五十萬噸），米穀三億七百五十萬噸（同三億八百二十萬噸，三億五百四十萬噸）。

歐洲七大城生活費用貴過紐約

（路透社布魯塞爾十三日電）據布魯塞爾的一間顧問機構說，在歐洲的七個大城市生活和工作，開支較紐約更貴。該顧問公司的一份報告說：到歐洲做生意的美國商人和遊客，會發覺奧斯陸、哥本哈根及赫辛基的費用，遠較紐約為高。而在日內瓦、斯德哥爾摩、維也納及法蘭克福的生活費用，則較紐約稍高一點。該聲明說：強勢的美元，自一九八一年起，作類似的調查時，有十四個歐洲大城市的生活費用較紐約的高，已將美國人在外國的生活費用降低。一九八一年，最貴的歐洲城市是奧斯陸，該處的生活費用高於紐約的百分之五十五。三年前，斯德哥爾摩是生活費用最貴的城市。

克宮擴張野心勃勃
蘇聯繼續擴建 國內東歐核武

（路透社布魯塞爾十三日電）北大西洋公約組織官稱，蘇聯繼續在國內及東歐建立其核子武力。美國助理國務卿多賓斯在一項聲明中稱：「蘇聯一直繼續在其國內及東歐建立核子武力。」多賓斯是北大西洋公約組織中程飛彈特別小組的主席，多賓斯於該小組於此間舉行會議後說，自從去年底在西歐部署美國巡航及潘興飛彈以來，第二次會商時，發表此項聲明。一名高級官員於會後說，多賓斯所指的是蘇聯核子系統的一個廣泛範圍。他告記者稱，今年一月蘇聯SS二〇型三彈頭飛彈共有三七八枚，一數目，雖無改變，「但在東方及西方（東方集團部份）卻有實質的建設。我們預期這方面將有實質的增加。」他說，短短的飛彈系統會繼續有所部署，但他拒絕詳加說明。此位官員亦拒絕說出有多少新的美國核子飛彈經已部署於西歐。北大西洋公約組織方面的消息說數目現已超過一百枚。

共和黨右翼壓迫列根發表
蘇違反軍備協定書 破壞美蘇領袖會談

（法新社華盛頓十三日電）美國共和黨中的右翼人士現正壓迫列根總統發表一份可能破壞其與蘇聯外長葛羅米柯會談的敏感性報告。對此，分析家認為是在列根競選連任運動中一個具關鍵性的步驟。一次成功的列葛兩人會談，可使總統針對其民主黨對手蒙代爾的指責，還以顏色。列根執政四年間從未會晤過一名蘇聯領導層的官員，而蒙代爾則指責他對蘇聯的交手，不負責任。但由參議員希姆斯及麥克魯里所領導的共和黨右翼人士，則迫切要求發表一份詳列蘇聯最少有十七項破壞軍備協定行為的報告。此間報章引述國務院一官員稱，倘葛羅米柯現要找尋「取銷會面的藉口」，正好得其所哉。國務院反對在葛羅米柯訪問華府之前把這份報告發表，但這兩名參議員卻要在未來幾天之內將之發表。共和黨內此一壓力，對於急於表現他與蘇聯進行談判的列根，自是一件尷尬之事。倘報告果然發表，最低限度會造成列葛會晤的一種非常困難氣氛。列根原欲藉今次會晤導致互相較佳的瞭解，從而重開核子裁軍談判。

列根信心十足 美總統列根在水牛城展開競選活動，他在演說時，高舉四隻手指，意思是他仍可做多四年白宮主人。（合衆社）

美工商界發起運動 要求削減聯邦赤字
基金會預期對資金起重大影響

（華盛頓十三日電）三十二個美國大財務，農業和商業團體的領袖，發起一項運動，力迫美國政府削減聯邦赤字而最後達到收支平衡。廣泛代表美國工商業和農業的這些團體，組織一個兩黨預算聯合組織，極力要求美國總統候選人在十一月六日選舉日之前，發表他們減低赤字的方案。

（美聯社華盛頓十三日電）國際貨幣基金會星期三促列根政府削減其聯邦預算赤字，因為它可能對整個私人投資方面發生巨大的影響。國際貨幣基金會在它二百零三頁紙的年報中說：「由於美國經濟之大以及目前美國吸引資金流入數量之巨，美國聯邦政府赤字如果不下降的話，可以預期對整個世界和美國本身私人投資金數量，起重大的影響。」

ITALIAN PARTICIPATION

OPTICS '84

HONG KONG INTERNATIONAL OPTICS FAIR, 1984

Don't miss it!

Hong Kong Exhibition Centre, 3/F., Wanchai, Hong Kong.
14 Sept., 1984 12:00 – 18:00
15-17 Sept., 1984 10:30 – 18:00

Italian Trade Commission - Hong Kong
911—912, Wing On Centre
111, Connaught Road, Central
Hong Kong
Telephone: 5-453621
Telex: 65939 INACE HX
Cable: INACE HONGKONG

ITALY Italian Institute for Foreign Trade

秋季大廉價
1984. 9. 14—9. 23

SEPTEMBER 1984

Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23/30	24					

中文圖書八折 外文圖書九折

中華書局 CHUNG HWA BOOK CO., LTD.
CENTRAL BOOKSHOP MONGKOK BOOKSHOP

加拿大海外中學
S.E.A. CANADIAN OVERSEAS SECONDARY SCHOOL

升學加美·簡捷途徑

自本校開辦以來，本着無須遠離父母及減輕家庭負担為宗旨，深得各家長與學生之關注及垂詢，欣表幸甚。

本校今屆學生成績美滿，由於本校輔導主任以學生中期試成績，為學生提早申請入大學，百分之九十以上的十三班學生已被加美各著名大學取錄。

本校於九月初加設之十一、十二班、中二、中三學生便可申請，請儘早申請報名。

• 唯一在本港教育署及加拿大安大略省教育部立案註册之中學，成績受加拿大及美國承認。

諸詢詳情請電：3-361116或親臨九龍界限街166-166A
本校有專人為各家長及學生解答一切問題。簡章備索。
（申請者必須携帶護照相片兩張及學校成績表）

HKMA 香港管理專業協會 華僑日報 聯合主辦

工業管理函授證書課程

課程概述
工業管理包括多個環節，除一般管理功能，如人事、財務、市場、會計等外，還有基本生產管理、存貨管理、採購管理及品質管理等，所有這些功能緊密聯繫，故此，各級工業管理者，無論負責那一方面，均應對整個工業生產體系有一全面認識。此課程即專為上述需要而設，以函授方式及通過華僑日報介紹工業管理各個環節的基本概念及技巧。

課程形式
課程共包括六個基本科目及六個專題科目，共十二科，每科十二講，參加者可於開課後每兩星期收到本會郵寄兩講課文，每四星期又收到連同講義寄出之習作，參加者完成習作寄回本會，由本會專人批閱後寄回。參加者必須完成其中兩次習作，成績合格，方可獲准參加期末考試，考試合格方作修畢該科論。考試將在晚上或週六下午，於本會舉行。於考試前，每科將有一次堂課，由該科專業人員講解該科重要概念，並解答學員的問題。

科目及內容簡介
基本科目
（1）企業管理學原理
（2）會計學原理
（3）人事管理學原理
（4）市場管理學原理
（5）財務管理學原理
（6）經濟學原理
專題科目
（7）生產管理學原理
（8）採購管理
（9）存貨管理
（10）成本會計學原理
（11）品質管理
（12）工作研究

學期
每年兩個學期，第一學期由四月至九月，第二學期由十月至次年三月。參加者每學期最少選修二科，但必須在三年內完成整個課程。

證書
凡修畢全部十二科者可獲香港管理專業協會與華僑日報聯合頒發「工業管理證書」。

費用
本課程每科收費港幣一百五十元。

截止日期
第一學期截止報名日期為四月廿日；第二學期截止報名日期為十月廿日。

查詢及報名
請親赴香港堅拿道西廿六號三樓香港管理專業協會，或致電5-749346／730291查詢。

索取章程及報名表請填妥下列回條，依上述地址寄回本會。WKYP
姓名：＿＿＿ 電話：＿＿＿
公司電話：＿＿＿
公司：＿＿＿ 職位：＿＿＿
通訊地址：＿＿＿
索取章程數量：＿＿＿ NB151

Management House, 2/F., 26 Canal Road West Tel: 5-749346

位於銅鑼灣商業及購物中心
金鵰商業大廈
香港軒尼詩道438-444號（近波斯富街）
面積由691至3,140呎
每呎$ 租 3.9 起
奉送天花、冷氣、燈飾裝修
鄰近地鐵·雲石大堂·即可入伙
管理完善·獨立冷氣·歡迎參觀
裕泰興地產代理有限公司
香港皇后大道中138號威享大廈12字樓
租售接洽處：5-455223
大廈管理處：5-8930057

BELGIUM
BRUSSELS. RESIDENTIAL AREA near Avenue Louise. Beautifully decorated apartment in small building with swimming pool and sauna. 100 sq.m. 2 bedrooms, 1 bathroom, open fireplace, 2 parking spaces, washer and dryer available in basement. Price BF 3,650,000 cash preferred. Write or call W. Rydans. 479 Avenue Louise, 1050 Brussels Belgium 02-647-3045.

LONDON
HYDE PARK GARDENS
4th and 5th floor maisonette. Overlooking park. 6 rms. 2 ba. kitchen. Central heating. Constant hot water. Lift. Porter. Private gardens. 63 yr. lease. £270,000. Cash preferred. Telephone owner: London 01-589-5220 or write Knightsbridge Investments. 17 Beauchamp Place Knightsbridge, London SW3, England.

誠徵商品
美國入口商擬辦進口下列普通類商品：新奇產品，禮品類，家庭用具，消費者電子類產品及其他任何可供入口之全新商品。請備目錄及FOB CIF價逕寄：
Q.B.T. IMPORTS.
1499 ROLLINS ROAD,
BURLINGAME CA. 94010,
U.S.A.

聯合貨倉有限公司
UNION GODOWNS LIMITED
北角東區走廊 新建私家碼頭
橋底空地貨場 貨櫃起卸拆裝
標準倉庫建築 海陸運輸方便
歡迎各界貯貨 服務快捷週到
香港北角油街17號
電話：寫字樓 5-665329,665397,712202
TEL. No.：理貨部 5-711076,716457,716467

關稅貿易總協年報指出
去年美國好景經濟快速復甦
日本西歐各國貿易反爲不振
呼籲抑制保護主義扭轉形勢

（時事社日內瓦十三日電）關稅及貿易總協定十二日發表年度報告「世界貿易展望」，對於到今年爲止的過去一年半來的景氣恢復情況加以分析，指出美國景氣上昇無法與整個世界經濟的擴大相連結的最大原因，乃是因爲貿易規則的混亂所產生的「不確實性」經濟環境所致。報告強調，爲恢復整個世界經濟，必須注重國際貿易政策應盡的任務，而強烈主張作爲新回合（新多邊貿易談判）的基本理念，恢復關稅及貿易總協定的「無差別原則」。報告說，今年上半年的世界貿易量的增加僅百分之九，並預料整個一九八四年在美元價格方面將超過百分五—百分七的增加，在數量上也將超越，對於五月間發表的上次預測，將往上修正。但是雖然美國的景氣作了強而有力的恢復，對美輸出也急增，但是日本、西歐等其他先進國以及大多數發展中國家的貿易關連投資並未振興。報告指出其因是景氣持續問題等對將來的預測有所困難的「不確實性」，不能激起投資的欲望，加上西歐各國的硬化經濟體質，以及初級產品價格低迷等，形成了障礙。

維也納南北會議
四十國專家促美國助債務國清還欠款
當急之務是盡可能減低利率

（路透社美國華盛頓十三日電）根據此間的西方外交人士稱，工業貸款國家與第三世界國家之間就國際債務危機而欲舉行的一次空前會議不斷獲得支持。美國官員們稱，最爲顯著的是，美國可能準備考慮舉行該會議的提議。

（法新社維也納十三日電）參加南北圓桌會議討論的代表在這裏宣佈說，創紀錄的高利率不僅對工業化國家持續的經濟擴展，同時對發展中國家經濟調整政策的成功，構成極大的威脅。來自四十個發展中國家和工業化國家的財政專家，在三天的會議結束時通過了下列一系列的建議：減少美國預算赤字依賴於放寬的美國貨幣政策，以糾正過高利率。最貧窮國家的商業債款延期支付，取消不發達國家的官方債款。在國際貨幣基金會內成立一個機構，專門集中爲這些債款籌集資金。舉行新的貿易談判，爲第三世界的產品開闢世界市場。增加國際貨幣基金會在世界範圍內的流通和額外發放的特別提款權。

（合衆國際社維也納十二日電）爲期三天第三世界債務國際會議星期三指出，高利率和美國預算赤字是阻礙解決國際債務危機的主要因素。會議總結報告說：「世界經濟面臨最迫切的問題，沒有新的解決辦法，目前債務情況仍存危險，會導致大禍臨頭，而且近乎可以肯定的是，許多負債國家將繼續遭受到人類浩劫和經濟損害。」

颱風戴安娜橫掃美東
沿岸居民緊急撤退
時速一百一十五哩

（合衆國際社北卡萊連納州韋明頓十二日電）颱風戴安娜星期四突然而迅速地吹襲北卡萊連納州沿岸地區，以一百一十五哩（一百八十五千米）的時速，把車輛吹離馬路，數百名堅持返回自己家園不理會當局勸告的沿岸居民，陷於困境。戴安娜風姐最少導致兩人死亡，一人在交通意外中喪生，一人受驚心臟病發不治。加州長堤市市長班湯瑪斯說：「我們唯有任由大自然和神的擺佈。」風眼直徑二十哩（三十千米）的這個風暴，當地時間早上一點三十分（國際時間五點三十分），在弗爾雅角以北着陸，在黎明前，它位於韋明頓西南二十哩（四十千米）海岸綫的地區，風速高達每小時一百哩（一百六十千米），一座水塔給烈風吹塌。星期三，居民不理會當局的警告，返回家中，戴安娜以最猛的風力，吹襲韋明頓市南面的城鎮。

罷工影響英國工業生產下跌

（路透社倫敦十三日電）據英國「統計局」所公佈的數字，本年七月份的英國工業生產，減縮了百分之零點七，而六月份的同一數字，卻增長百分之零點五。「統計局」公佈。如以本年五、六、七，三個月份會計，英國的工業生產數量，總共下跌了百分之二，煤礦罷工係工業生產數量下跌的主要原因。

瑞典是富庶國家離婚率全球最高

（中央社斯德哥爾摩電）據官方統計，瑞典每一百家婚姻中，有將近五十九家是以離異結束。瑞典是世界離婚率最高國家之一。在一九五〇年，離婚率是百分之十五。今天的離婚率是百分之五十九。婚姻結束也更快。在一九五〇年，一對夫妻在結婚平均十三年以後才要求離異。今天的夫妻結婚只四年，或者更短，就要求離婚。其結果是：在瑞典，離異後的單親與一名子女或多名子女組成的家庭到處可見。在斯德哥爾摩，百分之四十二的家庭是這樣的情形。次多常見（百分之三十一）的是離異的單親，子女和後夫或後妻組成的家庭。由母親，父親及子女組成的「正常」家庭，今天在斯德哥爾摩只佔百分之廿七。越來越多的男女同居共處，卻沒有結婚。

紐約舉行「貌有相同」的比賽，這位吉蕾汀·山爾女士貌似美國副總統候選人吉蕾汀·費拉羅，已經入圍，進入七名準決賽者中。（合衆社）

法國「世界日報」報導
中共整肅左派分子
遭遇強大勢力反抗
左派反對鄧趙胡改革政策

（中央社巴黎電）據法國「世界日報」的分析，中共整肅左派分子運動正面臨強烈的反抗與嚴重的困境。「世界日報」記者派屈瑞斯·比爾今天從北京專報說，中共提議在下個月召開「中央委員會議」以及一九八五年提前召開「全國代表大會」，反映出中共目前的修正運動所面臨的困境。比爾指出，中共明年召開的「全國代表大會」事實上不是真正的「全國代表大會」，而是「黨代表會議」。這二項會議的目的都是要進一步排除黨內「左派」分子目前正反對由鄧小平、趙紫陽和胡耀邦所執行的「自由經濟」與改革政策。「四人幫」垮台八年之後，中共仍提到黨內的「反抗」和「破壞」行動，這顯示中共內部的確存在着嚴重的障礙。

華沙公約組織軍隊繼續在捷克境內，進行定名爲「八四金盾」聯合軍事演習。（合衆社）

中共正式承認
毛澤東大躍進
餓死一千萬人

（美聯社北京十三日電）中共首次證實，隨着毛澤東一九五八年騰攪的「大躍進」，大陸有超過一千萬人死於饑荒。但是中共官員不接受美國一些人口學家的這一估計，即從一九五八年到一九六一年期間，由於糧食短缺而死亡的人多達二千七百萬至三千萬人。中共國家統計局在回答美聯社的問題時證實，毛澤東搞的人民公社和全民煉鋼的「大躍進」運動，造成本世紀來最嚴重的災難之一。國家統計局發言人徐剛說：「由於種種人爲的因素和嚴重的自然災害，（大陸）有超過一千萬人死亡」。在毛澤東進行大規模集體化試驗的同時，大陸發生嚴重的旱災、水災和病蟲害，這些自然災害帶來農業歉收，以致糧食奇缺。當被問及，中共是否接受美國一些專家的估計，即在「大躍進」之後有多達三千萬人死亡時，徐剛說：「很難確定死亡人數，但是死亡人數肯定超過一千萬」。一九八一年二月，中共經濟學家孫治方承認，「那是巨大的血的代價」，他發表的統計數字顯示，一九六〇年大陸的死亡率，從一九五七年的千分之十點八上升到千分之二十五點四。孫氏沒有加以說明，但是美國一些人口學家則說，它揭示起碼有二千五百萬人死亡。

葛培理訪蘇力保列根愛好和平

（美聯社蘇聯塔林十三日電）此間消息稱道：佈道家葛培理今天向蘇聯官員及教會人士保證，美國總統列根是一個愛好和平的人。他並替列根辯護稱，總統上次說要轟炸蘇聯，只是開玩笑而矣。他對蘇維埃愛沙尼亞共和國的高級官員及東正教教徒和基督教徒說：美國人並不想有戰爭，他們是愛和平的。」葛培理又說：我認識七個美國總統，和列根相識亦達三十年，我相信他內心是愛好和平的。」他又解釋

世界經濟變化難測

陳仲賢

一

世界銀行的官員認爲，工業世界和開發中世界正同處於經濟的十字路口——情況極可能是，兩個世界同時步入佳境，或者一同陷入逆境。

世界銀行的首席經濟學家安妮·克魯格女士最近告訴一羣記者：「這個世界已變得極具互賴，以致於每個問題的解決需視其他問題的解決而定。」

就美國人而論，這種互賴關係可從商務部的統計數字中一目瞭然。這些數字顯示，在一九八一到一九八三年這段全球經濟衰退及債務問題日漸白熱化期間，美國對開發中世界出口額減少了一百六十六億美元。

根據一項由實際經驗中得到的通則，每十億美元的出口可創造二萬四千個工作機會，因此，美國對開發中國家貿易的衰退，使它失去了三十九萬八千四百個就業機會。

但是這兩個世界之間的關係要比這複雜得多。世界銀行官員認爲，假使這兩個集團的國家欲欣向榮，至少有五件事在未來幾年內必須「進展順利」。

第一，工業世界脫離蕭條處境的復甦過程必須加速推進。世界銀行官員認爲，這有賴於這些國家是否開始糾正其經濟中的一項「根深蒂固弊病」而定。該銀行視這項弊病爲最近一次經濟衰退的根本原因。

世界銀行指出，這項弊病有兩項基本成因，一是薪資在繁榮時期升高，但遇到蕭條期，卻不下降；一是公共支出不斷擴增，使得政府赤字不勝負荷。

世界銀行認爲，這兩種情況導致經濟成長的緩滯，並使這些國家唯有在失業率更形升高的可觀代價下，方得以降低通貨膨脹。

二

過去四年間，世界七大工業國家將其綜合通貨膨脹率百分之十二壓至百分之五以下，但是它們的失業率去年增至百分之八——爲一九六〇年代的三倍。

美國的失業率在一九八二年底達到百分之十點七。目前雖然已降至百分之七左右，但仍然有八百萬以上的美國人失業。

第二件必須進行順利的事，據世界銀行說，是將經濟復甦由已開發國家傳送到開發中國家。克魯格女士指出：「到目前爲止，開發中國家的復甦已落後商業週期中在這種好轉階段應有的程度。」

它們對工業世界的出口由於經濟復甦導致需求升高，而告增加。但是開發中國家自工業國家的進口卻尚未正常的跟着增加，這主要是因爲許多開發中國家必須採取某種程度的節約作風，以應付其外債。

由於這些進口物多爲機械設備及開發中國家所不可或缺的其他物品，進口減少也減緩了它們本身的經濟成長，並且克魯格女士認爲，這項發展也無法促進工業世界的復甦。

她指出，這種種現象顯示，「已開發及開發中兩個世界之間的情況若不是同時改善，便是一起惡化。」

第三必須納入軌道的因素是債務問題。儘管許多人視此爲金融問題及對銀行體制的一項潛在威脅，但是從世界銀行的觀點看來，它主要還是一項開發的問題。

它不僅影響到諸如阿根廷、巴西、墨西哥等著名的主要欠債國，同時波及許多極貧窮國家。這些國家不得不削減進口，以應付其債務負擔，但因而減緩其經濟成長。

接着下來是與債務密切相關的貿易。開發中國家若能增加出口，它們便可獲得財力償付債務，而不用急劇減少進口，減緩其經濟的成長。

美國貿易代表威廉·布羅克在一九八四年夏季版的「外交季刊」中寫道：「擴增出口是長期脫離債務困境的唯一可靠方法。」

世界銀行及布羅克皆提議召開新一回合的世界貿易談判，目標主要在於使工業國家和較進步的開發中國家相互降低彼此之間的貿易壁壘。

第五個必要條件，據世界銀行國際關係部經理買維德·伯基說，將是促進金融資本的流向開發中世界。

三

伯基指出，這在目前更是需要。因爲債務問題、工業國家的貿易限制及其他因素或許已改變了世界產量的成長與貿易成長之間的悠久關係。

通常，工業國家的生產若增加百分之一，則世界貿易便將增加百分之一點五，同時開發中國家的出口增加百分之二。但是世銀官員如今不敢確定這項算式仍然有效。貿易的增加率可能會減少。因而開發中世界的復甦將不會自動降臨。

此外，伯基指出，無論如何，全世界的普遍經濟復甦對若干開發中地區比對其他地區更有助益。因爲所謂的「開發中世界」實際上包含着廣大的差異。

如韓國與中華民國等東亞國家甚至在最近的經濟衰退期間，仍維持相當快速的經濟成長。拉丁美洲則連續三年經濟成長率下降。

世界銀行力稱，許多中收入開發中國家需要更多的商業銀行放款及市場利率的官方借款。

二百多個名女人參加
全美婦女防核會議
要求各國停止核子軍備競賽

（路透社華盛頓十三日電）有二百多個美國名雌昨天在此間參加美國全國婦女防止核戰會議。她們呼籲停止核軍備競賽，讓婦女參加核裁軍談判。與會者包括著名女星鍾活華、女網球選手金夫人。這些名雌都是在美國教育界、政界、藝術界、商業界、體育界、醫療界和社會科學領域中有重大成就的女強人。她們將爭取全世界人民支持她們的努力，從一九八五年八月六日起，全世界停止一切核爆。這一天是原子彈炸廣島四十周年。鍾活華對記者說：我們計劃於一九八五年在歐洲舉行國際婦女會議。上述名雌已動員成千上萬的美國婦女在一份請願書上簽字，呼籲停止核軍備競賽。此份請願書已寄給美總統列根。她們同時致函要求列根利用其影響力來消弭該威脅。鍾活華主演的「三面夏娃」獲得奧斯卡金像獎。這些女強人在昨天的會議上輪流上台發言，指責男人控制的許多政府瘋狂進行核軍備競賽。她們一致要求，美蘇限核談判，美國武器控制與裁軍委員會的工作和聯合國裁軍小組的工作，都必須有婦女參加。前紐約女國會議員艾布絲在會上說：我們女人就是非參加核裁軍談判不可。在核裁軍問題上，男女是平等的。核裁軍問題對大家都極端重要，不能讓男人說了算。核裁軍談判不是男人專利。參加會議的名雌包括「原子科學家」雜誌編輯艾丹絲，衞理斯里女子大學校長嬌亨妮。

英鑄幣廠失竊黃金值十萬鎊

（路透社英國威爾斯蘭特里辛十三日電）據此間消息今日報導：英國的皇家鑄幣廠最近失竊一批價值十萬鎊（十二萬八千美元）的黃金，警方人員正在調查。

多數氣喘病人對甲由過敏
患癌症者意志堅強可能提高治癒效率

（中央社芝加哥電）據芝加哥西奈山醫院過敏與免疫科主任芭恩．康格博士說，許多氣喘病患者可能對蟑螂（甲由）過敏。她說，此一現象似乎非常普遍。她說，蟑螂的殘體碎片與家中的灰塵混合後，就會導致氣喘病人發病。她說，在西奈山醫院接受過敏試驗的氣喘病人中，大半都對含有蟑螂碎片的灰塵過敏。她說，所幸許多病人可以一種含有消毒過與稀釋過的蟑螂萊的針劑治療。她說，這種針劑每週注射一次，持續注射四十週，可以消除病人對蟑螂的過敏。

（中央社高雄十三日電）高雄醫學院放射綫治療科副教授連熙隆今天強調，癌症並非絕症；癌症病患中求生意志堅強的人，治療效果遠比缺乏鬥志的病患來得好。連熙隆同時舉出高醫的病例說明只要有勇氣與信心，癌症是可以克服的。連熙隆希望大家都能了解放射綫治療，並不會使癌症擴散，只要患者能忍受治療期間的困難與痛苦，過後即可重享似錦的人生。

美腎臟藥引起爭論

（美聯社波士頓十三日電）一項新的研究稱，一種廣泛用來改善心、肝、和其他器官移植成功的藥物，能引致腎臟無可補救的損害，因此使用該藥時應極爲小心。這種藥物名叫：西克羅斯波林及（CYCLOSPORINE）大部份係用來在腎臟移植時使用。

勞倫斯的遺作原稿經過鑑定
劍橋出版發行

（路透社倫敦十三日電）一本由英國作家勞倫斯所撰寫的小說原稿，一度在美國一拍賣行出現，「失蹤」十二年後，今天已出版。他描性生活，曾震驚他當的一代。該小說名爲「倫先生」，係勞倫斯於一九二一年開始撰寫，敘述他早年與他濫交的妻子弗烈達的自傳。這是自「查泰萊夫人的情人」一書出版以來，勞倫斯最重要的一本著作。該書在英國曾一度遭禁，於一九六二年再度發售。出版該書的劍橋大學出版社對記者稱，在過去十二年，係用來鑑定該手稿是否爲出自原作者之真品。專家曾檢驗筆跡，紙張和環境等證物。一發言人說，除開北美外，該書在英國和世界其餘各地均有銷售，在北美發行之日期爲十月二十六日。

大陸壞分子仍然蠢動
哈市破獲盜竊集團
人民日報要求嚴辦

（特訊）十三日消息：黑龍江省哈爾濱市公安機關最近破獲一個重大流竄盜竊集團，九十多名集團成員已被捕獲歸案，繳獲贓款五萬多元和價值二萬多元的贓物。（人民日報）今天在報道這則消息的同時，發表評論員文章指出，這件事再次說明，堅持不懈地把打擊嚴重刑事犯罪分子的鬥爭引向深入，深挖隱藏的、流竄的、在逃的犯罪分子，是爭取社會治安進一步好轉的重大步驟。文章說，經過開展嚴厲打擊嚴重刑事犯罪分子的鬥爭，社會治安明顯好轉。文章指出，前一時期，主要是打擊停在面上的犯罪分子，對隱藏較深的、流竄作案在逃的犯罪分子打擊不夠。文章又指出，深入開展嚴厲打擊嚴重刑事犯罪的鬥爭，必須繼續堅定不移地貫徹執行依法「從重從快」的方針。文章說，只要我們戒驕戒躁，再接再厲，把工作做得更深入、更細致，嚴格執行法律和政策，爭取在社會治安根本好轉的任務就一定會勝利實現。

美總統列根在水牛城展開競選運動。一名披着老虎外套的少女向列根致送一件相同款式的隊際外套後，揮手向羣衆歡呼。（合衆社）

世界展望

蘇聯要吞掉中國

北大西洋公約組織官員宣稱，蘇聯繼續在國內及東歐建立其核子武力。美國副助理國務卿多賓斯在一項聲明中稱：「蘇聯一直繼續在其國內及東歐建立核子武力。」多賓斯是北大西洋公約組織中程飛彈特別小組的主席。多賓斯告記者稱，今年一月蘇聯SS二〇型三彈頭飛彈共有三七八枚，數目，雖無改變，「但在東方及西方（東方集團部份）卻有實質的建設。我們預期這方面將有實質的增加。」

這不是新聞，而是公開的秘密，如果要補充的話，作者知道蘇聯在東北亞地區，在印支三邦地區同樣部署核子武力。除了飛彈之外，還有核潛艇，新型戰機及一般核子武器。

說明什麼？說明蘇聯是準備「兩綫作戰」的。第一綫是西歐，第二綫是亞洲。

中國，便是蘇聯第二戰綫的目標。蘇聯並非防止中國擴展勢力，而是等待時機入侵中國。克宮傳統的戰略與政略，就是吞掉中國。

毛澤東防蘇政策

中國人對毛澤東的評價不一。如果要算「土改」、「三反五反」、「大躍進」、「文化革命」、「支援越共作戰」的賬，毛澤東在歷史上之地位是頗爲尷尬的。但作者卻重視他晚年的「防蘇政策」。毛澤東斷定蘇聯終有一天要侵吞中國，強調來自「北方大熊」之危機。他力主「備戰」、「儲糧」的重要性。這種策略直到今天，乃至在可預見的將來，仍然是正確的。中共大可批判毛澤東，但千萬不可批判他的「防蘇政策」。反之，應繼承他的遺志，發揚光大他的「防蘇政策」。

在克宮未放棄霸權主義之前，蘇聯勢力一日不退出北韓、印支三邦之前，中國邊境蘇聯駐軍一日不後撤之前，仍然不能低估毛澤東「防蘇政策」之正確性與重要性。

作者深知北京領導者是洞察大勢，成竹在胸的。是故作者一直不相信北京真的誠心誠意與蘇聯修好，「邊境會議」、「貿易會談」，甚至即將來臨的「外長會議」，不過是「玩把戲」罷了。不會有結果，所以不値得重視。

打擊美蘇會談

在列根與蘇聯外長葛羅米柯會談之前，美國共和黨的右翼人士，壓迫列根發表一份聲明，澄清美國對蘇政策，打擊列根與葛羅米柯會談。列根是否接納共和黨右翼的要求，是另外一回事。但此事顯示美國共和黨對蘇聯政策是不一致的。而且是「反蘇」佔了優勢。

共黨陣營的論客，一向抨擊美國右派，企圖組織「國際反蘇陣綫」。世人不少受此輩論客一連串富於煽動性的詭辯派論調之影響，有一個頗長時期，是支持蘇聯，反對美國的。克宮頭頭，一定要暗自竊笑，說一聲：「你們這羣傻瓜。」

現在傻瓜們覺悟了，明白是非了。豈止不是傻瓜，而且是反蘇的警覺分子。他們是站在美國那一邊，反對蘇聯霸權主義。是故作者重視美國共和黨右派的影響力。不限於國內，遠及世界各國。

但願如此，否則若干年後，地球眞個要變爲「赤色」了。

不是攪學生運動

許家屯先生週內發表兩次重要演說，都鼓勵知識分子與專業人士應負起「歷史的責任」，爲繁榮香港盡最大的努力。

此乃「暮鼓晨鐘」，喚醒許多人之迷夢。知識分子與專業人士應該站起來爲香港，爲社會做有意義的事。但有一點我們必須要明白的，許家屯先生並沒有暗示知識分子與專業人士搞「學生運動」或「政治鬥爭」，也沒有暗示要搞「思想改造」或「宣傳主義」。而是鼓勵大家「實事求是」，「腳踏實地」，正正經經的爲香港社會做事。

如果有人今天仍然迷戀「五四運動」精神，乘機在香港搞「學生運動」與「政治運動」，將是大錯特錯。

李文

盛傳年老辭職聲中
方毅在科研會議中說
利用新條件引進科技

（特訊）十三日消息：中共中央政治局委員、國務委員方毅在今天結束的新材料科研工作會議上說，將採取措施加速新材料的研製和應用，要象發展能源、交通那樣重視發展新材料。他說，我們正面臨着世界新技術革命的挑戰，新材料是這場新革命的重要部份，是新興產業的先導和支柱，應放到優先發展的地位。他說，新材料的研製涉及許多部門，研究領域十分廣闊，需要用系統工程的方法統籌安排。方毅指出，要利用對外開放的有利條件，引進國外的技術和新設備，加速中國新材料的發展。

財金當局計劃設立
聯合徵信機構
詳訂統一授信標準

（台北訊）財金當局將設立全國性之聯合徵信機構，並詳訂統一授信標準，藉以取代目前各行庫之自行徵信方式；換言之，今後民衆如欲向銀行申請貸款，當由銀行將其一切資料，代爲送交該聯合徵信機構中查通過，即可據以貸放。此項作業方式，優點甚多，主要有下列各點：

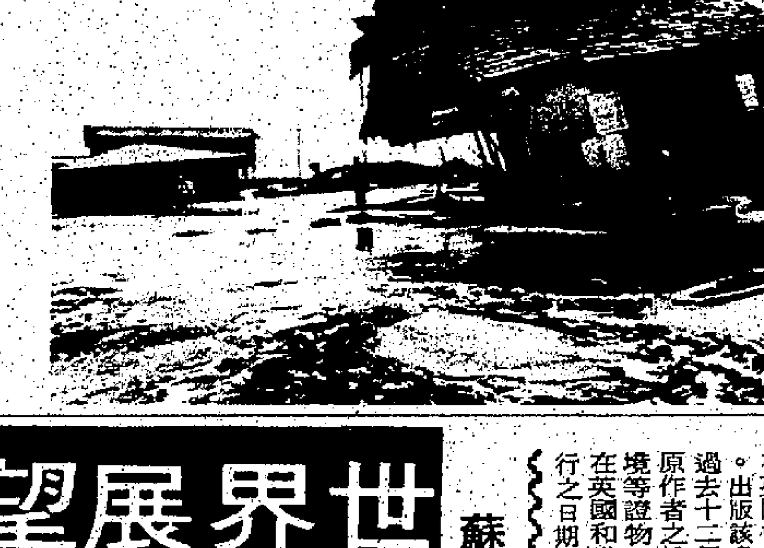
現行各行庫之授信標準，寬嚴不一，且行庫徵信人員爲免除承擔責任，每予從嚴認定，使貸款之取得倍增困難，徒失政府扶植工商業之本意。

目前各大企業每由於行庫間並無資訊交流，逐使該等企業所獲重覆貸款，遠超過其資產總値與償債能力。今由聯合徵信機構使用電腦作業，可免此種重覆現象。

少數行庫人員利用自由心證之方法徵信，甚或藉而圖利，每使社會詬病；而今徵信與貸放作業分離，此項弊病自然消滅。

行庫可節省大量之人員、經費、時間，得以轉用於其他業務，而所耗僅爲少量之徵信手續費而已。

據悉，此一全國性之聯合徵信機構，或將由「中小企業信用保證基金」兼辦；而藉現有之台北市銀行公會聯合徵信室則將與該聯合徵信所機構合併處理。



颶風戴安娜吹襲美東岸，破壞力強。圖中兩間沙灘屋被戴安娜吹毀地基，部份結構倒塌。幸好屋主不在屋內，沒有傷損報告。（合衆社）

社論
法國經濟之盛衰

前此法國前總理莫宇的政府辭職，而由法比亞斯組設新政府，因此，法比亞斯就成了法國歷史上最年輕的總理，因爲他現年只是卅七歲。

觀察家們一致認爲，此次法國新政府交替顯示該國正在走新的方向。在政治上來說，法比亞斯總理所領導的政府要走以米特蘭總統爲中心的務實主義政治方向；在經濟上而言，要設法使國家經濟復甦，並走工業現代化的道路。

當然，在新政府初立之時，法比亞斯總理是不可能在經濟政策上作出根本的改變，在政治上無疑也是一樣。因爲，新政府的施政必須要按步就班，循序漸進，欲速則不達。

本來，在新政府成立之前，法國會經擬定一套節約政策計劃，而策劃人則是前政府財政部長狄羅斯。如今狄羅斯已經出任「歐洲經濟共同體」委員會主席。雖然在理論上是有所謂「在其位，謀其政」的道理，但在今日的法國，儘管狄羅斯不再掌理財政部，卻不可以認爲新政府會放棄或放鬆執行原定的節約政策計劃。

法國社會黨政府是一個左翼政府，在三年前取得國家政權。當其初立之時，首先就想盡千方百計來刺激國家經濟，使能脫離由於全球經濟衰退衝擊而造成的困境。但到了十八個月前，政府推出了一項經濟節約計劃。在政府執政的最先兩年，國家所欠的外債迅速增加。新總理法比亞斯原任工業與研究部長，他雖則已擢升爲總理，但他政途十分艱巨，堪稱爲任重道遠。其當前急務就是要想辦法使國家收支獲得顯著的平衡，避免受保護性貿易主義的影響，以及決計重建國家的工業。

不可否認，法國政治與經濟需要繼續改革。不過，在今年上半年，法國經濟在一些方面看實已有了顯著的改善。比如通貨膨脹率，已由一九八一年的百份之十四急遽回降，到今年料會同降至百份之六點五。而對外貿易赤字。在一九八一年和八二年曾經急劇增加，及後一直都逐步減少，並有繼續減少的趨勢。只是此兩項經濟成就之所以能夠取得，是因爲付出了一定的代價，據統計數字可知，法國失業人數已由一九八一年五月的一百六十萬增加到一九八四年五月的二百卅萬。同時，在一九八三年，法國國民家庭購買力平均下降了百份之零點七。看來此種此起彼伏的經濟現象似有矛盾，然而，一個國家的經濟發展往往是有其矛盾，對立和統一之規律。

法國政府如要效法左翼政府在一九八一年的施政，設法再度刺激國家經濟，未嘗不可。値得注意的是，左翼政府當年所實行的經濟刺激政策，在僅僅十八個月內，就會經令到國家貿易赤字急遽惡化，政府所借貸的款項大爲增加，而且導致法郎先後三度貶値。正當左翼政府仍希望設法擴大發展經濟之時，狄羅斯開始呼籲國家經濟改革需要停頓。在一九八二年六月，法郎第二次貶値之後，米特蘭總統積極地支持狄羅斯，實行經濟開放政策，與外國一起競爭。

就目前的情形來看，法國政府將不會通過財政的手段以推行新的經濟擴張政策。一九八五年度的法國財政預算案現正處於擬訂的階段，其內容料會體現米特蘭總統的宗旨，因爲他提出，必須要好好地控制政府開支的赤字，以及減輕國民的稅務負擔。

前社會黨總理莫萊政府在一九八二年宣佈第二項財政預算案時，政府開支增加百份之廿八，到一九八三年宣佈第二項預算案時，政府開支則增加百份之十一。至於一九八五年度的財政預算案，預料會規定要撥出足夠的款項來促使國家工業現代化，因爲米特蘭總統和法比亞斯總理兩人都極力主張促進國家工業發展。

可是，工業現代化政策意味着法國要同世界其它的主要工業國家並駕齊驅，使用高度先進的技術。這麽一來，也就意味着國家的失業率將會上升。此率會經獲得控制，但到了今年五月，又升至百份之十三點一。一些法國工會領袖表示，恐怕到本年底，法國失業人數將會增加到三百萬。相信新政府有鑒於此，會訂出一套應變計劃。

法國政府通過新預算案
減低赤字力求增加生產
解決國家財經困難

（特訊）巴黎十三日消息：法國內閣會議今天上午通過了法國政府一九八五年預算草案。預算草案規定，一九八五年國家開支總額爲九千九百五十二億法郎，比一九八四年增加百分之六；預算赤字限制在國內生產總値的百分之三以下，即不到一千四百億法郎。根據這項預算，法國明年國內生產總値將增長百分之一點八，比一九八四年高百分之一點三；消費價格將提高百分之五點二；外貿將盈餘二十億法郎；企業投資將增長百分之二點五。這項預算的特點是：將減少直接，間接稅和社會捐助等義務。具體來說，將減少百分之五的家庭所得稅，減少一百億法郎的企業業務稅等。這項預算確定了三個優先項目：培訓人員，實現現代化和加強社會治安。預算規定，明年教育經費將增加百分之六點四，工業發展經費增加百分之二十四，司法當局的經費也將增加。

地權條例能源政策 政院昨通過修正案

住宅及公共地稅地價稅皆降低 福利用地移作他用須繳增值稅

（中央社台北十三日電）行政院院會今天通過平均地權條例修正草案，降低地價稅率，將土地增值稅改按漲價金額累進課徵，並提高空地稅加徵倍數，由現行的二到五倍，提高為五到十倍。

修正案也刪除了現行土地所有權人應自行申報地價的硬性規定，未申報地價者准按公告地價的八成課稅。

修正重點有：降低地價稅率，自用住宅用地稅率由千分之五降為千分之四；公共設施保留地稅率由千分之十降為千分之八；地價稅基本稅率由千分之十五降為千分之十，並取消第七級稅率。提高照價收買及區段徵收補償地價的現金給付，降低土地債券的搭配。徵收土地的地上建築改良物，應按重建價格補償。出租耕地被照價收買時，應將三分之一地價補償給付佃農，以保護佃農利益。擴大不累進課徵地價稅的範圍。空地經限期建築、增建、改建或重建，逾期仍未辦理者，當地主管機關不再受理申請建築執照。私人捐贈供興辦社會福利事業使用的土地，免徵土地增值稅。受贈供社會福利事業使用的土地，違背捐贈目的移作他用的處罰，除追繳應納土地增值稅外，並應納土地增值稅二倍的罰鍰。

修正能源政策 確保穩定供應 促進合理價格 提高使用效益 防汚染重發展

（中央社台北十三日電）行政院院會今天通過修正台灣地區能源政策，以確保我國今後能源穩定供應，促進合理能源價格，提高能源使用效益，防治能源汚染，加強能源研究發展。

修正要點有：為確保能源穩定供應，除增訂加強整體能源規劃及初級能源種類應力求多元化外，並就各種能源的探勘、開發、進口、運儲及國際合作等作政策性規定。為促進合理能源價格，規定除應反映成本兼顧能源節約及外銷產品競爭能力外，油電事業應維持適度投資報酬率，石油及天然氣價格應斟酌其替代性及所含熱值而訂定，電價應考慮不同時間的供電成本。為提高能源使用效益，對能源密集工業不予鼓勵，並推行工業電力化及訂定新建築物、各種能源設備、器具的能源效率標準。

為防治能源汚染，對能源的勘探、開發、生產、運儲及使用，規定應力求維護自然景觀，保持生態平衡，避免汚染環境。為加強能源研究發展，除研究發展節約能源的技術與方法，繼續推動地熱、太陽能、風能、生質能及海洋能的研究發展外，並促進國際間的研究合作與資訊交流，及加強培訓能源規劃、核能、技術人才。自產天然氣在現有蘊藏量與生產量下，其供應順序為住宅及商業燃料、工業原料、工業燃料。並積極籌劃適時進口液化天然氣，以配合住宅及商業需求。國內煤炭的探勘與開發，必須確實維護礦場安全，並重視其經濟效益。發展大衆運輸及捷運系統，促進省油交通工具的製造與發展，並訂定車輛耗油標準。

反共六義士訪台南 並參加市府昇旗禮

蘇南成捐麥獎兩萬美元充基金 慰問金來自國內及沙地國華僑

（中央社台南十三日電）反共義士卓長仁等六人，今天參加台南市政府升旗典禮，並參觀各項基層建設。

六義士一行於上午七時五十分，抵市府拜會市長蘇南成，並參加升旗典禮，隨後聽取蘇南成的市政簡報。

卓長仁並代表致詞，感謝蘇南成支援他們的奔機投奔自由。蘇南成於去年曾把他獲得的麥格塞塞獎金兩萬美元，捐作支援六義士基金。簡報中，蘇南成會詳細介紹市府各主管，六義士也回答與會人士各項問題。六義士下午還參觀了台南市基層建設。

（中央社台北十三日電）旅居沙地阿拉伯王國明付假店董事長譚德明與所屬員工，對卓長仁等六義士投奔自由壯舉，表示欽佩，特捐贈慰問金美金式千元。

另台北市液化氣體商業同業公會，對卓長仁等六義士唾棄共產暴政，毅然投奔自由之勇氣，甚表欽敬，捐贈慰問金新台幣壹拾萬元。這兩項捐款已交由救總經收並轉交「中華民國各界支援大陸飛機爭取自由六義士委員會」儘速送給卓長仁等六義士。

蔣總統．俞院長 電賀波塔肩大任

（中央社台北十三日電）南非共和國總統當選人波塔將於明天就職，蔣總統經國先生與行政院長俞國華，已分別致電中賀。

騎劫伊朗航失敗 一名乘客遭擊斃

四劫機者被捕一受傷

（路透社伊朗德黑蘭十三日電）德黑蘭報章今日稱：劫機者企圖騎劫一架伊朗國內綫班機之際，一名搭客被擊斃。伊斯蘭共和報稱：劫機者昨日企圖騎劫一架來往德黑蘭與斯拉茲間的國內班機時，該搭客是個犧牲者。雖然並無披露劫機詳情，惟官方與報章之報導中，似乎暗示機上的保安人員將劫機者制服。

德黑蘭電台說：該機在德黑蘭與斯拉茲間之伊斯法漢區降落。四名劫機者被捕，其中一名劫機者受傷。劫機者對盤訊人說：他們隸屬遭禁制的莫查希丁組織。較早時他們會否認與顛覆組織有任何聯繫。另方面，他們即自稱是君主政制主義者。

菲律賓火山吸引了遊客

未來一個月內將續噴出溶巖

（路透社菲律賓納加士北十三日電）今天菲律賓中部的米昂火山爆發，熱烘烘的火山灰直冒雲霄，火山山坡，同時流着熔岩。

菲律賓火山學研究院一位發言人稱：噴往空中達好幾里高的火山灰，其後散落半徑逾十哩的地面上，廣泛地區均感到震動。過去兩日，已有一萬五千多人自馬尼拉東南二百五十哩（四百千米）這個火山周圍危險地帶疏散，該研究學院已呼籲住在地震危險區附近的居民，關緊窗戶。

該火山學研究院最近的一份新聞簡報說：米昂火山最後一次的爆發，是在一九七八年。這次爆發後，預料它最低限度在未來的一個月內，仍不停噴出熾熱火紅的岩漿。來自馬尼拉的旅客，都蜂擁前往接近火山的規定安全區域內參觀這個幾乎是十全十美的圓錐形狀的火山，米昂火山是一年四季都吸引很多觀光客。

喜多郎長髮星拒其入境

音樂會門券全部退票

（法新社星加坡十三日電）星加坡當局對男性頭髮過長，懸為禁例，無論本國國民或外國遊客，一視同仁，凡欲在星長期或短期居留之男性，不同國籍及身份，頭髮過長者，如欲入境，必須剪短頭髮。否則便要打道回國。

日本「國際級音樂巨人」喜多郎，今日即遭遇此一命運，喜多郎髮長及肩，一如婦人，他在大馬舉行兩場音樂會後，來星表演。但因髮長被拒入境，喜多郎不願剪短頭髮，或將長髮裹起入境，寧可轉機返國，他預定在星舉行之音樂會，因而取銷，已售出之二千張入場券全部退票。

昔日情愛今成仇 異樣滋味在心頭

（圖片說明）演員劉永毆妻戴良純案台北地檢處檢察官董正明十二日下午再開庭調查，被告劉永和告訴人戴良純均出庭應訊。圖為：劉永（左）和戴良純（右）在法庭上，等候開庭。戴良純的臉上還貼著紗布（中央社）

孟加拉洪水之禍未了

二千餘萬人受害 七萬頭牛被淹死

（路透社孟加拉達卡十三日電）此間官方消息稱：洪水繼續蹂躪着孟加拉，最近又有十二人在水災中喪生，使到自五月至今的死亡人數達到五百七十四人。

據悉：最近的傷亡是在西北部的拉華根則地區發生，因為默哈納迪河在星期二突然氾濫把這個地區淹沒，並截斷了通往其他各省的道路。另外，鄰近福里德布爾縣及拉杰沙希縣的道路，亦因恒河水位驟然高漲而受到影响。洪水直接到二千八百萬人，包括現在被圍困在拉華根則地區的三十萬人。財物方面的損失亦相當嚴重，有一百萬噸米及五十萬綑黃麻被洪水冲走，七萬頭牛被淹死及有五萬間房屋被摧毀。

孟加拉總統穆罕默德形容今次洪水災禍是自從一九七一年獨立以來最嚴重的一次。

金大中重返南韓 將被拘繼續服刑

金氏亦表示甘冒此險

（路透社漢城十三日電）南韓一位政府發言人今天說：未知道離心份子金大中是否打算回國，但如果他由美國返韓，當局將採取「法律上」的程序。

一九七九年，金大中因煽動叛亂罪成，被判入獄二十年，一九八二年，亦即服刑差不多三載後，獲釋前往美國。他昨天在華盛頓說有意返回南韓，「為恢復民主體制而奮門」，同時說，他已致函全斗煥有關回國一事。

南韓政府發言人今天表示：對於該函件一無所知，並且補充：「我只能夠說，如果他返國，有關當局將採取金氏應要負的法律責任。」發言人沒有說明金氏是否要繼續服刑，直至期滿為止。昨天金氏在華盛頓對路透社記者稱：「儘管冒着再被關進牢獄的危險，也決定本年十二月份回國」。

育化舞蹈團 載譽返國門

（中央社台北十三日電）中華民國育化民族舞蹈團今天結束在歐洲七十六天的訪問演出，返抵國門。

以內閣兩過天青

陣容將儘速提交國會 貝里斯篤定欽頭啖湯

（路透社耶路撒冷十三日電）以色列工黨領袖貝里斯和現任總理沙米爾今日同時宣佈，他們已經就組設廣泛基礎的聯合政府問題達成最後協議。他們兩人為該項協議之達成而興高采烈地互相握手，並稱：他們今日稍後將新政府陣容提交國會，以求取得國會的信任票。

依照該項協議，貝里斯將首先出任總理兩年，然後由沙米爾出任年，為期亦是兩年，工黨和「里庫德」黨將平分新內閣職位。

預料新政府將會獲得新國會一百二十位議員當中的九十位支持。

貝里斯告知記者，其首要任務是設法復興以國的經濟，由於通貨膨脹率高漲，以國的經濟正面臨空前的危機。貝里斯在提到中東局勢時說：「我們將邀請鄰國參加眞正而又認眞的談判，以求解決此地區的問題，使此地區的人民世代有和平的前途。」他又表示：一旦新政府成立，即邀請阿拉伯國家的領袖們參加公開的和談。

海運・百樂・好運 淘大花園 昨早滿瀉 請早五場

勁力魅力比高低★情場上各顯奇謀★精力活力大競賽★滑雪場上大出茅招

麗宮 大滿
今天五場請早
一部清純高潔借物勵志敵情溫情不朽鉅銘
南極物語
高倉健・渡瀨恒彥領銜主演
暨十五隻演技精湛的靈性狗明星聯合演出
一曲動人心弦的生命贊歌，一個勵志激情的眞實故事！
主題意識深刻表現物競天擇適者生存
只看南極光一幕已值同票價
避免擠擁。請速訂座
粵語對白・格外傳神

本港新聞

田灣長命火昨晨受控制
今凌晨仍未滅
消防員受傷已達四十人
大厦上半截損毀嚴重難以進入

（特訊）香港仔田灣大生工業大厦五級大火，焚燒至今日凌晨已達六十七小時，雖然仍未完全撲滅，不過整個現場已受控制，目前惟十五樓仍有火頭，消防員已全力灌救，相信可在較後時間救熄，而每一層樓仍有消防員留守，提防死灰復燃。到今日凌晨二時爲止，受傷人數已增加至四十四人，其中四十人爲消防員。

消防處長昨午曾到火場視察，他表示消防處將會成立一個專案小組，專責調查此宗五級大火，並將會作出一份調查報告，假若發現有任何違例事件，當局將考慮採取起訴行動。

大生工業大厦此宗長命五級大火，在消防員努力灌救之下，首先在昨日上午九時將火控制，不過逾百消防員仍在火場灌水，恐防死灰復燃。而直至深夜十一時左右，整座大厦的火，除十五樓一個單位仍着火外，已完全受控制，不過每層樓仍有消防員留守。

九龍消防副總長譚煜芬於火勢受控制後表示：昨午仍有兩個單位仍冒烟焚燒，在十三樓單位發現地板已燒至穿洞，部份外牆剝落及出現裂痕，大厦上半截樓宇，相信損毀較嚴重，消防員本身亦不能進入該等危險損毀地點。有關大厦結構安全問題，有待今早工務署人員到場進行調查。至於火警中，一度在十二樓發現存放一批第四類危險物品幸未受波及。

不過在上午十一時後，一組建築物條例執行處人員，一度進入大厦較低層的地方，在初步檢驗，但由於上層仍有火頭在燃燒，故未幾即告離開。

這場大火，共有四十四人在火警中受傷，包括四十名消防員，而其中爲一名見習消防隊長深夜參加灌救行動，返回八鄉消防訓練學校後感不適，被送往瑪加烈醫院留醫，情況尚好。目前在醫院留醫的有一名市民及三名消防員。

中午時，房屋署在田灣邨第十三座派發熱飯，一共有一百二十人到取。

另外，五個政府部門於下午三時再在田灣邨開會，商討火災的善後辦法。

一名廠商對記者表示
大生工業管理甚嚴
常勸廠戶勿阻通道

這場大火，是大前日清晨七時開始燒起來的，最先起生的是八樓，藍合集團塑膠工場，但因大厦內堆滿貨物，加上環境問題，令到消防員的工作非常困難。

由於火場不斷冒出大量含有毒性的濃烟，令到整個田灣區亦受影響，一些學校被迫停課，多條巴士路線亦要改道。

位於十樓及九樓大生實業有限公司負責人楊植秋昨午返回災場大厦外時稱：工廠搬進大厦已有十多年，對於大厦業主管理態度，亦爲落力，經常勸廠戶勿阻塞通道。他稱：他負責工廠所佔數層樓梯覺得通順由於趕及聖誕前提貨，有等廠戶貨品堆積高至天花頂，乃因香港租貴，廠戶必利用空間，至於損失數字現未知悉，但已購有保險。他相信起火爲八樓藍盒插膠廠。大厦內各式各樣工廠包括膠廠、膠袋廠、紙盒廠、香水廠、印刷廠、電子廠等。

該座大厦八樓以上外牆鋪滿一層薰黑炭灰，部份鐵窗燒至彎曲或脫落，批蕩剝落露出紅磚，置於牆外冷氣機水塔被燒毀，整座大厦藍色外牆似被淋上一罐黑油。

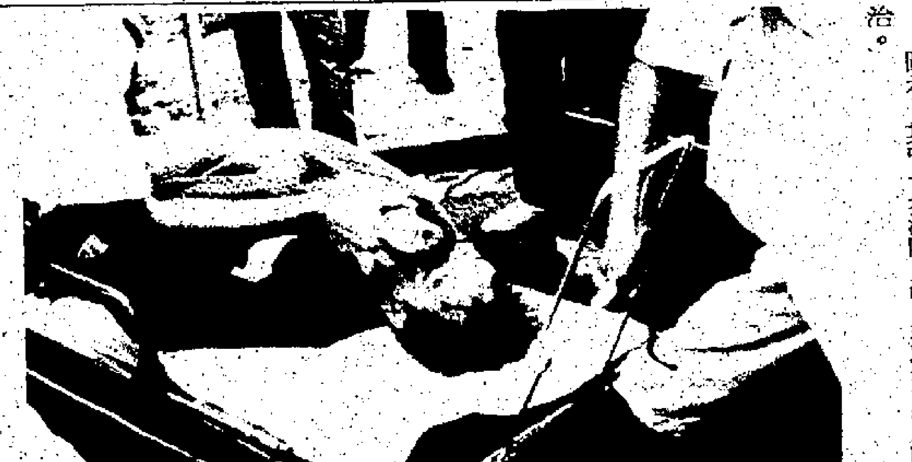
圖示：（上圖）遭長命五級大火蹂躪大生工業大厦，外牆被燻黑，十窗九毀，牆壁批盪出現剝落及裂痕。（下圖）從窗口可見，部份單位貨物堆積如山。（本報記者攝）

區大厦管理處
火場五隻狗
逃過大災劫

（特訊）昨日上午十一時許，大生工業大厦的陳姓管理員突然想起遺下四隻小狗及一隻狗乸，於是報警，要求代進入大厦管理處查看。結果，警方發現四頭可愛小狗在狗乸的保護下伏在地上，不敢動彈，警方於是將牠們救出大厦，交還管理員。管理員高興得很，連聲多謝，並將牠們帶到安全地方，餵給食物。（合）

樓宇已脫大火威脅
需疏散居民
已獲准回家

另一方面，較早前因受此宗大火影響而要暫時疏散的七百四十五名居民，已於昨午五時獲准返回居處，南區員務主任邱鑾表示，若華居民發覺需要要求協助時，可向田灣邨第十三座房署提出，而市署人政亦於昨午開始加緊清理堆積垃圾。（合）



圖示：其中一名消防員吸入濃煙不適送院救治。

對付五級大火出動四十四架
滅火車「鞠躬盡瘁」
數十架要入廠大修

（特訊）香港仔田灣大生工業大厦五級大火，令到消防處兩部巨型滅火車暫時無法動彈，數以十計的滅火車亦要進行大修，才能再派出服務。

消防處工程師葉滿堂昨晨在災場對記者稱：爲了應付今次五級大火，期間一共動用了四十四輛大型滅火車，佔全港滅火車總數的四分一，而長駐在災場的滅火車有二十輛，由於本港的滅火車所附雲梯最高只有五十米，即十三層樓高左右，所以超過這個高度的火災現場火便必需由消防員進入場內撲救。

他指出：爲了今次大火，兩輛滅火車被用「殘」，缺乏零件修理，暫時無法使用，它們是三十七米的旋轉滅火車及重型泵車。

另外，大部份參加撲救滅火車亦需要進行修理，而工程部長派出四名工程人員日夜長駐災場，負責車輛的維修工作。

上環消防局派駐四名工程人員，負責消防員氧氣瓶的充氣工作。

另外，爲了應付這宗大火，貯存在港島灣仔、上環的緊急油渣都已用罄，目前正由各分局趕運油渣到現場補充。（合）

彩虹站巴士站
出入口需封閉

（港訊）地下鐵路公司昨日宣佈由於工程關係，需封閉彩虹站毗鄰清水灣道巴士總站之出入口，直至一九八五年三月止。

該公司需封閉該出入口，以便政府進行興建橫跨清水灣道連接牛池灣街市及坪石邨之行人天橋。該公司已在彩虹站提供適當指示牌，指導乘客使用其他出入口。該公司就該事件所引起之不便，向乘客致歉。

南區政務專員關注田灣大火
政務署將會晤廠商
宣傳大厦防火知識

（特訊）南區政務專員陳育德昨日表示：政務署及區會對田灣大生工業大厦之沖天大火，非常關注，並於日內與南區工業聯會商討，希望透過該會轄下之廠戶會員，加強大厦安全知識提高警覺，以免再有同樣火警重演。

他指出，大生工業大厦之業主立案法團與政務處經常聯絡，例如車位轉用事件、業主立案法團實居功至偉，而於今次火警實屬意外。

另方面，今次大厦火警意外，消防處已負責展開調查，相信其結果會提交政府參考。倘若消防署需要政務處或區議會協助宣傳大厦安全時，南區區議會才會成立特別小組，進行籌備工作。（合）

圖示：其中受火波及一膠廠負責人楊植秋表示：由於租貴，有等廠戶在趕貨時用盡空間將貨存放。（本報記者攝）

醉酒駕駛撞死人
男子判監獲緩刑
吊銷駕駛執照年半

（新亞社訊）一名男子駕駛小巴失控撞斃途人，事發爲警方拘控，昨解九龍地方法院審訊，被告延聘律師出庭代表承認控罪，法官聆畢案情後，判其入獄六個月，緩刑兩年，另吊銷駕駛執照十八個月。

代表律師求情時表示，在案發前一至兩小時，被告與一羣朋友午膳時曾飲酒，因飲多了與黃姓朋友均有醉意。結果被人推放在一輛小巴上休息，該輛小巴屬於黃的，稍後時間，被告嘔吐大作，不知何故竟然觸動小巴從高超道溜下，釀成意外，現今被告已有悔意，懇求給予緩刑機會。

被控陳志雄，廿四歲，被控於三月廿二日，在觀塘高超道近鯉魚門道，危險駕駛一輛小巴，導致男子李乃光死亡。

案情透露，案發日下午一時半，被告駕着一輛小巴沿高超道而下，去勢不止，撞埋停泊在路邊之貨車，繼續左搖右擺前進，結果撞上高超道近鯉魚門道之行人路上，撞傷二人，小巴翻轉停下，其中傷者李乃光送院後證實死亡，警方事後展開調查此宗交通意外，並懷疑被告飲醉酒，被告被送院檢驗，結果驗出血液含有酒精成份（每百毫升含23MG），尿液亦含酒精，警方根據所得證據，將被告落案起訴上述罪名。

港九兩宗巴士意外
導致十九男女受傷

（特訊）港九兩地昨午發生兩宗牽涉巴士有關的交通意外，共有十九人受傷，需要送院。昨午三時卅分，九龍界限街與述德街交界，一部巴士與一部學校小巴相撞，兩車上的男女司機及四名學童受傷，全數送院敷治後已無大礙。

肇事巴士編號BS五四X一，是行走佐敦道碼頭至竹園之三號線，學校小巴編號BT四八X三，受傷六人除巴士司機外，其餘五人是學校小巴上的女司機及四學童。

現場消息稱，肇事巴士於事發前，是由述德街右轉界限街的，而學校小巴則是沿界限街直線行車，而該處是有交通燈位控制交通的。

於巴士攔腰撞向學校小巴後，學校小巴右邊車身損毀，但能立即停下。至於巴士則於一撞後已失控，先是衝上右邊的行人路，撞過一度圍牆，撞倒一條燈柱，然後司落馬路，越過三條行車綫，再撞及另一邊馬路行人防撞欄，始告停下，但巴士車身仍是整部橫攔馬路的。

事件中的六名傷者，包括卅四歲姓廖巴士司機，五十七歲的黃姓學校小巴女司機，四名學童是一男三女，爲劉姓，十歲，蕭姓、十一歲，葉姓、十一歲及李姓、十二歲。

昨午五時四十五分左右，港島鰂魚涌英皇道新圍大厦對開一個巴士站，也發生一宗牽涉兩部巴士的交通意外，兩車是於埋站時，尾隨者煞掣不及，引致頭尾相撞，事件中，共十三人受傷，包括兩名司機和十一名乘客。

交通意外中牽涉的兩部巴士，編號依序前後爲CP五〇X一，是行走八十一號M線及CW二八X三行走廿二號M線者。

意外發生後，廿二號M線之巴士，車頭上下層之玻璃告損壞破碎，兩車司機也告受傷，同罹送院敷治。（合）

被鯊魚咬傷腿
潛水員仍留醫
短期進行植皮手術

（特訊）被鯊魚咬傷的潛水員姚慶餘，目前仍然留醫，左腳小腿上的傷口約有五處，幸沒有傷及血管及神經，故只要沒有發炎，醫生便可進行植皮手術。

姚慶餘憶述當日情況稱：當日他與廿多名香港華人潛水會會員租賃一艘遊艇，前往西貢大浪灣對開海面，準備潛水爲樂，獵魚爲戲，當抵步後，他們分兩人一組下水潛泳，姚慶餘與鄧學佳是最後一組。

至下午十二時十五分，他手持魚槍與鄧氏潛到十二米深的海底，發覺海水十分混濁，視野只有數米，故準備浮上水面，改往別處潛泳，忽然他左腳小腿被一物體拉扯，感覺一麻，當他回頭察看時，見一條四至五呎長，背有紫魚鰭的黑鯊迅速游走，他又看見小腿上流出綠色的液體（血液在海中呈綠色）潛水衣的褲腳被撕爛，蛙鞋不知所踪，於是拉動緊急掣，身上的救生衣隨即充氣擴張，帮助他升上水面。由同伴止血後報警送院。這是他潛水七、八年來首次遭遇意外，經歷難忘。

屯門女童墮樓斃命
死者之母被控謀殺

（特訊）涉嫌與前日屯門蝴蝶邨兇殺案有關的一名女人，被扣留在警署協助調查後，昨午被警方落案控告「謀殺」罪，今晨解荃灣裁判署提堂。

前日下午三時左右，一名六歲患有血癌的女童，發現被人從蝴蝶邨蝶意樓八樓電梯大堂欄杆擲下，當場慘死，警員到場調查時，有人表示，因不願見死者年幼多病，故結束其小生命，比她痛苦地活着更好。

昨日下午被警方落案的女子是死者母親杜桂芳。她在前日下午二時許稱帶死者出外交電費，稍後就發現死者被人從八樓擲下死亡。（合）

要言不煩

CSL

時間就是金錢，日理萬機的人士，或業務通訊異常繁忙的機構所倚重的理想商業通訊器材應具備多項卓越功能、經濟實用、省時利便，始爲上選。

CSL的內外線電話系統，效率高超、操作簡便，無疑是掌握時間、節省金錢的最佳現代化商業通訊系統，共有五種系列，適合不同類型和規模的機構採用。

新衛星系列是內外線電話系統科技上的最新突破，流線型機身配合多項先進優越的功能裝置，可安裝六至十二條街線，及十六至三十二部分機。

新霸星系列設計精巧出衆，具有四十三種卓越功能，可迎合不同規模機構的需要，是理想的內外線電話系統。

至於外型典雅脫俗的金星系列是專爲行政人士而設，具備多種優越設備，職員人數多寡，同樣適用。

而廣受歡迎的銀星系列的最大優點是操縱簡易、結構齊全精密，具備多種標準功能及附件裝配，可安裝四至十條街線，及十至三十部分機。

另外，雙星2＋6系列可安裝兩條街線及六部分機，並可用作內線電話系統；按鈕式設計，使用方便，更具集體傳呼功能。

上述林林總總，各擅勝場的內外線電話系統，只有全港獨當一面的電訊器材專家CSL始能爲閣下提供；而且一如CSL其他產品，榮獲香港電話公司嘉許，保證品質優越、性能超卓、安裝及保養服務優良、物有所值及完全符合香港電話網絡規格，自能提高閣下商業通訊的效率，促進業務發展。

如有查詢，請撥電 **5-733110** 或親臨下列電話商店參觀。

電話商店：
- 香港遮打道太子大厦116號商店
- 香港灣仔軒尼詩道57號地下
- 九龍城太子道368號龍珠樓19－20號商店
- 荃灣青山道303－313號地下
- 沙田禾輋商場2字樓5號商店
- 元朗大馬路232號地下

CSL-015 Doyle Dane Bernbach 4

通訊服務有限公司
電話語言專家　通訊器材總匯
通訊服務有限公司爲香港電話公司之附屬機構

選購電話
電話商店一應俱全

本港新聞

日本財團建議行政局感興趣

港府同意興建第二海底隧道

發展計劃構思汽車地鐵雙用
太古城至茶果嶺建費卅五億

（特訊）行政局原則上已同意興建第二條汽車過海隧道，但有關細節問題，將繼續由運輸科進行研究。

據一項消息指出：行政局乃於前日例會中作以上決定，然而政府將不會撥出任何款項興建該隧道之經費，但批准由有興趣的財團承辦。

消息稱：政府同意一個由日本財團組合提出之汽車與地鐵合用的海底隧道建議，由茶果嶺連接太古城，估計建造費用達三十五億港元，倘若在明年興建，可望八九年便可通車，但在投資額龐大下，有關承辦商將由多個財團合資興建。

擬計劃興建的汽車與地鐵合用之海底隧道，基本共有五條分隔管道，其中兩條為四線行車通道，另兩條為可行走地鐵者，尚餘一條則作為通風系統。

有關發展商在構思上述雙用式海底隧道時，除可供汽車往來外，更希望藉此隧道連接地鐵成一個迴環系統，使地鐵港島支綫接駁至茶果嶺，再伸延觀塘總站將鐵路網連成一個迴環，以求更有效率提供快捷載客服務。

事實上，當有關發展商向港府提出上述構思時，港府高層亦表興趣。

據悉：有關發展商乃由日本熊谷組、丸紅及香港地下鐵路公司合組者，其為向運輸科提出計劃報告書的唯一機構，至於，較早時表示有興趣的另一個財團，迄今仍未提交報告。

雖然行政局已同意興建第二條海底隧道，但仍有很多具體問題尚待解決，運輸科將會繼續進行研究，其中包括隧道入口的運輸網、有關發展商的合資形式等。

然而，運輸科拒絕對上述消息作出評論，而地下鐵路公司則不願透露是否已接獲港府的通知。

另一方面，行政局已就海底隧道公司的加價申請作出決定，認為該公司的加價理由不充份，拒絕接納申請，但政府却是賠償該公司由於增加稅項後的損失。

地鐵提出加價申請
港府業已拒絕接納

據消息說：海底隧道公司在今年三月要求政府批准增加車輛過海收費，每程加三元，對於這項申請，行政局於日前作出決定，儘管海隧的理由是因為自從海底隧道通車以來，收費一直都是五元，但受到通貨膨脹的影響，於扣除通脹率後，實際上是降低了。

但消息說：隧道公司近年的利潤，如果與公司股東基金比較，是高達百分之六十左右，換言之，公司股東會有十元拿出來做生意，一年便可以賺六元，這個比例遠高於其它公共事業的水平，所以隧道公司的加價理由並不充份。（般）

現時總站官地港府收回拍賣

中港直通巴士車站
明年遷往柯士甸道

兩綫豪華巴士總站將遷尖東

圖示：位於尖沙咀北京道的中港直通巴士總站，將於明年五月遷往柯士甸道。（本報攝）

（特訊）港府將收回尖沙咀北京道中港直通巴士總站及豪華巴士總站等用地，作為官地拍賣，故明年五月，由香港至中國內地的直通巴士上落站將遷往柯士甸道，而停泊該處的豪華巴士一〇一及一〇八等綫將遷往東尖。

政府在擬建九龍公園計劃中，已預留一幅官地供中港直通巴士站，作臨時停泊處。此地位於柯士甸道，鄰近為男童軍會所，地點方便大型旅遊車出入。

粵港汽車運輸有限公司負責人表示：該公司將耗資三百萬元，發展新臨時停車場，他預料港府批出的臨時租用期不會太短。

新中港直通巴士站總面積約為三千平方米，料可容納三十輛車停泊。該公司計劃依地勢興建一兩層高的建築物，作辦公室、售票處、旅客候車室和行李室、同時亦考慮設置一個茶水部方便乘客。

目前，運輸署供中港直通巴士停泊上落的車位只有七個，並規定只可早上開出，下午供由內地抵港車輛落客。

而該公司成立時已向港府申請一個永久的上落停車用地，但直至現在仍未獲批准。

負責人強調，現時上落的用地不足，因為該公司共有三十六輛直通車行走中港，而深圳亦有六部巴士在內地行走。他指出現時每日早上有十九條直通巴士七綫開往內地，亦同時有車輛由內地開出，下午抵港落客。遇上假日及節日和週末，更達到對開班次達三十班。

他表示：預料新車站落成時，停車場可容三十輛車停泊，而該公司現已將建築圖則呈交地政署，即可招標承建，動工時間若三、四個月。

而地政工務科工程拓展署發言人表示：該署正研究細則問題，相信幾個月可批出。（鳳）

八千萬元佔股權一半

中國銀行 添股 澳門 大豐 銀行

在澳門舉行簽約儀式

（港訊）澳門消息：中國銀行昨日正式簽約加股八千萬元入澳門大豐銀行，佔該行股份一半。

簽約儀式於昨早在大豐總行舉行，代表「中銀」簽約的是該行副董事長蔣文柱，「大豐」則由總經理何厚鏵代表簽署。「中銀」加股「大豐」是由已故大豐董事長何賢生前提出的，雙方經過多次接觸後，昨日正式進行簽約。

經中國銀行今次的增添股本，大豐銀行的註冊資本達由八千萬元澳門幣增至一億六千萬元澳門幣。

昨日簽約儀式後，該行隨即於下午三時在大豐銀行召開新組成的股東大會，會上並推舉出股東大會執行委員會、董事會、監事會等新的組織機構成員。（雲）

尤德爵士未計劃參加

九位高官應邀觀禮十一國慶

十月四日發表施政報告

（特訊）港府應邀前往北京慶祝國慶的名單，已遞交新華社香港分社，具體名單可能於週內公佈。

接近港府高層人士說：港府方面已於週二，將一份名單遞交新華社香港分社。

他說：港督尤德爵士未有計劃於十月一日在北京，但他隨後補充說，有關情況仍要看公佈的名單。

他指出，訪問北京之港府官員將會在北京逗留數日，最遲會在十月四日趕返香港，以便出席下午之立法局新年度會議，港督尤德爵士會在當日會議中發表八四至八五年度之施政報告。

另外，港府發言人表示：赴京的名單，將於適當時間公佈。又較早時，有消息說：港府已遞交新華社的名單，共有九人，包括：布政司夏鼎基爵士、民政司黎敦義、行政局首席非官守議員鍾士元爵士、立法局首席非官守議員羅保、及立法局非官守議員方心讓……等人。（家）

今日由港督主持揭幕
高級公務員訓練課程

（港訊）港督尤德爵士今日為首屆高級公務員課程主持開幕，令公務員管理訓練邁進一大步。

新課程專為在總新級表頂端以及首長級新級表較低薪點的公務員而設。首兩個課程共有約二百三十人申請，其中三十二人獲得取錄參加第一項課程。

開幕儀式於今日下午三時三十分在灣仔新鴻基中心海軍會所禮堂舉行。新課程的理論與日常的管理訓練截然不同，着重行動學習。

其中一位導師譚明志說：「這課程處理的是現實世界中的實在問題，而非學術性的計劃。」

「這種學習方式要求每一位學員確定自己的目標和需求，然後給予學員支持，免由他決定怎樣達成這些目標和需求。」

西德在港投資不因九七減少

西德駐港總領事研討會上稱

（特訊）西德駐港總領事阿爾拔博士在一個研討會上估計西德在香港的投資不會因為九七問題而減少，

阿爾拔博士對香港前途抱有樂觀的看法，他猜測即將公布的中英協議內容將會如一般港人的預料。

彼指出：德國與港貿易，已有一段很長遠的歷史，不過，德國商在港投資，在比例上並不顯著，他不認為資金會因前途問題而撤走。

阿爾拔博士係在出席由貿易發展局為逾三百廠商舉辦的，「西德-香港可靠的貿易伙伴」研討會時，作出上述表示。

據貿易發展局助理執行幹事吳永安在研討會上透露，今年上半年本港輸西德出口值比對去年同期增加百分三十五，達四億四千六百萬，而從西德進口值二億五千萬，增幅百分二十二。

西德在港的投資值七千一百五十萬。（晴）

地鐵發行五億債券
標投總值逾八億元

共有廿三間財務機構投得

（港訊）地下鐵路公司發行之五億元浮動利率債券，競投程序已於上星期五（九月七日）完成，投標代理人紐約摩根信託宣佈共接獲一百一十份投標，總值八億二千三百萬港元，平均成功投標價值為九十九點六四。共有二十三間財務機構投得該浮動利率債券。

晴朗 乾燥

天文台預測：本港地區今日吹輕微至和緩北到東北風。天色晴朗，最高氣溫約卅度。週末天氣展望：繼續晴朗及乾燥。

按察司韓恩德接受本報訪問稱

本港設立國際仲裁中心
積極進行可望明年成立

香港完善法制適宜發展設立仲裁中心
提供跨國企業仲裁服務提高本港聲譽

（本報專訊）香港國際仲裁中心計劃籌劃委員主席按察司韓恩德昨日對本報記者證實，此計劃是事在必行，如果以較樂觀估計，希望明年六月可以實現。

今年六月韓氏曾以主席身份去函各商界人士及專業團體要求慷慨捐助成立國際仲裁中心之經費，據說寄出函件達千封，而目前收回近一百封，但認捐款項已超過一百萬元。尤為令人鼓舞的，中國國內是中國銀行及一個中國工程集團都來函表示捐獻支持。韓氏謂，除此之外，很多大公司亦表示有興趣玉成此舉，只不過要經過例行董事局會議上批准，所以可能要花多一點時間。記者問如果未能籌足原定目標之二百八十七萬元，是否計劃將會告吹，答案是不會的，最多規模細一點，同時亦會考慮其他辦法籌款，例如不排除發行債券向銀行借貸之可能性。

目前籌組工作如何進行呢？據稱在一九八三年年初，籌劃委員會成立，跟着又在其下設立兩個小組；一個專責草擬本地商業糾紛仲裁規則，另一個則負責研究如何組織和籌資設立為行政輔助設施的仲裁中心。本地商業仲裁規則經已在一九八三年十一月最後定稿；至於國際商業仲裁案件，則決定採用「聯合國國際貿易法委員會仲裁規則」。韓主席對籌委會附屬法規制定委員會特別讚許，稱他們對實踐仲裁方面作出一大貢獻，因已經草擬一套全新的法規，劃一地對仲裁員及各方清楚說明所有手續，好讓他們去加速步伐，減輕費用，簡化手續。該套法規之全面及完滿深獲世界仲裁權威英國法官鄧立臣爵士及邦美恭爵士嘉許。

建議中之國際仲裁中心是怎樣呢？韓主席謂詳情未定，不過政府答允以象徵式的低廉租金，租出中區裁判司署大廈作為該中心的辦事處，可能撥出兩層樓宇，但初期會先佔用一層，其中會設一仲裁法庭，一間供仲裁中心行政人員專用小型辦公室，一會議室及一圖書館，同時有即時傳譯設備等。「財務及結構小組」對該中心最初三年的預計經營成本，包括樓宇內部改建及裝修工程費用，估計需款是二百八十七萬元，亦即今天籌款目標。基本上，希望該中心日後能經濟獨立，但何時能實現當視乎中心信譽，受歡迎程度而定。如果業務興旺，中心還可產生收益！

談到本港仲裁員是否有不足之顧慮時，韓恩德並不以為然，他說香港地理位置優越，通訊設備良好，隨時可以邀請世界各地商界仲裁權威到此間主持工作，同時本港一些仲裁團體，近來亦積極籌辦課程，培訓人才，屆時此問題不大。

國際商業仲裁是基於雙方協議精神下進行，通常是由三人組成合議庭，主席一般由法律界人士出任，其餘兩人通常由每方指定一位，彼等多是有關行業權威及公正人士，具專業知識。如此組合可以保證處事更公正，更容易為雙方接納庭內進行聆訴及聆聽，不限用一種語文。而且不公開，所以很多公司樂意採用這種方式，以免在普通法庭訴訟時，一切公司商業秘密外洩。

最後，韓主席指出本港會因中心成立而受益，可提高香港作為區內尖端先進金融，貿易中心的形象。本港有完善法制，有經驗豐富法律專業人才，並具備各項優良基本設施。因此對此執行本地商業糾紛仲裁和涉及區內各國及跨國企業的國際仲裁，該中心都足以成為天然的理想場所，甚至對中國之外貿，也有裨益。

現在世界國際仲裁中心有：巴黎、倫敦、斯德哥爾摩及紐約等。香港成立仲裁中心此其時矣，相信對整個亞洲區亦有貢獻。（强）

圖：香港國際仲裁中心籌備委員會主席按察司韓恩德。

小評

賽馬業務影響廣泛
公正保護投注人利益

歇暑三個半月的賽馬業務，將於週末恢復賽事，萬千馬迷又將精神為之一振。

無論我們對賽馬業務有什麼觀感，或給予什麼評價，但絕不能否定賽馬對整個社會影響之廣泛與深入。根據賽馬會主席沈弼在最近舉行的會員大會發表的年報指出：上年度的投注總額達一百五十九億元，較上一年度增幅百分之三十一，此乃由於場外投注改由電腦化後，投注額激增百分之五十六所致。

沈弼談到博彩稅方面，馬會付予政府之博彩稅達十八億二千萬元，為政府提供百分之七的經常性總稅收。

上述這些數字，反映出賽馬對整個社會影響的普遍性。

由於賽馬業務影響廣泛，因此令人極度關注到賽馬活動在競賽進行中的公正問題。

沈弼在年會中提到賽事公正問題方面時說：董事局極表關注者，乃是賽馬活動邊緣存在的犯罪因素，雖則世界各地之賽馬活動亦經常牽涉腐敗行為，尤其因報酬往往極為吸引，惟本會決意繼續撲滅此等罪行，並決意為此爭取良好聲譽。

我們認為賽馬事業發展到現在的蓬勃狀況，投注額龐大驚人，已不能視作一種普通「娛樂」。因此，犯罪因素的存在特別受到重視，公正保護投注人的利益，對於涉及這樣的犯罪行為處以較長時間的停賽處分，深信必會產生較佳的阻嚇效果。

inVestment'84

香港國際投資展覽與研討會

一九八四年九月十三至十五日

香港中區富麗華酒店四樓翡翠堂

主辦：工商業展覽有限公司

香港九龍青山道608號榮吉工業大厦B座12樓1至4室

電話：3-7423883 電傳：32334 BIPC HX

展覽時間：

九月十三日正午十二時至下午六時

九月十四日上午十時半至下午五時半

九月十五日上午十時半至下午四時

參展機構：

City of Atlanta, Georgia
Euro Bank Corporation
Florida Department of Commerce
Florida East Coast Properties/Venetia
Guam Economic Development Authority
Incobank and Trust Corporation
Industrial Development Authority — Ireland
International Institute
Ministry of Industry, Mauritius
Ocean Landing Beach Resort
South Carolina State Development Board
State of Colorado
State of Hawaii, c/o Hawaii Int'l Services Agency
State of Ohio, International Trade Division
State of Washington

展會工程：雅詩展覽工程有限公司

海外運輸：展覽貨運有限公司

展會旅遊代理：英商通濟隆旅行社

A B&I EXHIBITION

研討會專題：

Date	Session	Topic	Time & Speaker
Day 1 13/9/84	1	Colorado, A State of the Art State 1. Introduction 2. Sunbelt Investment: Portfolio Diversification in America's Emerging High Tech Centers 3. Venture Capital in the Rocky Mountain Region of the United States 4. Coordination of Investment and Immigration Strategies	2:00 p.m. – 4:15 p.m. Robert Beyne, Director, Colorado Foreign Trade Office Philip M. Burgess, President, Burgess Associates, Inc. Wayne Goss, Principal, Woody Creek Capital, Inc. Duncan A. Campbell III, Partner, Sherman & Howard
	2	South Carolina: A Profile for Profits	4:45 p.m. – 5:45 p.m. David M. Eldridge, Assistant Associate Director & Manager of the International Division, South Carolina State Development Board
Day 2 14/9/84	3	Opportunity Ireland	2:00 p.m. – 2:30 p.m. Patrick Nugent, Director, Industrial Development Authority (IDA) Ireland
	4	Florida, Build Your Future Where the Future Is	2:45 p.m. – 3:45 p.m. Sam Tabuchi, Chief of Asian Section, Florida Department of Commerce
	5	Miami Florida's New World of Venetia	4:15 p.m. – 5:00 p.m. Bertram Reifkind, Florida East Coast Properties Inc.
	6	Investment Climate in Illinois	5:15 p.m. – 5:45 p.m. Norman Li, Managing Director, State of Illinois, Far East Bureau
Day 3 15/9/84	7	Washington State: Gateway to the Pacific Basin	10:00 a.m. – 11:00 a.m. Richard Bush, Director-Asia, Department of Commerce, State of Washington
	8	International Real Property Investment: Some Theoretical Considerations	11:20 a.m. – 12:00 noon Stephen L. Schneck, Managing Director International Institute, Arizona

雅詩展覽工程有限公司敬賀

OPTICS'84

HONG KONG INT'L OPTICS FAIR, 1984

香港國際眼鏡工業展覽會

一九八四年九月十四至十七日

香港灣仔港灣道香港展覽中心A廳

世界眼鏡工業盛事●陳展最新設備與產品

主辦：工商業展覽有限公司　贊助：香港中華眼鏡製造廠商會

香港是亞洲發展蓬勃的眼鏡工業中心，OPTICS'84 是首次在香港舉行的國際眼鏡工業展覽。

展覽中的九十一家本地和外國參展商將向眼鏡工業人士和買家陳展來自英國、美國、西德、法國、意大利、日本、奧大利、澳洲、西班牙、台灣、新加坡、泰國、韓國和香港的最新設備和產品。

展覽時間：

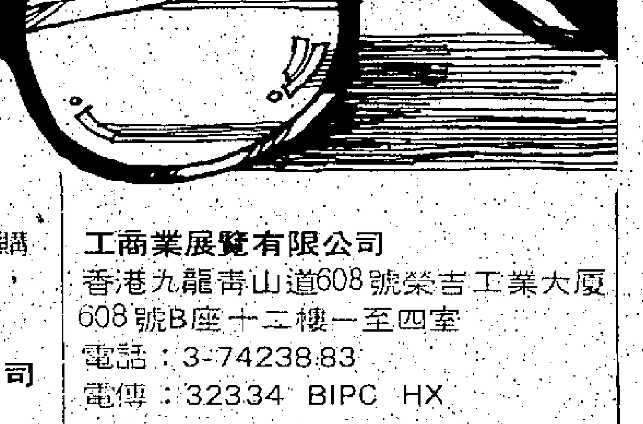
九月十四日　正午十二時至下午六時

九月十五至十七日　上午十時三十分至下午六時

（只招待商界）

產品內容包括：

- 各類眼鏡框和鏡片
- 太陽眼鏡
- 隱形眼鏡和附件
- 眼鏡工業生產設備和物料
- 鏡片清潔和打磨設備與物料
- 驗眼設備
- 各項有關刊物和服務



這是眼鏡業製造商和貿易人士採購生產設備和洽談業務的最好機會，敬請前來參觀！

展會工程：雅詩展覽工程有限公司

海外運輸：展覽貨運有限公司

展會航空公司：國泰航空公司

展會旅遊代理：英商通濟隆旅行社

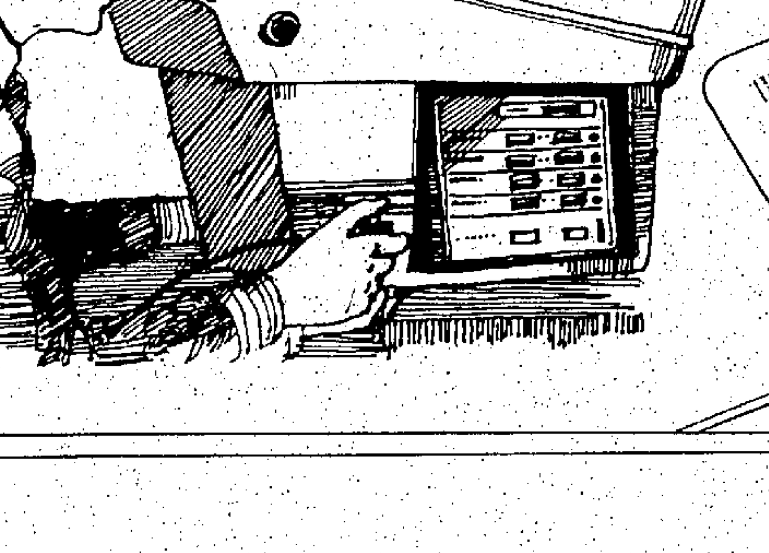
工商業展覽有限公司

香港九龍青山道608號榮吉工業大厦608號B座十二樓一至四室

電話：3-7423883

電傳：32334 BIPC HX

A B&I EXHIBITION



開幕典禮敦請香港政府工商司何鴻鑾CBE太平紳士主持剪綵並致開幕辭

九月十四日

★上午十一時舉行

酒會由上午十時卅分開始

恭候光臨

今天開幕

本港新聞

入住公屋及購居屋人數
放寬至二人家庭
行政局通過房屋編配政策將快實行
容許更多類人士以綠表申請購居屋
單身人士亦可編配公屋

（特訊）房屋司廖本懷昨日表示，行政局已批准多項公共房屋編配政策的修改建議，使更多市民在公共房屋計劃下受惠。

他指出，有關修改建議乃經兩個月諮詢市民意見後，房委會作出提議，再經行政局前日會議詳細討論下通過，新措施將盡快實行。

有關修改之公共房屋編配政策條款，計有：

二人家庭可申請入住公共屋邨及購買居屋單位。

單身人士可獲編配入住屋邨單位，而現時居於臨時房屋區的單身及二人家庭將優先獲得安置；

訂定一項寮屋清拆新計劃，使居住在發展地區外（以危險斜坡為主）的寮屋居民，以五年時間進行清拆安置。

擁有住宅物業的人士，包括寮屋及臨時房屋住戶，將不獲編配永久單位；但公屋租戶現時不受影响；

在公屋戶主或配偶相繼去逝下，其子女必須經過入息審查合格才可獲得公屋承繼權，否則在一年時間內須予遷離有關公屋單位。

容許更多類別人士以綠色表格申請購買居屋單位，其中包括：

（一）第一，二型屋邨的住戶，應有比其他綠色表格申請人更高的優先權；

（二）臨時房屋區居民；

（三）受清拆影响而符合資格獲配永久公共房屋的居民；

（四）在公共房屋登記冊上輪候而快將獲編配單位的家庭；

（五）租用超過一個公屋單位而願意交還其中一個單位的大家庭住戶。

在較危險斜坡寮屋 五年內清拆並安置
下月推出居屋單位兩人家庭可申請

房屋司指出：擴大編配公屋及購買居屋至二人家庭，目的使更多有需要人士可獲公共房屋，凡兩名有密切關係成員的家庭，如沒有子女的已婚夫婦，父（母）親及其子女或兄弟姊妹，祇要合符入息限額等資格，便可提出申請；其中居於臨時房屋區或受重建屋邨影响的二人家庭可優先編排入住公屋。

至於，在單身人士方面，房屋署已準備為這類公屋申請者設計一種特別單位，此乃將廉租屋邨及第三，第五型公屋樓宇內的現存空置單位，改建為適合單身人士居住單位，這些單位主要是面積較小，不適合在登記冊上輪候的申請人。

房屋司表示，按上述方式改建單身人士公屋居所，每年將可提供約二千個單身人士單位；由一九八六年開始，在屋邨經選定的樓宇內，使有特為單身人士而設的居所。

房屋委員會將為單身人士製訂新的入住資格；現居於臨時房屋區的一萬六千個單身人士如合符資格者將可獲優先安置。

在訂定寮屋清拆新計劃中，房屋署預算在五年內清拆現時搭建在較危險斜坡上的寮屋及安置有關居民，雖然這些寮屋並非在計劃清拆發展區內，但基於其容易發生危險，故在特殊情況下獲優先安置。

廖氏指出，上述新措施乃希望盡快執行，其中有關放寬居屋申請資格方面，即可在下月排出的重售單位及新居屋單位實施，而清拆寮屋新計劃則立即施行。

關於放寬公屋及居屋申請資格，對於公共房屋單位需求增加，房屋司認為現行每年建造公屋三萬單位及居屋五萬單位應可應付。

現時有百分之四十五以上的人口是居於房屋委員會轄下的屋邨，每年並有超過十八萬人獲得編配公屋單位。（佳）

房委會設小組研究 公屋富裕住戶問題
鼓勵購公屋取銷住戶自願調遷安排
子女承繼戶籍須入息審查合格

（特訊）房屋司廖本懷昨日透露，房屋委員會對公屋富裕住戶的問題，將成立一個小組委員會專責研究，以制訂正確方針，有關成立該小組委員會的細則，將於十月份的房屋委員會上作出決定。

他表示，為鼓勵有能力的公屋租戶購買居屋單位，房屋署決定取銷屋邨住戶自願調遷的安排，使那些比較擠迫的家庭之成員購買居屋，但他强調，在房屋署不斷改善屋邨居住環境下，目前在屋邨內擠迫家庭數目極少。

關於更改現時公屋戶籍世代相傳的政策，房屋司解釋這些受資助公屋單位之繼承者，如沒有更大的受資助需要，實不合理，因為日後子女承繼戶籍時需經入息審查合格，否則便需在一年時間內遷出。（佳）

房委會拒凍結加租 仍商乙類屋邨增幅
今後加租將在租單列明租金與差餉
反貴租聯會繳交舊租行動放棄
與律師研究是否採取法律行動

（特訊）房屋委員會轄下管理小組昨晨經過三小時會議後，決定不會凍結三十八個屋邨由九月份起增加的新租金。

另一方面，房委會亦決定將於今年十二月一日起增加乙類屋邨租金，但增幅正在詳細研究中。

就房委會拒絕接納凍結或調減新租金的要求下，反貴租聯委會已放棄繳交舊租的行動，且將有關支票及本票發還住戶，使他們在十四日繳交租金限期前交付新租金。

不過，反貴租聯委會則保留一切法律上訴權利，由所委託的律師研究是否採取法律上的行動。

房屋委員會轄下管理小組就反貴租聯委會提出上述的要求，於昨日上午九時進行了三小時會議；今後，管理小組主席羅德璋知會在房屋署門外靜候結果的居民代表，强調該小組經詳細考慮各項因素後，認為是次三十八個屋邨的租金調整合理而有需要者，故決定維持新租金措施。

房屋司廖本懷昨午在一個記者招待會上指稱，房委會經過詳細考慮後，認為部份公屋居民要求凍結或調減新租金的理由未予足夠修改加租措施。不過，在下一次公屋加租時，房屋署將在租單上列明租金與差餉兩項數額。

他指出，直至昨日為止，受加租影响的十萬個住戶中，已有近七成者繳交新租金。

雖然在租約中訂明公屋租戶需於十四日內繳交租金，但房屋司强調當局現時不會對逾期繳租的住戶採取行動。

有關公屋居民强烈要求房屋署公開及檢討租金釐訂政策，廖氏指出，有關訂定公屋租金的方式，均在每年房屋署報年中刊出。

他並透露，房委會轄下之管理小組稍後時間便會檢討公屋租務政策，倘若有任何修改建議，亦會以諮詢文件方式徵詢市民意見。

此外，房屋司表示，房委會轄下管理小組原則上已決定於今年十二月增加乙類屋邨租金，維持每兩年調整租金一次的政策。

他指出，乙類屋邨的加幅目前正在詳細審議中，向有早後決定。但他表示，該等屋邨單位也同於今年四月起已增加差餉，至今年十二月時，房委會為這些屋邨代付的差餉數額估計一千二百萬元之鉅。

另一方面，反貴租聯委會發言人馮檢基昨日表示，該會對房委會決定極表失望，並不滿房委會敷衍的行動。

他指稱，聯委會已委託律師研究法律上訴的可行性，而有關律師認為房委會在加租之行政法上可能出現問題，經數日時間研究便可決定是否能夠採取法律追究行動。

反貴租聯委會昨日已分別將三百萬元支票及本票發還繳交舊租的住戶，他們將於今日起在個別屋邨集體繳付新租金，在繳租時，部份住戶將同時遞上一份交予房委會的聲明，以說明仍保留法律追究行動。（佳）

姬鵬飛强調 香港旅遊業可以大發展

（特訊）中國國務委員、國務院港澳辦公室主任姬鵬飛，昨天在人民大會堂會見了以香港中國旅遊協會會長、香港中國旅行社總經理方遂謀為團長的香港中國旅遊協會赴京訪問團。

姬鵬飛說，中英關于香港問題的會談，雙方互諒互讓，進展順利，還有一些小問題，預計九月底前能達成協議。待中英關于香港問題協議草簽公布後，大家都會清楚。請大家放心。今後香港旅遊業大有前途，可以大發展。

美駐港總領事認為 美紡織品新例 對港影响不大

（特訊）美國駐港總領事李文昨日表示：美國產品來源新規例對本港影响不大。他指出：港商就新例向領事館遞交的意見書，已轉交華盛頓，目前等候答覆。同時，由於美國官員正檢討整件事，擬好報告後交給列根總統，所以不會揣測結果。而香港有極强的適應能力，可因應需要而轉變工業結構，故有信心香港可適應今次的新規例。

美新建議祇影响有傾銷及津貼出口國家
加强限制布匹成衣入口 香港不會受到直接影响
港府續與廠商研究美紡品新例帶來打擊
麥高樂可能下週再赴華盛頓奔走提抗議

（特訊）貿易署署長麥高樂昨晨主持「一九八四年度香港家具，燈飾及傢俬展覽」後表示，有關美國商務部官員有意加强限制布匹及成衣入口，香港不會受到直接影响，新建議只影响有傾銷及津貼出口成衣的國家，由於香港沒有傾銷及津貼行動，故本港並不擔心，該建議對十四個發展中國家的影响較大。

麥高樂指出，美國商務部官員是次的建議並不明智，足以干擾正常的貿易運作，本港當然不會贊成不合法和不正當的出口津貼，但美國方面策動大規模的限制行動，肯定會影响正常貿易，故本港對此仍然表示反對。

他說：知悉此事時感到非常驚異，目前正研究有關資料，準備把這問題在十月十七日舉行的國際關貿協定紡織品會議上提出討論。

至於美國實施紡織品產地來源新規例一事，麥氏强調本港織造業堅守立場，港府會繼續與本港廠商研究新例對紡織業的打擊程度，另一方面，港府亦密切注視美國方面的動態，美國政府對新例已作檢討，相信稍後會有所決定。

麥氏表示，如有需要的話，不排除下週前往華盛頓的可能性，他相信新例對廠商的影响是長遠性的，目前尚未完全顯露新例對本港的影响程度。

麥高樂在展覽會致辭時表示，本港在各類傢俬、燈飾及家具方面的出口總值，由七九年的十七億七千六百萬港元增至去年的四十二億七千七百萬港元，增幅高達百分之一百四十一，這種趨勢在今年上半年繼續維持，本年上半年的出口總值合共廿二億七千四百萬港元，較去年同期增加百分之廿五。

他稱：此等產品的進口亦顯著增加，從七九年至去年的增幅達百分之卅一，本年上半年的入口總值合共十四億五千二百萬港元，較去年同期增加百分之廿二。

麥氏謂：是次展覽會將有助於推廣這些產品的貿易，並促進本港作為一個國際貿易中心的地位。

是次展覽會由精英國際展覽公司主辦，由香港傢俬裝飾商業總會贊助，展覽會假香港展覽中心舉行，從昨日開始至十六日止，每日上午十時開放至下午六時。（楠）

反貴租聯委會代表，昨晨手持抗議橫額，在房署門外等候房委會討論加租問題之結果。

陳若瑟建議設小組 徵詢公屋加租意見

（特訊）市政局議員陳若瑟昨日建議房委會在下次公共屋邨加租時，必須先行對現行租金政策作出整體檢討，並成立一個專責小組，徵詢區議會和全港市民的意見。

陳若瑟是在昨日太平山獅子會午餐例會上，以「從公屋加租事件看香港政制改革為題致辭」。他建議為加强房屋委員會的代表性與民生與香港整體性有關性有關的各類委員會，應納入立法局少組委員會之內，由議員出任委員，並互選委員會主席，各部門首長，應向小組委員會負責，受小組委員會的領導與監察，打定政策，應由小組委員審核，修訂，通過或否決。至於基層代表方面，應透過各種途徑，延納區議會代表進入中央議會，使議會有廣泛代表性，能夠溝通政府與居民的意見，而不致以激烈行動爭取「免費午餐」。

此外，他表示從今次事件亦顯出該兩局功能的薄弱，因為今次加租，雖諮詢兩局，仍然出現對立的事件，由此可見，應加强立法局的職權及功能，由諮詢功能轉為領導，決策，監察的功能，這樣才能真正照顧香港整體的利益。

而房屋司不應兼任房委會主席，因為一位出色的行政人才，未必是出色的政治領袖人才。（來）

中英協議文件 廿日送抵英倫
供英國內閣作最後審閱
港督下週二先與賀維雷斯會商
翌日向英揆內閣匯報會談結果

（本報記者陳啓明倫敦長途電話報導）英國外交部發言人昨日在答覆本報記者詢問時表示：中英香港前途會談的文件以及有關附件，將於廿日運抵英國，以供內閣作最後審閱。

不過，至於草簽的日期，發言人表示尚未最後確定。

外交部發言人表示：港督尤德爵士已定於本週六到倫敦，屆時會逗留一週，並下週五返港。至於兩局議員，則於下週二抵達。

發言人表示：港督將於下週二與外相賀維及次官雷斯舉行一次長時間的會議。然後在次日（即十九日）向首相及內閣作匯報。至於有關的會談文件與附件，則於廿日運抵，以供內閣作最後審閱。

發言人並證實，外交部會就草簽舉行一次記者會。

香港年鑑載有 移民簽證簡介
華僑日報及各書局有售

香港年鑑分十六大類。「商旅指導」一欄，載有出入口簽證規定指南、貨物報關、國籍法及人民入境修訂法例、身份證及旅行證件、申請來港居留、澳門居民來港、內地親友來港領入境證、台灣居民來港、香港居民出外旅遊手續、移民外國（包括香港居民申請移民美國簽證辦法簡介），各國駐港領事及商務專員公署地址、電話等，可供參考。

新版香港年鑑（一九八四年第三十七回）題材廣泛，內容豐富，參考資料齊全，各界人士視作案頭備忘錄。

香港年鑑每本售價三十八元，華僑日報總社、中區、北角、旺角各辦事處及各大書局均有發售。

華東八日行
出席香港南京包機首航禮
本報記者熊源森

南京市人口共有四百五十萬人，若以人口計算，在全國排第九位，但若以旅遊設備來比較，則南京金陵飯店不僅是全國第一，而且以亞洲其他著名酒店相比，亦不見得遜色。

金陵飯店位於市中心，樓高卅七層，天台是直升機場，擁有每小時轉一個圈的旋轉餐廳，總統套房美侖美奐，日租一千元人民幣，乃各政要巨賈投宿之選。飯店職工逾千人，建築工程浩大，耗資驚人乃新加坡商人陶欣伯所投資。

儀征化纖廠規模大

南京全市有廿所大學，學生畢業後出路多不成問題，因為該市以化學工業發達見稱，提供大量就業機會。

本地市民平均工資為每月六十元人民幣，附加其他獎金、糧油補貼等，收入比上不足，比下卻綽綽有餘。

在南京寧興公路附近有一處名儀征的地方，這裏是南京人引以為榮的地方，因為開設了儀征化纖聯合公司，專從石油裏提煉出各種化學纖維，分為三大廠，每一廠年產量十八萬噸，目前一廠已投入生產，國家投資卅億人民幣。

這間化纖廠出產「滌綸」原料，若完全落成，三間廠年產五十四萬噸，作一個很好的比例，就是總產量可供應全國十億人口每年做新衣服一套……。

儀征化纖廠擁有七千職工，最主要原料之石油，乃由山東勝利油田敷設輸油管，直接運來化纖廠提煉，且自設碼頭方便原料貨物之水路運輸，建職工生活區，可容納工人眷屬八萬人，裏面有小學、戲院、街市，儼如一個小市鎮。

南京其他遊覽地區有：中山陵、靈谷寺、瞻園、玄武湖公園等好去處。

揚州大明寺具盛名

離開南京第二個站就是到昔日馳名煙花之地——揚州。

古人有云：「腰纏萬貫到揚州」，那是因為揚州這個地方以淮鹽致富，居民收入豐盛，生活水準自然較其他地區高，青樓飯館開設是五步一樓，十步一閣，消費場所林立，故要到揚州自然要帶夠盤川，才可在這出名的銷金窩內逍遙快活。

「千里鶯啼綠映紅，水村山郭酒旗風。南朝四百八十寺，多少樓台烟雨中。」六朝佛教盛行，寺廟亦蓬勃發達，揚州境內最出名的是「大明寺」。

「大明寺」乃紀念唐代一位高僧鑒真和尚，他五十歲那年應邀往東瀛傳道，但東渡十一年，五次失敗，且雙目失明但毫不氣餒，終於第六次東渡成功，向日本傳播了當時先進的唐代文化，鑒真和尚不僅在我國佛界有崇高地位，且在日本也備受尊敬，有「日本文化大恩人」之稱。（三）

經濟特區稅收優惠 國務院正審核法例
中國稅務總局顧問訪港徵詢意見稱

（特訊）中國稅務總局顧問劉志誠昨日出席香港總商會及美國商會聯合舉行之午餐會，並應邀主講「關於經濟特區的稅收優惠」。他說一套稅收特惠法例已草擬完成，現正由國務院審核研究，至於何時公佈目前未知。

（甲）經濟特區：——所得稅：（一）稅率不分合資、合作、獨資企業，一律百份十五，（二）將照合資、合作、獨資的不同形式，分別按有關稅法實施減（免）稅的優惠規定。（三）匯出利潤不征稅，（四）地方所得稅的徵免由地方定。

工商統一稅：進口商品，高稅率的烟酒，燃料油減半征稅，其餘的有的規定減免，有的照征。當地產品外銷一般都不征稅。地銷的依照進口規定，經批准銷往內地的，照規定征稅。

地方稅、房地產稅、車船稅，是否開征，如何征，由地方政府確定。

（乙）經濟開發區——在沿海十四個城市中，劃出一定地區實行。對這些地區：

所得稅：稅率百份十五，各項減免稅優惠措施基本和特區一致。

工商統一稅：外銷的一般不征稅，地銷和內銷的原則上要照章征稅。

地方稅：由地方政府定。

（丙）老市區是指十四個城市中，除了劃出的開發區外的其餘地區。

所得稅：（一）一般適用全國統一稅法，對投資在三千萬美元以上，技術先進的企業，經批准稅率可按百份十五計徵。（二）減免優惠待遇，適用統一稅法的規定。

工商統一稅：除了出口外銷的免稅外，其餘都要按稅法規定征稅。

地方稅：按全國統一規定。

劉氏指出上述乃建議稅法構想大綱，他向在座商界人士徵詢意見，使法例將來更完美。（强）

鄧樸方參觀圖片展 訪問傷殘復康中心

（特訊）「中國殘疾人福利基金」副理事長鄧樸方，昨日早上首先前往參觀甘迺廸中心。該中心是特別為一些天生腦部受損的兒童而設，院內病人由三、四歲至十餘歲不等。

稍後，鄧氏到達根德公爵夫人兒童醫院，在方心讓、香港復康會主席李文彬及醫務署副署長藍新福的陪同下，欣賞了一場由院內兒童表演的輪椅舞，及巡視院內各病房。午膳後再前往麥理浩復康中心參觀院內的新型設備。

傍晚六時，鄧氏應邀出席參觀由香港傷殘青年協會主辦的「傷殘人士駕駛學校圖片展覽」開幕禮。

開幕禮上，香港傷殘青年協會諮詢委員會主席方心讓議員表示：傷殘人士駕駛學校開辦至今，已有百多位學員，考獲駕駛執照，得以解決交通上的困難。

晚上鄧氏並與立法局議員李鵬飛共進晚餐。（儀）

香港成衣貿易團

拓展日本市場 垂手可得

東京、名古屋、大阪・一九八五年一月二十日至三十一日

日本是香港最理想的貿易夥伴，每年均輸入大量港產優質成衣。香港貿易發展局爲拓展日本市場，將於明年**一月二十至三十一日**間，特別組織一貿易代表團，前往日本三大城市：東京、名古屋及大阪，舉行獨立之展覽，向日本各地買家直接推廣最新之港產優質成衣。

香港貿易發展局誠意邀請本港製衣業廠家及出口商參與此次盛會。請與我們一起前往日本，以最簡易直接的方法，開拓更大海外市場。

如欲查詢詳情，請電5-8334333內線385與香港貿易發展局古田茂美小姐聯絡。截止申請日期爲**一九八四年十月十五日**。

香港貿易發展局
拓展香港對世界各地的貿易

香港貿易發展局將協助各參展商安排行程、住宿及寄運展品與辦理簽証手續。此外，並將在日本展開活動，就香港的參展作廣泛宣傳。

香港港灣道二十三號，鷹君中心三十一樓。電話：5-8334333
海外辦事處設於：阿姆斯特丹・法蘭克福・漢堡・倫敦・曼徹斯特・巴黎・米蘭・斯德哥爾摩・維也納・蘇黎世・芝加哥・達拉斯・洛杉磯・邁阿密・紐約・多倫多・巴拿馬・雪梨・東京・大阪・雅典・巴薩隆納・杜拜・阿比讓・牙買加

華僑教育

黃麗松博士勉勵港大新生 關心香港社會前途 勿持冷漠消極態度

謂代議制醞釀推行大學生須有社會意識

高漢釗呼籲大學生對港未來政策表意見

港大本年取錄新生壹六壹八名

香港大學昨（十三）日假該校陸佑堂舉行歡迎八四至八五年度新生儀式，由於新生衆多，儀式分上、下午舉行。迎新儀式由學生事務主任、校長黃麗松博士、學生會會長以及大學評議會總秘書高漢釗分別致詞，儀式後並分不同學院設茶會招待新生。

黃麗松致詞表示：大學教育的開始，其中一個意義是表明人生的階段已由童年進入成年。大學生活的視野是非常遼濶的，因為在大學裡學習和吸收的機會極多，生活的體驗與知識的追求，完全視乎自己願意付出多少，取得多少，工作與學習固然重要，休憩與娛樂同樣緊要，而與同學建立友誼，關心周圍事物，留心別人的思想行動，以至積極參加課外活動等，都是不可忽視的。

他強調，大學教育的目的不僅限於心智的發展，獲取專業技能，以及為事業前途的訓練。受過高深教育的青年還要具備其他品質，包括正確的價值觀念、積極的進取精神、優良的態度與行為舉止，推己及人和尊重別人，以及有強烈的社會意識等。

黃校長又勉勵新生身處香港前途的重要時刻，要關心社會政治，不可採取置身事外的態度。

他指出，在本月底前，中英雙方就會聯合草簽香港前途協議，隨後就是草擬香港行政的基本法，代議制正醞釀推行，選舉制度正開始紮根，身為大學生，當不應做一個冷漠消極的旁觀者。

黃校長說，我們的社會要靠個人和大衆在未來十多年內努力地去經營，才能穩步踏進廿一世紀。也就是說，我們必須在生活上和社會目標上培養一種同心同德的意識，由現在開始便共同負起應付前途的責任。這樣我們才能確保社會經濟的繼續增長和繁榮。

高漢釗致詞指示，過去香港人一般對政治採取冷漠的態度，在可能範圍內盡量避免談政事，但作為一個大學生，大家應以積極的態度面對現實，以冷靜的頭腦分析本港未來的問題或政策，發表中肯的意見，在情況許可下，以行動支持社會的改革。

他呼籲大家應立下決心，以香港為自己的家，將所學貢獻給香港。高氏籲請新同學在課餘時多些出席學生會及附屬組織有關討論公共事務活動，踴躍發言，建立「家事、國事、天下事、事事關心」的態度。

高氏認為現在是適當的時候讓大家去深入了解中國大陸近期的發展及現有狀況，這樣做不但會加強大家對國家的正確觀念，更能幫助大家對香港前途問題有積極的看法。

他又表示：際此非常時期，大家均不可只生活在象牙塔內，抱有「書中自有黃金屋」的自私信念，或追求「萬般皆下品，唯有讀書高」這種不切實際的理想。最後他又呼籲大家應接受時代的挑戰，履行大學生的使命，同心合心，克服困難，為香港的安定繁榮，創造光明的新局面。

今年是港大實施提早招生工作的第一年，這項新措施使校方有充分的時間進行遴選新生的工作，更充分地考慮申請入學的預科生高級程度考試成績以外的其他情況，以及方便校方給予申請人其他測驗及評核。以往申請者只可選報兩個學院，今年則可最多選報十八項課程。

港大一九八四至八五年度共取錄一千六百一十八名新生，而收到的入學申請書則達一萬四千九百二十五份。（永）

華僑日報教育版主辦 中國語文園地

香港中國語文學會主持

第二六五期

田世琴女士談 普通話教學中的朗讀訓練

「語文建設通訊」記者J

朗讀訓練在普通話教學中的地位和作用怎樣？

這個問題，香港中國語文學會普通話教師田世琴女士在今年五月二十日該會普通話教研部舉行的普通話教學研討會上的發言中，講得很中肯。她說：

教說話也是一門科學，是科學，就該有規律可尋，該有一套相應的訓練方法，同時要有標準。只要把話說得好，條理分明，清清楚楚，是不容易的。所謂說得好的標準，我想有這麼幾點：純、清、美。

純，指聲調的純。說話的聲音夠純正，即使個別語音不標準，聽起來總的印象還是不錯的。

清，指把自己要表達的內容說得明白、清楚。

美，就是說出來要好聽，包括措辭是普通話的而不是方言的這一要求。

要達到上述要求，必須經過一定的訓練。我覺得，一教完語音立即做大量的說話練習，不是不可以，但不是最好。應該把大量說話安排移後，而且要有目的，有要求地說才好。我主張經過：（一）正音階段，（二）朗讀階段，才到（三）說話階段。其中說話階段又包括複述、問答、討論、口頭作文等階段；而朗讀階段有承上啟下的作用，是一個重要階段，是說話教學的必經之路，掌握朗讀教學是普通話教師不可忽視的基本功之一。

朗讀訓練之前的情形如同裝修之前的房子，就那麼一個基礎輪廓，什麼也沒有，於是要裝修——把剛學得的一些普通話基礎知識變為技能，說普通話的技能，變的第一步，就是進行朗讀訓練，它既是語音的訓練，又是語言的訓練，它要繼續解決語音問題，又要開始解決語言問題。如吐字歸音（字音）問題，聲調、語調、語氣、停頓等問題，積累普通話語匯，為說流利的普通話準備詞語材料等問題。

普通話教學是實踐語言的教學，朗讀能力的提高，實際上也提高了學生的語言表達能力，朗讀較好的學生，口頭表達能力也較強。我主張的朗讀教學是立足於說話，而不是立足於表演。朗讀是正音的繼續，訓練說話的開始；朗讀是手段，說話是目的。

編者按：「語文建設通訊」為香港中國語文學會的出版物之一，該刊寄贈該會會員及會友。

來件請寄軒尼詩道郵箱二〇三二七號。電話：五—二八四八五三，五—二九一六三八

教育主日 十六舉行 教署代表分別參加

教育署每年均為學校師生舉行一項特別禮拜儀式，以顯示新學年之開始。本年之禮拜儀式，定於本月十六日（星期日）在下列各教堂舉行：

港島花園道聖約翰大教堂——以英語舉行，時間上午九時正。港島堅道十六號天主教總堂——以粵語舉行，時間在上午十一時正。九龍塘太子道二五九號聖德肋撒堂——以英語舉行，時間在上午十一時正。九龍城馬頭涌道壹三五號聖三壹堂——以粵語舉行，時間在上午十一時正。

教育署代表將前往上述教堂參加禮拜儀式，而教育署署長許瑜及教育署副署長梁文建將分別參加聖約翰大教堂及天主教總堂舉行之禮拜儀式，歡迎各校師生前往參加該項儀式。（永）

四名成績優異學生 入聖侯斯學院攻讀

何梁何利保薦學額遴選委員會昨宣佈

學額計劃八二年創立五女生已獲授

牛津聖侯斯（女子）學院何梁何利保荐學額香港遴選委員會宣佈，一九八四年度已選錄四名學生直接進入牛津大學聖侯斯學院修讀大學學位課程。該四名學生為：瑪利諾書院崔仲思，將修讀法律系；新加坡RAFFLES JUNIOR COLLEGE甘袞麗收讀生物化學系；港島學校SOONI SHROFF，收讀英國語言及文學系；嘉諾撒聖心學校FERHEEN MAHOMED，修讀法律系。

何梁何利保荐學額計劃乃由四名本港商人贊助而成。在是項計劃下，每年八月將有為數可達四名之學生獲選於同年十月直接入讀聖侯斯女子學院，該學院乃牛津大學三十多間自治學院之一。本年度之遴選委員會係由首席按察司羅弼時爵士（主席）、利國偉議員、王澤長議員及學院院長威格德女士組成。

自從保荐學額計劃於一九八二年創立以來，已先後有五名女生獲授學額：前屬九龍塘學校之潘敏琦將在聖侯斯修讀其最後一年之大學課程，另拔萃女校之余嘉賓及聖保祿書院之邱歡怡均將修讀第二年課程，三人俱為法律系學生。此外，去年度之兩名獲選者，即聖保羅中學之徐洪鎂及英國DAUTNSEY'S SCHOOL之陳祖智，均將於今年十月進入聖侯斯學院，分別修讀政治、哲學及經濟系與生物學系。

圖為港大校長黃麗松博士於歡迎新生儀式中致詞。

東區中秋綵燈賽 信愛上午校冠軍

由東區政務處、銅鑼灣北分區委員會、北角西分區委員會及北角東分區委員聯合主辦，由市政局與東區區議會贊助之「一九八四中秋綵燈會」比賽，前晚假北角英皇道遊樂場舉行頒獎典禮，及宣傳選民登記。

東區政務主任伍展明主持花燈設計比賽頒獎，其中小學組冠軍「採花蝶燈」，由英皇信愛上午校黃翠蓮榮獲冠軍，該校由何玉貞與黎鳳英合作之「花燈」，及余國健之「箭猪燈」，分別獲得優異獎。

華僑日報教育版主編 中學會考預習專欄 本月十七分科刊出

由明德及城市兩出版社同執筆

根據最新資料聘資深教師編纂 各科提供考生作答時應注意之要點

華僑日報教育版主編一九八五年中學會考預習專欄，定於本月十七日（星期一）起，按日分科刊出，輔導應屆考生，準備參加八五年之中學會考。

本版年來舉辦之中學會考預習專欄練習，題型及內容均與中學會考形式極為接近，備受考生歡迎，為不少同學解決種種困難，使他們更有信心應試，獲得更好成績。

今年本版續聘明德出版社（MILL & DALE PRESS）及新聘城市出版社（CITY PRESS）為中學會考各科提供資料。明德出版社提供之資料科目包括：數學，附加數學，物理，化學，生物，地理，經濟，及公共事務，歷史，中國歷史，中國語文，中國文學等共十二科。城市出版社所提供資料之科目為英文科。去屆各名師為本版編撰之會考資料，極獲各界好評。

負責英文科會考專欄新聘之作者為城市出版社之西文思先生（BERNARD LEWIS），為一位資深會考班英文科教師，向編纂會考英文科參考書籍及練習多種，內容豐富充實，極受到各中學生的歡迎。

本版「中學會考預習專欄」，各科均共三十期，除將一九八五年中學會考範圍規定之課程，作重點介紹外，並根據中學會考歷屆考試之題型，以及命題之趨勢，編纂模擬測驗或綜合練習，給予考生作試前預習之用，並詳列解答以供考生參考。

為使考生們能有充份信心及具備資料去參加八五年之中學會考，本版「中學會考專欄」更提供作答試題時應注意之事項，使能把握重點，有系統地作答，冀能幫助考生，得到優異的會考成績。

本版「中學會考專欄」由明德出版社提供資料之十二科練習，均由去屆各科名師担任編纂，他們均為任教津補中學多年之科主任及會考班教師，以彼等之學養及經驗為本屆中學會考生提供有效之預習途徑，爭取更佳之成績。明德社自一九七五年開始為本報提供了多科中學會考資料，該社出版之會考參考書籍及中學各級練習，內容充實，深獲好評。

一九八五年度中學會考專欄，預定九月十七日（星期一）起，在華僑日報教育版發表，敬希各師長及同學留意。預定各科刊出日期列後（因篇幅關係，更改難免，恕不另行通知。）

科目	作者	刊期
數學	盧雄國	星期一
中國語文	陳大為、周淑娴	星期一
物理	盧雄國	星期二
生物	梁偉宏	星期二
英文	西文思	星期三
地理	李隱業、蔡基施	星期三
中國文學	黎曉明、詹煥珍	星期四
經濟及公共事務	王啓光、陳勵德	星期四
中國歷史	黃妙妍	星期五
化學	朱宏林	星期五
歷史	胡應亮	星期六
附加數學	高樹方	星期六
經濟	王啓光、陳勵德	星期六

華僑日報教育版主編 學能推理練習 定十七日刊出

逢星期壹式刊文字四五刊推理

附精簡指導由智慧社提供資料

華僑日報教育版定於本月十七日（星期一）開始刊出「學能推理練習」，本屆仍續聘智慧出版社提供資料，目的協助現讀小學六年級的同學，能於事前有充份準備，參加一九八四年十二月由教育署主辦，為中學學位分派而舉行之「學業能力測驗」。

學能推理練習分「文字推理」及「數字推理」兩部份逢星期一及星期二刊出「文字推理」練習，星期四及星期五刊出「數字推理」練習，各練習均附精簡指導，以啟發方式輔導學生。

本報教育版在過去歷屆學前測驗之前，均根據教育署提供資料及歷屆學能試卷題型，編寫「文字推理」及「數字推理」模擬測驗練習，給予考生作試前預習，而在學能測驗舉行後，證明本版提供之練習極具價值，各考生在試前溫習本版之「學習推理練習」，當更有信心，而收事半功倍之效。

智慧出版社自一九六七年開始，為本報教育版主編「升中試預習專欄」，及近七年為「學能推理預習專欄」提供資料，深獲好評。

留德獎學金四個 香港學生可申請

為期一年成績良好可延期

德國大專獎學基金會今年繼續撥出四個獎學金予在當外工作而進修的香港學生。

該項獎學金是為入該大學的學生，入學前修讀德文而設。雖然為期一年，但具良好成績紀錄及希望完成課程者，翌年可伸延獎學金，而獲獎學金的同學不一定取得德國大學學位，而有別方面更會為就學者提供獲取學位的課程準備。

獎學金包括學費、旅遊及生活費用。

根據規例，申請人須三十二歲以下，申請人必須在離開德國前取得碩士學位，並須對德國有認識。

申請表格可於本月廿一日起到中大聯合書院索取，辦公時間由上午十時至下午一時，由二時至四時，查詢電話為〇—六三五二五九五。

填妥申請表後須在十一月五日前連同所需證書幷交回。

另外，德國大專獎學基金會及其它德國機構，亦為有意前往德國大學及研究所繼續進修的香港教授及學者，提供貸款服務。（綺）

華僑日報 救童助學 請解善囊

港童軍九龍灣區會計劃拓展資深童軍

香港童軍九龍灣區會為計劃拓展男女深資童軍成員，開辦一訓練課程。參加訓練者除接受有關童軍活動的知識及技能外，更享有其他專門的訓練。此計劃目的在使本港更多不同階層的青少年男女能享受及共同參與有意義的童軍活動。

課程均符合每一青年男女之需要，實為一接受德、智、體、羣、美五育多方面知識的良好活動。受訓期達三個月，完成訓練課程後，均可編入所選擇之深資童軍團單位內，繼續進行有挑戰性和冒險性之活動及獎章考驗。

該計劃現已開始接受報名，凡年齡在十六至二十歲之在職或在學青少年男女均可參加。

參加者可前往官塘和樂邨居安樓地下，東九龍地域總部或轄下各童軍區會。或向官塘、黃大仙、西貢政務處及各分處索取，報名後將會被安排接受面試。

截止日期為九月三十日，查詢電話為：③八九三七七八。

清潔香港 人人有責

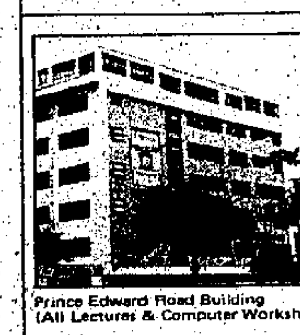
KCC專業英語夜校
會考（英數及倫英大語）專修班
由資深名校學位教師任教獨具心得保證成績美滿
下午4.45分後辦公 九月十七日開課
校址九龍旺角亞皆老街106號（近火車橋勝利道入）電話3—7111867 3—7141704

代課教師
葵涌津貼中學聘請中文（中四）及中史科代課教師，九月中至十一月底上課。有意者請致電3—7439488葉小姐。

實用英文夜中學 招生
班級：F4-F5會考班（文理電腦組）重讀生優先取錄
課程：中英數理化生物歷史、電腦等
F.3以上分文理電腦組（使用日校設備完善之實驗室及電腦室）
報名處
（英文夜中學）：九龍牛頭角定業街38號（聖思定英文中學內）
（英專日夜校）：旺角水渠道42—48號二樓（近凱聲戲院）
（英專日夜校）：旺角彌敦道644號三、四樓（報名請往四樓）
（英專夜校）：紅磡必嘉街老龍坑街口（聖思定英文中學內）
（英專夜校）：牛頭角定業街44—54號（近友聯銀行）
實用英專日夜校・早、午、夜各班同時招生

聖迦利亞預科書院夜校 招生
電腦專業文憑課程
本校電腦中心採用最先進之NEC教學電腦系統，設有微型電腦數十部，為全港最大電腦教學中心之一。本課程專為有志將身電腦專業之學生而設。本年度本校學生參加GCE "O" Computing Studies (LU) 公開試共81人，其中實踐項目(Practical Work)考取C級或以上者共68人，優異率高達84%。
全科或選科課程：港大預科(HKAL)、中大預科(HKHL)、英國大學預科(GCE)、中五重讀班
專業文憑及證書班：銀行專業課程、會計專業課程、公司秘書實務專業課程、管理學專業課程、中級商業學專業課程、中級簿記專業課程
商業選修課程：經濟學、中級簿記、公司秘書實務、工商管理、商業數學、商用電腦、商業英文
資格符合之學生將被保送參加一九八五年之HKAL、HKHL、GCE—AEB & LU、HKCE及LCC & I等公開試。
辦公時間：上午九時至晚上九時三十分 地址：香港灣仔船街9—15號（毗鄰修頓球場） 電話：5-202101

新法預科夜校招生
九龍太子道219號新法書院（近火車橋）
港大 HKU Advanced Level F6/F7
中大 CUHK F6 Higher Level
倫大 GCE Ordinary / Advanced Level
中五 （重讀生）
HKU AL, F6 H.L. GCE A/OL全部保送考試
讀GCE 2A 30可以
● 申請英國各大學UCCA及其他海外大學
● 申請入讀香港理工或城市理工任何學系
● 申請入讀浸會書院或其他專上學院
● 申請各專業學會入會資格
會計師工會ACCA、HKSA、ICMA、秘書協會ACIS、管理協會AIBA等
報名：下午二時至下午九時半（Mon—Sat）
電話：3-7119206，3-7119207



Prince Edward Road Building (All Lectures & Computer Workshop)

Man Fuk Road Building (Practical Works)

日本東京亞細亞日語學院
東京都千代田區平河町2-4-7清瀨會館 TEL：(03)261-0324
學校法人 日本觀光專門學校
日本神川縣中郡二宮町二宮538 TEL：(0463)71-2500
招收香港澳門地區短期，一年制及一年半制留日學生
1. 中四或以上程度男女生均可報名
2. 實地學習日本語及日本國文化部核定文化課程，冷氣課室。
3. 任宿由學校妥善安排，保證絕對安全可靠。
4. 兩院校均設備完善，並設助學金給予成績優異同學。
5. 清貧學生可由學校負責安排課餘兼職。
6. 本院校畢業後可繼續升讀日本大學或職業專科學院。
開課日期：短期制：每月均開新班；一年制及半年制：每年十月及四月。
港澳區報名處：日本留學服務部（永佳旅遊有限公司）荃灣地鐵站南豐中心1601A室（16字樓）
歡迎各同學電話查詢：0—4980381，0—4980382

創校廿三年 諾貝爾中英文夜中學
擴班收中四五六文理商科 保送中大台大全部兼送會考
日夜校經已開課・會考即報名・速申請
招男女生 正校：九龍塘界限街一九〇號火車橋附近 電話3-370815 3-371904 3-943928

會考補習 保證合格課程
＊保證合格，否則退還全部學費半數，祇要其出席率達百分之九十＊
英文・數學・物理・化學・生物
72研習中心
彌敦道749號亞太大廈5字樓 大大對面 風飛樓上 ③800313-4

深水埗 尖沙咀 華華英文夜校聯合招生
（即原油蔴地砵蘭街校）（全校課室冷氣設備）
招收班級：①英專部：字母班至F.5（會考班）
②英中部：F.1至F.5（會考班）（F.4及F.5分文、理、商科班）
③特設班：拼音速成班、英文文法班、英文會話班（由西婦教授）
報名時間：每日下午五時半至九時半（星期一至星期五）
地址：深水埗校：大角咀塘尾道197號 ③913331/2
尖沙咀校：金巴利道諾士佛台9號③689289/0
F.5重讀生優先取錄 校長：潘振文

加拿大升學
Cosmopolitan College
229 College Street, Toronto, Ontario, Canada
加拿大時詩姆書院
本校為加拿大安大略省教育局註冊中學 84年10月及85年1月份課程現正招生
香港辦事處：尖沙咀星光行1720室
查詢電話：3-676769，3-7226617

聖瑪利奧英文中學（教育署派位中學）
・本校教務訓育人員改革後，承社會人仕及各家長信賴支持，日校全部滿額。
現招——夜校中四（F.4）文、商各餘額十名
中五（F.5）文組餘額八名
理組餘額七名
申請入學最後限期：九月十五日
校址：九龍油蔴地南京街八——廿號 三——三〇七〇八二
本校招聘日、夜校務員多名來函應徵

德明書院 招生通告
一、大專部：招文、商、工各系一年級新生及二、三年級，台大轉學生。
二、先修班：分文、理組，可保送台大報考中大及會考、日班滿額、夜班餘額二十名。
三、電腦班：分初、高級班，全期三個月另20小時免費在中心自行實習。
報名：即日開始。考試日期：校內公佈
校址：九龍深水埗桂林街44號（深水埗地鐵站桂林街出口）油蔴地報名處：南京街八——廿號（秦林無綫電器行側入）
電話：③六一六三四五 ③六一九三三三（簡竟備索）
特點：設有獎助學金數百名，每名可年獲壹千五百元。中、英文中學同時招收中四、F4至中六、F6學生全部保送會考。（冷氣設備）本校南京街新校舍俟教育署核准後即可遷入上課。

九龍城篤信中學 招F.1至F.5各級新生
簡介：本校為政府選定初中三年免費英文中學設有F.1至F.5會考班校風純樸師資優良（F.1至F.3派位生本校可代辦轉校手續。F.4插班生F.5重讀生憑公開考試成績面試。）
報名手續：携備相片兩張及成績表正本報名費五元
校址：九龍城嘉林邊道三十七號
電話：三—三八一九八一 三—三七五二六四

聖璐琦英文書院招生
本校為政府派位英文中學 有悠久歷史與標準之校舍
F.1—F.3政府派位生免費 別校轉學生亦可獲免費
班級：F.1—F.5（F.5重讀生優先）
報名：即日開始
手續：㈠照片一張
㈡F.1—F.3學生憑派位証申請入學免筆試
㈢非派讀本校學生本校可代辦轉校轉網手續，免筆試
㈣F.1—F.5無派位証學生憑成績表申請入學
地址：灣仔皇后大道東山邊台1A
電話：5-272553，5-272563
莊士頓道 電車站 修頓球場 5.10巴士站 渣打銀行 皇后大道中 聖璐琦書院 船街
校監兼校長 李福柱

基督教篤信夜中學招生
班級：英文中學中四至中五（文理組保送會考 重讀生優先取錄）
校址：九龍城嘉林邊道三十七號
電話：375264

油蔴地 聖雲仙英文夜校 招收 F.5會考班重讀生（優先取錄）
英中部：F.1至F.5（會考班）文理商組（即日填報會考表格）
英專部：字母班至F.5會考班（第一組 六時五十分，第二組 八時半）
校址：油蔴地彌敦道483號二至六樓（地鐵文明里出口，即維新書院校址）
電話：3-882692，305741（全校課室冷氣設備）假日照常辦公

本港新聞

香港賽馬會助學金 第十七批名單

英皇御准香港賽馬會助學金一九八四—八五學年度第十七批獲助同學名單（亦即本屆最後一批），今日發表，共二百八十三名。獲助學金名單除在報端發表外，並分別在香港荷李活道一〇六至一一六號華僑日報總社，北角渣華街一二七號地下華僑日報北角分處，及旺角上海街四九七號華僑日報旺角辦事處公佈，各同學可於每日報社辦公時間往上址查閱。

助學金支票將於九月十七日起開始派發予各獲助同學，有關派發詳情請參閱分批派發詳細表。

茲將第十七批獲助學金同學名單公佈於後：

姓名	學校名稱	助學金類別
區家寶	香港佛教英文中學	全費
區淑娟	香港孔仲岐紀念中學	減費
歐國義	嶺南學院	減費
歐陽家明	元朗伯裘英文書院	減費
陳玲玲	德愛中學	全費
陳朝光	李求恩紀念中學	全費
林念嫦	迦密英文中學	全費
陳長軍	樂善堂王仲銘中學	全費
陳仲明	青年會書院	全費
陳雅麗	樹仁書院	全費
陳滿雄	基元中學	全費
陳詩韻	聖保祿學校	半費
陳志忠	威靈頓英文中學	減費
陳淑華	威靈頓英文中學	減費
陳淑芬	中聖書院	減費
陳玉芬	聖瑪加利女書院	減費
陳淑萍	元朗伯裘英文書院	減費
陳美香	元朗伯裘英文書院	減費
陳楚華	觀塘職業訓練中心	減費
陳永寶	心誠中學	減費
陳廣輝	瑪利亞書院	減費
陳子文	瑪利亞書院	減費
陳澤椿	瑪利亞書院	減費
陳綺青	瑪利亞書院	減費
陳少青	新法書院	減費
陳耀強	崇理英文中學	減費
陳美娟	樹德書院	減費
陳志強	崇仁英文書院	減費
陳玉芳	地利亞修女紀念學校	減費
陳有發	地利亞修女紀念學校	減費
陳燕芬	地利亞修女紀念學校	減費
陳鐵城	地利亞修女紀念學校	減費
陳慧瓊	地利亞修女紀念學校	減費
陳永強	香港佛教嘉華書院	半費
陳敏賢	明愛白英奇專科學校	減費
周佩儀	蘇浙公學	減費
周月明	瑪利亞女書院	減費
周美玲	聖瑪加利女書院	減費
周美玉	聖瑪加利女書院	減費
鄧健強	瑪利亞書院	減費
鄧健欣	瑪利亞書院	減費
鄭秀玲	培敦中學	全費
鄭華輝	紅十字會十慈中學	全費
鄭根榮	葵涌崇新英文書院	減費
鄭偉才	聖迦利亞預科書院	減費
鄭庭昌	地利亞修女紀念學校	減費
鄭學志	聖德肋撒書院	減費
鄭素琴	同濟中學	減費
張詠儀	迦密英文中學	全費
張振翰	基朗中學	全費
張潔玲	香港孔仲岐紀念中學	半費
張秉中	新法書院	減費
張淑芬	模範英文中學	減費
張玉燕	聖類斯校友會中學	減費
張淑華	九龍大同中學	減費
張信開	九龍大同中學	減費
張朋財	心誠中學	減費
張漢英	柏雨中學	減費
張敬儀	利瑪竇書院	減費
蔣興國	珠海英文中學	減費
詹志賢	顯輝英文中學	減費
趙秀儀	陳樹渠紀念中學	減費
趙恩良	崇仁英文書院	減費
趙玉蓮	心誠中學	減費
招淑嫺	地利亞修女紀念學校	減費
蔡寶光	李潤田紀念中學	全費
蔡寶強	樹仁書院	全費
蔡婉儀	樂道英文中學	全費
蔡鑑銘	珠海英文中學	減費
蔡仕華	心誠中學	減費
莊敬章	感靈頓英文中學	減費
莊敬良	地利亞修女紀念學校	減費
朱慧玲	閩光書院	半費
朱長誠	陳樹渠紀念中學	減費
朱寶雯	聖道女子中學	減費
朱偉儀	培基學校	全費
鍾良昌	陳白沙紀念中學	全費
鍾國良	閩光書院	半費
鍾健偉	深水埗中學	減費
鍾秀芬	九龍大同中學	減費
鍾秀容	柏雨中學	減費
鍾佩芳	嘉諾撒聖心商科學校	減費
霍思齊	新法書院	減費
方錦霞	聖瑪加利女書院	減費
方安民	瑪利亞書院	減費
傅燕霞	培敦中學	全費
傅美玲	荃灣官立中學	全費
符楷亭	瑪利亞書院	減費
符月瑩	萃華英文書院	減費
馮鳳儀	聖瑪加利女書院	減費
馮淑英	心誠中學	減費
馮美姿	萃華英文書院	減費
侯玉蘭	佛教沈香林紀念中學	全費
何國平	樂善堂余近卿中學	全費
何惠芬	可風中學	全費
何斌	瑪利亞書院	減費
何有勝	地利亞修女紀念學校	減費
何笑薇	聖瑪加利女書院	減費
何衛平	香港孔仲岐紀念中學	減費
何志華	萃華英文書院	減費
何耀啓	萃華英文書院	減費
何偉峰	聖德肋撒書院	減費
賀偉	新法書院	減費
許小玉	信義中學	全費
許愛明	聖迦利亞預科書院	減費
康貫珍	伍若瑜夫人紀念中學	全費
孔婉芬	諾貝爾書院	半費
孔婉青	蘇浙公學	減費
洪淑莊	城市商業管理學校	減費
甘偉強	陳樹渠紀念中學	減費
簡佩紅	新法書院	減費
江寶榮	地利亞修女紀念學校	減費
江秀英	城市商業管理學校	減費
江秀芳	城市商業管理學校	減費
龔瑞薇	元朗伯裘英文書院	減費
鄺美瑤	地利亞修女紀念學校	減費
黎偉明	心誠中學	減費
黎香梅	微適中學	減費
黎輝祥	微適中學	減費
林偉強	妙法寺劉金龍中學	全費
林麗華	九龍眞光中學	全費
林智玲	伍若瑜夫人紀念中學	全費
林智韶	荃灣官立中學	全費
林代	香島中學	半費
林淑芬	深水埗中學	減費
林鳳雯	靜宜女子中學	減費
林翠萍	元朗伯裘英文書院	減費
林本輝	地利亞修女紀念學校	減費
藍嘉倫	心誠中學	減費
劉麗明	樂善堂王仲銘中學	全費
劉秀琴	新法書院	減費
劉顯明	嶺南學校	減費
劉淑貞	聖瑪加利女書院	減費
劉碧芝	威靈頓英文中學	減費
劉嘉碧	威靈頓英文中學	減費
劉國榮	地利亞修女紀念學校	減費
劉翠敏	聖瑪加利女書院	減費
劉國菊	元朗伯裘英文書院	減費
劉漢聰	篤信中學	減費
羅愛倫	德蘭中學	全費
羅國強	普照書院	全費
羅國良	心誠中學	減費
羅劍峰	元朗伯裘英文書院	減費
羅麗心	柏雨中學	減費
李小瑞	培敦中學	全費
李綺媚	文理英文書院	全費
李儉賢	中華傳道會安柱中學	全費
李國華	拔萃男書院	全費
李建邦	東華三院黃笏南中學	全費
李彩娟	寶血女子中學	全費
李建鴻	聖文德書院	全費
李美瑤	聖類斯校友會中學	減費
李文東	聖類斯校友會中學	減費
李明輝	元朗伯裘英文書院	減費
李鳳蓮	崇仁英文書院	減費
李志誠	陳維周紀念中學	減費
李啓明	聖德肋撒書院	減費
李家亮	心誠中學	減費
李麗芬	青年會全科秘書班	減費
李佩蓮	女青年會職業青年部	減費
李杏寶	城市商業管理學校	減費
利小鳳	陳樹渠紀念中學	減費
利小萍	思明英文中學	減費
梁麗英	堅樂中學	全費
梁振輝	新法書院	減費
梁偉強	威靈頓英文書院	減費
梁雯莉	聖瑪加利女書院	減費
梁月清	聖瑪加利女書院	減費
梁頌雲	聖瑪加利女書院	減費
梁嘉儀	地利亞修女紀念中學	減費
梁玉清	蘇浙公學	減費
梁瑞文	聖思定英文中學	減費
梁順興	深水埗中學	減費
梁慶庭	元朗伯裘英文書院	減費
梁翠好	元朗伯裘英文書院	減費
梁玉珍	篤信中學	減費
梁耀倫	葵盛眞光幼稚園	減費
廖宇樂	閩僑中學	減費
盧亮瑛	聖芳濟各書院	全費
盧玉芬	聖公會梁季彝中學	全費
盧耀明	陳維周紀念中學	減費
盧敬葵	聖加大利女書院	減費
陸婉儀	樂善堂王仲銘中學	全費
龍天生	陳樹渠紀念中學	減費
麥永森	銘基書院	全費
麥換蘭	思培訓練學校	減費
莫寶梅	地利亞修女紀念學校	減費
聶淑嫻	聖嘉勒女書院	全費
聶淑凝	聖嘉勒小學	減費
吳定富	閩僑中學	全費
吳金忠	拔萃男書院	全費
吳慧明	聖本德工業中學	全費
吳伯聯	地利亞修女紀念學校	減費
吳柏林	元朗伯裘英文書院	減費
吳喜來	九龍大同中學	減費
吳國健	新法書院	減費
吳子能	香島中學	減費
吳玉鳳	元朗伯裘英文書院	減費
吳錦英	柏雨中學	減費
伍慧敏	地利亞修女紀念學校	減費
顏秀蘭	模範英文中學	減費
卞曉峰	聖約翰英文書院	減費
潘錡	香港孔仲岐紀念中學	減費
潘雪芬	珠海中學	減費
潘祖麒	伍華書院	減費
冼仲恆	地利亞修女紀念中學	減費
邵文叙	維新英文書院	減費
邵彩萍	威靈頓英文中學	減費
邵彩鳳	城市商業管理學校	減費
蘇玲玲	文理英文書院	全費
蘇寶珍	思明英文中學	減費
宋孫華	珠海書院	減費
石宏琳	香島中學	半費
司徒國榮	樹仁書院	減費
戴桂英	王肇枝中學	全費
戴桂愛	王肇枝中學	全費
譚耀才	香島中學	半費
譚懷安	新法書院	減費
譚玉玲	聖道女子中學	減費
譚桂珍	聖加大利女書院	減費
鄧劍橋	珠海書院	減費
鄧若蘭	靜宜女子中學	減費
鄧玉嫦	龍英中學	減費
鄧芷君	聖瑪加利女書院	減費
唐英婷	迦密英文中學	全費
湯家民	瑪利亞書院	減費
曾艷紅	民生書院	全費
曾偉寧	東華三院黃鳳翎中學	全費
曾佩儀	聖類斯校友會中學	減費
曾明志	聖路加書院	減費
徐靜賢	長沙灣官立中學	全費
徐佩賢	陳樹渠紀念中學	減費
徐有文	元朗伯裘英文書院	減費
徐小蓮	葵涌崇新英文書院	減費
徐綽濂	聖馬太堂幼稚園	減費
溫燕芬	聖瑪加利女書院	減費
溫德明	篤信中學	減費
王丹萍	香島中學	半費
王德強	瑪利亞書院	減費
王順容	九龍大同中學	減費
王敏翠	新法書院	減費
王雲山	聖迦利亞預科書院	減費
黃燕玲	嘉諾撒培德書院	全費
黃妙嫦	卜維廉中學	全費
黃偉棟	慈幼英文中學	全費
黃儀	培敦中學	全費
黃志平	培敦中學	全費
黃文秋	文理英文書院	全費
黃覺輝	觀塘官立工業中學	全費
黃偉	新法書院	減費
黃紹忠	嶺南書院	減費
黃富強	元朗伯裘英文書院	減費
黃光輝	瑪利亞書院	減費
黃本健	陳維周紀念中學	減費
黃鳳儀	陳維周紀念中學	減費
黃燕芳	香港孔仲岐紀念中學	減費
黃妙好	劍橋商學書院	減費
胡偉明	聖路加書院	減費
胡詠怡	篤信中學	減費
任世傑	路德會呂祥光中學	全費
任慧嫻	瑪利亞書院	減費
游國揚	新法書院	減費
楊明	聖迦利亞預科書院	減費
楊志霖	嶺南學院	減費
楊志明	瑪利亞書院	減費
楊兆強	珠海中學	減費
楊美蘭	新法書院	減費
楊智德	天虹中學	減費
楊翠蘭	聖傑靈女子中學	全費
楊兆意	聖迦利亞預科書院	減費
應曉艷	香島中學	半費
葉偉香	龍翔官立工業中學	全費
葉玉翠	瑪利亞書院	減費
葉小明	嘉諾撒聖心商科學校	減費
葉秀勳	萃華英文書院	減費
余芝娥	葵涌崇新英文書院	減費
余秀娟	香港基教書院	減費
余燕玲	聖約翰英文書院	減費
余燕馨	聖加大利女書院	減費
余美鳳	蘇浙公學	減費
袁婉玲	新法書院	減費
翁茂和	聖類斯校友會中學	減費
容淑敏	文理英文書院	全費

涉嫌麻雀館兇殺案 警方撤銷控訴 青年當庭省釋

（新亞社訊）警方再拘捕一名涉嫌與去年十一月荃灣一間麻雀館所發生之命案有關青年，昨再解荃灣裁判署提堂，控方向法官表示，經徵詢律政司之指示後不再提證供起訴被告，法官遂將被告當庭省釋。

被告鍾錦勝，廿七歲，漁民，被控於去年十一月廿二日在本港地區，與六名男子及其他在逃者謀殺丁連發。

佛教眞言宗居士林 今日舉行佛學講座

香港佛教眞言宗居士林每年例行有公開佛學講座，作爲弘揚佛教，廣結善緣。本年度之佛學講座，已定於九月十四日（星期五）下午五時半至七時，假座香港大會堂，高座九樓演奏廳，請梁文蔚居士讀講「靜坐簡介」之二。靜坐法門對健康頗有裨益，於都市繁忙生活之人仕，尤有調劑身心之作用。該次講座，將靜坐作簡要之介紹。歡迎參聽，共結勝緣。

喜來登酒店重新裝修 組成樂隊每晚作演奏

圖爲喜來登酒店之萬集樂隊

香港喜來登酒店組成萬集樂隊（PIECE BY PIECE），並在該酒店大堂之全新長城吧演奏，每晚由六時起，奏出悅耳音樂，娓娓動聽。

萬集樂隊之成立，是由每晚於馬棚扒房及鹿門居演奏，除演奏現時流行之輕音樂外，並有三十及五十年代懷舊樂曲，提供耳覺上之享受。香港喜來登酒店最近耗支一千七百萬美元重修該酒店，於九月中旬竣工，爲顧客提供多姿多采之消遣地點及豪華舒適之酒店居住環境。

圖爲湛保庶接受莊重文博士捐款。

莊重文捐款五萬元贊助 家庭生活教育宣傳運動

（港訊）行將於下週展開的本年度家庭生活教育宣傳運動，獲得一位社區領袖莊重文博士慷慨捐款，贊助部份活動費用。

莊博士爲莊士能達集團主席，昨拜會社會福利署署長湛保庶，將一張五萬元支票交與湛氏，以支持該項運動。

今次全港性的運動是由多個政府部門聯合推行，包括社會福利署、香港電台、政府新聞處及香港社會服務聯會等，目的在促進家庭生活的和諧。

中華書局由今日起 一連十天秋季廉價

中華書局香港分局由九月十四日至廿三日舉行十天秋季大廉價，油麻地中心門市與旺角門市同時期舉行。秋季大廉價期間中文版圖書八折，英日文版圖書九折；古籍字畫八折，文房四寶，章石九折，中西文具九折，另設特價書專柜，最低減至三折。兒童圖書中心自七月初「兒童圖書展覽」後，又從英、美地區購進大批適合小學及初中同學閱讀的故事圖書，品種超過二百多種。這批圖書的特點是插圖多，圖畫美，文字淺，精裝本，定價平。古籍字畫部最近從國內選購大批舊版書畫冊，碑帖楊本，佛教典籍，原鈐印譜，名貴章石，其中不少是難得一見的珍品。如用戰國及漢魏之原印鈐製的「天津藝術博物館藏印」，精揚全張顏眞卿「東方朔畫贊」……等等。中華書局中心門市地址九龍彌敦道四五〇—四五二號，電話：三—八五六五八八。旺角門市地址：九龍彌敦道七四〇號A，電話：三—九四〇三九七。

警方尋找 失蹤市民

（港訊）警方籲請市民提供三名失蹤人士之消息。

羅汝發，三十二歲，他於今年八月十日離開其柴灣寓所，他約一點六公尺高，瘦身材。

何志雄，四十二歲，一點七五公尺高，瘦身材，他於今年七月一日離開其觀塘寓所。

第三名失蹤者是三十七歲男子梁詡，他於今年六月四日離開其秀茂坪邨寓所，他約一點六七公尺高，中等身材。

任何人士知其下落者請致電警察熱線電話五—二七七一七七。

警方發圖片找尋的三名失蹤人仕：羅汝發（右）何志雄（中）梁詡（左）（見上圖）

華僑日報讀者 香港賽馬會 助學金

注意 十七日起分批發支票

華僑日報讀者助學金，香港賽馬會助學金，本年度各批支票，由九月十七日起分批發給，各批獲助同學，請照下列之編排，親到香港荷李活道一一〇號華僑日報總社參閱編號，先取（領取證），然後領取支票，若爲幼年學生，請家長同來。

各同學須記緊

（一）携備學校發給之九月份學費收條，或校方發給收費之證明。
（二）申請人身份證或出世紙（申請人如無，可携家長身份證）
（三）申請人近期一寸正面相片一張。
（四）第一次領取支票，申請人必須親來簽名登記，因以後按月將支票寄往學校。

領取時間：上午十一時至下午一時 下午二時至五時半

（一）香港賽馬會助學金

分發日期：
十七日：第一至二批
十八日：第三至四批
十九日：第五至六批
廿　日：第七至八批
廿一日：第九至十批
廿二日：第十一至十二批
廿四日：第十三至十四批
廿五日：第十五至十七批

（二）華僑日報讀者助學金

分發日期：
廿六日：第一批
廿七日：第二至三批
廿八日：第四至五批

南丫島洪聖爺海灘 男子吊死身份不明 戴有指環刻上燕梅字樣

（港訊）警方現急欲知一名男子身份，該名男子屍體於上星期二（九月四日）上午六時四十五分及南丫島上被發現。該男子年約二十五歲至三十歲之間，被發現吊於洪聖爺海灘救生員瞭望站。他約一點六八公尺高，中等身材短髮，身上著一件白色短袖衫，灰色襯子及一條黑色皮帶，手上戴一枚白色金屬介子，上刻著（燕梅，同心同行，一三，三，八三）等中文字。該名男子親人或任何人士知道該死者身份者，請與長州警察聯絡，電話五—九八一〇二五一或警察熱綫電話五—二七七一七七。

香港電話公司參與 流動通訊技術會議 工程師何建成發表論文

（港訊）香港電話有限公司第一次參與「流動無綫電通訊系統及技術」的國際性會議。

三天的會議上，香港電話公司傳輸及數據部的行政工程師何建成發表了一篇論文，題目是「香港的公衆流動無綫電話服務」，會議從九月十日至十三日在英國約克大學舉行，由英國電機工程師學會的電子學部主辦，來自美國、英國、加拿大、德國、芬蘭、瑞士及挪威等十多個國家的專家在會上發表了五十多篇論文，探討有關流動無綫電通訊系統各方面的問題。

何建成在他所發表的論文中，闡述了香港對流動無綫電話服務的基本操作要求、流動電話服務接駁中心的功能、基地及流動電話機、以及流動電話機如何接通及終止通話。何氏在會上並利用幻燈片輔助說明，使解釋更加豐富生動。

香港電話公司的全自動流動無綫電話服務名爲GC2000汽車電話，於今年一月首先推出，並由其屬下的通訊服務有限公司負責經銷。服務範圍包括全香港大部分地區及沿岸水域。這項服務更可接駁直通國際電話（IDD），並包括本港通話設施及其他先進功能。

華僑日報救童助學 請解善囊 福有攸歸

聚沙成塔，集腋成裘，婦孺福利，全仗群謀。
九月廿九日保良局賣旗籌款，敬請各界人士一致支持！

華僑日報 九月十六日（星期日）

大千世界：
小販需要納稅嗎？
捉蟒蛇會否吃官司
花旗佬最愛搬遷
香港文華酒店名列世界榜首
香港宗教信仰共有七種
日本女孩不敢張大口腔
銀行競爭趨向白熱化
教你選擇質佳貓眼石

時局縱横：
本港宗教團體正在轉變中
香港九七後仍需要宗教
基督教會如何面對九七
教會與代議政制改革

星期特刊：
由窄巷理髮檔到新潮髮廊
日本西歐挿花藝術大異其趣
行人未習慣新交通規例
餐酒日漸普及

圖片特輯：
長洲風貌

・讀料豐富・每份壹元・

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（拾寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

美國・加拿大・澳洲
移民・升學・投資
專辦美加澳各項移民、學生簽證
由美加澳專業律師、會計師協辦
（本公司聘有海外專業法律顧問）
海外移民顧問中心　九龍尖沙咀東區
麼地道好時中心915室電話：K-7221141-3

移民：留學
9月15日（星期六）下午七時
免費移民講座
由投資顧問
MR. ROD LAURIN主持
歡迎參加
免費指導留學英、加
每日下午2—5時歡迎垂詢
新世界投資移民留學公司
彌敦道 221D 1/F
3—7239133。3—7236300

85年安碧月曆
日本製・本港製
款式數百多種・定價特平
特大膠片月曆（有農曆）
紙質月曆・枱曆・枱墊・日記簿
加印廣告 小樣備索 港穗提貨
安碧月曆有限公司
香港灣仔利東街54—56號
（灣仔合和中心對面）
電話：5-729357（4線）

宮方老牌 御服珍品 濃參茸綜 神藥奇力
九羊參 加料
名中醫陳寶吾博士監製
專治男子虛弱，有心無力，振奮不足，不從心，壯補命火，功能疲振衰快復起，疲勞，服後精神百倍，如虎添翼，五時見效，功妙無比，尤爲增進夫婦生活樂趣之最正常補劑。
固田止夜尿 神龍丸 補氣血防氣促
增液止汗・强腰壯骨 九補大腎臟 事後服食・最佳補劑
香港英皇道卅九號 春吾堂藥廠出品

5—221640　德輔道中40號一樓　5—222976
名畫二折三折　古玩四折
唐三彩尊 宋元官窰 明朝青花 康熙乾隆珍品
尚有特價品 五百至一千　結束大清貨
結業在卽　大量廉售　歡迎批發　畫廊出讓

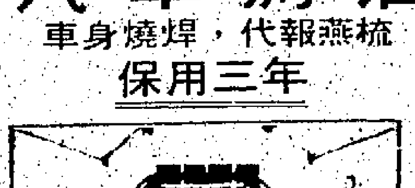
最新防盜聲映傳眞系統
TELECALL 大利牌
電視傳眞對講機
現代化 大廈必備 無論大厦 單位多少 均可安裝
總代理：天一電業有限公司
香港中環萬宜大厦316室
電話：5-239724　5-232758

英國摩根氏髮膳髮乳
生黑髮・防髮落・去頭皮・止頭癢
總代理：鼓手牌
消毒藥水 清氣香餅 脫鐵銹水

批發處 香港維紀洋行
5-441938。5-411658。5-437242

電腦刺繡
服裝商標 圖案 各類繡品
學校徽章 領呔 社團標誌
一飛電子刺繡廠
飛飛工藝社
九龍青山道491號香港工業中心A座七樓A11
③7420387～8（荔枝角地鐵站通州西街口）

惠風牌
油壓叉車
電動、脚踏，各種款式俱備
起重，推動，控制簡易
大省人力，耐用價廉。
中國冷氣有限公司
垂詢電話：
5-295581　0-6586061

美國
汽車焗油
車身燒焊，代報燕梳
保用三年

九龍灣偉業街87號
3-7570566　3-7570661

賈氏福日露止咳水
BEECHAM - CAZÉ LAB., FRANCE
百部洋行 總代理
福日露 立止劇咳
本露專治傷風咳嗽流行性感冒喉頭炎氣管炎百日咳各咳症一服除痰效立止劇咳本品標準口味可口安全氣順藥適老幼

華僑日報讀者七海旅行團
酒店＋機票
日韓台、星馬泰、馬尼拉及美加等地酒店＋機票服務，專人辦理，安排妥善，歡迎垂詢。
天天出發・渡假公幹・最佳選擇

五折
（以指定酒店爲限）
代理五星酒店
收費全港最平
訂房熱線電話：
5-413083
特約代理：
＊台北希爾頓 $390　＊環亞大飯店 $440
＊富都大飯店 $350　＊來來大飯店 $440
＊美琪大飯店 $210　＊美麗華酒店 $310
台北希爾頓夏日假期　只收 $390
包括奉送歡迎飲品，合時水果，免費桑拿及在空中花園享受噴射水壓按摩池消永夏等　（單人房每晚計）
三晚四日富都假期　祇收 $699
酒店＋早餐＋接送　（天天出發）　（雙人房每位計）
十項貴賓服務
1. 三晚豪華客房　6. 房間供應果籃
2. 三天港式早茶　7. 贈送港台報紙
3. 機場專車接送　8. 印名私人信箋
4. 免費歡迎飲品　9. 餐飲購物九折
5. 免費享用桑拿　10. 享用健身器械
＊代理各大航空公司機票，收費廉宜，服務週全
七海旅運有限公司
香港德輔道中88-98號1802室　5-413081（四線）

本港新聞

尖沙咀發生驚人雙重劫殺案
兇徒凌晨入屋爆發惡鬥
兩兄弟慘死父傷重垂危

（特訊）尖沙咀昨晨發生駭人慘劇，三父子於凌晨在家遇襲，與兇徒惡鬥被斬至全身重傷，結果兩子慘死，父親傷重垂危，一女兒前晚適在外渡宿，才倖免於難。警方已將此案列為行劫及雙重謀殺案處理，並通緝兩男子歸案。

警方昨晨經過調查後，仍未能確定兇徒如何入屋及人數若干，因案發時屋內僅有三人，經已兩死一垂危，傷者亦傷至不能言語，由於案發現場有搜掠痕跡，警方暫將案列為行劫及雙重兇殺案處理，並交由九龍重案組第五隊負責追查。消息謂兇徒入屋時曾用鐵綫綁緊鐵閘，阻止屋內人逃走。

重傷垂危的五十七歲男子馬水清，在伊利沙伯醫院留醫，情況惡劣，警方希望他傷勢好轉時能說出案發經過，有助澄清此案究竟屬劫殺抑或仇殺。

案中慘死的兩兄弟，為馬文傑，廿三歲，馬文耀，十五歲，他們與父親及一個廿一歲幼妹馬美蘭，同住尖沙咀亞士厘道八號利華樓三樓二B。傷者馬水清為潮州人，是個菜販，在尖沙咀街市擺賣，妻子於六年前去世，三個年長的女兒已出嫁，他於一年多前留下上址物業，與兩子一女同住，據悉：子女平日都出糊口幫助父親，不料昨晨家庭突遭慘變。

慘劇是於昨日清晨揭發，昨晨六時四十五分，死者中的馬文耀，全身浴血，且纏有鐵綫，從家中掙扎到對面A二單位拍門，上址戶主甫開門，即見他倒臥於走廊地上，即致電報警。

警方人員先將馬文耀送往醫院，但抵院時證實他經已斃命。其後警員在他的家中，發覺其父及兄亦全身刀傷，分別倒臥於廚房及客廳地上，他們被送往醫院急救，廿四歲的馬文傑延至昨晨八時五十分不治，其父馬水清則重傷垂危，由醫生搶救中。

大批警方人員，即在慘案現場展開調查，油麻地指揮官談民偉亦親自到場視察。

警方經初步調查，未能確定兇徒於何時及怎樣進入上址，因該處門窗並無被撬痕跡，亦無人目擊此事，但上址屋內被翻搜凌亂，故警方暫時推此案乃匪徒入屋行劫時與房主三父子惡鬥釀成慘劇，他們財物損失若干仍未知悉。

大批警方人員曾在現場的六層高一梯兩伙唐樓逐層搜查，結果在地下與二樓之間的梯間，發現一柄以報紙包裹的有柄十四吋長牛肉刀，但刀上並無血漬，警方懷疑與案有關，已將之檢走。

昨晨九時許，當警方人員仍在現場調查時，戶主的幼女馬美蘭從外返回，始知家裏發生慘劇，她表示前晚剛好在外渡宿沒返家，否則她可能亦遭不幸，昨晨稍後其未婚夫聞訊亦趕至，兩人協助警方調查。

現場消息指出：死者中的馬文耀，除助父賣菜，同時檢水彩進售賣，據說他曾多次入住兒童院，近期在油尖區及慈雲山一帶非常活躍。

他的一名友人昨晨在現場表示，馬文耀於個多月前曾讓朋友看掌相，被指掌上的生命綫很短，恐他壽命不長，當時他不以為意，結果卻不幸被言中。

街坊指馬文耀平日為人勇猛，倘遇襲必會奮力還擊，故懷疑他與父兄可能於昨晨遇上兇徒時，奮起迎敵，結果三人都被斬至全身重傷，且遭用鐵綫綑綁，隣居曾於昨晨四時許聞打鬥聲，未知他們是否於那時遇襲，據說傷者馬水清平日慣於凌晨一時許返家。

亦有消息稱，此宗兩死一傷的兇殺案，是與尋仇有關者，但因父子三人兩死一重傷，警方也未能從唯一的生口中獲得真正原因。

據悉，於兇案發生前的午夜，現場居所曾有兩名大漢到訪，因上址經常也有陌生大漢出入，故鄰近也未為意，直至昨晨揭發兇案後，警方也相信在案前出現的兩大漢最可疑，現仍找尋此兩名大漢中。

消息也說，兇案死傷者三人中，其中一人是與油尖區及慈雲山的江湖人物有往還者，故於案後，警方也循此調查，一度在慈雲山區搜走多名「古惑仔」，但是否與案有關，仍需深入調查後始能確定。（合）

四青年分被控行劫爆竊接贓
首被告認罪押後判
另外三人保釋候審

（新亞社訊）四名青年，涉嫌爆竊一名檢察官之住所，為警方揭發拘控，日昨解維多利亞地方法院審訊，第四被告棄保潛逃，被法庭下令通緝歸案，昨日他到庭應訊，向法官解釋謂因病睡過時，但不為法官接納，將其一千五百元之保款充公，第一被告於開庭後全部承認控罪，法官將其還押監房至本月廿七日，以便感化官，勞役中心呈交調查身世報告書，另醫生檢驗被告之身體報告書，以便知悉其是否適合判管刑，始行宣判，第二至第四被告則否認控罪，法官諭將案押候至九月廿日再提訊，仍准三人以原有條件保釋外出候訊。

四被告（一）陳峰明，十九歲；（二）張國華，十七歲；（三）陳文發，十七歲；（四）黃寶山，十七歲；控罪（一）指首被告於本年三月八日，在本港地區，行劫一名外籍人士一枚戒指；（二）及（三）分別指第一至第三被告，於本年三月廿六日及五月十日，兩次在半山旭和道爆竊一名檢察官之住所，包括四隻手表，一枝筆，兩部錄音機，一部擴音機，金鍊，袖口鈕等財物，（四）指第一及第二被告於四月廿八日在華富邨超級市場，爆竊去十三枝洋酒，卅七條香烟；（五）指第四被告，於本年三月廿七日，在鴨寮街接贓一部擴音機。

控方案情透露：有關首項罪名，首被告當日下午五時許，在淺水灣道，糾黨行劫一名拖着洋狗沿淺水灣道向深水灣道散步之美籍少婦，強搶去她手中戴着之一枚戒指，然後逃去，首被告是於本年五月十六日被捕，當時警方在他身上檢獲四張當票，警方根據當票，起回一批財物，包括上述戒指，同時揭發首被告涉嫌糾黨兩番爆竊半山區旭和道一名檢察官之住所，及華富邨一超級市場有關，乃將其檢控。

尖沙咀兇殺案死者馬文耀。

海棠春睡 竊賊偷香
封去現款 原璧奉還

（特訊）沙田福田村昨日發生一宗奇案，一名獨行賊潛入一單位內企圖偷竊，驚見女事主午睡時色心頓起，趨前上下其手，驚動女事主後復掠走其六十元現款，隨後竟然折返交還該筆款項然後逃逸，事主報警，案件交警方接手調查。

案發於昨日下午二時，受辱女事主年約卅三歲，住沙田福田村一木屋單位二樓，女事主遇到款項竟然失而復得，匪徒動機耐人尋味。

警方事後通緝一名年約廿二歲，穿花T恤、藍短褲的男子，懷疑他與事件有關。

據事主對警方表示：當她午睡醒來，該名男子曾以一利剪指嚇，原走其六十元現款，由於損失數目不大，她亦不打算報警，詎料大約一小時後，有人拍門，該名男子去而復返，交還六十元款項後再拔足逃去無踪。（合）

馬寶道巴士大車禍
巴士司機被控不小心駕駛罪
否認控罪保釋候訊

（新亞社訊）今年八月十四日下午四時四十五分，港島北角馬寶道與琴行街交界，一輛行走過海隧道綫之九巴雙層巴士，先後與兩部的士碰撞後，巴士衝上行人路，釀成兩男三女受傷，肇事巴士經警方檢驗後，而將巴士司機拘控，昨解銅鑼灣裁判署審訊，被告否認控罪，甄德華法官諭將案押候至十月十一日聆訊，並准予被告以現金一千元，担保外出候審。

主控向法官表示，本案聆訊時控方將有十五名證人出庭作供，包括五名意外中受傷之男女。

被告葉正，五十七歲，九巴司機，被控於八月十四日，在港島北角琴行街與馬寶道交界，駕駛九巴CP五二三〇號雙層巴士時，不小心駕駛。

觀塘巧明街 製衣廠火警 一男子受傷

（特訊）觀塘巧明街一間製衣廠昨晨發生火警，消防員在一小時內將火撲熄，火警中一名男子受傷。消防署現正調查起火原因。

火警現場是觀塘巧明街十七號四樓一間製衣廠，於昨晨八時三十分發生火警，消防局接報到場後，派出六隊烟帽隊，用三條水喉灌救，一小時後將火救熄，製衣廠付諸一炬。火警中有一名六十八歲姓溫男子受傷送院治療。（合）

疑服過量藥物 昏迷大廈走廊 女子送院不治

（特訊）一名懷疑服食過量藥物女子，昨晚在旺角一大廈走廊昏迷，管理員發覺立即報警，女子送院後證實不治。

暴斃女子羅X英，廿九歲，昨晚十時卅分被人發現在亞皆老街六十號利安大廈內不醒人事，初步疑曾服過量藥物，死因有待剖驗。（合）

張有興鄒偉雄率領 公民協會今訪廣州
參觀市政建設瞭解經濟活動

（港訊）香港公民協會主席張有興及義務秘書長鄒偉雄率領「香港公民協會廣州考察團」，於今（十四日）前往廣州，應廣東省及廣州市首長之邀約，參觀廣州市政建設，及黃埔新港開發之近況，藉以了解廣東省對外經濟活動之情形，加強香港廣州兩地間之聯繫。

據該會秘書長鄒偉雄稱：「自中國決定劃出十四個沿海城市，大連、秦皇島、天津、烟台、青島、連雲港、南通、上海、寧波、溫州、福州、廣州、湛江和北海，作為對外開放的經濟特區，香港有意在中國投資的商人，深感興趣。尤以廣州與香港之間，不過一衣水隔，而且居民往來，比任何城市更為密切，為使香港人對廣州近況，有深一度之認識，故有此次考察團之組成。」

鄒氏又謂，此次考察團之成員有十二人，張有興，鄒偉雄，陳世愷，張尚培，馮永生，鄧永華，何淑云，溫嘉路，陳平，李遠，楊劉鳴及陳宗法，該團在廣州約有三天之逗留，將由廣州市當局派員陪同參觀二沙頭體育訓練基地，黃埔開發區，中山大學，暨南大學等，將作多次之懇切座談會，互相交換意見，於十六日回港。

嶺南學生會評代議制綠皮書
促擴大立法局職權
可監察行政局工作

（特訊）嶺南學院學生會代議政制研究小組昨日就代議政制發展表示意見，認為綠皮書中沒提及直接選舉，是不足以讓香港成為高度民主自治的政府。

學生會代表張兆權表示：他們主要就立法局與行政局的民主改革，和港督及政府部門首長等三方面作建議，對於立法局，他們抨擊目前的議員均為港督委任，且多以財經界的人物為多。因此，立法局缺乏對下層社會市民的代表。

學生會建議以漸進式取消官守議員，而委任議員亦應減少，而另增民選議席，學生會建議由一九八八年開始實行部份直接選舉，並主張同時推行直接與間接選舉。

至於功能團體的劃分方面，學生會認為應包括專業團體，非專業團體及具社會服務功能等團體。所謂專業團體是指有組織的專門職業的團體，成員是要經過考試合格，如律師公會，會計師公會等，非專業職業團體是指有組織而具港人地位的職業團體，如的士，商會，勞工團體等，具社會服務的功能的團體，是指有組織而具有港人地位的社會服務團體，包括宗教團體在內。

有關立法局職權方面，學生會主張現時立法局的職權，擴大至有制訂法律，監察行政局工作及能免港督的權力。

有關行政局改革，學生會認為由於行政局和立法局的性質不同，行政局是主要負責實際政務工作的組織。因此，他們主張在改善行政局的結構時，應保留官守議員的席位，但另一方面，又需從互選團中選出行政局議席，加上由立法局議員互選，以及由立法局議員推選社會賢能出任。

對於職權的擴大，學生會建議行政局應具有制定政府政策的權力：而不單只是提供意見，同時，並將政策討論內容，應予公開。

學生會又建議在適當時候，港督應由行政、立法兩局提名，由全民選出，屆時港督可擁有委任政府部門首長的權力，而港督的任期為五年，只可連任一次，有不稱職者可由兩局罷免，政府部門首長，亦取消終身制。

該意見書會在一兩日內由學生會代表交給政府有關部門。（婣）

圖示：尖沙咀亞士厘道三父子被斬，釀成兩死一重傷雙重兇殺案，警員封鎖現場大廈進行調查。（本報記者攝）

尖沙咀兇殺案重傷父親馬水清。

田灣大火影响 附近店鋪 生意銳降

（特訊）香港仔田灣大生工業大廈連日來的大火，已使附近的店舖營業額下跌一倍，位於嘉禾街的田灣超級市場據稱昨天的營業額更由平常的二萬元跌至只有四千元，損失頗為嚴重。

據悉，為了方便灌救工作，警方將現場多處街口封閉，行人不能隨便出入，據附近一家肉食公司稱，他們近日的生意，也免減了一半。（合）

台灣投資考察團紀行

（四）拜會政府首長 成立專責小組

隨團記者

香港工商界回國投資考察團，於抵台後翌日，在代團長梁秉樞，副團長鄭煜，黃達鏗及顧問葉迅中，陳星雲等率領下，並由中華民國僑資事業協進會理事長徐亨陪同，先後拜會僑務委員會，經濟部，世華銀行及僑資事業協進會。

經濟部長徐立德於接見考察團時表示，為便利香港僑胞回國投資，經濟部決成立專案小組，專責處理港商來台投資有關事宜。

担負「跑腿」任務

徐部長表示：不論港商回國投資工業或商業，經濟部都願意盡力協助，而該部這個小組，也可担負「跑腿」的任務。因為過去華僑回國投資，必須向多個部門辦理有關申請手續，不但使僑胞疲於奔命，而且所需時日又長，甚感費時失事，如果設立一個小組專責辦理，代辦一切手續，使投資者無須自己親身奔走各政府部門，既省時間及精力，更可增加祖國投資環境的吸引力。不過，依現行法令，僑外投資仍有若干限制，對於經濟部可以解決的問題，將由這個小組反映至經濟部內，有關手續問題，也將透過經濟部向層峰反映，務求協助回國投資港商，獲得合理解決。——

港商遷廠來台與投資，基本上要決定於政府的香港政策，而必須由許多不同業務的機構配合執行，經濟部事實上能做的僅限於經濟行政事宜，如果自掃門前雪，便很難辦得通。經濟部既決定成立一個專責小組來為港商「跑腿」，這對港僑回國投資自然很有幫助，也可說是「香港工商界回國投資考察團」此行最大的收獲。

簡化入境手續

僑務委員會副委員長朱集禧，亦於接見香港工商界回國投資考察團時表達了國府對香港僑胞的極度關注，他說：為維護港九僑胞福祉，鼓勵港僑回國投資，行政院長俞國華已指示各有關部會，積極研擬協助僑胞回國投資及定居辦法，在短期內即可公佈實施。

朱副委員長並表示，歡迎港僑回國定居，不論以觀光、探親或考察名義回台，皆可辦理定居及長期居留的申請，其家庭成員，亦可同時申請。

為配合港僑回國定居，目前入出境管理局已同意簡化港九僑胞返台的入出境手續，入出境證的有效使用期限，將從一年延長至兩年。

附圖：（上）經濟部長徐立德接受副團長黃達鏗致送錦旗留念，旁為立法委員徐亨及代團長梁秉樞。（下）僑務委員會副委員長朱集禧接見「香港工商界回國投資考察團」，表達了國府對港九僑胞的極度關注。

粉嶺洲頭嚴重車禍
貨車撞大樹 司機傷重亡

（特訊）一輛貨車昨晨在粉嶺洲頭巴士站附近失事撞樹，貨車司機重傷，送院急救後，延至清晨七時不治。

在車禍中喪生的貨車司機是廿六歲男子陳洲華（譯音），昨日清晨六時許，他駕駛一輛編號BM五〇×二貨車，沿青山公路由上水向元朗方面行駛，當車途至粉嶺洲頭巴士站附近，貨車突失控制，撞向路旁一棵大樹，貨車撞樹後全車翻轉，四輪朝天，陳洲華身受重傷，後由消防員到場救出，趕送粉嶺醫局急救，但因傷重延至上午七時不治。

（又訊）一輛巡邏警車，昨晨在旺角山東街與通菜街交界，與一輛的士發生相撞，車禍中一名警員右手受傷。

事發於昨晨九時十五分左右，一輛警車沿山東街巡邏，但行經山東街與通菜街南時，與一輛的士發生相撞。事件中警車上一名姓徐警員右手受傷，事後送往廣華醫院救治。（合）

貨車司機扒頭 撞死過路男子
被告認罪罰款五百

（新亞社訊）一貨車司機扒頭時將一名過路男子撞倒，該男子送院後證實不治，警方經調查後將其落案控以不小心駕駛罪名，昨解粉嶺裁判署案訊，被告認罪，韋迪新法官判其罰欵五百元。

被告李賓興，卅一歲，貨車司機，被控於六月六日在大埔公路十九咪半附近不小心駕駛。

案情透露：六月六日上午九時，被告駕駛一輛貨車以時速卅咪沿大埔公路向九龍方面行駛，貨車駛至十九咪半一建築地盤附近，他跟隨三、四部汽車前進，第一部領前之汽車為一部小巴，該小巴正停車上客，被告看到相反行車綫內沒有其他來車，於是將車駛進相反行車綫，加速扒前面汽車的頭，在爬頭時，他只集中注意路面交通，未有顧及在小巴前面橫過馬路之行人，當其貨車剛超越小巴時，其貨車前面左倒後鏡撞倒一名過路男子，該男子在停泊定之小巴前面六—七呎，以普通步行速度行至路中央左右被撞倒，該男路人送院後延至下午三時許被證實死亡，驗屍報告指死者因身體多處受傷致死，警方經調查後將被告落案控以上述罪名。

消防處長何萬勝 探望受傷消防員

（特訊）消防處處長何萬勝昨前往醫院探望香港仔大生工業大廈五級大火中受傷的消防人員，計共有三十五名消防人員於撲救大火時受傷，包括一名助理消防區長，此外另有四名市民受傷。何萬勝消防處長是於昨晨八時卅分，到瑪麗醫院探望五名在救火行動中受傷的消防人員，讚揚他們在救火行動中英勇盡職。（合）

消防處長何萬勝慰問受傷消防員湯裔昌，湯氏隸屬黃大仙消防區。

許家屯訪澳 柯正平欵待

（特訊）新華社香港分社社長許家屯，昨晚七時抵達澳門，原因未悉。

澳門南通公司老闆柯正平，晚上八時在家中設宴欵待許氏，澳督、馬萬祺、何鴻燊、霍英東及多位澳門官員亦有出席。

候母不返攀窗外出 男童失足墮樓 篷帳救回一命

（特訊）一名五歲大男童，昨日下午獨處家中，因母親外出，久候個多小時仍未見返，心急之下，攀出窗，沿水渠爬下欲外出，半途失足跌下，跌在地下酒樓之簷篷帳上，因此僅受輕傷。

傷者男童陳炳健，五歲，住筲箕灣道二五一號大廈之四樓。

昨日中午，陳童放學回家後，母親下午一時外出，留下陳童一人在家，並反鎖大門。

至下午二時二十分左右，陳童可能因為久候母親，不見伊回家，心急之下，曾試圖開門外出，惟大門反鎖。陳童其後又找到鎖着窗框鐵枝的鎖匙，弄開窗鎖。

彼可能年稚無知，不知危險，攀身出外，沿水渠落下，至二樓外間時，一個不慎，失足下墜，跌落街中。幸好地下之酒樓剛修理簷篷，篷外架起帳篷，幸陳童剛巧跌在帳篷之上，因此頭部略受輕傷。

陳童此情此景，為大廈看更發覺，報警將彼救下送院救治。（合）

電訊專遞擴充 可送達盧森堡

（港訊）郵政署宣佈，由九月十七日（星期一）起，「電訊專遞」服務將擴展至盧森堡。

由該日起，在下午六時前在香港投郵寄往盧森堡之「電訊專遞」郵件可於同日派送。用「電訊專遞」傳真服務傳送緊急信件、報告、圖表、繪圖或合約，方法簡易及相當理想，是項服務除新增的盧森堡外，還可送達英國及美國等十四個國家。該等文件將會由郵務人員小心處理及保密，透過掃描機直接傳送往此等國家之接收站。

在盧森堡，郵政局會用信封將接到的郵件入妥，由專人送交收件人，此外亦可由收件人前往盧森堡市中央郵局領取。寄往盧森堡的電訊專遞服務收費為：傳送A四號大小的文件首頁，收六十五元，同時傳送給同一收件人的隨後各頁A四號大小的文件，收三十元。

發言人續說，本港與英國、美國、法國、西德、南韓、荷蘭、瑞典、澳洲、馬來西亞、比利時、澳門、卡塔爾、阿根廷及葡萄牙等地，都有「電訊專遞」傳真服務。

顧客欲利用該項服務，可將郵件交往中區郵政總局或尖沙咀中間道十號尖沙咀郵政局。如他們之辦事處裝有傳真機，可安排將郵件直接傳送往郵政總局之「電訊專遞」服務處。

有關該項服務的進一步詳情可向電訊專遞代表查詢，電話為五一二六七一二四八。

招標出售

現成染廠全部機器及附件分批或整體出售。

欲知詳情及索取招標章程請聯絡：

環亞物業顧問有限公司

香港皇后大道中五號
恆昌大厦503室
電話：5——257251

NEW YORK

Available immediately classic Tilt-up 1,500,000 sq. ft. industrial building, Elmira NY. 20' ceilings ample parking, 2 sidings, 50,000 sq. ft. air-conditioned offices. Power plant, 95 acres, 72 truck docks. $25,000,000. Cash or finance. Contact J.J. Irwin, 2575 Peachtree Road, Atlanta, GA 30305 USA or call 404/261-0600 or 404/266-0411 eves.

CALIF USA
SAN FRANCISCO
BAY AREA
MARIN ESTATE

Million dollar mansion offered at gigantic discount. Truly unique 6,500 sq ft masterpiece with fantastic bay view, located atop 3½ acres in San Rafael Country Club area. Broker co-op invited.

For appointment call (415) 459-2493 (Broker-owner).

CALIF USA

FOR SALE Kern County 100 + acres. Zoned M-1 w/operating general aviation airport & estab. comm'l leases. Located in proposed state enterprise zone for Southeast Bakersfield. Terms available. $5 Million U.S. Phone 805-832-2253 for full details or write D. Brindle. 2572 S. Union Bakersfield, CA 93307 USA.

地政署
現金招投

茲將下述官地以招投方法出售：

元朗市地段第四二四號

地點：新界，元朗大棠道
用途：電油站，抹油及服務設施除外
面積：約七百零七點六方米

截止申請日期：一九八四年九月二十一日正午十二時

查閱圖則及索取投標表格，請到香港花園道美利大廈六樓地政署測量部及九龍上海街二五〇號，油蔴地停車場大廈十一樓九龍地政處。投標表格亦可往沙田，大埔，北區，元朗，屯門，荃灣，西貢及離島各地政處索取。

地政署
現金招投

茲將下述屋宇以招投方法出售：

1. 九龍牛池灣村
新九龍內地段第五六五〇號
約五十六方米（已建成屋宇）
2. 九龍牛池灣村
新九龍內地段第五六五一號
約五十六方米（已建成屋宇）
3. 九龍牛池灣村
新九龍內地段第五六五二號
約五十六方米（已建成屋宇）
4. 九龍牛池灣村
新九龍內地段第五六五五號
約五十六方米（已建成屋宇）

截止申請日期：一九八四年九月二十一日

查閱圖則及索取投標表格，請到香港花園道美利大廈六樓地政署測量部及九龍上海街二五〇號，油蔴地停車場大廈十一樓九龍地政處。投標表格亦可往沙田，大埔，北區，元朗，屯門，荃灣，西貢及離島各地政處索取。

九龍汽車（一九三三）有限公司
招標承投廢五金啓事

本公司現有大量廢五金，包括銅，鐵，電池，啤令等以投標方式出售，標期為三個月。

有意者請於一九八四年九月廿四日前，在辦公時間內親臨新界葵涌葵昌路五十一號本公司採購部面洽及索取表格或電0—272491查詢。

聘請管家

高尚家庭聘請體健、住宿、擅厨管家一名。有意請到荃灣德士古道100號，或電：0—420101內線55號洽。

本港新聞

撥欵一百七十萬元 馬會資助五個團體 提供青年康樂設施

（港訊）本港有五個團體獲香港賽馬會撥欵共一百七十萬元，用以爲年靑人提供更多康樂設施。

該項撥欵計劃，目的在於爲靑少年建設更多永久康樂設施，自一九八零年成立以來，香港賽馬會每年均捐欵資助，連同今年捐欵在內，總共已超過七百萬元。

今年，其中一項重要計劃是在大埔香港童軍總會洞梓營，興建一座兩層高的建築物，可供各類室內活動之用。童軍總會是次獲撥欵七十五萬元。

烏溪沙靑年營亦獲數目相若之撥欵以興建一個兒童嬉水池。

另七萬八千元撥給香港明愛中心，在長洲愛暉營裝置完善的兒童遊樂設施。

錫安靑年服務中心則獲六萬元撥欵，於油塘興建一間舞蹈室。

此外，大嶼山石灣靑年營亦獲撥欵一萬六千元，改善射箭場設施。

所有撥欵申請均經由康樂體育局審核。

國際投資展覽 提供最新資料
介紹地產經濟稅制狀況

（特訊）一個爲有興趣投資海外的人仕而設的國際投資展覽及研討會，今、明兩天繼續在富麗華酒店舉行。

美國領事館商務部主任鮑華德，昨晨在開幕致詞中指出：美國是本港的主要投資者，而美國一向極力提倡相互投資，因此展覽及研討會可爲來自本港及鄰近地方的投資者提供一個了解國際投資的資料和機會，亦讓投資者可擴大其企業至其它地區和增加利潤。

今屆香港國際投資展覽的參展商有十五個，分別來自美國、英國、澳洲、關島、開曼羣島、毛里西斯、夏威夷等國。

展覽會提供的資料包括各國國家經濟的全面概況、公共財務、商業、製造工業、計劃及環境保護和勞工工業關係等。

另外，與展覽同時舉行的研討會，共有八項專題要座，分別由各國代表講述投資者有興趣的題目，如工商業、地產、經濟、移民、稅制等。

參予是次展覽會及研討會者包括高級官員、地產發展商、商業及財務專家、移民及投資顧問等，爲到場人仕提供最新及最可靠的資料，並解答任何投資上的困難。（精）

彩虹邨服務聯會 賀中秋明日辦遊藝會

（新聲社）彩虹邨服務聯會，舉辦賀中秋遊藝綜合晚會，明（十五）日下午七時卅分在邨內停車場天台舉行，招待居民共同歡樂，請黃大仙政務處彩虹分處主任黃志昌，彩虹分區委員會主席阮秋，黃大仙區議員李盧玉蟬，房屋署彩虹辦事處副經理吳華根主禮，蒞視藝員何守信司儀，各座互助委員會委員招待嘉賓及各界人士。

遊藝節目豐富，有：影視歌星黃凱欣小姐、李龍基主唱名曲、小型粵歌劇團歌藝表演，並有彩燈展出，供觀衆欣賞。

該會於本月十六日（星期日）舉辦遊船河，租油蔴地公司豪華冷氣船暢遊維多利亞港海。下午七時半在九龍城登船，八時啓航。船上有歌唱及燈謎競猜，并有小食及飲品供應。

香港中華書局 秋季減價十天

（港訊）中華書局香港分局由九月十四日至廿三日舉行十天秋季大廉價，油蔴地中心門市與旺角門市同期舉行。秋季大廉價期間中文版圖書八折，英日文版圖書九折，文房四寶，章石九折，古籍字畫八折，中西文具九折，另設特價書專枱，最低減至三折。兒童圖書中心自七月初「兒童圖書展覽」後，又從英、美地區購進大批適合小學及初中同學閱讀的故事圖書，品種超過二百多種。這批圖書的特點是插圖多、圖畫美、文字淺、精裝本、定價平。古籍字畫部最近從國內選購大批舊版書畫冊、碑帖拓本、佛教典籍、原鈐印譜、名貴章石，其中不少是難得一見的珍品。如用戰國及漢魏之原印鈐製的「天津藝術博物館藏印」、精拓全張顏眞卿「東方朔畫贊」……等等。中華書局中心門市地址九龍彌敦道四五〇—四五二號，電話：三—八五六五八八。旺角門市地址：九龍彌敦道七四〇號A，電話：三—九亘〇三九七。

兩項中醫講座 歡迎免費參加

（港訊）市政局與香港中醫師公會於本月舉辦兩項免費講座，歡迎市民參加。

講座假軒尼詩道二九六A閣樓灣仔公共圖書館舉行。首講題目爲「中醫對糖尿病的徹底根治方法」，由香港中醫藥專科學院院長陳持正主持，日期爲九月十六日上午十一時；陳氏兼任國際中醫中藥總會會長。此外，香港中醫藥研究院教授鍾錦成將於九月卅日（星期日）上午十一時，主講「秋天常見的咳嗽治療」。

會計業人力調查 職訓局今起進行

（港訊）香港會計業人力之調查今日開始。

是項調查由職業訓練局屬下之會計業訓練委員會負責策劃，對象是一千二百所經過抽選之機構。

是項兩年一次之調查，會搜集到業內之就業及空缺情況，職位之資歷要求及僱員訓練之需要等資料。

訓練委員會主席韓武敦說：「上述資料，對委員會日後向政府和僱主提交訓練計劃及其他建議都極爲重要，因此本人希望被訪者能鼎力合作。」

調查問卷及註釋因件亦已於兩星期前寄予被訪機構。

韓武敦強調，今次調查所得之資料將嚴加保密，僅以統計數字撮要形式發表，並不會提及任何個別機構。

協助進行是次調查的還有工業教育及訓練署，政府統計處及政府資料處理處。

企業管理文憑 明日截止報名

（港訊）由香港理工學院與香港管理專業協會合辦的「企業管理文憑」，由於在課程設計上富有彈性，參加學員可在二至五年內修畢課程，極適合一般在職人士修讀，故此極受本港管理人士歡迎。八四年第二學期將於本月十五日截止報名。

攝影設計月刊 泳裝攝影大會

攝影與設計月刊四十五期出版，圖文並茂，今期定於本月廿三日星期日舉辦年度泳裝攝影大會，出席佳麗數十位，參加劵在旺角相機中心，龍翔，日麗，寶豐，天華，青山道天寶，遠達，東昇，中區廣沛，大道東兄弟，荃錦沙咀道藝光，禾笛街豪林代售，編輯部彌敦道三百號佐敦道口華豐大廈9字樓A座。

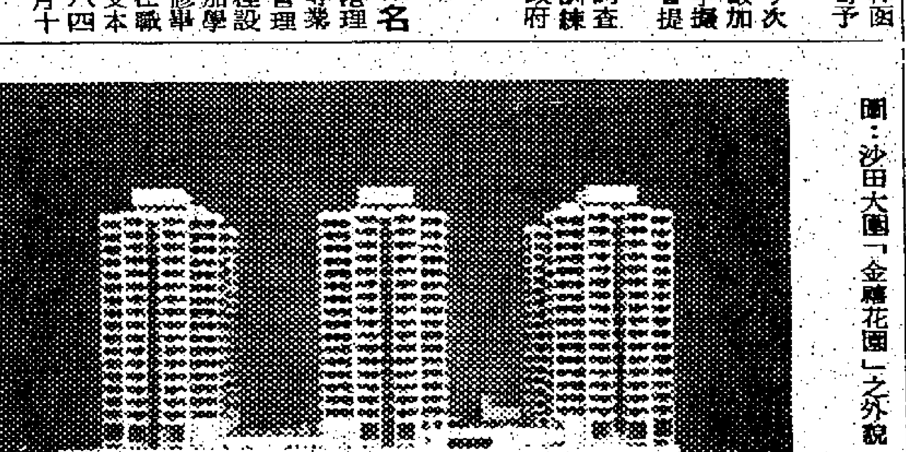
遊海洋公園 漣灘商會會員

（國際社）漣灘商會加強會員康樂活動，舉辦海洋公園一日遊，昨（十二）日上午九時，在深水埗碼頭集合，參加者有：邱超鉦，鄭秉誠，余炳橋，申鑑泉，林其芳，林華宗，丘奇，丘家超及理監事會員家屬百多人，乘旅遊車出發，理，監事邱紀鉦，申鑑泉，領隊，抵達目的地後遊覽設施，及享樂各種遊戲，下午一時供應飯盒及汽水招待會員。餐後自由活動，盡情享受，下午五時返市區。

三菱電機三重幸運抽獎 菱電貿易有限公司舉行

三菱家庭電器，服務香港至今已有三十五年歷史，其產品素以設計新穎，性能卓越，省電耐用而深受廣大市民歡迎。三菱電機今年所舉辦之早期預購三重幸運大抽獎，更由於獎品豐富，所以參加者非常踴躍。總幸運抽獎，已於日前假座菱電貿易有限公司舉行，並由菱電貿易有限公司董事長兼常務董事牧三和夫先生主持抽獎儀式。總抽獎之幸運兒，可得錦繡花園洋樓一座，三菱汽車一部，全屋三菱家庭電器包括冷氣機四部、雪櫃一個、抽氣扇一把、彩色電視機一部、錄映機一部、音響器材一套、熱水器及洗衣機一部，總值達數十萬，另有安慰獎一百五十份，各得三菱自動磨碎蒸溜咖啡壺一個。

圖爲菱電貿易有限公司董事長兼常務董事牧三和夫先生主持抽獎時攝。



圖：沙田大圍「金禧花園」之外貌

大圍金禧花園 訂購十分踴躍

新鴻基地產公司新近推出沙田大圍一九九號地段之「金禧花園」，對臨火車站及巴士總站，由於交通便利，地點適中，訂價廉宜，故此銷售反應十分熱烈，連日到地盤參觀示範單位及訂購者絡繹不絕。「金禧花園」佔地六千七百餘平方米，將建成六幢獨立式住宅洋樓，廳房四正，伙伙單邊，視野特佳。地下及一樓包括有購物市場，酒樓，平台花園設有大型私家泳池，兒童康樂設施及滾軸溜冰場，專供住戶享用。上蓋工程預期於一九八五年六月完成，特設低息優待，入伙前固定利率月息一分，免除利率波動，保障買家利益。

兩房一廳單位面積四百餘呎，僅售十八萬餘起，每呎特價四百餘元，首期只付二成，廿年分期付欵，每萬元月供一百一十餘元，每伙月供一千六百餘元，平過交租，此際樓價偏低乃置業良機，欲免向隅，請從速洽購，詳情可詢：新鴻基中心四十五樓，電話：五—八九一六六三三，或地盤售樓處（假日照常辦公）。

中醫師聯會選出新執委

（港訊）本港中國中醫師聯誼會改選甄景禮業務所歸當選主席各部新員依次選出并一致通過擴大雙十祝慶定期廿五日舉行就職禮，新員如后：永遠會長，蔡玉萍，陳錦璉，曾湘，會長：梁華，梁文賞，張禮，主席：甄景禮，副：曹標，司徒亮，監察：龔瑞龍，副：楊俠，吳一聲，總務：吳基，陳而謙，財務：李錦，陳靑龍，福利：張禮，蘇鴻蓀，交際，楊漢忠，黎金沛，康樂，龔瑞龍，甄祥，宣傳，何洛，李道同，調查，鄺松，甘德生，醫務，葉志森，周大文，聯絡，李耀輝，海外，溫志榮，劉雲龍，秘書，行，蘇振華，婦女，簡滿湖，會計，鄧銘海等，關，馮麗娥，穡核，伍。

回首當年

一九六九年九月十四日

有無遺囑遺產處理不同

本港估稅官劉祖澤謂：一個人死亡後擁有財產，如果預先立有遺囑，承繼人當然不成問題，倘若無遺囑，其處理辦法頗爲複雜，有遺囑之遺產處理，死者死後十四天內呈高等法局存案，遺囑執行人須向遺產稅處報稅，無遺囑之處理比較繁重及複雜，尤其是爭產訴訟更不易處理。

新界魚塘亢旱死魚千担

週來連續酷熱而亢旱的天氣影響下，新界各區魚塘生產刻已面臨威脅，幾乎每日均有塘魚浮頭死亡發生，魚農損失相當慘重，據初步估計，損失塘魚共達千担之多，其中尤以新界著名的烏頭魚佔多數，按價值計算，損失約達六十萬元。

師訓班之學額仍見不足

本港私立學校之「准用」教師，如能參加爲期兩年之在職訓練之師訓班就讀，經考試及格後，即可獲得「檢定教師」資格，在津補學校任教可享有「甲級教師待遇」，惟儘管有許多「准用」教師渴望進入「師訓班」就讀，但「師訓班」之學額仍見不足，今年投考該班之教師在一千名以上，而獲取錄者僅四百一十人。

港製絲織產品應旺未旺

近數月來，由於一般美國遊客，多轉購一般外來之絲織品，位於尖沙咀賴遊客爲推銷對象之絲織店舖，其門市銷量平均減縮達百分三十至四十，按照該業慣例，目前應屬旺月時候，可是由於上述情況影響下，在業工人，日常工作，減縮近半，部份更陷於停工狀態，其收入已大不如前。

TRIPLEX
FOR SALE
BRUSSELS

Waluwe St. Lambert, 10 minutes town centre, 5 minutes E.E.C., 4 bedrooms, 2 bathrooms with shower ond separate W.C.'s 2 shower-room with WC, living room with open fire, entry hall, dining room, 1 fitted kitchen with balcony, 1 American kitchen fitted in oak, large glass enclosed veranda (winter garden and barbeque), garden 2 acres, garage for 2 cars (electronic door)
Price
BF 10,000,000 or U.S. $175,000
For Appointment
TEL.02/219–4133 or 02/762-9754 (Eves) or Write Samir Gabel,132 Avenue de Broqueville 1200 Brussels, Belgium

PRIVATE SALE

Farm 200 acres located 1½ mi. from Town Center in Smiths Falls Industrial Park, possibilities numerous, A wonder steel barn 46×80, 2 car garage, 3 bdrm. house. Price $200,000. Write Bill Moore, 131 Larne St., Smith Falls, Ontario K7A3L1. Or call 613/283–5854 mornings or after 9pm–613/283–5922.

336 ACRES

Beautiful rolling meadow, 4 miles south of Sherman TX 1 miles west of Hwy 75, Grayson Country. Water/sewer available. Partially wooded. Frontage on 2 country roads. Asking $3,000/acre, terms/trade considered. 214/788–0122/542–4412 Bruce.

香港維多利亞地方法院
民事訴訟案
一九八三年第一零六二七宗

原告（判定債權人）：香港上海匯豐銀行
及
被告（判定債務人）：LO MAN KIT 與 CHU PUI LING

致：上述被告（判定債務人）LO MAN KIT 與 CHU PUI LING，其地址爲香港跑馬地藍塘道七十一號三字樓

啓者：茲經上述原告（判定債權人）針對上述被告（判定債務人）入稟申請後，已有諭令頒發如下：判定債務人LO MAN KIT與CHU PUI LING須於一九八四年十月五日星期四上午九時三十分在香港薄扶林道二號A維多利亞地方法院內暫委地院法官韓諾春聆訊時親自出示任何在其手上或控制下有關其收入之帳簿或文件在宣誓之下將其收入顯示以供審查。

茲奉諭令將刊登此告示作爲有效將上述有關審查之諭令送達台端，若台端不能在該日依時出庭，法庭可即將本案裁決。

刑罰通知

"啓者：如台端，即本案第一被告（判定債務人）LO MAN KIT不遵從或忽略遵從此項諭令，爲追使台端遵從此諭令起見，將會對台端採取查封程序，並可控告台端藐視法庭。"

"啓者：如台端，即本案第二被告（判定債務人）CHU PUI LING不遵從或忽略遵從此項諭令，爲追使台端遵從此諭令起見，將會對台端採取查封程序，並可控告台端藐視法庭。"

一九八四年九月十四日

原告（判定債權人）代表律師
孖士打律師行啓
香港九龍旺角彌敦道六百七十三號
香港上海匯豐銀行大廈五零一室

生意轉讓聲明

茲遵照香港法例一九八〇年業務轉讓保障（債權人）條例第四及第五節之規定通知如左：

啓者：楊家樹寓九龍美孚新村百老匯街22號C十四樓（以下簡稱出讓人）以葵涌卓球中心名義在新界葵涌大隴街十一號地下獨資經營，現出讓人同意將上述生意連同生財器具、傢俬雜物及所有裝置設備等全部，轉讓與陸文豹寓新界屯門地段一八九號屯門閣二樓B座（以下簡稱承讓人）該承讓人已于一九八四年八月十六日正式交易。承讓人在上述新界葵涌大隴街十一號地下以得寶桌球中心名義繼續營業。該承讓人並不包括出讓人之一切債項。該生意於轉讓日期前之一切債項，概由出讓人負責。依據上述條例本告示刊登後一個月承讓人對出讓人之華洋轇轕概不負責除非法律訴訟於本告示刊登一個月內提出。

楊家樹簽署　陸文豹簽署
出讓人
承讓人 代表律師鄭楊律師行啓
香港德輔道中六號廣東銀行大廈九〇三室
一九八四年九月十四日

香港最高法院公司清盤案
一九八四年第二百二十五宗

關於公司法例第三十二章
及
關於泰怡有限公司

啓者：DENNIS YUE LOK BOON及THERESE YUE地址爲九龍昌英大廈頂樓七十二號彌敦道已於一九八四年七月十九日向最高法院入稟申請將上述公司清盤，此項申請經定於一九八四年九月二十六日上午九時十五分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請頒發諭令可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳付例定費用後向下開簽署者領取。

上述申請人之代表律師
嚴炳宏律師行
地址：香港中環德輔道中三十一至三十七號中國聯合銀行大廈七字樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或郵寄通知書寄前簽署者，該通知書須列明該人士之姓名，地址如屬商號則列明其名稱地址，且必須由該人或該商號或如聘有律師者由其代表律師簽名，該通知書必須在一九八四年九月二十四日下午一時前送達前簽署者。

生意轉讓啓事

（遵照香港法例第四十九章生意轉讓（保障債權人）條例第四及五節之規定）

啓者：姚慶麟寓於九龍油麻地寶靈街五十號六字樓（以下簡稱出讓人）以美洲餐廳名義在九龍紅磡蕪湖街一百二十九號地下及閣樓獨資經營（以下簡稱該盤生意）現出讓人將該盤生意連同裝修、生財器具、傢俬雜物及所有裝置設備等讓予姿運第寓於九龍紅磡必嘉圍七至二十一號福年新樓A座四字樓五號室（以下簡稱承讓人）並定於一九八四年十月三十一日但須於本告示刊登一個月後雙方在黃建勳律師行進行交易，嗣後承讓人將在上述地址用南北堰飯店之名義繼續經營，如在一九八四年九月二日前與出讓人有任何華洋轇轕債務未清者，仍由出讓人負責特此聲明。

依據上述法例本告示刊登後一個月承讓人對出讓人之華洋轇轕概不負責，除非法律訴訟於本告示刊登後一個月內提出。

出讓人
承讓人 代表律師黃建勳律師行啓
地址：香港干諾道中三十四至三十七號宏記大廈十二字樓
檔案編號C L/43877
一九八四年九月十四日

香港最高法院
公司清盤案一九八四年第二六九宗
爲香港公司法例第三十二章及東夏有限公司

啓者：陳興祖又名陳興翹其地址爲香港文咸西街五十五號餘慶大廈八樓C座及新保和藥行又名保和堂其營業地址爲香港北角水星街三號地下於一九八四年八月二十四日向香港最高法院呈遞稟章申請將上述有限公司清盤，再者法院已定於一九八四年十月二十四日上午九時十五分在香港最高法院開庭聆訊上項申請茲登報通告各債權人或出資人仕如有對上項申請表示同意或反對者請由其本人或其代表律師出庭申述又如各債權人及出資人仕欲領取上項稟章之副本者請到下開申請人之代表律師行繳付規定費用領取爲荷。

呈稟人代表律師梁偉明律師行啓
香港中環德輔道中二十二號永安人壽大廈五零二至三室

附註：任何人仕如欲出庭聆聽上述之稟請必須用書面通知交給或郵寄與上述律師行爲要該通知書須列明姓名地址或商號則商號之名稱及上述地址各有關人等及商號須由其本人或其代表律師簽署於該書面通知又該書面通知必須於一九八四年十月二十三日下午五時以前送達與呈稟人之代表律師爲要。

一九八四年九月十四日

生意轉讓聲明

爲遵照香港法例一九八零年業務轉讓（保障債權人）法案第四節及第五節之規定通告如下：

啓者：吳國才寓香港炮台山道三十二號富澤花園富豪閣二十九樓B室（以下簡稱「出讓人」），向在九龍新蒲崗富源街十一號地下以新蒲麵飽公司獨資經營麵飽店生意。現同意將該生意連同商譽傢俬裝修舖底及一切生財器具除債權及債務轉讓給何德明寓九龍鑽石山拾陸巷二號A地下（以下簡稱「承讓人」），承受前述生意。雙方訂於一九八四年拾月十五日正式立契交易，嗣後承讓人將在原地址以新蒲麵飽公司名義繼續經營生意。各界人士對於出讓人所經營上述生意之任何債務及華洋轇轕未清者除非於本聲明刊登日期一個月內採取法律訴訟，逾期概與承讓人無涉。特此聲明。

出讓人：吳國才
承讓人：何德明
地址：九龍新蒲崗富源街十一號地下
一九八四年九月一日

聞

先慈陳母黃松鈞太夫人 痛於公曆一九八四年九月十三日（甲子年八月十八日）零時十分壽終九龍法國醫院積閏享壽九十有餘歲遺體奉移紅磡世界殯儀館治喪謹擇公曆九月十六日（農曆八月廿一日）（星期日）上午十一時卅分大殮十二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯擇吉火化哀此訃

孝男 立民　媳 宋小玲
孝女 雪萍　婿 蕭念覺
　　 雪球　婿 陳德顯
　　 雪雁　婿 楊鉅恒
孫男 冠輝
誼女 盧賢齡　誼婿 李華甫
親屬繁衍 未能盡錄
泣告

治喪處：世界殯儀館
地址：紅磡暢行道十號（連接火車總站紅磡碼頭海底隧道口）
電話：三—六二四三三一（十綫）

聞

先慈潘母謝丙貴太夫人 於公曆一九八四年九月十一日（甲子年八月十六日）上午四時五十五分壽終養和醫院積閏享壽七十有二歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆九月十六日（農曆八月廿一日）（星期日）上午九時半在該館大禮堂大殮十時辭靈隨即出殯奉柩安葬柴灣華人永遠墳場哀此訃

孝男 劍良　媳 譚肖鸞
二鏡 三鏡 劍活
孝女 儉珍　婿 黃漢儀
孫男 慶霖 慶鉅 慶輝　孫女 少冰
外孫男 黃卓倫 黃卓敏
親屬繁衍 恕未盡錄
泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五弍二六—八

聞

先夫房忠又名仕增府君 痛於公曆一九八四年九月八日下午病逝明愛醫院享年四十四歲遺體奉移紅磡萬國殯儀館治喪謹擇於一九八四年九月十六日下午七時在該館四樓靈堂辭靈翌晨出殯哥連臣角火葬場火化哀此訃

妻 房李時梅
孝男 玉傳 玉增
泣告

治喪處：紅磡萬國殯儀館

一九八四年九月十四日

聞

先慈林母馮寶葉太夫人 痛於公曆一九八四年九月十四日（甲子年八月十九日）下午八時卅五分壽終九龍法國醫院積閏享壽八十有一歲遺體奉移世界殯儀館治喪謹定公曆九月十六日（農曆八月廿一日）（星期日）正午十二時在該館大禮堂大殮一時辭靈隨即出殯奉柩安葬柴灣華人永遠墳場哀此訃

孝男 錦添 錦松 錦楷 錦樑　媳 鄧美華 黃麗華
孝女 鳳笑 鳳蘭　婿 陳建懷 游華新
孫男 彥麒 彥麟 彥信
外孫男 陳毅民 游名輝
外孫女 游桂興
親屬繁衍 恕未盡錄
泣告

治喪處：世界殯儀館
地址：紅磡暢行道十號（連接火車總站紅磡碼頭海底隧道口）
電話：三—六二四三三一（十綫）

聞

家主高公炳唐老爺 於公曆一九八四年九月十日下午十一時十分壽終香港聖保祿醫院積閏享壽八十有五歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆九月十五日（農曆八月二十日）（星期六）上午十時在該館大禮堂大殮十一時辭靈隨即出殯哀此訃

高善達堂家人泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五弍二六—八

清潔香港 人人有責

FOR SALE
RESTAURANT and LOUNGE
SOUTHERN OREGON
Average $1200 per day. New Bldg.—On I—5. $590,000. cash or terms. Write or call Dave Thomas, U.S. P.O. Box 447, Rogue River, Oregon 97537, U.S.A. (503) 582—3776.

日本油漆海外投資有限公司

敬啓者上述有限公司之債權人準於一九八四年十月十七日以前將應收賬項之有關證明文件及單據並開列姓名地址（或其律師）送交下開清盤人審查登記如需由其本人或律師或代表人函洽者亦應於上述日期以前辦理否則作爲棄權論。

清盤人：梁耀佳
香港干諾道西二十八號威勝商業大廈二一〇九室

欖勿兄弟拍賣行拍賣 DUNG ROCK RESTAURANT COMPANY LTD. 之冷氣系統四套廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V.C.J. ACTION NO.9496 OF 1984準於一九八四年九月十五日即星期六日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港筲箕灣金華街（譯音）門牌二號——十八號一字樓（DUNG ROCK RESTAURANT COMPANY LTD.）（NATURE OF GOODS—FOUR SET OF AIR CONDITIONING SYSTEM 貨物性質—冷氣系統四套）各物照法院所封書當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇三三四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

本港新聞

中國民政管理幹部學院代表團 參觀三院戴麟趾安老院 互相交流社會服務經驗

（特訊）中國民政管理幹部學院代表團，日前到港訪問，昨（十三）日上午參觀東華三院屬下戴麟趾安老院，互相交流社會服務心得。

代表團由中國民政管理幹部學院副院長盧謀華率領，上午十一時半抵達竹坑戴麟趾安老院，東華三院董事局總理：張耀榮、劉奇喆、陳樹貴及陳王兆儀陪同參觀安老院，各項設施代表團獲往安老院熱烈歡迎。

代表團成員對院內老人生活非常感興趣，與老人交談甚歡，老人致送自製錦匙扣予團員留念。

三院戴麟趾安老院倡建於一九六七年，佔地四萬七千九百方尺，分A、B、C三座。一九七三年，三院董事配合港府社會福利工作發展，將安老院C座改爲護理安老院，爲需要特別照顧，老人提供護理安老居所服務。目前全院收容老人一百三十四名。

是次訪問，不但促進兩地社會服務工作人員交流工作經驗，更使訪問團進一步了解三院在社會服務方面的發展。（元）

中國民政管理幹部學院代表團，訪問東華三院戴麟趾安老院。

以色列駐菲及日韓 兩位大使訪問本報

以色列駐菲律賓大使尤里及以色列駐日韓大使安隆，昨日上午訪問華僑日報，經理岑才生及華僑晚報總編輯陳紹釗接待。

兩位以色列大使會談及有關以色列在亞洲區及本地之發展事宜加强與各地區之友好關係。

圖爲兩位以色列大使訪問華僑日報時左至右，岑才生，以色列駐日韓大使安隆，以色列駐菲律賓大使及陳紹釗。

基督徒看代議制 研討會今晚舉行 高漢釗陳若瑟等人主講

（港訊）爲實踐基督徒的社會責任感和對香港前途作出努力，「天主教團體關注代議制聯席會議」，今晚上七時至九時三十分在香港堅道十六號教區中心九樓演講廳舉行「基督徒看：代議制綠皮書」研討會。

該研討會舉行的目的爲鼓勵天主教教徒積極關心及參予社會事務，也是回應胡振中主教對香港前途發表聲明時表示，「眞誠的天主教徒，也是眞正的好市民」。

是次研討會的講者將以不同階層天主教教徒的角度對代議制綠皮書作出回應。主講者包括：

（一）高漢釗（中西區區議員）——從法律角度去看代議制綠皮書……基督徒。

（二）陳若瑟（市政局議員）——民主參予與代議制……基督徒。

（三）李枝蘭（公教職工青年會代表）——從工友角度去看代議制綠皮書。

（四）譚坤神父——從信仰角度去看代議制綠皮書。

「天主教團體關注代議制聯席會議」組成的團體包括：香港正義和平委員會、香港天主教教友總會，香港明愛、天主教青年聯會、天主教大專聯會、公教職工青年會、公教學生青年運動、民族發展服務中心、聖母軍主之婢女英文支團、基督勞工堂正義和平小組、善導之母堂九七小組、海星堂社會事務組等十二個團體。

聯席會議除舉辦研討會外，在九月十八日前將呈交意見書給政府當局，該意見書正在各天主教聖堂及團體推廣中，希望有更多天主教團體簽名支持。

九龍中央獅子會代表團 赴台南訪問府城姊妹會

（特訊）九龍中央獅子會代表團，昨日下午六時，由會長周察，副會長黃澄智，率領會員：溫煜藩，黃昌，周廣仁，陳澤森，關浩明，柯利德，陳中忠，徐信模，鄭福德，戚其昌，錢企中，胡培剛，潘德嘉，黃國鎮，曾澤容，陳林，何均昌，黃淡中，王步强，錢發宏，乘華航班機往台南市參加姊妹會府城獅子會就職慶典。

會長周察稱：十五日參加府城姊妹會就職禮後，順道往台北拜訪結盟姊妹會山宜獅子會，及參觀名勝古蹟。（奕）

九龍中央獅子會代表團赴台灣參加姊妹會就職慶典，在機場合照。（本報攝）

鼓勵支持區議會 流動登記車巡遊

（港訊）超過二萬名中西區選民已辦妥登記手續以便於明年三月間參加區議會選舉投票。

兩部設上區議會標誌及選民登記標語的流動登記車，昨今兩天在區內各處巡遊及廣播地方行政信息，同時播出選民登記歌曲「一把聲音」。

政務處人員亦在場協助居民登記爲選民，並派發宣傳印刷品。

圖示政務處人員在中區愛丁堡廣場協助途人登記時情形。

田灣避風塘 墮海男童 屍浮水面

（特訊）香港仔田灣避風塘內前日墮海失蹤一名七歲男童，昨午被發現浮出水面，事後童屍撈回上岸送往殮房。

溺斃男童陳永安，七歲，與家人同住田灣避風塘內一住家艇。前日中午十二時，男童在附近一艘躉船玩耍中，突然失去蹤影，懷疑墮海，家人報警，消防人員在場打撈未有發現。

於昨午三時，童屍在田灣海事處碼頭附近浮起，其父母聞悉抵場認出幼子，掩面哀傷，將男童一手綁於一舢舨，以防飄去，隨即報警，事後將童屍撈回上岸送往殮房。（合）

BICC通信電纜公司 與香港電話公司簽合約 供應三年戶外電話電纜

（港訊）英國BICC通信電纜公司（BICC TELE COMMUNICATION CABLES LTD.），日前與香港電話公司簽定一份供應合約。此合約爲一份三年長的聚乙烯外皮戶外電話用電纜供應合約。

此合約是BICC在港的代理商，安利有限公司（ARNHOLD & CO., LTD.）經過國際性的投標過程，在業務和技術能力方面都達到客戶的要求後而取得。BICC過去已多次與香港電話公司簽定供應合約，爲香港的電話用電纜網路提供大量地底電纜。在一九八四年會使香港電話線路達到一百六十萬條線路。

BICC通訊電纜公司與香港電話公司簽約

國際羊毛局正式宣佈 東南亞地區總局開幕

國際羊毛局東南亞地區總局，已於八月廿八日在港正式開幕，並於是日下午五時於本港國際羊毛局辦事處設置酒會，招待同業先進及各界友好。

國際羊毛局亞洲地區總裁關根脩先生特別專程訪港主持開幕儀式，同時宣佈委任莫莉琼女仕爲東南亞地區總裁，負責統籌港澳，新加坡，馬來西亞，印度尼西亞，菲律賓及泰國各分局的事務。

圖：關根脩先生（右一），莫莉琼女仕（右二）及香港國際羊毛局總經理黎仲文先生（右三）與到賀嘉賓攝於開幕酒會。

星晨旅遊着着先 巨獎遊戲下週播

星晨旅遊有限公司由星期二（十八日）起在無綫電視及亞洲電視特約播映三大旅遊節目，爲觀衆及愛好旅遊者增加生活享受及欣賞情趣。

該公司在歡樂今宵特約播映之「星晨旅遊着着先」巨獎遊戲節目，內容有趣，獎品豐富，每次送出雙人旅遊及現金獎超逾五萬元，節目主持人爲何守信及寇鴻萍。星晨此次特約之旅遊節目爲逢星期二、三、五晚上八時半播出，由羅銘傑主持之風物誌，而在亞洲電視則特約播映七時半播出，由湯君華主持之「旅遊趣聞」。

星晨旅遊對外遊節目及服務質素固然最爲注重，對本港文娛康樂享受，亦積極提倡，此次贊助三大節目播映，亦爲貫徹該公司服務主旨。

圖爲何守信及寇鴻萍等在星晨旅遊着着先試拍情形。

公開投標
PUBLIC TENDER

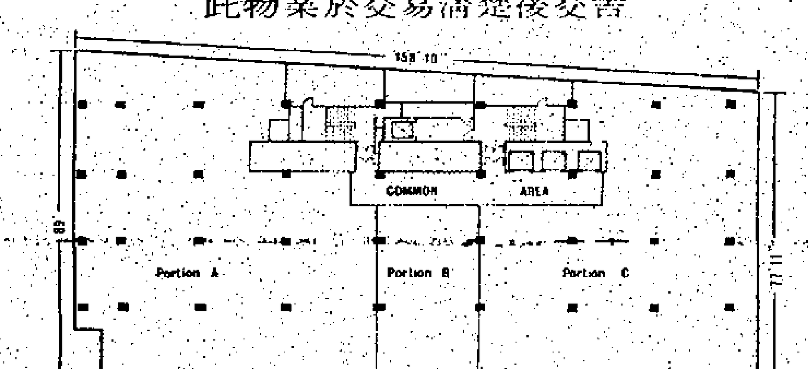
承業主委託將下列物業公開出投

香港德輔道中141號國際大廈六字樓

＊樓面建築面積約13017平方呎

＊全海景

此物業於交易清楚後交吉



投標者可競投全層或其中一個或數個單位

投標截止日期

一九八四年九月十八日正午12時

索取章程及查詢詳情請到：

業主代表律師

胡、關、李、羅律師行 香港中環康樂大廈二十六樓 電話：5-255141

或本行聯絡

☎5-7909828

衞健明測計師行

皇家特許測量師・地產物業顧問及代理

生意轉讓聲明

爲遵照香港法例一九八零年業務轉讓（保障債權人）條例第四及第五節之規定茲通知如左：

啓者：卡飛有限公司（以下簡稱出讓人）註冊地址於九龍葵涌工業街10至14號華發工業大廈14樓3座向在其註冊地址以信興發塑膠五金製品廠（以下簡稱該公司）經營塑膠五金業務現經於一九八四年九月一日在本律師行立約同意出讓將其該公司包括生意連同生財器具、裝修、存貨及商譽轉讓與余素玉、梁少梅及陳有泉（以下簡稱承讓人）住於九龍山東街102號13樓E座而嗣後承讓人以永恒五金塑膠廠名號在該原址經營，但有關上述生意在一九八四年九月一日前之應收未收及應付未付之華洋賬項及稅務均由出讓人承担負責，承讓人祇負責由一九八四年九月一日以後所引起之債項，於刊出此通告一個月後有關上述生意之任何華洋轇轕債務、稅務、按揭、担保或任何手續未清者概與承讓人無涉。特此聲明。

一九八四年九月十四日

出讓人 承讓人 代表律師 梅浩洲 單錦帆 律師行

香港德輔道中一四一號國際大廈二〇六室

敬啓者：茲爲昔在中國廣東省花縣平山鄉篤慶庄已故之劉敏慎先生之遺產事特此通告各界人仕：香港高等法院經已依據香港法例第十章非訴訟遺囑檢定規則第六十條甲欵頒令上述遺產之債權人及其他人士限於一九八四年十一月十四日前提出彼等遺產之要求。茲請所有債權人及其他人仕將彼等之要求於上述日期前送達上述遺產管理人

新華銀行信託有限公司 香港中環德輔道中十號A地下

或其代表律師：

盧偉誠律師行

香港中環德輔道中一五一號南洋商業銀行大廈一零零一至三室

一九八四年九月十四日

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER H.S.C.T. ACTION NO.5992 OF 1984 準於一九八四年九月十四日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港德輔道西門牌三二六號七字樓E座（LIU JING CHEUNG）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五——二三〇二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO.11646 OF 1984 準於一九八四年九月十四日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍百老匯街美孚新邨（PHASE 一）（一期）十字樓十C室（FLAT 10C）（WONG CHUN PUN, MARK）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC WITH AIR-CONDITIONER & COLOUR T.V. 貨物性質——冷氣機，彩色電視）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五——二三〇二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.14651 OF 1983 準於一九八四年九月十四日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍荔枝角道門牌二三九號——二四三號四字樓D室（1ST DEFT.: CHAN YIU YING ALIAS CHAN YING）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五——二三零二二四

承銀主命物業拍賣 ☎5-222088

謹訂於一九八四年九月十四日（星期五）下午2：30在皇后大道中卅號娛樂行405室拍賣

物業：九龍深水埗元洲街21號地下連閣樓。

地盤面積：1134平方呎

地下之部份照現有租客權益而出售（月租HK$16,000.—）閣樓之部份於交易清楚後交吉。＊請與拍賣行預約看樓

范郭律師事務所（業主代表律師）

香港干諾道中21至22號華商會所大廈7及8樓

電話：5—259161

協聯估值及拍賣行 測量師◆估值師◆拍賣師

承銀主命物業拍賣 ☎5-222088

謹定於一九八四年九月十四日（星期五）下午2：30在皇后大道中卅號娛樂行405室拍賣

物業：九龍基隆街2—14號華寶大厦1字樓第2號單位

面積：約410平方呎（實用）

此物業交易交吉※請與拍賣行預約看樓

曾宇佐陳遠翔律師行（銀主代表律師）

香港干諾道中13—14號歐陸貿易中心17字樓

電話：5—245131

協聯估值及拍賣行 測量師◆估值師◆拍賣師

承銀主命物業拍賣 ☎5-222088

謹訂於一九八四年九月廿一日（星期五）下午2：30在皇后大道中卅號娛樂行405室拍賣

物業：新界元朗西裕街好發洋樓1字樓F座（連部份平台）

面積：約255平方呎另部份平台70平方呎（實用）

此物業交易交吉・請與拍賣行預約看樓

董重光律師事務所（銀主代表律師）

香港德輔道中29號西伯利亞大廈7至8樓

電話：5—259035

協聯估值及拍賣行 測量師◆估值師◆拍賣師

香港最高法院 公司清盤案

一九八四年第二百五十九宗

有關開源柯式印刷有限公司 及 香港法例第三十二章公司條例

啓者：謝成進其地址爲11 PERSIARAN NEGRI SEMBILAN, FEDERAL HILL, KUALA LUMPER, MALAYSIA 已於一九八四年八月十六日入禀香港最高法院申請將上述公司清盤。該禀章已定於一九八四年十月十五日星期一上午九時十五分在最高法院聆訊。任何該公司之債權人及須分担該公司債項者，意欲支持或反對法庭對該禀章所發之命令可於該案聆訊時，由其本人親自或委託律師代表出庭。該禀章之副本將由下列簽署者供給與該公司任何債權人或須分担該公司債項者，但須繳交規定之費用。

日期：一九八四年九月十四日

簽署者：申請人代表律師 高李葉律師行

地址：香港中環太古大厦一一三八室。

注意：任何人欲於上述聆訊日期出庭者必須用書面通知上述簽署者，列明人名或店名及地址，由其本人或其代表律師簽名，將該通知書送交或郵寄上述地址，該通知書務須於一九八四年十月十三日下午一時前送達。

香港最高法院 公司清盤案

一九八四年第二百六十五宗

有關海建工程有限公司 及 香港法例第三十二章公司條例

啓者：CTMS（FAR EAST）LIMITED 其地址爲香港和記大厦一五零一室已於一九八四年八月二十二日入禀香港最高法院申請將上述公司清盤。該禀章已定於一九八四年十月十五日星期一上午九時十五分在最高法院聆訊。任何該公司之債權人及須分担該公司債項者，意欲支持或反對法庭對該禀章所發之命令可於該案聆訊時，由其本人親自或委託律師代表出庭。該禀章之副本將由下列簽署者供給與該公司債權人或須分担該公司債項者，但須繳交規定之費用。

日期：一九八四年九月十四日

簽署者：申請人代表律師 高李葉律師行

地址：香港中環太古大厦一一三八室。

注意：任何人欲於上述聆訊日期出庭者必須用書面通知上述簽署者，列明人名或店名及地址，由其本人或其代表律師簽名，將該通知書送交或郵寄上述地址，該通知書務必於一九八四年十月十三日下午一時前送達。

生意轉讓聲明

爲遵照一九八零年生意轉讓（保障債權人）法例第三十二章第四及第五節之啓事。

啓者：鄧仁生寓香港九龍月華街四十三號三字樓A座（以下簡稱出讓人）向於香港九龍爵福街七十三號地下以順發行名義經銷石油產品生意，出讓人擬將上述生意連同商譽，貨車機器及一切生財器具等出讓與盛偉寓香港九龍美孚新邨百老匯街三十七號十八字樓B座（以下簡稱承讓人）承受並訂於在本聲明刊登一個月後於何耀棣律師事務所立契交易嗣後承讓人將用順發行名義在香港九龍巧明街一一一號至一一三號義生工業大廈七樓D座繼續經營上述生意。再者出讓人於上述生意中所欠之一切債務及華洋轇轕或應收之數項等將由出讓人負責清還或收取又再通知所有債權人除非於本聲明刊登之日後一個月期滿前向出讓人進行法律訴訟追討否則依據一九八零年生意轉讓（保障債權人）法例承讓人對出讓人於經營上述生意中之一切轇轕債務及責任將終止負責。

一九八四年九月十四日

承出讓人代表律師何耀棣律師事務所啓

今天拍賣
AUCTION TODAY

承銀主命下列物業出投

拍賣日期與地點

1984年9月14日（星期五）下午二時十五分

香港銅鑼灣軒尼詩道500號興利中心28樓西翼

物業細則

香港灣仔洛克道150-158號/柯布連道7D-7F祥友大厦十二字樓C座

此物業將於交易清楚後交吉

索取章程及查詢詳情請到：

銀主代表律師

顧陸儒，譚大偉律師行 香港德輔道中19號環球大厦802室 電話：5-226111

或本拍賣行

☎5-7909828

衞健明測計師行

皇家特許測量師・地產物業顧問及代理

承銀主命貴重物業出投

敬啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八四年九月十四日（星期五）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二零五室其拍賣場內將下開物業當衆出投

座落：九龍定富街九十三號富裕大廈A座十八字樓

面積：約三百一十七平方呎（祇供參考用）

欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

賣主代表律師 葉顧施律師行

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 同啓

拍賣男女裝T恤內衣及童裝廣告

茲承貨品受質人之委託定於一九八四年九月十四日（星期五）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二零五室本拍賣行內將現存於新界葵涌打磚坪街十六至廿四號恒隆貨倉內之男女裝T恤內衣褲及童裝等一大批照現況作一單或分號當衆拍賣如欲看貨請先向本行索取看貨證及拍賣目錄表定期看貨

香港拍賣行及地產代理有限公司啓 電話：五—二二九四四六

欖勿兄弟拍賣行拍賣 PING ON SUPERMARKET 之酒飲品罐頭雜貨各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1163 OF 1984 & H.C.A.5436/84 SEIZED UNDER 準於一九八四年九月十五日即星期六日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在北河街（譯音）門牌一九七號——二〇一號及大埔道（譯音）二二二號——二三〇號 HAPPY BLDG. 土庫 PING ON SUPERMARKET（NATURE OF GOODS—WINES & SPIRITS, SOFT DRINKS, CANNED GOODS, ETC. 貨物性質——酒，飲品，罐頭各物）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 PEI KIN LTD. 之寫字樓用具傢俬各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.747 OF 1984 準於一九八四年九月十五日即星期六日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港皇后大道西門牌二號——十二號 ARION COMMERCIAL CENTRE 二十六字樓二六〇一——四室（PEI KIN LTD.）（NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE 貨物性質——寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 WING FAT FLOUR PRODUCT FACTORY 之製麵機，乾麵機及各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.734 OF 1984 準於一九八四年九月十五日即星期六日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港柴灣新安街門牌四號 KOON WAH MIRRORS FACTORY(2ND) INDUSTRIAL BLDG. 十三字樓D室（WONG YUN SUI TRADING AS WING FAT FLOUR PRODUCT FACTORY）（NATURE OF GOODS—NOODLE MAKING MACHINE & NOODLE DRYING MACHINE 貨物性質——製麵機及乾麵機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 KWAI LEE CONSTRUCTION CO. 之寫字樓傢俬廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO.10337 OF 1984 準於一九八四年九月十四日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍彌敦道門牌二四一號 EVEREST BLDG. 一一〇四室（DUNG KWAI T/A KWAI LEE CONSTRUCTION CO.）（NATURE OF GOODS—AIR-CONDITIONERS & OFFICE FURNITURE 貨物性質——冷氣機及寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 VIKING ENGINEERING & CONSTRUCTION CO. LTD. 之寫字樓用具廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.5168 OF 1984 準於一九八四年八月十四日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港洛克道（譯音）門牌一一四號——一二〇號 GAYLORD COMMERCIAL BLDG. 四字樓A室 VIKING ENGINEERING & CONSTRUCTION CO. LTD.（NATURE OF GOODS—OFFICE EQUIPMENT 貨物性質——寫字樓用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 LAI SHING RESTAURANT CO. LTD. 之酒樓傢俬用具各物廣告

啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER T.W.C.J. ACTION NO.2270 OF 1984 準於一九八四年九月十四日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界葵涌 LAI YIU EST.（麗瑤邨）（譯音）LAI YIU COMMERCIAL COMPLEX（麗瑤商場）（譯音譯意）B座 LAI SHING RESTAURANT CO. LTD.（NATURE OF GOODS—AIR-CONDITIONING MACHINES, & RESTAURANT GOODS & FURNITURE 貨物性質——冷氣機，酒樓傢俬及用具）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

本港新聞

新馬季明午開鑼 快活谷賽馬日更改交通措施

(港訊)運輸署宣佈:由星期六(九月十五日)起,一九八四至八五年度馬季內每逢賽馬日,跑馬地區將實施特別交通措施。除非另行特別指明,否則該等措施將維持至賽事結束及觀看賽馬人士散去為止。

改道及封路措施

下列措施於每次賽事第一場開賽前兩小時生效:

△摩理臣山道介於皇后大道東與禮頓道間之一段將改為單程北行,而介於灣仔道與禮頓道之南行車道則禁止所有車輛行駛,專利巴士例外。除專利巴士外,由灣仔道駛入之車輛一律須改經天樂里駛往軒尼詩道。

△禮頓道由摩理臣山道至黃泥涌道之一段改為單程東行。

△樂活道由黃泥涌道至運道之一段改為單程東行。

△山光道由景光街至山村道之一段改為單程北行。

△山村道由山光道至黃泥涌道之一段改為單程北行。在尾場賽事結束後,山村道之車輛一律須在黃泥涌道路口以南停留,直至大部分離場之賽馬人士離開黃泥涌道,方可通行。

△黃泥涌道由山村道至皇后大道東之一段改為單程北行。此外,位於黃泥涌道英皇御准香港賽馬會會所外面連接香港仔隧道之上行斜坡將予以封閉,前往香港仔隧道之車輛須改經堅拿道天橋行駛。於舉行最後一場賽事前之一小時,由香港仔隧道通往黃泥涌道之下行斜坡禁止所有車輛行駛,專利巴士例外。最後一場賽事開賽前五分鐘,黃泥涌道介於成和道與摩理臣山道之一段禁止所有車輛通行。於尾場賽事結束而大部份賽馬人士離場後,黃泥涌道會重新開放,恢復雙程行車。

△體育路禁止所有車輛行駛,惟需前往英皇御准香港賽馬會會所、香港皇家團隊總部及香港足球會之車輛則可獲准由西面駛入體育路。於舉行最後一場賽事前一小時,體育路改為反方向行車,全段體育路仍然禁止所有車輛行駛,惟專利巴士例外。

△愛羣道改為單程逆時針方向行駛,惟介於水祥街與鄧肇堅醫院之一段例外。

△堅拿道及堅拿道天橋:

(一)由海底隧道前往皇后大道東之車輛須使用該處之下行斜坡前往摩理臣山道,然後於摩理臣山道及皇后大道東交界處轉右行駛。

(二)前往賽馬會會所之車輛須使用堅拿道東現有之斜坡左轉入禮頓道及黃泥涌道。

(三)由皇后大道東或黃泥涌道前往海底隧道、中區及北角之車輛須使用皇后大道東與摩理臣山道交界之上行斜坡。

(四)由皇后大道東前往灣仔及跑馬地之車輛須左轉駛入摩理臣山道。

(五)由香港仔隧道駛出之車輛可以使用該處之下行斜坡前往黃泥涌道,直至舉行尾場賽事前之一小時為止,但只准左轉入皇后大道東。專利巴士及專線小巴則不受限制。

(六)於尾場開賽前三十分鐘,南行通往皇后大道東之下行斜坡禁止所有車輛行駛,獲警方許可者例外。向南駛往皇后大道東之車輛則須改由第一條下行斜坡前往堅拿道東,然後經禮頓道及黃泥涌道前往皇后大道東。

△藍塘道介於雲地利道與黃泥涌道之一段北行線禁止車輛通行。

△車輛一律禁止由雲地利道左轉駛入樂活道西行。

△由尾場賽事結束至觀看賽馬之人士散去之一段時間,皇后大道東與摩理臣山道交界處將禁止所有車輛通行。沿皇后大道東東行之車輛須改經支路左轉駛入摩理臣山道。

禁止學駕車者駛入之措施

舉行日間賽事時由上午十一時至下午四時三十分,以及有夜間賽事時下午由七時三十分至十一時,學車者不得:

△由加路連山道保良局外面左轉駛入禮頓道;

△駛入山光道介於奕蔭街與黃泥涌道之一段;

△駛入山村道介於與山光道南面及北面交界之一段;

△駛入波斯富街介於軒尼詩道與禮頓道之一段;

△駛入堅拿道東;

△由告士打道之東行及西行線駛入通往堅拿道天橋之輔助道路。

泊車措施

位於黃泥涌道、體育路、波斯富街、港灣道以及在山村道和愛羣道一段路面之泊車位,將於首場賽事開始前兩小時開始至尾場賽事完畢後一小時期間,暫禁泊車。

公共交通服務

中巴第十號、十五號B、十七號、卅八號、七十二號、七十五號、七十六號、九十號M、九十二號線、隧道巴士第一〇一號、一壹一號、一壹二號、一壹三號、一壹六號、一七〇號各線,以及專線小巴第四號、廿五號、廿八號、卅二號和卅五號線,均將改道行駛。

日間賽事舉行時由下午四時卅分起,夜間賽事舉行時由晚上九時卅分起,公共小型巴士一律禁止於黃泥涌道介於藍塘道與山村道間之一段行駛。

沿黃泥涌道向南行駛之小巴須改沿藍塘道南行,擬接載賽馬人士之小巴則須依照指示經成和道駛往山村道之臨時小巴站輪候。每次賽事第一場開賽前兩小時,小巴一律禁止駛入祥和里及介於天樂里與堅拿道西之一段灣仔道。

市局自修室入座證申請表格開始派發

(港訊)市政局公共圖書館學生自修室,由本年十月至明年三月間之開放時間,將恢復與圖書館之開放時間相同。自修室入座證,現已在各圖書館接受申請。

申請入座證者必須為市政局公共圖書館之登記讀者,並在本港中學就讀或正準備參加專業考試之自修生。

申請者可向市政局各公共圖書館索取表格,先到先得,派完即止,填妥後交回圖書館。

被取錄者將獲發給入座證乙張,學生在使用自修室時,須憑證入座。

龍岡親義總會第八、九屆委員交接。

龍岡親義總會選出第九屆執委會

(港訊)龍岡親義總會(有限公司)為劉關張趙四姓聯宗社團,第八屆任期屆滿,開會員代表大會改選,選舉由張秀清主席主持,請監誓關庇豪及世界龍岡總會副主席劉璧生蒞勉,選舉結果,劉世仁,劉漢華,關義光,關禮雄,張秀清任監督,日前召開第九屆委員開會議互選,主席及各部門人員,趙傲勝當選為主席,劉興邦,關添,張祝華,趙文合為副主席。中文秘書:關琦,張達良。英文秘書:劉文添,趙文藻。總務:張準華,劉洪昌,關明學,趙洪奎。財務:趙後華,劉漢演,關道毅,張煥林。會計:關寶,劉平初,張廷,趙英才。福利:關星樵,劉漢田,張乃賢,趙雙明。僑務:趙善爾,劉永強,關學,張樂天。調查:張日良,劉宗,關仕,趙德源。宣傳:劉漢江:關協和,張燕,趙平山。學務:關中,張新財,趙景雲,康樂:劉英亮,關伯權,張榮,趙桂。婦女:張維德,趙鳳。審核:關偉,劉連,張淦,趙君喻。委員:劉子安,劉少旅,劉國霖,關華生,關志雄,關志光,張熾昌,張有容,趙強,趙日均。

該會委員昨(十二)日在會舉行交接禮,會長劉漢華,關禮雄,張安德,趙廣海監交,舊主席張秀清將印信,冊籍移交新主席趙傲勝。禮成往合和城酒樓歡宴。

水警明開餐舞會慶祝登陸百週年

(新聲社)香港水警總區,明(十五)日下午七時,假九龍假日酒店舉行餐舞會慶祝水警在陸上設總部一百周年,請警務處長參與盛會,晚餐及整夜供應酒水,并有幸運抽獎。

水警總部在一百年前未遷入尖沙咀大廈時,辦公地點設在「湯瑪士·亞當號快速艇」,後來遷進尖沙咀高士比貨倉為基地,再後興建現時之總部,至今一百周年。

「開工大吉」優勝者飛美國遊覽十一天

(港訊)在「開工大吉」電視遊戲節目中獲得冠軍的五名得獎者,前晚啟程前往美國西岸,開始其得獎之十一日旅遊。

他們由勞工處高級新聞主任陳笑梅(圖左二)陪同,將在美國遊覽名勝及參觀多間公司及安全機構。

該十三集之電視遊戲節目是由勞工處、香港電台及香港工業總會聯合主辦,並獲麗新製衣有限公司贊助。

社區活動彙報

彩雲邨區政論壇

由香港基督教女青年會彩雲社會服務處及彩雲分區委員會合辦之論壇「選舉與我何干?」,定於本月廿二日(星期六)晚上八時至十時,假彩雲商場平台花園舉行。論壇目的為使市民對區議會和區議員的工作有更深入之了解,及認識選民應有的權責。當晚出席之講者包括分區委員會、政務處、區議員及壓力團體代表。歡迎有興趣之市民到場發表意見。查詢電話:三—七五六八二〇二—三。

歐洲風景幻燈展

攝影名家莫北樞先生近日旅遊來歐數國,拍攝了大量精采幻燈片,詳細紀錄羅馬尼亞、捷克、波蘭、匈牙利、南斯拉夫等東歐國家的山川名勝,以及各海(裏海、死海、亞德利亞海)的特式,還有約旦首都安曼之風光。工人俱樂部特邀莫先生於九月廿一日(星期五)晚上於該會所十樓禮堂作詳盡介紹,參加者可電三—七一五五六六七一。

明愛生活的節拍

中區明愛服務中心主辦的「生活的節拍」,內容包括宿營和跟進小組活動。宿營地點為女童軍元朗康樂營,日期為九月廿九日至卅日(星期六、日下午二時卅分至翌日二時),而營前聚會時間為九月廿六日。營後有七節跟進小組活動由十月十日至十一月廿一日逢星期三晚上六時四十五分至八時進行,形式着重小組分享、討論、啟發性練習、遊戲及幻燈等。歡迎年齡十七至廿四歲年青白領朋友參加,營費伍拾五元正(車費自備)請電:五—二三五一八七一八。

青暉康樂社課程

青暉文化康樂社本年度秋季班組課程將於十月份開始,歡迎各界朋友參加。(星期一)普通話班,(星期二)歌詠班,(星期三)瑜伽班、女子健體舞班,(星期四)女子健體舞班,(星期五)電子琴速成班。該社地址:九龍深水埗大南街二六〇號四樓。報名請電:三—八六八四八三,三—六〇一二六八(晚八至十時)。

野外鍛鍊訓練班

青協愛民青年中心,十月四日起逢星期四晚上八至十時,舉辦第八屆「野外鍛鍊課程」,課程內容包括攀石、獨木舟、滑浪風帆、地圖及指南針運用、越野定向、野營等。歡迎十八歲以上之青年男女參加,截止報名日期為九月十九日(星期三)費用為青協會員一百元正,非會員一百一十元正,查詢查詢請電:三—七二五〇四二四。

聖匠功課輔導班

聖公會聖匠堂社區中心舉辦八四至八五年度中小學功課輔導計劃。小一至中二全科補習逢星期一至五上課。中二至中五程度之英專逢二四晚上課。此外,還設有中五之數理班。由港大生任教。逢一三五晚上課。十月一日開課。點地為紅磡戴亞街一號該中心。查詢請電三—六二〇三〇一。

香港政府公佈

道路(工程、使用及賠償)條例
(香港法例第三七〇章)
(根據第八條第(2)款之規定而發出之公告)
地下鐵路柴灣站交通交匯處工程

地政工務司現擬實施道路工程,其範圍已在圖則第HH840號內表明及在其附連之計劃摘要內說明,該圖則及計劃摘要現存於田土註冊處。

該項工程之一般性質如下:—在地下鐵路柴灣站建築一個交通交匯處。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處,香港港灣道海港中心十三樓港島北區地政處及香港英皇道八八四至八八六號地下東區政務處,均備有上述圖則及計劃摘要,各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間(公衆假期除外):星期一至星期五,上午九時至下午四時三十分;星期六,上午九時至中午十二時。

任何人士欲反對該項工程或上述用途,或同時反對兩者,必須以書面向香港花園道美利大廈二十一樓地政工務司提出,反對書須說明其權益及指稱受該項工程或用途影響之情形,於一九八四年十一月六日或該日之前送達地政工務科。特此公告。

一九八四年八月三十一日

地政工務司 陳乃強

海事處佈告

設置有燈導航浮泡事及挖泥工程事 一九八四年第一七三號

查一九八四年第廿六(T)號及第三十(T)號兩份海員通告仍然維持有效,直至一九八四年十月卅一日為止,特此公佈週知。

由添馬艦總部至淺水灣之長途獨木舟比賽 一九八四年第一七四號

查香港獨木舟總會及市政局定于一九八四年九月十六日(星期日)由〇九〇〇時至一六〇〇時止合辦一項長途獨木舟比賽。該項賽事當以添馬艦總部為起點,經鯉魚門至淺水灣終點,謹此公告週知。

預料會有一百五十名划者參賽,且有九艘救護船在場協助賽事進行。於右述日期及時間及賽區附近航行之船隻務須小心駕駛,並應在賽事進行期間予參賽者實際方便。

南丫島—蒲台島遊艇比賽 一九八四年第一七五號

查於一九八四年九月十六日由一〇三〇時至一七〇〇時將舉行一項遊艇比賽。比賽會在包括坎角、黃竹角、圓角及蒲台島環括範圍內之東博寮海峽南面入口進行,謹此公告週知。

預料有為數一百三十艘遊艇參加是項船賽。所有在該等參賽遊艇附近航行之船隻務須小心駕駛。

南丫島環島滑水比賽 一九八四年第一七六號

查香港仔遊艇會定於一九八四年十月七日(星期日)由一二〇〇時至一二四五時止舉行南丫島環島滑水比賽。賽事會以鹿洲灣為起點,隨以順時鐘方向環繞南丫島一週返回鹿洲灣終點。

預料有為數十艘船隻參加賽事,並有五艘救護船隻在場協助賽事進行。

於右述時間及日期在賽區附近航行之船隻務須小心駕駛,並應在賽事進行期間予參賽者實際方便。

海事處處長 戴偉

道路(工程、使用及賠償)條例
(香港法例第三七〇章)
(根據第十一條第(9)款第(A)段之規定而發出之公告)
工務計劃項目第111CL號—元朗發展第八批工程之道路工程

地政工務司茲根據道路(工程、使用及賠償)條例(香港法例第三七〇章)第十一條第(1)款之規定,建議實施於一九八四年六月十五日及一九八四年六月二十二日發表之憲示第一七四九號內說明之工程。特此公告。

一九八四年八月二十九日

副地政工務司 宋達仕

道路(工程、使用及賠償)條例
(香港法例第三七〇章)
(根據第八條第(2)款之規定而發出之公告)
工務計劃項目第21CL號—擬建之鋼綫灣填海區通路

地政工務司現擬實施道路工程,其範圍已在圖則第PT1407/A號內表明及在其附連之計劃摘要內說明,該圖則及計劃摘要現存於田土註冊處。

該項工程之一般性質,乃興建一條道路,由域多利道通至鋼綫灣。該擬建之道路完成後,將只供從事鋼綫灣填海工程之車輛使用。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處,香港灣仔港灣道二十五號海港中心十三樓港島南區地政處及香港仔中心美豐閣三樓南區政務處,均備有上述圖則及計劃摘要,各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間(公衆假期除外):星期一至星期五上午九時至下午四時卅分;星期六上午九時至中午十二時

任何人士欲反對該項工程或上述用途,或同時反對兩者,必須以書面向香港花園道美利大廈二十一樓地政工務司提出,反對書須說明其權益及指稱受該項工程或用途影響之情形,於一九八四年十一月六日或該日之前送達地政工務科。特此公告。

一九八四年九月一日

地政工務司 陳乃強

道路(工程、使用及賠償)條例
(香港法例第三七〇章)
(根據第八條第(2)款之規定而發出之公告)
工務計劃項目第106CL號—元朗發展第四批工程之道路工程

地政工務司現擬實施元朗發展第四批工程之道路工程,其範圍已在圖則第RU1400號內表明及在其附連之計劃摘要內說明,該圖則及計劃摘要現存於田土註冊處。

該項工程之一般性質如下:興建水車館街餘下一段及區內行人路系統。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處;及新界元朗青山公路元朗政務大廈元朗地政處與元朗政務處,均備有上述圖則及計劃摘要,各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間(公衆假期除外):星期一至星期五上午九時至下午四時三十分;星期六上午九時至中午十二時

任何人士欲反對該項工程或上述用途,或同時反對兩者,必須以書面向香港花園道美利大廈二十一樓地政工務司提出,反對書須說明其權益及指稱受該項工程或用途影響之情形,於一九八四年十一月六日或該日之前送達地政工務科。特此公告。

日期:一九八四年九月一日

地政工務司 陳乃強

新界市政署佈告
大橋街市枱位之公開競投

本署現訂於一九八四年九月十七日上午九時三十分在元朗體育路元朗大會堂舉行公開競投,以出租大橋街市之枱位。招租細則如下:—

售賣貨物之枱位

鮮肉枱位十二個,每月底租分別為三千元至三千一百元。

燒味及鹵味枱位一個,每月底租四千元。

家禽枱位五個,每月底租分別為四千二百元。

生雪枱位一個,每月底租五千元。

枱位租約為期三年,將由一九八四年十月一日起生效。凡投得枱位者,須即時繳付十月、十一月及十二月份(一季)之租金及相等於一個月租值之按金。

凡年滿廿一歲之本港居民(惟非因主動放棄租約而是因其他緣故於二年內被終止租用權之前街市枱位承租人除外),如有意競投上述街市之枱位者,可帶同其本人身份證於指定時間及地點,參加是項競投。投得枱位人士,其本人、配偶或其供養之子女持有之小販牌照,須於簽署租約時交回有關當局註銷。

競投者如對競投事宜有任何疑問,請致電:〇—七五三九四一向新界市政署元朗小販及街市組高級衛生督察江雲飛先生查詢。

新界市政署署長 希活

佈告
香港最高法院公司清盤案一九八四年第238宗
與公司條例(香港法例第三十二章)有關事宜
及
蟾勁有限公司有關事宜

稅務局局長已於一九八四年七月三十日入稟香港最高法院,申請將上述公司清盤。此項申請定於一九八四年十月一日上午九時十五分在最高法院聆訊。凡該公司之債權人及須分担公司債項者,無論擬贊成或擬反對法庭對該項申請頒發命令,屆時可親自到法庭或委托律師代表到庭。又該公司之債權人或須分担公司債項者,如欲獲得該項申請書之副本,可於繳付規定費用後向下述署名人領取。

特此佈告週知

申請人代表律師 岳鑾邦
署理助理首席檢察官

辦事處:香港政府合署中座三樓律政司署

日期:一九八四年九月十四日

注意:凡有意出席上述申請案之人士,須派人或以郵遞方式將通知書送達上述署名人。該通知書內須列明欲出席者之姓名及地址。如係商號,則列明其名稱與地址。且如該人或該商號聘有律師者,必須由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八四年九月二十九日下午一時前送達。如用郵遞者,必須及早投郵,俾能趕及上述時間前送達上述署名人。

政府物料供應處佈告

茲招標承投下列事宜:

PT/52/84 供應小兒科及老人科病患者用之調節容積量度器

PT/54/84 供應可用後棄置之嬰兒尿片

PT/61/84 供應原子筆

此等投標乃受一九七九年日內瓦國際貿易關稅一般協定之政府採購協定所管制。

詳情請參閱一九八四年九月十四日出版之政府憲報。

政府物料供應處處長 林中麟

註冊總署(保險業監理處)
保險公司條例(香港法例第四十一章)

茲根據保險公司條例第三十八條第(4)款之規定發出通知如下:本人現已運用上述條例第二十七條所賦予本人之權力,飭令 HERITAGE INSURANCE COMPANY LIMITED 由一九八四年九月十四日起,不得簽訂任何新保險契約或續保契約,包括保險分保契約。

一九八四年九月十四日

署理註冊總署署長(保險業監督) 岑立誠

市政局招標佈告

茲招商承投觀塘駿業街遊樂場經營快餐亭之專營權,期間由一九八五年一月一日至一九八八年十二月三十一日止。

投標表格及詳情可向九龍同仁街六號觀塘政府合署六樓市政總署觀塘區辦事處索取。如有疑問,請致電:三—四四八一二五六向區秘書查詢。

投標書必須於一九八四年十月十二日星期五上午九時前,投入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政事務署詢問處之投標箱內。

茲請各投標者注意,目前該處月租為陸仟元。

一九八四年九月十四日

市政局投標委員會秘書 陳謝寶琼

香港最高法院
一九八三年破產案第三宗
優先債款派發預告

關於許煥新以永利電業公司名義前在香港柴灣康民街十號新力工業大廈九樓經商事

茲擬於不久之後便派發上開破產案之優先債款。凡本案內享有優先權而未登記之債權人應於一九八四年九月二十九日前到破產管理處登記否則不能參與此次付款此告

署理破產管理官暨受託人 岑立誠

香港最高法院
一九七九年公司結束事件第一壹一宗
優先債款派發預告

公司名稱—廣發祥(新發樓)酒家有限公司

註冊地址—香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓

債權登記截止日期—一九八四年九月二十九日

清盤人—破產管理官

清盤人地址—香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓

署理破產管理官暨清盤人 岑立誠

新界市政署佈告
深井臨時街市枱位之公開競投

本署現訂於一九八四年九月十八日上午十時正在荃灣街市三樓之兒童遊樂場舉行公開競投,以出租深井臨時街市之枱位。招租細則如下:—

熟食枱位三個,每月底租分別由五千五百元至五千七百五十元。

家禽枱位一個,每月底租五千元。

鮮魚枱位一個,每月底租三千元。

蔬菜枱位三個,每月底租分別為二千元。

洋雜枱位二個,每月底租分別為二千元。

乾貨枱位三個,每月底租分別為二千元。

枱位租約為期三年,將由一九八四年十月一日起生效。凡投得枱位者,須即時繳付十月、十一月及十二月份(一季)之租金及相等於一個月租值之按金。

凡年滿廿一歲之本港居民(惟非因主動放棄租約而是因其他緣故於二年內被終止租用權之前街市枱位承租人除外),如有意競投上述街市之枱位者,可帶同其本人之身份證於指定時間及地點,參加是項競投。投得枱位人士,其本人、配偶或其供養之子女持有之小販牌照,須於簽署租約時交回有關當局註銷。

又競投者如對競投事宜有任何疑問,請致電:〇—四四四二八一內綫三六一向新界市政署荃灣小販及街市組查詢。

新界市政署署長 希活

道路(工程、使用及賠償)條例
(香港法例第三七〇章)
(根據第八條第(2)款之規定而發出之公告)
工務計劃項目第33T號—芝麻灣道與嶼南道交界處之巴士迴旋處及停車場

地政工務司現擬實施道路工程,其範圍已在圖則第NH3717及ISPR3A號內表明及在其附連之計劃摘要內說明,該等圖則及計劃摘要現存於田土註冊處。

該項工程之一般性質如下:在芝麻灣道與嶼南道交界處之一個面積約為一千三百平方米之地盤,建築一個巴士迴旋處及十個停車位。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處,香港德輔道中國際大廈十五樓離島地政處,以及大嶼山梅窩嶼南道第四約地段第六六九號先施大廈十七樓離島政務處梅窩公共事務諮詢分處,均備有上述圖則及計劃摘要,各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間(公衆假期除外):星期一至星期五上午九時至下午四時三十分;星期六上午九時至中午十二時。

任何人士欲反對該項工程或上述用途,或同時反對兩者,必須以書面向香港花園道美利大廈二十一樓地政工務司提出,反對書須說明其權益及指稱受該項工程或用途影響之情形,於一九八四年十一月十三日或該日之前送達地政工務科。特此公告。

一九八四年九月五日

地政工務司 陳乃強

新界市政署招標公告
招商在新界屯門青山灣海灘售賣紀念品

茲招標承投下列各項專營權,專營期由一九八五年一月一日至一九八七年十二月卅一日止:

「在新界屯門青山灣海灘之第二號、三號或四號紀念品攤檔售賣紀念品」。

投標表格可向九龍柯士甸路十九至廿三號太古貿易大廈、康定商業大廈三字樓新界市政署總部,或新界屯門德政圍六十至七十號桃苑大廈一字樓新界市政署屯門區辦事處索取。一切詳情亦可向該署查詢(總部電話:三—六七六六七五五或屯門區辦事處電話:〇—八二〇八〇〇內綫三〇一)。

投標書須於一九八四年十月十二日(星期五)上午九時前投入九龍柯士甸路十九至廿三號太古貿易大廈、康定商業大廈三字樓新界市政署總部之投標箱內,逾期概不受理。

新界市政署署長 希活

海事處佈告

茲招標(標紙必須密封,並一式兩份填寫)承辦政府船塢食堂之食堂服務。為期由一九八四年十二月一日起至一九八六年十一月卅日止。

二、承辦人須:(A)提供海事處食堂委員會認許之食物及飲品,以備供應顧客購用;(B)須在茶房內顯眼地方張貼各類售賣食物及飲品之中英文價目表。價目表之尺碼大小須得委員會認許;(C)茶房內每張招待顧客之桌子上必須備放中英文菜牌一個,列明各類食物及飲品之價目;(D)提供及支付用以製備茶房內所供應食物及飲料之一切需用材料;(E)支付所有用以貯藏與製備食物及飲料之一切所需電費及燃料氣費;(F)聘僱及支付足量員工以製備與傳送食物及飲料;(G)聘僱及支付足量員工以便將茶房、廚房及貯物室環境維持清潔、整齊及令人滿意;(H)提供所有杯碟及刀叉餐具、餐巾及枱布,以及茶房內所有需使用之任何其他物品等;(I)依據香港法例第二八二章僱員賠償條例之所有規定責任為於茶房範圍內工作之僱員投購保險;(J)得應海事處食堂委員會主席之書面要求,解僱任何承辦人所聘用而委員會認為行為不檢之員工;(K)負責所有裝置、設備及配備之維修,包括電燈、電掣、櫃位及門窗等;(L)在茶房內備置足夠數量之垃圾桶;(M)向海事處食堂委員會提供承辦人所僱員工之個人資料,如身份證編號、姓名及住址等。

三、投標文件可前往香港中環紅棉路八號東昌大廈七字樓海事處總部702室總務科選索。

四、填妥之投標表格須放於密封之信封內,於信封面清楚書明「投標承辦政府船塢食堂之飲食服務」並致海事處食堂委員會主席收,於一九八四年十月十二日(星期五)中午十二時前放入香港中環紅棉路八號東昌大廈七字樓海事處總部704室詢問處及接待處之投標箱內。逾時投標概不受理。

五、海事處食堂委員會不一定要採納索價最低之投標書或任何一份投標書。

海事處處長 戴偉

道路(工程、使用及賠償)條例
(香港法例第三七〇章)
(根據第十一條第⑨款(A)段之規定而發出之告示)
工務計劃項目第7083CL號—屯門新市鎮工程發展計劃第二乙期第二十組第一階段擬在屯門新市鎮第二十六區進行之道路工程

地政工務司茲根據道路(工程、使用及賠償)條例(香港法例第三七〇章)第十一條第①款之規定,建議實施於一九八四年六月二十二日及一九八四年六月二十九日發表之憲示第一八〇六號內說明之工程。特此公告。

一九八四年九月四日

副地政工務司 宋達仕

道路(工程、使用及賠償)條例
(香港法例第三七〇章)
(根據第八條第(2)款之規定而發出之公告)
溫思勞街連接道路

地政工務司現擬實施道路工程,其範圍已在圖則第KH4909/1號內表明及在其附連之計劃摘要內說明,該圖則及計劃摘要現存於田土註冊處。

該項工程之一般性質如下:—(一)建築一條單程單綫新行車道,以便將溫思勞街與漆咸道北之東行車道連接,以及進行有關之道路修改工程。(二)改善緊靠山谷道西面位於漆咸道北之現有巴士停車處。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處,九龍上海街二五〇號油麻地多層停車場大廈十一樓九龍西區地政處及九龍窩打老道一四一至一四三號二樓九龍城政務處,均備有上述圖則及計劃摘要,各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間(公衆假期除外):—星期一至星期五上午九時至下午四時三十分;星期六上午九時至中午十二時

任何人士欲反對該項工程或上述用途,或同時反對兩者,必須以書面向香港花園道美利大廈二十一樓地政工務司提出,反對書須說明其權益及指稱受該項工程或用途影響之情形,於一九八四年十一月十三日或該日之前送達地政工務科。特此公告。

一九八四年九月十日

地政工務司 陳乃強

道路(工程、使用及賠償)條例
(香港法例第三七〇章)
(根據第八條第(2)款之規定而發出之公告)
工務計劃項目第3028GO號—舊最高法院大樓改建工程
封閉炮臣道毗鄰部份

地政工務司現擬實施道路工程,其範圍已在圖則第AJ19860號內表明及在其附連之計劃摘要內說明,該圖則及計劃摘要現存於田土註冊處。

該項工程之一般性質如下:—封閉遮打道與德輔道中之間之一部份炮臣道,禁止車輛通過,惟行人及前往立法局之車輛則可使用。

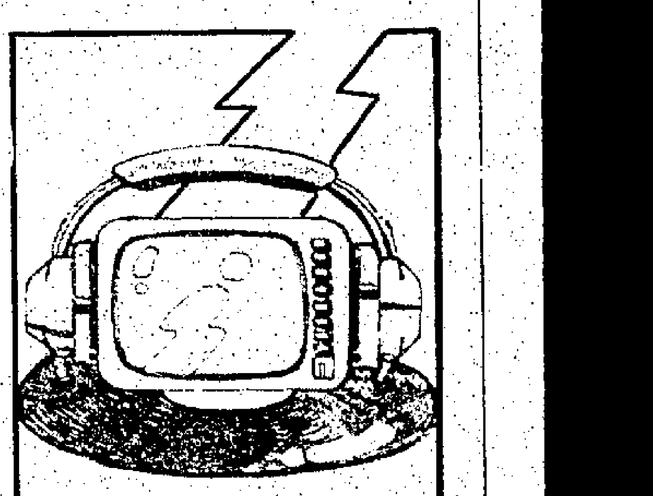
香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處,香港灣仔港灣道海港中心十三樓港島北區地政處及香港德輔道中二二二至二二四號中西區政務處,均備有上述圖則及計劃摘要,各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間(公衆假期除外):—星期一至星期五上午九時至下午四時三十分;星期六上午九時至中午十二時

任何人士欲反對該項工程或上述用途,或同時反對兩者,必須以書面向香港花園道美利大廈二十一樓地政工務司提出,反對書須說明其權益及指稱受該項工程或用途影響之情形,於一九八四年十一月十三日或該日之前送達地政工務科。特此公告。

一九八四年九月十日

地政工務司 陳乃強

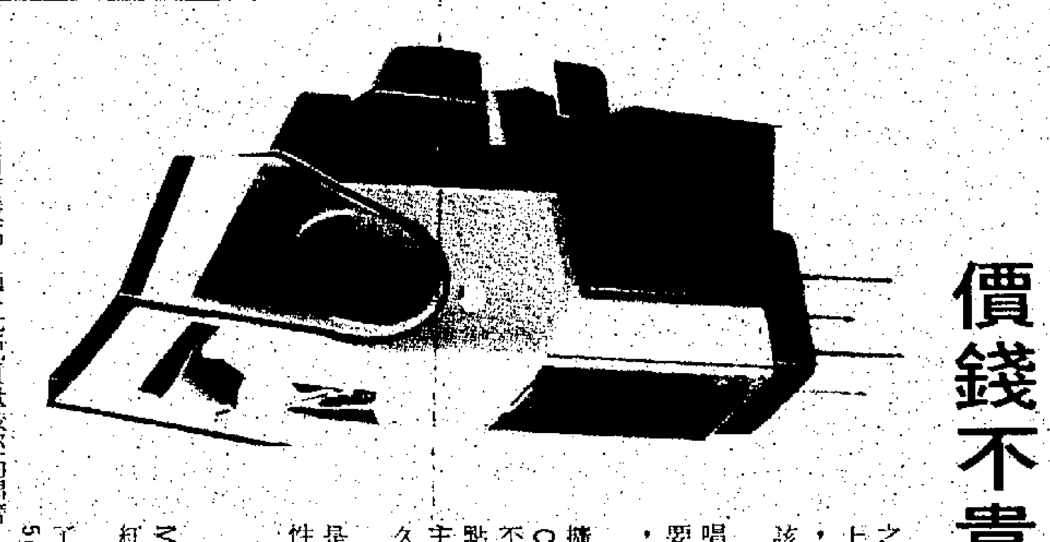


HI•FI PAGE

視聽

逢星期五出版

AUDIO-TECHNICA AT-115E 價錢不貴性能出色的唱頭



AUDIO-TECHNICA繼他們很成功的低價唱頭AT-110E之後再推出一款較高級的產品，型號為AT-115E，這款動磁唱頭在設計上大致與AT-110E相似，外殼十分堅固，唱針的柔順度適中（20CU），與大多數輕至中質重唱臂均可配合達成理想效果，但將這個唱頭安裝在該廠的AT-1120唱臂上則需要增加平衡配重量。

AT-115E與AT-110E主要的分別是採用裸裝的橢圓形鑽石針，使唱針質量減輕，這個唱頭的唱針裝置與唱頭可以分開但插入非常緊密，需要用相當大的拉力才能拔出來，另一點良好的設計是唱頭上頂做成大平頂，可與唱頭殼穩定接觸。

AT-115E裝在AT-1120唱臂上，用AR唱盤MISSION 778擴音機和WHARFEDALE 102T C揚聲器播放與AUDIO-TECHNICA高價唱頭AT-37E比較並不覺得聲音相差太多，它的音質不是廉價聲，動態範圍也相當寬闊，只是欠缺一些細緻，身歷聲的音像有點分散，但音色十分動聽，AT-115E的中音有些向後縮，不過並不影響主音的清晰，高音也不過強，它沒有一般低價唱頭那種諧振的音色渲染，久聽不感疲倦，唱片的表面噪音亦不明顯。

一個不貴的唱頭有這樣的表現已很不錯，其實用它與AT-37E比較是不公平，因為二者的價錢相差太遠，AT-115E在它自己的價錢範圍內性能相當出色，音色也會令許多人喜歡，配搭中價音響組合是理想的選擇。

SHURE M99E動磁唱頭 重播搖滾音樂甚佳

M-99E是SHURE新一代唱頭中的普及化價錢產品，位置僅高於M-92E，這兩款唱頭的外表相似，但M-99E的前端為藍色，M-92E用紅色，它們都可以在直插式唱臂上使用或者安裝在標準的唱頭殼上。

M-99E的頻應由20HZ至20,000HZ十分平滑，中音部分略為提升了一點，高音伸展至18KHZ才陡峭滾降，輸出相當高，達到5.8MV（5CM/SEC）聲道平衡非常準確，在1KHZ沒有偏差，聲道分隔度約為20DB，柔順度較高，適合匹配質量較輕的唱臂，循跡能力雖然未達到SHURE高價唱頭的水準但已不錯，一般用1.5克已可在高電平的片紋上正常循跡，但裝在REGA唱臂上需要用1.7克才能循行十18DB片紋而沒有可以聽出的失真。

M-99E的低音強勁，但解釋力略嫌不足，動態亦有些受到壓縮，不過音場的空間感良好，高音不太誇張但十分清晰，以它的價錢而論可以與GRADO GT唱頭比較，這個唱頭重播流行音樂效果令人讚賞，但播放動態範圍大的古典音樂有壓縮感，總括來說，這是一個聲音優美的低價唱頭，製作甚佳，保持SHURE的傳統高質素，構造堅固，屏蔽良好，輸出插頭均鍍金，唱針為橢圓形，半徑5×18微米，唱針裝置與唱頭接觸緊密，品質控制上乘，水準劃一。

B&W推出數碼鑑聽器

B&W揚聲器不單是質素高，而且款式亦極之豐富，從低價的書架式至過萬元級的落地型，適合不同需要的人仕。最近B&W的DM110及220由於價錢不貴，而且音質出眾，所以贏得很高的評價。最高級的801當然是錄音室首選之鑑聽揚聲器，發燒友亦很熹迷。最近B&W又推出兩款「數碼鑑聽器」——DM2000及DM3000，在英國的訂價分別是每對四九九英鎊及六九九英鎊。

這兩款新揚聲器是以針對重播數碼音樂錄音為設計標準。B&W認為數碼錄音比模擬式錄音增加了更大的動態範圍，因此要求揚聲器能安全承受更高的峰值功率輸入。今天我們必須要擁有一部每聲道有一百瓦以上輸出的放大器，才能有效重播動態範圍龐大的音樂。B&W更預料隨着數碼錄音之普遍，很可能將來的放大器都有每聲道五百瓦以上的功率輸出。

中、低音喇叭線圈可抵受高至攝氏二百五十度的溫度

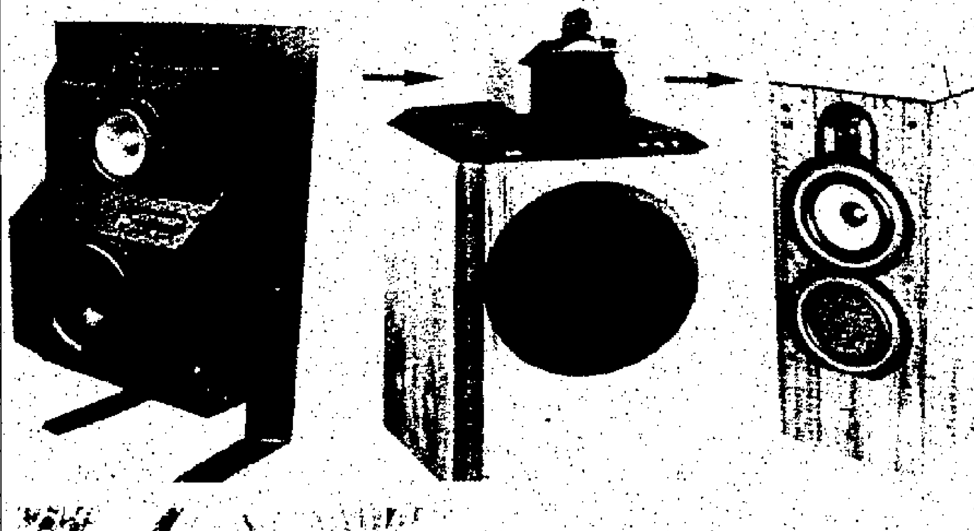
B&W曾對兩方面作深入研究探討，就是能承受額外的功率輸入及保護防止過荷及喇叭線圈之保護線路。電子保護線路當遇到過大的電流輸入時，為了防止分音線路過荷及產生大量失真，與及保護喇叭線圈，它便立刻將訊號輸入切斷。

除了保護線路外，B&W的中、低頻單元均使用了KAPTON線圈。據設計者說這種新材料能令線圈抵受高至攝氏二百五十度的溫度，比傳統式明顯高出百分之三十。由於線圈的耐熱程度與揚聲器的承受功率有極直接的關係，因此這種能耐高溫而不消毀的線圈使它有更大的功率承載力。

設計師更稱這也是令單元能重播出較為寬闊的頻帶的原因之一。在這隻中、低音單元能重播音頻從低至3千赫，3千赫以上才交由半球形高音喇叭負責。另外這隻中、低音單元用一種稱為KEFLAR的新塑料，具有輕質音及高硬度的雙重優點。此外，音染更低，瞬態響應更快、更準確。

三角形背脊改善聲箱內反射情形

除了喇叭單元質素要高外，分音線路與聲箱構造亦嚴重影響揚聲器之音質。B&W一向都擁有極為複雜的分音線路，因為B&W認為這才可取得平直的頻率響應。筆者今次測試的這對DM2000就附有左，右揚聲器的頻率響應曲線圖，兩隻揚聲器的頻應都流暢及平直。而且上、下衰減曲線（ROLL OFF CURVE）的衰減極厲害，每個8度音程減廿四分貝，據解釋此舉的其中一個原因是高音單元在八至九千赫處出現諧振，為了減低這些諧波，高頻段的衰減就要設計到如此厲害，這樣才有悅耳的高頻再生。



新款DM2000就採用藏在分音器上的電子時間延遲器。

這個複雜的分頻網路還有另外一個很大的優點，就是令揚聲器的垂直擴散度更佳，身歷聲音像定位更準確。除此之外，還有一種極不尋常之設計是值得一談的，就是ETD電子時間延遲電路。早在七〇年代中期，B&W推出DM6率先採用各單元之間的時間延遲概念去使各單元重播出來的聲音到達聆聽者耳朵有一致的時間。ETD線路利用四種電子零件合併在分音器上製成，採用電腦計算出高音喇叭慢幾微秒，使兩隻喇叭出現輕微「不同步」現象。結果令高，中，低頻都能夠在同一時間到達聆者聽的耳朵。

最後一項可能容易被人忽視的設計是聲箱形狀。一看CM2000的外型，筆者估計它是專為擺放在角位而設計，因為聲箱呈五角形，背面像刀峰般尖起來，放在角位便剛剛好嗎？但實際上，DM2000可隨意擺放，但偏偏不能放在牆角去。背部的尖角是由PENTAGRAM公司的KENNETH GRANGE設計，這間公司是B&W多年來合作融洽之顧問公司。

B和W揚聲器。

這個尖角設計在技術上是很有利的，因為中，低音喇叭的後面聲波不會因此立刻被反射回振膜的背面。而聲波會因在聲箱內折射後消失。B&W工程師用長方波測試其脈沖響應鑑視出這種聲箱設計果然生效。根據電腦分析儀顯示，三角形背脊果然將單元的反射能量減低了。因此大家可想像得到中，低音單元發出的聲響只是純粹電流所預動的振動而已。

DM2000及DM3000在設計時期，B&W除了在自己的聆聽室內舉行定期試聽外，還有擺放在若干個家庭內試聽，集合了六位金耳朵的意見，這兩款揚聲器未推出之前，PROTOTYPE就有廿款之多（均經過金耳朵試聽）。除了聽LP及CD唱片外，B&W更經常聽DECCA唱片公司供應的第二代模擬式母帶及數碼錄音母帶。用CD唱盤做音源評估揚聲器較素有很多好處：操作方便及可無限次不停重播出最大動態的音質。

性能優越的擴音機

☆HARMAN-KARDON PM-六二〇擴音機是功率最小的一款前後級擴音機，價錢不貴，但製作水準甚高，香檳金色的面板是傳統式設計，設備包括耳筒插座，兩對揚聲器的輸出選擇，動磁唱頭、調諧器、錄音座、CD唱機或其他高電平訊號輸入選擇，高音濾波器、響度補償、單聲道掣以及擴音機的標準控制，操作簡單，性能可靠，很適合初級發燒友需要。

PM-六二〇的內部有不少空間散熱，線路分佈在三個板上，一個是唱頭放大器線路板，第二個是連接面板上所有控制的線路板，第三個是功率放大器和供電器的線路板，排列十分整齊。

唱頭放大器為傳統式線路，採用六個晶體管，值得注意的是均衡網路中選用ELNA低音柔的音響專用電容器、功率放大器為互補式線路，具有高電流輸出能力，高低音控制線路設於功率放大器的回輸出能力，高低音控制線路設於功率放大器的同輸環中，這樣設計可以節省成本這部機設有主動式保護線路防止短路，輸出至喇叭線端用粗線連接，沒有保險絲或繼電器，喇叭線接端為壓縮式，使用簡單，不過如採用粗蕊線需要鋅上細線頭才能插入。

六二〇用二聲道同推在八歐負荷時很容易即跑到每邊二〇瓦的額定輸出，中音輸出可高至三一瓦，用低阻抗負荷證明無問題，這部機的峰電流輸出能力測得為十二安培，容易推動二歐揚聲器，諧波失真不超過〇．〇三%，互調失真也非常低，任何輸入端均低於〇．〇一%。

雖然這部機的額定功率為每邊二〇瓦，但實際上在大多數頻率範圍內的輸出均達三十瓦，採用SL-六揚聲器，低音有些增加音樂，改用LS三/五A較好，配搭TANNOY MERCURY可以發揮這部機的最佳性能，低音輸出更強勁，高音比較柔和，正好調節了六二〇的光輝高音。

從這部機的高電平音座輸入也獲得相同的音質，甜美柔和，六二〇的聲音雖不能說很準確，但十分悅耳，外型也甚漂亮，在同價產品中它的優點不少，HARMAN-KARDON設計這部機不包括動圈唱頭輸入，也取消那些多餘的設備，將成本盡量改善質素，是明智之舉。

日本C.E.C產品 質素精良設計先進

一向以生產高級唱盤聞名之日本名廠C.E.C.最近在不斷改良創新，加上在製造技術上絕不苟，設計先進，匹配其他名廠，同樣完美無瑕，故質素精良，均備受發燒友熱烈愛戴。

最近C.E.C.廠推出一系列設計以直線循跡唱臂之唱盤，極受音響發燒友歡迎。其中一款ST六三〇是以電腦操控之全自動直驅唱盤，具備多項功能包括自動播唱，自動重唱，自動回臂，自動選速，自動選碟等，先進之微型電腦控制三馬達直接驅動，操作準確無誤，最新設計之直線循跡唱臂，利用無接點式光學感應，將循跡誤差減至〇．一度。另外，採用P-MOUNT唱臂，唱頭更換方便，不需調校針壓，更可配合T四P類型唱頭，更有防止誤蓋電眼裝置，無唱片時，唱臂即不能移動，避免唱針受損之危險。

C.E.C.ST六三〇電腦操控全自動直驅唱盤規格如下：馬達：二〇極，三相式直流伺服控制直驅式馬達，抖擺率：〇．〇五%（WRMS），隆聲：減七〇貝，唱臂：靜力平衡，電子控制，直線循跡型，唱頭：誘磁式。

CELESTION SL-600揚聲器。

音色清澄爽朗 性能卓越超俗

S-510是這一系列中最小的一款，採用體音反射式聯箱，低音低元直徑25CM，中音單單元4.5CM，高音單元用鋁質扁帶振膜，分音點在2KHZ和13KHZ，頻應由35至50,000HZ，靈敏度91DB/W/M頻定承載力四〇瓦，最高至二二〇瓦音樂功率，阻抗也是六、三歐，體積為325X570X313MM（WXHXD）。

先鋒牌S系列揚聲器因採用PG音盆的低音和中音單元，配合新式扁帶振膜高音單元，重播寬濶頻應和功能範圍大的音樂特別能表現出優異的音響效果，瞬態響應快捷，音色清澄爽朗，先鋒牌揚聲器用混纖維音盆時已性能不俗，現在用PG音盆低音更清勁結實，在非常大的音量時也聽不出失真，而扁帶式高音單元的聲音可比美靜電揚聲器的清朗與透明。

夏文卡頓
harman/kardon
600及600S
高級音響組合

美國夏文卡頓，不斷創新音響科技，領導羣倫，早已在發燒友的心目中，樹立名牌音響的崇高形象。夏文卡頓為酬謝廣大知音，今夏特以最優惠售價推出600及600S高級音響組合，各單元配搭完美，享受至為超值。

PM640合併式擴音機
每邊50瓦RMS大功率輸出，瞬變互調失真（TIM）特低，更有60安培高瞬變電流供應能力（HICC），處理爆棚音樂，有條不紊。

CD91C卡式錄音座
具備杜比B、C抑噪系統，選用任何類型卡式帶，均可達20赫～20千赫（0分貝時）超寬頻響應，同級僅有，乃夏文卡頓又一驕人成就。

TU610調諧器
除靈敏度特高外，音色亦達超級水準，配以變色電台調準，更添收音樂趣。

S100M揚聲系統
兩路三單元設計，可承受100瓦大功率輸入，附現場環境控制器（Ambience Control）及高頻調節器（Fader），可作細微調校，以獲得最滿意效果。

600組合：PM640＋CD91C＋TU610
原價＄5,070 特價＄3,394
600S組合：PM640＋CD91C＋TU610＋S100M
原價＄7,810 特價＄5,092
＊以上兩套組合，均可選配同廠之T-25，T-35，T-45或T-60唱盤。

總代理：
大昌貿易行有限公司
地址：香港中環恒生銀行大廈四樓至六樓 電器部專線電話：5-266551
音響中心：香港中環恒生銀行大廈地下商場地庫 電話：5-242697
服務中心：九龍大角咀角祥街25號大志工廠大廈 電話：3-969202

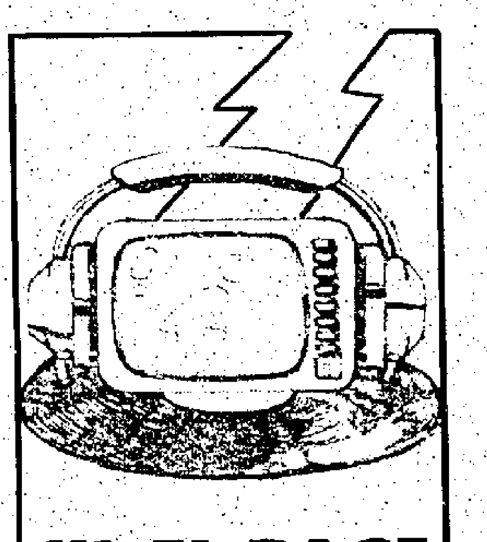
特約經銷商：
聲威音響中心 旺角西洋菜街六十四號地下 電話：3-912912
金聲視聽音響中心 旺角西洋菜街六十八號地下 電話：3-912888
揚聲音響中心 旺角亞皆老街四十六號地下 電話：3-921663
華聲音響中心 旺角西洋菜街六十五號地下 電話：3-911998
揚威音響中心 旺角奶路臣街6D-6E地下 電話：3-328218
富才音響中心 旺角西洋菜街三十四號地下 電話：3-881231
輝煌音響中心 旺角西洋菜街18號A地下 電話：3-328778

兩地皆宜 聲色俱全
三洋香港/中國雙線路彩色電視機

CTP 3950
14"香港/中國雙線路彩色電視機
● 自動雙線路接收系統可接收香港（PAL-1）及中國（PAL-D）的電視廣播。
● 8個輕觸式電子選台掣。
● 100%固態電路，機件壽命特長。
● 黑色晶麗顯像管，色彩倍加艷麗。

CTP 3901
14"中國線路彩色電視機
● 接收全VHF/UHF頻道。
● 8個輕觸式電子選台掣。
● 100%固態電路，機件壽命特長。

SANYO
請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購
達誠三洋電器有限公司 電話：5-245114（7線）
達誠三洋冷機工程有限公司
營業部電話：5-266565（5線）
維修服務中心地址：九龍觀塘鴻圖道36號二樓 電話：3-440151，3-450206 九龍深水埗長沙灣道122號地下 電話：3-7763301



視聽

HI•FI PAGE

逢星期五出版

愛華V-350W雙卡式微型組合
多項先進電子技術
性能出色最新產品

電子技術的進步，將音響微型化的步伐一再伸延，早期樂迷對微型袖珍的音響產品，總帶著懷疑的態度，但時間是最好的證明，微型化發展之普及，已在各種電子器材中萌芽，更成爲新一代電子產品的新發展。

日本愛華音響是音響微型化的先驅者，也是將微型產品介紹給香港樂迷的早期廠家之一，時至今日，微型化的音響組合，幾已取代大型套裝的地位，一躍而成爲最受歡迎的套裝組合。

愛華音響的微型組合系列，品種衆多，就以最近推出的一套V—350 W雙卡式微型組合，薈集多項先進電子技術於一身，是一套具高質素的音響器材。

愛華V—350 W組合由五件主件組成：

（一）RX—50收音擴音機—它卓越的放大電路設計，能提供六十瓦（R.M.S.）的總輸出，而音質仍保持品音清澈，總諧波失眞低於0.05%。內置七段推桿式均衡器，分別在40HZ、125 HZ、330 HZ、0.1KHZ、2.3 KHZ、6.5 KHZ、15KHZ各均衡點上加／減十分貝，配合不同彩色的音樂重播，效果完美。嶄新的超勁低音電路裝置（D-SL），比一般LOUDNESS更有深度感，使低音重播活然生動，澎湃有力。

石英數字式調諧部份更是這套組合精髓所在，它不獨具有十二個電腦記憶選台功能，更備有預調時間電源開關設備，電台訊號由七枚L.E.D.燈顯示，精確準確。

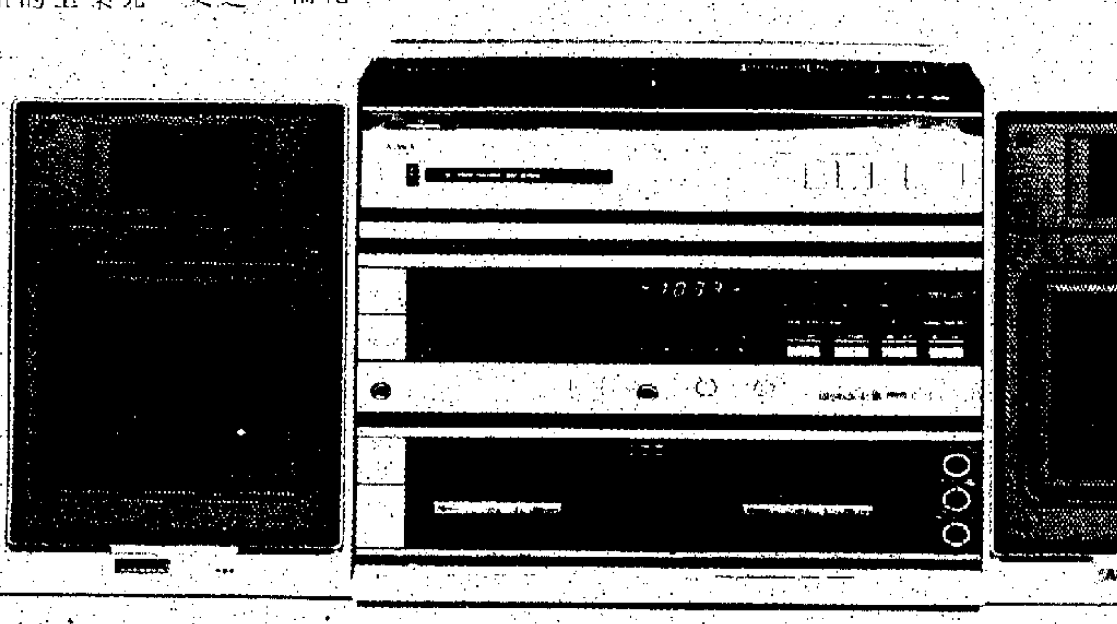
（二）FX—W50雙卡式錄音座—這是一部具有高速同步錄音功能的錄音器材，它不獨具有良好的頻率響應（20HZ—17KHZ），訊噪比高達七十八分貝，抖擺率低於0.04%（WRMS）；杜比B—C抑噪設備及微調偏壓裝置更使錄音效果達致完美境界，磁帶驅動裝置精確、暢順，其它卓越裝置計有：鍵盤式全邏輯控制操作，選曲設備及自動磁帶類別選擇設備等。

（三）LX—50直臂循跡唱盤—這是一部全自動操作的唱盤，樂迷祇需按下開始掣（START），內置電腦便會開始操作，極爲方便樂迷使用；更可與錄音座作同步錄音的操作，省卻一般錄音前麻煩的預備工夫。

（四）SX—F5平膜式揚聲器—愛華工程師爲使全套組合配搭完美，配以平膜式兩路分音揚聲器，它具有平直的頻率響應，高乘受功率能力及平均聲音擴散角度等優點。

（五）RK—X55精美組合架

愛華V—350 W雙卡式微型組合配搭平均，性能出色，是電子技術及精藝設計的傑作。



聲寶牌雙卡式收錄機系列 又添新成員—GF-800

聲寶牌自從數年前推出世界上第一部雙卡式收錄機以來，產品一直推陳出新，各種型號備受大衆歡迎，膾炙人口。故此聲寶牌在雙卡式音響市場上一直佔著領導性地位。部在聲寶牌更推出最新GF一八〇〇雙卡收錄機，集多項先進功能於一身。

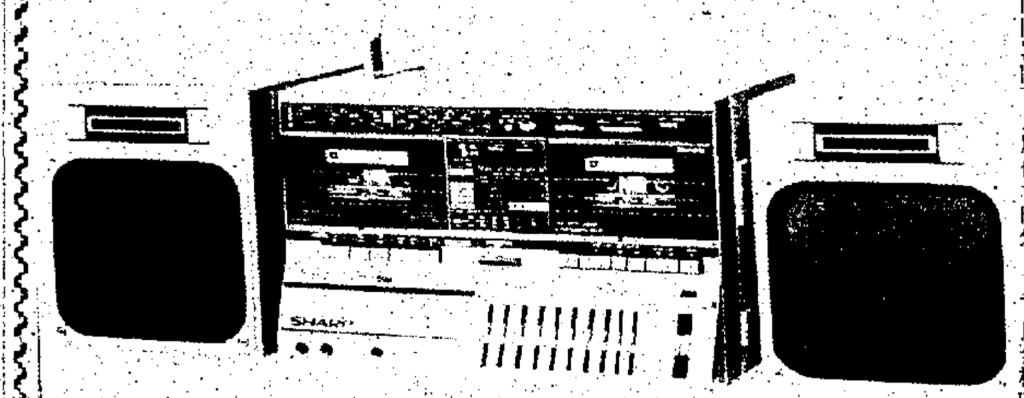
GF一八〇〇配備有十段式均衡器，提供更佳的音質調校效果，使用者可隨著自己的口味及聆聽環境而調校音響效果。精密的石英跳字鐘及時間器除可以用作報時外，更可以預校時間自動開機。即使是不在家中，也能預校時間，自動選錄電台節目，簡單方便。

GF一八〇〇的電子設備尤爲先進，設有APLD自動選曲系統及APPS自動節目搜尋系統，帶過帶揀歌重錄，更加方便。如果想縮短過帶時間，只要輕按高速錄音按鍵，便可節省一半時間。至於播帶方面，只要放下兩卷錄音帶，便可以自動連續播唱，由左至右或由右至左均可。

GF一八〇〇的揚聲系統包括有一對分體式二路四喇叭，由一對九CM號角式高音喇叭及一對十六CM低音喇叭組成高音清脆玲瓏，低音雄渾有勁，總輸出高達五十二W。分體式喇叭可以分開擺放，更增身歷聲效果。

GF一八〇〇又可以接駁唱盤或連接其他音響系統，作爲輔助器材使用。適用普通錄音帶、鉻帶以至高級鐵帶。FM、SW2、SW1、AM四波段收音，靈敏度高，選擇力強。左右聲道雙色電平顯示，與及多種螢光指示燈，各項操作一目了然，清楚簡單。

第一批聲寶GF一八〇〇雙卡式機已經抵港發售，歡迎到各大電器行觀參選購或致電：五一八二二九三二一總代理樂聲電器有限公司查詢。爲顧及國內用戶需要，聲寶牌在北京、天津、廣州等地均設有收錄機特約維修服務中心。



（圖爲：聲寶牌最新GF一八〇〇雙卡式收錄機）。

飛利浦慶祝一億電視機面世

爲慶祝第一億部電視機的誕生，飛利浦公司前（九月六日）假置地廣場地下大堂舉行一個「一億電視」慶典，在主禮嘉賓按鈕之後，一堵由多部電視機組成的電視牆開始操作，爲慶典增添氣氛。

主禮人之一飛利浦香港有限公司財務總監郭尚民在致辭時向各飛利浦電視零售商及顧客表示謝意，指出飛利浦在彼等的鼎力支持下，得以創下一億電視的生產紀錄。

荷蘭執行領事C.J.DIRKZWAGER對飛利浦在多元化電子產品上獲致的成就十分推許，這些產品，由電視機、音樂盒帶、雷射數碼唱片至精密的醫療設備及機場設施等。荷蘭執行領事認爲，飛利浦今天的成就，與該公司積年累月的全面研究工作極有關係。

港九無綫電聯會會長馮宇軒亦應邀到場主禮。

「一億電視」慶典的主禮爲一堵由二十四部電視機組成的「電視牆」，在上述之位主禮嘉賓按鈕接通電流後，該堵「電視牆」便開始播放不同類型的音樂錄影帶（由飛利浦與西門子」聯營機構寶麗金供應）。

飛利浦藉著其精湛科技及專業知識，在電視設計、拓展、生產及市場推廣各方面成就驕人，現已成爲世界最大的電視機製造商，更是產量達到一億紀錄的第一家。

繼今日的慶典後，飛利浦將由九月七日至十四日於「海港城」展覽中再舉行「摩登家庭在電視展覽」。

飛利浦香港財務總監郭尚民、荷蘭執行領事C.J.DIRKZWAGER及港九無綫電聯會會長馮宇軒爲「電視牆」主持按鈕。

CELESTION揚聲器

CELESTION SL—六〇〇是一對不尋常的小型揚聲器，它代表了音響重播藝術的另一次突破，在某些性能方面可能是今日任何價錢揚聲器中表現最佳者之一，沒有人能夠單憑它那小型灰色聲箱和兩個單元判斷出它的性能，也沒有人在未聽之前肯相信聲音是那麼好，但聽過之後卻不由你不相信它的音質清晰平滑，音樂的眞實感在音樂廳之外你從未聽過，SL—六〇〇的確是一個「奇妙的機器」。

CELESTION較早推出的SL—六〇〇設計更優異但價錢也幾乎貴了一倍，不過物有所值。SL—六〇〇的大小與SL—六差不多，高十四吋，闊八吋，深九吋（比SL—六少了一吋）採用同樣的兩個單元。重量比SL—六大約輕了三分之一，在包裝紙箱中也包括完沙的座，但沒有保護面網，LS—六〇〇的聲箱表面用炭灰色的NEXTEL漆覆蓋，從外表看它實在沒有特別吸引力，那麼爲何要貴到這樣貴和究竟有甚麼特點。

SL—六〇〇與SL—六用傳統式夾板聲箱，而SL—六〇〇則採用了航空科技「AEROLAM」聲箱，這是一種鋁質蜂巢三文治式結構，通常飛機的地板採用這種構造，雖然成本高，但具有堅硬和無諧震的特點。

CELESTION認爲這種鋁質蜂巢式聲箱不會像高密度夾板聲箱那樣儲存能量，因此可以顯著改善，態響應而不影響動態範圍。事實上CELESTION沒有說錯，SL—六〇〇是在聽過的動圈式揚聲器中瞬態響應最快，音質最透明和動態範圍最開放的一款，這也是我第一次聽到有聲箱而全無箱聲的揚聲器，在經驗中它的動態範圍只是受到錄音範圍的限制，它的低音表現令人驚奇，超過任何同樣大小的產品，如果你習慣用手指關節敲聲箱來試試堅固性，那就要小心，否則必會令到指節疼痛，因爲SL—六〇〇聲箱硬度有如雲石一樣。

當然SL—六〇〇並非十全十美，它有些本身的特性，它的聲音準確與清晰有若最先進的靜電式設計，但卻沒有音波束射的高音斷聲味，它的聲音富有音樂韻味，重播好的錄音，SL—六〇〇可以持續產生甜美的聲音，這種甜美並非音染，而是音樂本身的甜美。

高音單元的優點在SL—六上已得到證明，SL—六〇〇將這個單元的性能發揮至新高點，銅樂器和木管樂器的諧波聲音平滑如絲，三角鈴和銅鈸聲清脆光輝，但這個單元卻沒有增加音染，磁帶嘶聲和唱片表面噪音比以前更低，SL—六〇〇的高音可以產生在音樂廳中豎琴或銅鈸聲那種震動面額感覺，從來沒有聽過其他揚聲器有這種效果。

低音單元雖然和SL—六中所用的相同，但卻完全消除了中、高音增厚的缺點，使整個聲音更平衡，SL—六〇〇的低音至八〇HZ仍保持集中強勁，低於這個頻率雖然強度減少，但仍然清晰結實，你不應期望這樣小型揚聲器可以產生高輸出能量的低音像用十二吋低音單元柱那樣強勁，也不應該期望能聽到低音鼓和管風琴的最低音，但從八十一四十HZ甚至更低，你可以聽到穩定和集中的低音非其他小型揚聲器所能產生。

SL—六〇〇的低音雖然缺少些質量，但堅固穩定準確細緻，重播低音符的清楚和集中連輔助低音揚聲器也難媲美，SL—六〇〇與SL—六比較，播放好的錄音SL—六〇〇聲音良好，SL—六〇〇聲音優異，各種樂器的細膩音色表現無遺，樂器的定位，音樂廳的形狀和周圍，音也都建了傑出的效果，但SL—六〇〇不像SL—六那樣容易與房間配合，當擺放位置適當時，它可以將最佳錄音重播出清晰準確的三面立體音響。

聽這款揚聲器坐在沙發上應該讓耳朵的高度與高音單元的高度接近，最好不要高出三吋，CELESTION的原裝座矮了些，可以用高幾吋的座，SL—六〇〇的聲箱因爲很少儲存能量，它的音場表現出錄音時的凹凸和寬窄，在正確擺放位置，音像的擴展遠超出揚聲器本身範圍，高度感特別眞實。由於瞬態響應特別快，使音像的清晰度也顯著改善，SL—六〇〇的瞬態響應甚至比一些靜電揚聲器更佳，重播人聲非常逼眞，全無音染。

SL—六〇〇的灰色聲箱和它的聲音一樣純樸，前面不用面網但高音單元有金屬網保護，後面接線端只能用香蕉插頭，與怪獸綫的X—TERMINATOR配合完美。

CELESTION供給的一對揚聲器座爲用家解決了不少擺放問題，但你仍然需要在柱中填多些沙，這對揚聲器放在座上已能產生強勁結實的低音，擺放位置應至少離開最近的牆壁一八吋，左、右揚聲器的角度向外轉一點似乎比向內轉更理想。SL—六〇〇的優點可以用各種贊美的詞句來形容，但最重要的就是音質準確細緻和通透，因此可以作爲測試擴音機的最佳鑑聽小型揚聲器。

超級錄音唱片 在港市場推出

美國超級唱片公司SWEET THUNDER在香港現在是名不經傳，但在美國SWEET THUNDER享負盛名。該公司深信香港樂迷有極高的品味，對香港市場極具信心，最近特別聯絡到香港一間唱片批發公司，準備在香港推出SWEET THUNDER超級錄音唱片，大展拳腳。

SWEET THUNDER在美國方面的市場極大，銷售量一向非常穩定。該廠經營手法持有一套，對唱片的水準檢定特別嚴格，根據批發商透露，SWEET THUNDER對於錄音與用料方面都落足心思，落足本錢。

SWEET THUNDER的製作第一個步驟是找到一隻錄音與銷量同樣出色的普通唱片，然後購買它的第一代錄音母帶，買回來的母帶首先經過該公司專業錄音工程師重新錄音整理，使效果更加適合製作的嚴格水平。至於錄音的過程是使用一隻LACQURE唱片，配合該廠使用的先進錄音設備，半速錄音技術，能夠把母帶和整理過的訊號完全灌錄於唱片上。

經過以上的程序之後，唱片的片上會晒上一層極薄的銀液，作用是產生保護作用，母片MASTER MOTHER便完成了，以上的過程也要花數星期才完成。

唱片使用100%純入口樹脂膠，是一種質地極適合錄音的膠質，經得起刻針每平方吋兩噸的壓力，效果經常保持，耐用非常。除了唱片本身之外，保護的唱片套也是絕對防塵防靜電。

值得一提是唱片出廠之前必經過除靜電，用蒸氣洗理過，所以出品的每隻唱片水準與質素絕對值得信賴，效果超級的突出，是香港唱片的異軍突起的傑出產品。

新面貌 單槍18變

It's a Sony

RM-624
無線遙控器

KV-1882 HK

單槍彩色推陳出新，
越出越靚，新18吋單槍，外型更美觀，性能更先進。
新力牌 KV-1882 HK，全輕按式操作。特有螢光幕顯示頻道、音量、深淺及色彩。附全能遙控器，可兼遙控「必定美」錄像機。另有睡眠時間掣、自動調壓、自動熄機等功能。
新力單槍，越變越好，有目共睹。

單槍彩色・越睇越靚

現正在銅鑼灣松坂屋百貨公司示範

新力牌 SONY

總代理：福原電業有限公司
垂　詢：5-450492

總經銷：中原電器行有限公司
香港店：中環德輔道中105號　電話：5-445188
中環太子行105號店　電話：5-241802
旺角店：旺角彌敦道574號　電話：3-300311
（旺角店營業至晚上九時半・星期日照常）
維　修：5-632231、3-642276

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
英偉雅士	DYNAMIC ACE	基隆	十四	東洋
陶南一號	DONAM 1	釜山	十四	港興
東豪丸	TOHGO MARU	基隆	十四	中央
比力加四號	NO.4 BINEKA	日本	十四	天祥
台春	TAI CHUN	高雄	十四	大榮
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十四	永裕
西西里河	SISSILI RIVER	日本	十四	大三
韓國好運	KOREAN JACEWON	美國	十四	利洲
華拉利亞	VALERIA	基隆	十四	日郵
東方光輝	EASTERN SPLENDOUR	基隆	十四	日郵
寶貝來	BELA ROZO	日本	十四	協成
保衛者	SL.DEFENDER	美國	十四	海陸
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	十四	寶隆
長賢	EVER GENTRY	台灣	十四	利達
利來厚文	NL.HOUTMAN	日本	十四	寶隆
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十四	東海
利芝娜馬士基	REGINA MAERSK	美國	十四	馬士基
南星	NANSING 1	沙巴	十四	國光
奧貝斯河	RIVER OGBESSE	基隆	十四	太古
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	十四	港郵
有利雅士	ELECTRO ACE	基隆	十五	中央
巴隆星	BARON STAR	基隆	十五	亞聯
光輝	REGENT RADLANCE	日本	十五	天祥
渣華吉城	NL.KATWIJK	新加坡	十五	渣華
南華	NAN HWA	台灣	十五	欣洋
大安	TAI AN	日本	十五	大三
吉利	CATTLEYA	新加坡	十五	大源
中利	CHUNG LIE	台灣	十五	緯利
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	十五	欣洋
美西美	MAH 2	曼谷	十五	振盛行
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	十五	馬士基
福春	FU CHUN	高雄	十五	大榮
澳洲開發	A.EXPLORER	高雄	十五	大三
海隆	HAI LONG	基隆	十五	永裕
迪嘉	TEKAD	日本	十五	天祥
威霸騎士	C.VALBELLE	台灣	十五	日郵
明光	MING GLORY	美國	十五	華海
基華蘭	KIWALAN	基隆	十五	日郵
福興二號	FOO HSING 2	高雄	十五	永裕
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	新加坡	十五	馬士基
長環	EVER LINKING	美國	十五	利達
韓國長蔚	KOREAN CHANCE	歐洲	十五	朝陽
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	十五	華潤
愛威	AVA	仰光	十五	新興
茉莉王子	JASMIN PRINCE	日本	十五	東源
波利維亞	BOLIVIA	基隆	十五	天祥
嘉莉	CHRYOSVALANDOU GRACE	台灣	十五	川崎
天躍	TIAN YUE	天津	十六	輝騰
銀湖	SILVER LAKE	釜山	十六	港興
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國	十六	川崎
皇星	ROYAL STAR	釜山	十六	新興
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	十六	海陸
解放者	SL.LIBERATOR	美國	十六	海陸
阿爾斯	ALS CONFIDENCE	南非	十六	亞聯
馬利高	MALLACO	台灣	十六	捷成
保利安	BORNION DUA	日本	十六	中央
華安	HUA AN	福州	十六	華潤
馬蘭	MALAN	三亞	十六	招商局
勿地打馬士基	MATHILEE MAERSK	阿拉伯灣	十六	馬士基
海富	MARINE CONTAINER	高隆	十六	永裕
大同二號	TA TUNG 2	高雄	十六	永裕
海勇	HAI YONG	台中	十六	永裕
加迪根灣	CARDIGAN BAY	高雄	十六	太古
美國太空人	AM.ASTRONAUT	美國	十六	美輪
寶嘉柏美	BUNGA PERMAI	歐洲	十六	麥逵初
妙爾豪森	MUEHLHAUSEN	歐洲	十六	東亞
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山基隆	十六	東宇
大亞	THEA S	新西蘭	十七	森那美
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON	美國	十七	總統
士必快	SPECO EXPRESS	沙巴	十七	國光
錦江	JIN JIANG	上海	十七	金鋼
金星	GEMINI STAR	印尼	十七	五洋
吉海	YOSHIUMI	日本	十七	海聯
中華俠士	O.KNIGHT	美國	十七	港郵
興華	HSING HWA	高雄	十七	永裕
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	十七	欣洋
泰來	TAI LAI	高雄	十七	東海
南進	HP NAMJIN	釜山	十七	東發
遠東橋	F.E. BRIDGE	西澳洲	十八	大三
奇士賓	CRESTBANK	基隆	十八	日郵
利民怡美利	RAMONEVERETT	日本	十八	福來
非洲丸	AFRICA MARU	日本	十八	大三
萬春	WAN CHUN	基隆	十八	太古
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	十八	中央
海皇黃玉	NEP. TOPAZ	曼谷	十八	港恒
海運	HAI YUN	台灣	十八	永裕
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	十八	港恒
彩虹	RAINBOW	釜山	十八	港興
新的港	ZIM TRIESTE	新加坡	十八	新興
寶蘭	BOLAN	新加坡	十八	東洋
瑪連娜	SL.MARINER	美國	十八	海陸
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	日本	十八	馬士基
莎莉海洋	SALLY OCEAN	台灣	十八	川崎
長惠	EVER GRACE	美國	十九	利達
東平二號	TUNG PING 2	高雄	十九	海昌
仙那露	SINALOA	美國	十九	偉特
海順	KAI SHUN	基隆	十九	大榮
瑪嘉烈禮士	MARGARET LYKES	神戶	十九	怡和
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	十九	欣洋
南非萬達時	SA. VANDERSTEL	德班	十九	怡和
威利泰	WILLINE TARO	台灣	十九	百保利
寶利星	BONNY STAR	釜山	十九	新興
甲斐丸	KAI MARU	基隆	十九	大三
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	地中海	十九	日郵
安和	AMO VENTURE	新加坡	十九	日郵
江業	HUANGHAI CAREER	上海	十九	汎洋
金華	KING HWA	高雄	二十	東海
海皇水晶	NEP. CRYSTAL	高雄	二十	怡和
邊傘芬	BENAVON	歐洲	二十	大三
夏美雅士	HERMES ACE	日本	二十	日郵
東方導師	O.EDUCATOR	美國	二十	港恒

今日空郵（星期五） 截郵時間

	郵包	信件
夏威夷	上午十時	
汶萊、西澳洲、馬來西亞半島、印尼	上午十一時	上午十時
台灣、沙巴、泰國、緬甸、寮國、菲律賓	正午十二時	上午十一時
越南	正午十二時	
希臘、塞浦路斯、芬蘭、意大利、丹麥、奧地利、新加坡、沙勝越	下午四時	下午三時
馬達加斯加、莫三鼻給、扎伊爾、伊拉克、吉布地、雷尼汪	下午五時	
印度、瑞典、挪威、以色列、英國及北愛、愛爾蘭共和國、葡萄牙、西班牙、挪威、西德、瑞士、荷蘭、比利時、尼日利亞、利比亞、巴西、法國、阿根廷、秘魯、斯里蘭卡、塞浦爾、毛里裘斯、南非、贊比亞、巴布亞新畿內亞、新西蘭、日本、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、安曼、科威特、埃及、澳洲、斐濟、那魯、孟加拉、尼泊爾	下午五時	下午四時
南韓、美國、加拿大、瑪利安那羣島、荷屬安的列斯、蘇利南	下午六時	下午四時
牙買加、哥斯達黎加	下午六時	
圭阿那、夏威夷		下午四時

今日平郵

	郵包	信件
德國、挪威、瑞典、丹麥、奧地利、芬蘭、瑞士、加納、比利時、荷蘭、匈牙利、波蘭、捷克、南斯拉夫、百慕達、千里達、加拿大、吉布地、馬爾他		下午五時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
中華浩雲	ORT. PATRIOT	西北太平洋	十四	港郵
韓國好運	KOREAN JACEWON	加州紐約	十四	利洲
明光	MING GLORY	洛杉磯	十五	華海
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	紐約	十五	馬士基
海皇藍寶石	NEP. SAPHIRE	加州西北太平洋	十五	捷成
長環	EVER LINKING	加州	十五	利達
保衛者	SL. DEFENDER	西北太平洋	十五	海陸
玻利維亞	BOLIVIA	秘魯	十五	天祥
嘉莉	CHRYSOVALANDOU GRACE	中美	十六	川崎
渣華吉城	NL. KATWIJK	墨西哥智利秘魯	十六	渣華
解放者	SL.LIBERATOR	西北太平洋	十六	海陸
美國太空人	AM. ASTRONAUT	加州紐約	十六	美輪
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國西岸	十六	川崎
勿地打馬士基	MATHILDE MAERSK	美國西岸	十六	馬士基
中華俠士	ORT. KNIGHT	加州紐約	十七	港郵
長惠	EVER GRACE	美洲	十八	利達
仙那露	SINALOA	加州	十八	偉特
馬利高	MALLECO	南美	十八	捷成
莎莉海洋	SALLY OCEAN	加勒比海	十九	川崎
非洲丸	AFRICA MARU	南美	十九	大三
瑪運娜	SL. MARINER	西北太平洋	十九	海陸
瑪嘉烈禮士	MARGARET LYKES	檀香山加州	十九	怡和
百保通	BARBER TONSBERG	西北太平洋紐約	二十	百保利
亞洲風	ASIA WINDS	加州	二十	成風
伊利沙白碧琪	ELISABETH BAKKE	西北太平洋	二十	百保利
東方導師	ORT. EDUCATOR	西北太平洋	二十	港郵
茵尼亞	MEONIA	加州西北太平洋	廿一	寶隆
新發海	ZIM HAIFA	洛杉磯紐約	廿一	新興
宜蘭	YE LAN	加州西北太平洋	廿一	捷成
長冠	EVER LAUREL	加州	廿一	利達
渣華利皮亞	NL. NAPIER	加勒比海南美	廿一	渣華
法拉斯	FRATZIS	中南美	廿一	海運
福他神戶	FROTA KOBE	南美	廿一	豐利行
歐洲綫				
利來厚文	NL. HOUTMAN	歐洲	十四	寶隆
長賢	EVER GENTRY	歐洲	十四	利達
晉江	JIN JIANG	英國歐洲	十五	招商局
克魯斯	CHARLES CRUZ	地中海	十五	海柏
大安	TAI AN	地中海	十六	大三
基華蘭	KIWALAN	地中海	十六	日郵
威霸騎士	CHEVALIER VALBELLE	地中海	十六	沙唔
加迪根灣	CARDIGAN BAY	歐洲	十七	大三
奇士賓	CRESTBANK	地中海	十九	日郵
長强	EVER VIGOR	地中海	十九	利達
海皇水晶	NEP. CRYSTAL	歐洲	二十	怡和
斯蘭迪亞	SELANDIA	歐洲	廿一	寶隆
加爾羅夫	KAP. GAVRILOV	歐洲	廿一	華林
帝汶太陽	TIMOR SUN	泛馬加士達	廿二	輝騰
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	歐洲	廿三	馬士基
澳洲綫				
東方專家	ORT. EXPERT	澳洲	十四	日郵
摩素	MOSEL	新西蘭	十四	森那美
澳洲開發	AUST. EXPLORER	澳洲	十五	大三
成都	CHENGTU	新畿內亞	十六	太古
枝江口	ZHI JIANG KOU	澳洲	十六	新僑
菲路湖	LAKE FIELD	新西蘭	十八	輝騰
太亞	THEA S	新西蘭	十八	森拿美
印·巴·中東綫				
利來厚文	NL.HOUTMAN	遮打	十四	寶隆
華拉利亞	VALERIA	喀拉蚩印度	十五	日郵
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON	阿拉伯灣	十七	總統
銀湖	SILVER LAKE	吉大港加爾各答	十七	港興
寶蘭	BOLAND	科倫坡喀拉蚩	十八	東海
甲斐丸	KAI MARU	遮打	十九	日郵
利民怡美利	RAMONEVERETT	吉大港印度	十九	福來
奇士賓	CRESTBANK	吉布提	十九	日郵
威利泰	WILLINE TARO	阿拉伯海	二十	百保利
東南亞綫				
利芝娜馬士基	REGINA MAERSK	新加坡庇能曼谷	十四	馬士基
中利	CHUNG LIE	新加坡曼谷	十五	緯利
華納海馬	AND-WANADHARMA	印尼	十五	亞利來
寶貝來	BELA ROZO	新加坡巴生庇能	十五	協成
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	十五	馬士基
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	十五	中央
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	十五	港郵
比力加四號	NO.4 BINEKA	曼谷古晉	十五	天祥
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	十六	海陸
南星	NANSING I	沙巴山打根斗湖	十六	國光
迪嘉	TEKAD	新加坡巴生	十六	天祥
光輝	REGENT RADIANCE	新加坡巴生庇能	十六	天祥
保利安	BORNION DUA	馬尼拉	十七	中央
吉利	CATTLEYA	新加坡巴生	十七	大源
錦江	KEUMGANG GLORY	雅加達新加坡	十七	東宇
吉海	YOSHIUMI	新加坡	十八	海聯
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	新加坡曼谷	十八	港恒
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	雅加達泗水	十八	馬士基
飛航雅士	CLIPPER ACE	馬尼拉	十八	中央
利民怡美利	RAMONEVERETT	新加坡	十九	福來
士必快	SPECO EXPRESS	汶萊古晉詩巫	十九	國光
美西美	MAH 11	曼谷	十九	振盛行
台灣·日本·釜山綫				
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十四	永裕
台春	TAI CHUN	日本	十四	大榮
歌莉亞	GLORIA	仁川釜山	十四	港興
陶南一號	DONAM 1	釜山	十四	港興
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十五	東海
福春	FU CHUN	日本	十五	大榮
新海寧	NEW HAI NING	上海	十五	華潤
福興二號	FOO HSING 2	高雄	十六	海昌
皇星	ROYAL STAR	釜山	十七	新興
天躍	TIAN YUE	天津	十七	華潤
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	十七	欣洋
海富	MARINE CONTAINER	高雄基隆	十七	永裕
海興	HAI XING	上海	十七	招商局
民利	MIN LIE	高雄基隆	十八	緯利
非洲綫				
西西里河	SISILI RIVER	西非	十五	大三
南華	NAN HWA	南非	十五	欣洋
奧貝斯河	RIVER OBGESE	西非	十五	太古
巴隆星	BARON STAR	南非	十六	亞聯

航訊

歐空中巴士工業公司專家指出
未來航空客運機種將集中於兩種類型
即中型長程及大型中短程客機

（本報訊）歐洲空中巴士公司認爲，未來航空客運所需求的主要是兩款飛機，其一是體積中程的長程機，另一款則是短程至中程的大型機。

目前，長程及十分長程機的市場，被波音七四七所壟斷，唯航運界人士認爲，在許多航綫上，這機種未必太大，如果此等航綫每週只由一或兩班波音七四七機飛行，並不合乎商業的原則。

因爲如此，據說一些航空公司仍積極採用波音七〇七、DC八（特別是DC八——七〇系），以至L——一〇一一及DC十機，唯此等機種到了八〇年代末期，便可能過時，而故有需要設計一款中型體積的長程機，像空中巴士工業擬中議的TA一一。

除此之外，如果交通量持續增長，短至中程的大型機之需求便增加，這類市場的其中一個例子，乃來往巴黎至法國南部土魯斯所使用的，就是可容納三百一十四名乘客的A三〇〇機。

擠迫的機場空洞，環境因素，以及交通管制等原因，限制此等航綫的班次增加，爲此，空中巴士公司有意將A三〇〇——六〇〇加以改良，演變爲TA九的新機種。

法國航空公司接收首架A310空中巴士
裝有最新全天候導航降落系統
明年五月起投入巴黎米蘭航綫服務

法國運輸部長及空中巴士航機製造工業總裁出席之移交儀式上，法國航空公司總裁紀維德代表公司官式接受法航訂購之五架空中巴士A310型客機中之第一架。

此種配有雙噴射引擎之A310型中短離客機是A300型客機改良後之新產品，也即是由已往各類A300型客機製造過程中獲得的經驗，這是空氣動力學和發動機系統等方面新技術發展後的成果。

今後法航擁有之A310空中巴士均配有美國通用電器公司製造之CF—80A3渦輪推動引擎，最高起飛負重最能令航機在滿載情況下飛行二千三百五十哩，即是說除二百四十六名乘客及行李外並裝載三個貨櫃和六百一十立方呎體積的貨物。

A310型空中巴士載客量爲商務客位三十二名另經濟客位二百一十四名，以每名搭客飛行一千公里計算，所需燃料消耗量比改良類型之波音七二七要省卻百份之三十。此外並裝有六座高速電子電腦，提供飛行及導航資料同時能顯示任何機件之故障。

法航所有之空中巴士的另一特點是裝有「全天候降落」系統，令航機能在低度視程，特別遇大霧的情況下安全降落，加强航機優良的技術可靠性，達到高度的正確保證，對乘客及航空公司都極爲重要。

法航第一架A三一〇空中巴士定於五月二十日開始服務於巴黎——米蘭航綫，往後第二架預定於六月九日起用於巴黎羅馬航綫，第三架將於六月二十七日起服務於巴黎——台拉維夫綫。往後三機亦將會用於巴黎至倫敦，雅典，莫斯科三綫，另尼斯至倫敦綫。

法航於本年內增加上述三機，至明年又將會再增二機。法航更會於將來考慮定購同類型機十架，並已通知空中巴士航機製造工業，對長程用之空中巴士發生興趣，此種長程空中巴士料將於未來幾年內加以發展。

法航是第一間對空中巴士發生興趣的航空公司，目前擁有A三〇〇機共十八架，其中B二型五架，B四——二〇〇型十三架。去年一年中，根據空中巴士的技術按時規格，即起飛降落與時間表對比，百份比高達百份之九十九點八，比通常不超過十五分鐘，包括任何原因的延誤之標準容忍規律八十九點九爲高。

法航不但是第一間對A三〇〇空中巴士發生興趣之航空公司，同時已由一九八一年六月便訂購二十五架一百五十座位之A三二〇型機，另考慮選購二十五架。此種航機是該公司根據當時制定之計劃，用於一九八八年代替到時服務年齡將達二十年之波音七二七客機。

代議政制綠皮書區議員大會
假凱悅酒店舉行
大會通過發表一份聯合聲明

（本報訊）此間十四個區議會四十多位議員，目前出席假座香港凱悅酒店舉行之「代議政制綠皮書」區議員大會，是次會議，乃爲各區議員對該綠皮書首次商討的聯合行動。

大會主席陳子均議員致詞後，各區議員續發表對綠皮書的意見。大會並通過一份聯合聲明，其中包括希文在不遲於八八年，實行部份立法局議席由直接選舉產生，使本港政制步向民主化，呼籲市民積極登記及重視公民投票權利，提出政制改革需顧及社會之整體利益，並能在九七年後保持，又指出爲提高市民政治意識，需大力推行公民教育，改制改革日程，要儘早製訂。有關聲明及建議，將送交兩局全體非官守議員及兩局行政事務科參攷。

圖：在凱悅酒店舉行之「代議政制綠皮書」區議員大會，主席陳子均議員（右）在會上發言，旁爲關旋家議員（右二），及溫悅球議員（右三）。

海運下週二抵埗
非洲丸經日本來
利來利文旬後往中東

（本報訊）永裕航業有限公司代理之海運（HAI YUN）號貨輪，於本月十八日（星期二）自台灣到達，碇泊在B號泡上落貨物，翌日開行，直航台灣基隆。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之非洲丸（AFRICA MARU）號貨櫃輪，在本月十八日（星期二）由日本到港，停泊在A號泡上落貨，翌日離港，經馬德拉斯及東非說易士港，當尼汪往南美東岸山度士，布宜諾斯艾利斯，蒙特維多等地。

中央航業有限公司代理之利來利文（NL. CLEMET）號貨櫃輪，於本月廿三日（星期日）自日本到港，停泊在現代橋起落貨，即日開行，直放阿拉伯灣弓那哥賓士、利雅得、沙拜、達文、科威特、文渣、阿布達比、都夏。

北京青年訪日團
友好之船凱旋歸

（本報訊）中國新聞社報導：北京市青年友好之船，結束了對日本的七天訪問，昨天回到北京。

北京市副市長封明煒在迎接儀式上，高度贊揚北京市青年友好之船爲加深中日青年的友誼，擴大北京與東京都的合作領域作出貢獻。

北京市青年友好之船，是該市派出的第一支大型友好之船。在訪日期間，東京都知事鈴木俊一、議長田邊哲夫親切接見了團長孫孚凌等。友好之船的團員們訪問了大阪、京都、神戶等城市，受到熱情接待。他們與日本青年進行了廣泛的聯歡、座談，還參觀了工廠、學校、居民區，走訪了普通家庭。

太平洋西向船會
加價延元旦實施

（特訊）太平洋西向船會會員船公司原定希望將冷凍貨物的一般運費，在本月一日增加，而普通貨物的調升則於下月一日開始，但經過考慮後決定將實施日期延至明年元旦。

而所調整的幅度，則與以前宣佈相同。付貨人倘若有任何有關上述加價的疑問，可與該會屬下的船公司查詢。該會屬下的船公司爲：美國總統輪船公司；日本海運（美國）有限公司；川崎汽船有限公司；馬士基輪船公司；大阪商船三井船舶公司；日本郵船株式會社；海陸聯運公司；昭和海運有限公司；美國輪船公司；山下新日本汽船公司。

邊路達廿四赴歐
法拉斯下週始到
東方通商廿二泊葵涌

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之邊路達（BENALDER）號貨櫃輪，於本月廿三日（星期日）從台灣到達，停泊在現代橋起落貨，翌日啓碇，前赴歐洲修咸頓、漢堡、鹿特丹、不來梅、哈佛爾。

香港海運有限公司代理之法拉斯（FRATZIS）號貨櫃輪，於本月二十日（星期四）自台灣抵港，碇泊在A號泡上落貨，翌日開行，直往南美賓達雲度拉、巴蘭奇拉、聖多明高、京士頓、波多哥素、聖羅爾素、阿卡祖拉、哥連多、波多哥達拉、太子港。

香港郵船有限公司代理之東方通商（ORIENTAL EXPORTER）號貨櫃輪，於本月廿二日（星期六）由台灣進口，停泊在國際四號橋起落貨，翌日離港，駛往阿拉伯灣弓拜、沙渣、達文、巴林、科威特、文那哥賓士、班達阿巴斯、喀拉蚩。

中共海洋局長預言九十年代
海疆石油開發將出現爭奪戰

（本報訊）中國新聞社報導，中共國家海洋局局長羅鈺如預言：本世紀九十年代，在中國的萬里海疆將出現石油開發大會戰的局面。

羅鈺如說，到目前爲止，中共與九個國家，二十九個石油公司簽訂了二十三個石油合同；合同區總面積九萬四千多平方公里。

他說，現在中共從事海洋工作的部門已有七十多個，海洋科技工作者二萬五千多人；北從鴨綠江口，南到北侖河口，建起了三百多個各種類型的海洋觀測站，全國海洋產業部門的從業人員四百多萬，產值和營業收入近一百億元。

在談到海洋調查時，羅鈺如說，中共海洋調查，已由沿岸近海單一的考察活動，逐步發展到多學科綜合性調查的能力，海洋調查船的能力不斷提高，數量成倍增加。目前，中共已擁有各類調查船上百艘，已進行的調查項目包括全國海岸帶調查和海底電纜路由，大陸架及特定洋區調查，漁業資源和漁場調查。

他說，現在中共海洋水產品的年產量一千一百九十三萬噸，居世界首位，海洋運輸船舶已達一千三百多萬噸，比五十年代初期增長二百〇六倍。沿海主要港口貨物吞吐量約爲兩億五千萬噸，比五十年代初提高了二十多倍。

中國還發展了許多新興海洋產業，對蝦人工育苗技術獲得成功，一九八二年，全國育對蝦苗二十六億尾，每立方米水體最高出苗率三十八萬尾，達到世界先進水平。貽貝，扇貝，鮑魚，海參的養殖發展很快，一九七八年，貽貝產量已居世界第二位。在海水淡化方面，中共已擁有電滲析淡化裝置近兩千台，現正廣泛應用于電力，化工，醫藥，食品等行業。此外，海水提鈾已制成幾種具有相當水平的吸附劑。潮汐發電已在許多地方收到明顯的經濟效益。

不久前，羅鈺如局長曾親自率隊登上南極大陸考察。目前，中共已先後派出三十六名科學家到南極大陸進行氣象，冰川，地質地貌，海洋生物等學科考察，並取得了研究成果。

談到中國海洋開發遠景時，羅鈺如說從中共國情出發，開展海洋開發政策和戰略研究，建立完整合理的海洋技術開發體系。

改造傳統海洋產業，積極發展外海，遠洋漁業，建立以近海爲主體，外海，遠洋爲兩翼的生產結構，建成大中小泊位相結合的現代化交通樞紐。

開發新興海洋產業。據目前調查，中國大陸架的油氣資源十分豐富，是世界上未開發的最大海上油氣儲藏地之一。九十年代將建成一批海上油田。

設計中國海洋開發空間布局，以近海開發爲重點，並繼續進行大洋考察。

完善海洋信息服務。

SANKYO LINE 三協海運株式會社

非律賓綫
直航：小呂宋
保利安2號輪 九月十六日下午二時抵港 二十日午夜開行
M.S. "BORNION DUA" (VOY-11)

星馬綫
直航：星加坡、巴生港、庇能
美佳輪 九月廿六日抵港 廿七日開行
M.S. "MAY SKY" (VOY.9)
金月輪 十月六日抵港 七日開行
M.S. "TROPICAL MOON" (VOY.10)

總代理：中央航業有限公司
CENTRAL MARITIME LTD.
皇后大道中陸佑行六樓 電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行
澳門南灣中南商業中心57號7樓
電話：550234-6

愛威 M/S "AVA" V-71
往：仰光。
九月十七日到港 十八日開行
新興行船務有限公司啓
雲咸街一號南華大廈七樓、八樓及九樓
電話：5-8420888

積福助人表愛心，助養兒童盡所能！
助養保良局，請電五——六七九二五八

MitsuiO.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

SISSILI RIVER 九月十六日到 十六日開
往：蒙羅維亞、BUCHANAN、阿別瀝、隆美、阿巴巴、杜阿拉。

大安 TAIAN 九月十六日到 十六日開
往：阿力山大港、LA GOULETTE,BEJAIA,SKIKUDA

非洲丸 AFRICA MARU 九月十八日到 十九日開
往：馬德拉斯、路易士港、雷尼汪島、山度士、布宜諾斯艾利斯、滿的成道。

早川丸 HAYAKAWA MARU 九月廿二日到 廿三日開
往：德班、伊利沙伯港、開普敦。

ALKAIOS 九月廿三日到 廿四日開
往：阿卡巴、塞得港、利馬、比里尤斯、班加西。

ELISABETH ROTH 九月廿三日到 廿四日開
往：吉布地、荷鐵達、遮打、蘇丹港、阿丁。

阿波羅峰 APOLLO PEAK 九月廿四日到港卸貨

SEA EXPRESS 九月廿五日到 廿五日開
往：伊基給、聖安東尼、法爾巴萊索。

阿拉斯加丸 ALASKA MARU 九月廿四日裝貨廿五日到廿六日開
往：美國及加拿大等埠。

海利 OCEAN ELITE 九月廿九日到 三十日開
往：阿巴巴、蒙羅維亞、阿別瀝、添馬、夏恩港、杜阿拉。

MARAKI 九月廿九日到 卅日開
往：蒙巴沙、達巴斯薩拉姆、大馬達威。

榮峰 PRIMERA PEAK 十月六日到 七日開往：瑪瑙斯。

庫拉薩俄丸 CURACAO MARU 十月八日到 九日開
往：吉大港、CHALNA、加爾各答。

快輪 A VESSEL 九月九日到 十日開往：聖周安。
往：塞得港、班加西、的黎波里、阿爾及爾、奧蘭、卡薩布蘭加、拉士巴馬、里斯本。

快輪 A VESSEL 十月八日到 九日開
往：阿卡蒲爾科、桑薩尼羅、危地馬拉、阿卡珍那、SAN LORENZO、PUERTO CALDERA、基利士多發、西班牙港、庫拉薩俄、阿路伯、卡伯羅港、聖多明各、巴拉馬利波、佐治市。

SPERO 十月十日到 十一日開
往：蒙巴沙、達巴斯薩拉姆。

海誠 OCEAN SINCERITY 十月十日到 十一日開
往：喀拉蚩、本得阿巴斯、孟買。

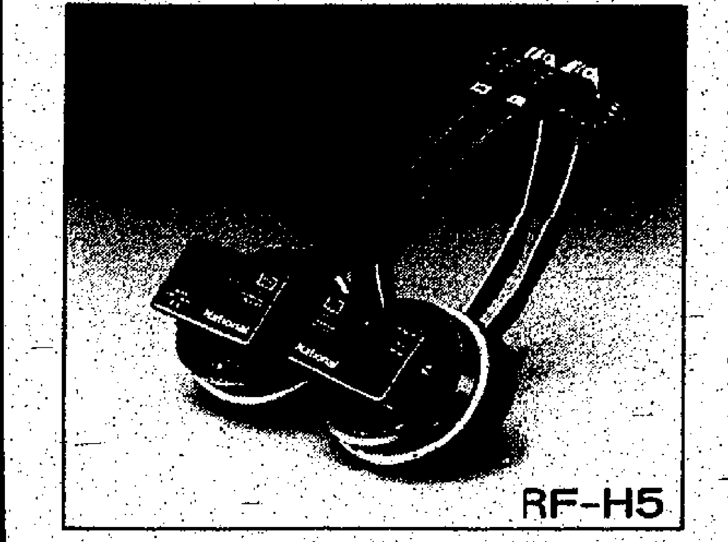
喜馬拉雅丸 HIMALAYA MARU 十月廿二日到 廿三日開
往：阿別瀝、BUCHANAN、蒙羅維亞、添馬、隆美、阿巴巴、杜阿拉。

總代理：大阪商船三井船舶（香港）有限公司
香港夏愨道十八號海富中心第二座廿一樓
電話：五——二九三二一〇

National

樂聲牌
FM立體聲「歡樂Phone」
輕巧.清晰.捨我其誰?!

新產品



香港FM立體聲廣播，音色特別清晰，節目多采多姿，提供最佳聽娛之樂。樂聲牌「歡樂Phone」，專為欣賞FM立體聲而設，將微型FM收音機與耳筒揉合為一，無需掛掣駁線，輕盈方便，隨身可帶：聽歌、聽波、聽賽馬、聽新聞，歡樂在其中。

- 立體聲/單聲道選擇
- 頻率響應：FM 88～108MHz
- 輸出功率：15mW×2 RMS
- 重量：58克

National 樂聲牌　垂詢熱線：3-675092

服務中心：新界葵涌貨櫃碼頭路51-63號裝順工業中心七樓・電話：0-281771
分站：香港中環德輔道中71號永安集團大廈1401室・電話：5-268873
九龍彌敦道601號廖創興銀行大廈509室(4字樓)・電話：3-325961
九龍北帝街二號・電話：3-7130434
廣州人民南路111號地下・電話：89398
澳門俾利喇街八號地下・電話：86886

總代理：
信興電器貿易有限公司・電話：3-7217722
陳列室：
九龍尖沙咀東麼地道67號半島中心九樓・電話：3-7217722
九龍彌敦道625號麗斯大廈二樓・電話：3-323723
香港中環德輔道中71號永安集團大廈1401室・電話：5-256161

擴音機每邊40瓦，揚聲器效率特高
MARANTZ PM-240套裝組合

MARANTZ新一代的套裝組合在設計上力求操作簡便和真正改善音質，使整體效果更令人滿意，例如新推出的PM－－二四○無論在質素與外型各方面都非常符合一般HI－FI迷的理想，這套標準型組合包括五個環節，計有PM－－二四○前後級擴音機，ST－三四○身歷聲調諧器，SD－－二四○杜比卡式座，TT－－二四○直驅唱盤，LS－－三四○三路座地式揚聲器，此外還有一個非常精美的音響櫃。

首先從擴音機看起，PM－－二四○用二聲道同推，在八歐負荷由二○HZ至二○KHZ的額定輸出為每聲道四十瓦SMS，總諧波失真小於百分之○．○五，這機的功率已足夠正常的需要，輸入選擇除了標準音源唱盤、調諧器、錄音座和AUX外，還備有CD唱盤輸入，已為重播CD唱片作好準備，這部機的噪音甚低，唱頭放大器的訊噪比為八○DB，高電平訊號部分九五DB，頻應由一○HZ至五○KHZ，正或負二DB，面板上除了音量用旋鈕控制外，其他的均用按鈕控制，設有顯示板指示訊源。

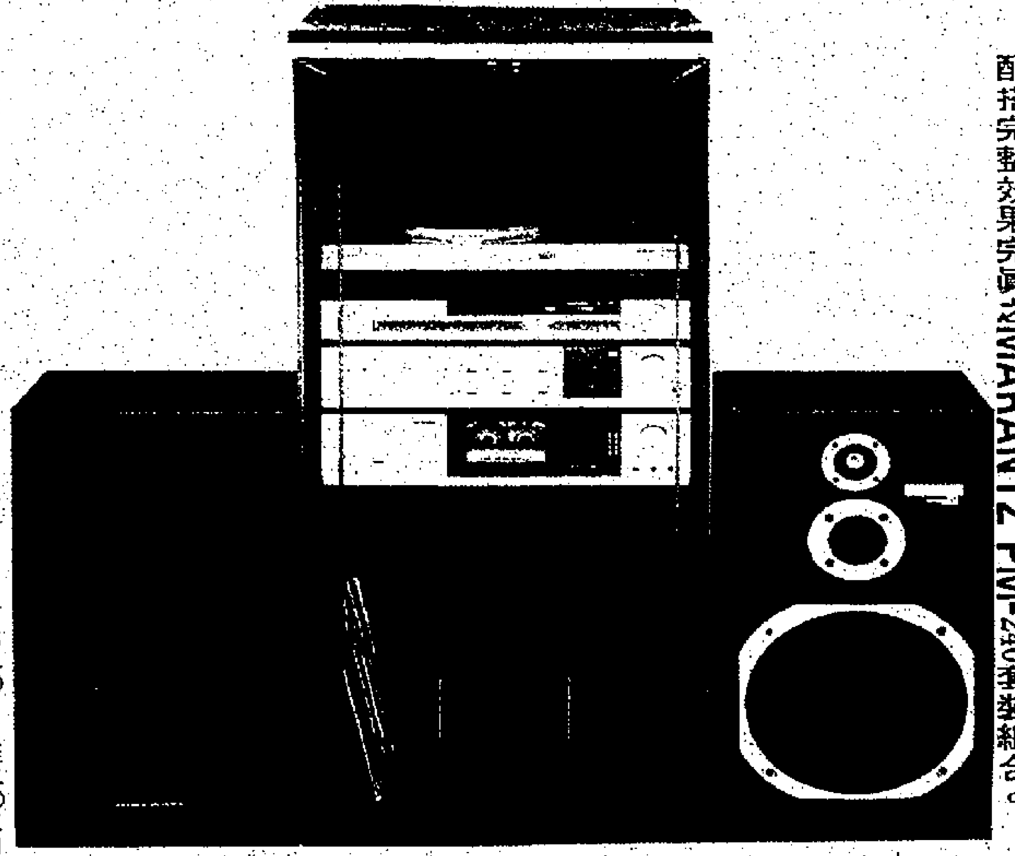
ST－－三四○FM/AM調諧器不但外表漂亮，操作也十分簡單，這是一部模擬式工作的調諧器，用寬闊的刻度板配合指針顯示電台頻率，可變電容器連接調諧更為準確，而且比採用可變電容二極管的噪音低，選台用旋鈕控制十分順滑，有一個LED指示訊號強度，另外還用LED指示FM/AM波段和身歷聲或單聲道方式接收，採用身歷聲方式，訊噪比六四DB，聲道分隔度四○DB。ST－－三四○的聲音清晰優美，工作穩定。

SD－－二四○卡式座芸跡～放音頭用高硬度合金製造，堅固耐用，保證用任何一類帶均能獲得良好的音質，左右聲道雙色電平指示蜂值電平，磁帶選擇器有三個位置，適合金屬帶，鉻帶和氧化鐵帶，內設杜比B／C系統，此外還設有左右聲道咪高峰輸入和耳筒輸出插座。

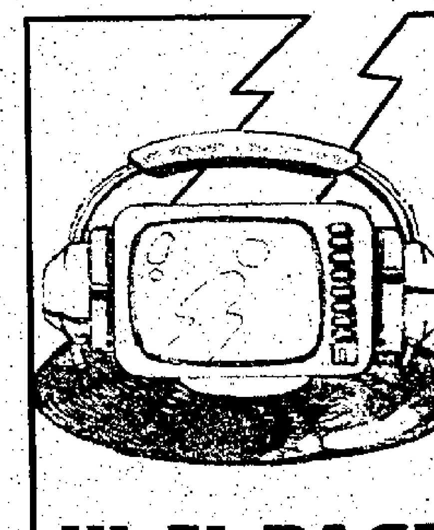
TT－－二四○直驅唱盤的漂亮外型首先會將你吸引，當你試用過之後一定更喜歡它的性能，設有頻率產生器的伺服馬達驅動，扭力強勁，速準穩定，抖擺率只有百分之○．○五，訊噪比六八DB，靜態平衡直音臂循跡性能十分好，在彎曲唱片上亦能貼服循行，原裝的動磁唱頭相當悅耳，這款唱盤在前面控制，其他特點包括速度快慢調節，唱臂升降控制及唱完一面自動回臂等。

LS－－三四○揚聲器為三路單元低音反射式設計，在座地式聲箱內裝有十吋低音，四吋中音和二吋高音單元，分音點在四○○HZ和九KHZ，頻應由四五－－二○、○○○HZ，靈敏度非常高，達到九一DB/W/M如果與一般八八DB/W/M的揚聲器比較，可以使擴音機節省一半功率，而產生相同的音量，因此PM－－二四○擴音機驅動LS－－三四○可以很輕易即產生宏大的音量，你會發現它的輸出特別充沛，超出四十瓦機的潛能。

這套包括一個RM－－二五○型音響櫃，高身設計，前面有茶玻璃門，唱盤放在內部而不是擺在櫃頂，更覺整齊美觀，並且器材有玻璃門掩護，可避免意外碰撞損壞，非常實用。



配搭完整效果完滿之MARANTZ PM-240套裝組合。



HI•FI PAGE
視聽
逢星期五出版

三洋錄影機VTC-M30
機壇創新猷·革新迎知心

今屆奧運已完滿結束，三洋電視錄影產品光芒畢露，三洋力求創新，繼續突破，三洋能獲今屆奧運會指定錄影產品，殊非僥倖，因為它達致世界一流水準，所以能當大任。

筆者前次已提及過三洋VTC－M10電視錄影機的功能及優點之處，但今次更要介紹三洋革命性產品，VTC－M30電視錄影機，此機比前者還要出色，優點更多。三洋VTC－M30不但具有優雅美觀而創新的外形，而且此比同級的錄影產品更勝一籌。

三洋VTC－M30電視錄影機採用前面入帶式，柔觸控制操作，不但使錄影機避免受不必要的損耗外，更使錄影機的機件，更加長壽耐用，此機具備十四日預校八節目功能，更可在十四日內連續同一節目，內置十二個電子調諧選台製及輕觸式按鈕，錄影香港電視節目，勝任有餘。此機更具有剩餘錄影帶顯示器，錄影帶剩餘多少，一目了然，更添方便。

三洋VTC－M30電視錄影機，具備七倍前後式快速搜索功能，更加靈巧易用，定格重播，畫面清晰穩定，除此之外，更具備十五功能無綫搖控，欣賞錄影帶時倍添方便快捷。

香港處身於亞熱帶地方，所以天氣異常潮濕，三洋VTC－M30電視錄影機備有潮濕顯示器，保護錄影機被免受到濕氣影響，使錄影機更加長壽，在價錢方面又非常之合理，所以此機確是物有所值的電視錄影產品。

三洋VTC-M30新款電視錄影機

帶你進入一個令你驚奇的探索旅程

MINOLTA

萬能達X-700相機及其萬能達電腦程序系統的組合，代表着跨越攝影技巧的新里程。在電腦程序的模式時，這部設計先進的35厘米單鏡反光機能自動調校光圈及快門速度，將以往的攝影過程化繁為簡，並帶你進入一個嶄新的拍攝境界，操控簡易，更穩固，效果更勝一籌。

利用萬能達電腦程序系統，要發揮電腦程序式、單手操作亦可於每秒拍攝3.5張相片的功能，祇須加配Motor Drive 1馬達捲片器；配合Auto Winder G自動捲片器，每秒亦可拍攝相片2張。若加配萬能達電腦程序自動感應電子閃光燈360PX、280PX或132PX更可作快速精確的連續閃燈曝光，無需預計菲林、快門及光圈速度，簡單易用。萬能達電腦程序系統，尚有多種配件及性能，包括靈敏的紅內光控制器及世界首創的石英控制多功能機背，為你提供更廣泛的攝影功能。同時，更備有百多款適合單鏡反光機使用的配件及鏡頭，以應不同需求。

萬能達X-700及萬能達電腦程序系統，跨越攝影新里程，特別為你而設。

●自動程序式重組系統●另設光圈先決自動曝光及全手動曝光控制。●配合Auto Winder G，每秒可拍菲林2張；配合Motor Drive 1，每秒更可拍菲林3½張。●±2EV曝光補償控制。●微型圓錐式強力聚光玻璃觀景器，資料顯示一覽無遺。●曝光不足時發聲警告。●十秒電子自拍掣，備有閃燈及發聲提示。●聲響可隨意開關●機身前後備有菱羅紋凸出式握持手墊，把持更方便。●油質不銹鋼鏡頭接環

X-700

萬能達香港有限公司 九龍漆咸道南67－71號安年大廈地下　電話：3-676051

新界版

青衣一住宅區四成住戶答問卷
多促遷走油庫
逾半建議加強安全系統
九成認為應儘速建北橋

（港訊）青衣關注組最近在青衣島一個住宅區的意見調查顯示，超過七成半的住戶認為，搬遷毗鄰的油庫，是解決美景花園面對危機的最好方法。

雖然搬遷油庫牽涉巨額賠償，居民在考慮過這問題及政府現行的經濟能力下，仍然有四成堅持搬遷油庫是實際、合理及可行的解決方法。他們大致認為，市民的生命安全，比其他東西更為重要，政府是有責任保障市民安全的。

青衣關注組發言人指出，以政務司鍾逸傑為首的政府高層工作小組，即將向行政局匯報結果，他建議政府重視居民的意見。

他們將在今日將上述調查結果，呈交兩局議員辦事處，轉達行政局審閱。

該項意見調查，以戶為單位，有四百一十戶交回問卷，佔該住宅總住戶的四成。

如果油庫不能夠搬遷，超過五成半認為，加強油庫本身的安全，是解決危機的首選方法，如定期檢查油庫，加設防火及警報系統。

近四成希望，假若油庫不可以搬遷，住戶是應該獲得政府賠償而搬走。

在問及居民的態度及打算時，六成半住戶，初搬進新居時，根本沒有考慮油庫的威脅。

八成建議政府成立
危險設施委會
專司覓地發牌

青衣關注組發言人表示，九成住戶認為現有之青衣大橋，不足以應付災難時作緊急疏散之用，他們一致認為青衣北橋及環島公路，應盡快完成。

政府並沒有公佈兩年前完成的「青衣潛在危機報告書」，亦沒有公開安全標準及危險程度，有六成住戶覺得政府在處理危險工業問題上，做得不好。

八成建議政府成立全港性的專責「危險設施委員會」，成員由環境保護處、氣體燃料顧問、消防處、地政處組成，統籌危險工業的覓地、批地、發牌等工作，並監察他們的運作。委員會內亦應有居民代表參與。

稍後，青衣關注組會將調查結果呈交荃灣區議會及政務司。

另方面，青衣島居民代表五人，昨日前往政務署反映島上居民對油庫安全及可能做成的影響的憂慮。

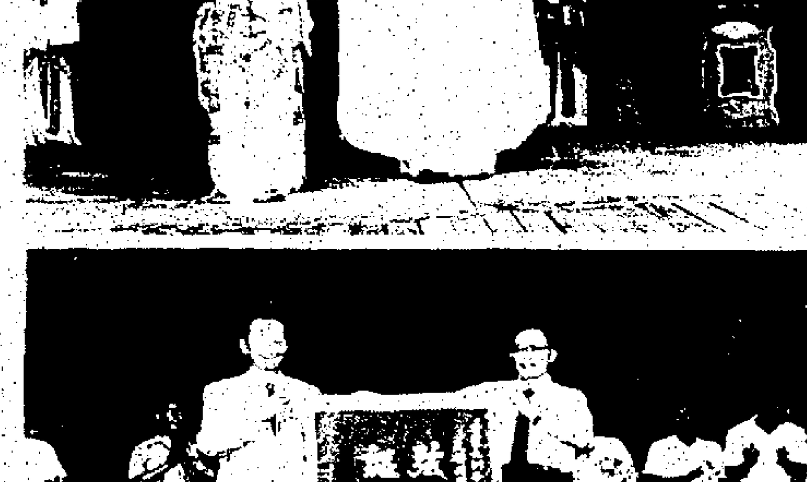
一位代表稱，會與的政務司鍾逸傑為主席以特別工作小組秘書杜先生討論此事。

杜氏在會見時表示，自報告書發表的兩年來，政府在油庫安全上已做了很多工作。至於島上油庫乃符合國際安全標準的。

不過杜氏表示，政府是很重視居民安全。

杜氏並表示，以前所以批准在油庫旁建樓，主要是油庫安全當時並未認識，只是近年才重視。

該代表稱，島上屋邨居民會發動簽名運動，在三千居民中，已有二三千人簽名。



（上圖）佛山市粵劇團團員余海燕（右）及李綺華在「搶駙馬」中一場對手戲。（下圖）佛山市粵劇團團長劉家榮（右）致送紀念旗予長洲演戲值理會會長鄺炳有。（本報記者攝）

沙田雙邊投注
巴士火車疏導

（港訊）運輸署宣佈，為配合沙田馬場雙邊投注，本星期六（九月十五日）及下星期三（九月十九日）將有特別穿梭巴士八八八號行走沙田火車站及沙田馬場。

由九月二十二日起，火車將恢復直通服務，駛達沙田馬場。

協助廠家解決技術及管理難題
生產力中心增服務
添置先進機器儀器

香港生產力促進中心高級顧問吳兆謙昨午在沙田扶輪社午餐會中指出。

吳氏首先表示：香港生產力促進中心是香港生產力促進局及行政機構，推廣及促進本港工業提高生產力，共有委員十二人，全由港督委任，均為資方、勞方、學術界、專業人士代表及與生產力事務有密切關係之政府部門代表。

他說：生產力中心為工業界提供多元化工藝技術、可行性研究、生產管理、人事招聘、市場研究、電腦資料處理及環境控制等一系列廣泛類別之顧問服務。中心每年舉辦約三百個訓練課程，題材遍及各類技術、電腦訓練、行政與管理技巧。

他說：政府採納經濟多元化諮詢委員會之有關建議後，生產力中心所担當的角色亦隨之擴大，從基本上提供訓練與顧問服務之機構，演變為同時提供工業扶助服務之機構。例如中心會為本港個別行業進行技術經濟研究，訂定全面性發展策略。中心並加強與工業界之聯繫，提供個別行業所欠缺或不足之扶助服務，如金屬表面處理，微型電腦應用及技術資料等。

他說：生產力中心職員共達二百名，主職專業顧問分別具有工程、科學、經濟、工商管理、電腦資料處理及冶金方面之豐富知識與實際經驗；更可隨時調配職員，容匯各部門之專業知識，統籌處理大型複雜工程。

吳氏表示，為追上工業技術的最新發展及採納世界上先進新技術，香港生產力中心與多個國際組織保持密切聯繫，這些組織為中心提供訓練機會、技術資料與專家服務，其中包括亞洲工業技術資料發展網、亞洲生產力組織、聯合國發展計劃，亞遠經濟委員會、國際勞工組織、聯合國教育、科學及文化組織等。

（特訊）為協助廠家提高技術水平與生產效率，解決技術性或管理上之難題，生產力中心正加強其顧問服務之實力，置增最先進之機器及儀器，其中包括電腦資料處理設備，微型電腦實驗室，廉價自動化組，工業化學實驗室，金屬表面處理實驗室，熱處理組，壓鑄組，環境控制實驗室，技術參攷圖書館，聯綫搜索資料服務與九個訓練課室。

調景嶺十二平房區
互助委員聯合就職

（特訊）調景嶺十二個平房區的互助委員會日前假寶覺大禮堂舉行第七屆委員就職典禮，由西貢政務處聯絡主任葉馮慧賢主持宣誓就職儀式，應邀嘉賓包括聯絡主任張志忠及區內社團及學校代表。

本屆各區互助委員會的主要成員名單如下：

第一區主席：林仕祥；司庫：劉濟瀾；秘書：洪貫喜。

第二區主席：劉仰山；司庫：范之豪；秘書：李華次。

第三區主席：陳治中；司庫：鄧永樂；秘書：梁治珍。

第四區主席：鄭有成；司庫：黃龍；秘書：黃香。

第五區主席：鄧錦芝；司庫：溫志榮；秘書：陳富文。

第六區主席：何源市；司庫：黃秋湖；秘書：古明新。

第七區主席：康瑞生；司庫：陳錦添；秘書：胡雲生。

第八區主席：陳俊昌；司庫：黃思明；秘書：李鐵中。

第九區主席：陳月華；司庫：王友水；秘書：潘從義。

第十區主席：申語生；司庫：胡中清；秘書：黃繼光。

第十一區主席：陳輝；司庫：周偉航；秘書：何若而。

第十二區主席：趙敦光；司庫：施國雄；秘書：謝繼安。（新）

政務專員明主持開幕禮
調景嶺村平房區
籃球場落成

（港訊）位於調景嶺村平房區的一個籃球場最近落成，為該處逾萬居民提供第一個永久的康樂活動場地。

該籃球場是由西貢區議會撥款興建，耗資十八萬元。

政務專員鄭月娥稱，由於該區缺乏康樂設施，一直以來，居民只可以使用區內學校的運動場。

她說：「但是，在學期內這個安排並不理想，而居民亦覺得他們應擁有一永久的康樂活動場地。」

她續稱：「居民向政務處提出要求，而西貢區議會詳細討論後，認為延遲建設急需及適合的康樂活動設施，會影響社區建設的工作，因此決定撥款進行該項工程。」

鄭女士又說：「此項工程更有助改善當地居住環境，因為籃球場的地點以前常被濫用為棄置廢物的地方。」

她將於星期六（九月十五日）早上主持籃球場開幕禮。隨後政務處職員與村民並會進行一項友誼賽。

深井青龍頭
周日停供水

（港訊）水務署宣佈，深井及青龍頭的樓宇及村落，在星期日（九月十六日）上午八時至下午五時，暫停供應食水，以便進行水務工程。

大興中秋八四
官民追月聯歡

（特訊）由屯門地方團體合辦的「大興中秋八四」綜合晚會，前晚在大興邨商場後面曠地盛大舉行，數百大興邨民宴集，亮燈追月，並請由屯門政務專員馮載祥，屯門鄉事會主席劉皇發，警民主任陳麗婷，社署主任張國慶，房屋經理彭祖傑，區議員鄧棟朝，吳灼棣及聶澤榮等聯合主持開幕剪綵禮。

上項追月晚會，由屯門區議會資助，並由多個志願團體及大興邨各互助委員會合辦，當晚節目相當豐富，有燈謎競猜，米燈設計比賽，歌唱，舞蹈，魔術等表演，邨民們，心情愉快，共享多姿多采的節目，此外，大會在現場上，大派贈燭，讓男女老幼，點亮花燈，漫步廣場，仰看明月，場面十分熱鬧。（君）

北區敬老中秋晚會
招待逾千耆老賀節

（特訊）北區敬老會於日昨假在石湖墟球場舉行盛大敬老中秋遊藝會，招待區內逾千年逾六十以上男女歡渡中秋佳節。參加老人除可欣賞多姿多采遊藝節目外，並有月餅一份，皆大歡喜而返。

大會主席杜文致詞，表示能與大家歡敍一堂，見到各老人家精神奕奕，身壯力健，值得高興。

他說：香港近年來各區均有舉辦敬老盛會，而政府更大力推行，使到敬老尊賢，崇揚孝道，發揚光大。

他指出：今日港府重視老人問題目的在鼓勵老人家參與社區活動，從而發揮各老人本能，既可助己，更可助人。事實上老人充滿經驗知識，雖然體能上稍為減退，但在知識和經驗上，仍然充沛，值得一般年青人作為借鏡。

今日我吾人如要幫助老人，必須先要幫助老人恢復其信心，尊嚴及提供足夠的生活保障；而老年人也應摒棄「老而無用」的舊觀念，應主動地，積極地去參與社區活動，其實社區亟需要老年人繼續貢獻其過往之經驗力量，協助社區，提示下一代，更切勿以為老人是受惠者，其實老年人才是真正的貢獻者。

北區明日
展開福利服務展覽

（港訊）由北區社會福利服務展覽籌備委員會主辦之「北區社會福利服務巡迴展覽」定於九月十五日至廿五日舉行，該展覽目的在使北區居民更了解區內之福利服務及接受服務之途徑。巡迴展覽將分四個地點舉行，包括：（一）北區大會堂，由九月十五日至十七日；（二）粉嶺鄉事委員會，由九月十八日至十九日；（三）沙頭角鄉事委員會，由九月廿日至廿一日；（四）打鼓嶺鄉事委員會，由九月廿四日至廿五日。歡迎北區居民前往參觀。有關查詢可到北區社區中心或致電〇－九二二五四四。

防衛學院成員
參觀沙田新市
許雄講述各鎮發展

（港訊）皇家防衛研究學院的十二位成員昨日參觀沙田新市鎮，了解當地最新發展。

在史帕斯少將率領下，他們先聆聽新界政務署長許雄講述新界各新市鎮的發展情形，繼而登上沙田獅子亭遠眺山下各項建設，並由沙田政務專員林煥光講述該區的發展情況。

圖示：新界政務署長許雄在沙田政務處會議室向學院成員講述各新市鎮發展。

佛山市粵劇團中秋獻技
長洲演戲五夜四日
八齣長劇觀眾受落

（特訊）由於廣東佛山市粵劇團在今年中秋節期間應邀在本港長洲開戲，使長洲居民在節日前後，除了可以參予島上各類例行節目外，還可欣賞到從粵劇發源地而來的劇團表演。

廣東佛山市粵劇團最近應長洲各界社團邀請，由團長劉家榮率領，於本月八日至十二日期間，來港到長洲進行五夜四日的粵劇表演。主方特別在長洲新填地蓋搭一個容積頗大的戲棚，演出九場以來，普遍受到長洲及從港九慕名而到的觀眾好評，有關方面致送花牌者，幾近六十個。

據劇團經理鄧波表示：該劇團今次到港人數約六十人，其中藝人佔半數，包括著名丑生司馬劍琴，及旦角雷愛蓮、余海燕、李綺華，文武生梁耀安等。各藝人中，除雷愛蓮以前曾經隨另一個劇團到港演出外，其餘全部均是首次到港演出。

該劇團為佛山區三大粵劇團之一，於七九年恢復，其特色是團員年輕，朝氣蓬勃，做功瀟洒，大部份年齡在十九至三十歲之間，在藝術上重視集體力量，發揮演員個人特長。

同時，該劇團亦以擅演喜劇見稱，今次到長洲所演出的八齣長劇中，其中喜劇佔四齣，包括「搶駙馬」、「滇宮秋月」、「三看御妹」、「二堂放主」、「春草闖堂」。

對於是次到港演出，鄧氏表示可以透過與香港的粵劇界進行藝術交流，互相觀摩及學習，回國後使劇團水準進一步提高。

他續稱：從連日來各團員的感受，觀眾的熱烈反應，及主辦者的盛情厚待，佛山市粵劇團今次到長洲演出可稱上「三滿意」。

該劇團已於十二日晚進行最後一場演出，並逗留至十五日始起程回佛山。主辦者為感謝該團致力演出，特於十一日晚假長洲禮勃歡宴全體團員，並互相致送紀念錦旗。

新華社香港分社總編輯李冲亦有參加當晚宴會及觀看演出。

長洲各界社團特別為佛山市粵劇到長洲演出組成一個演戲值理會，會長：鄺炳有、胡來、吳球、梁富安、吳錦泉、陳錫祥、梁顯志、鄧美。顧問：長洲鄉事委員會、鄺桂芬、中南銀行、遠東銀行、長洲菜園行、長洲賓安會所、長洲五邑同鄉會、長洲東莞會所、長洲惠潮府。主席：胡來、馮北泰、黃承梁、何福輝、唐英、黃漢林、周少英、廉寧、陳超傑。副主席：陳學威、姚啓亭、黃維坤、黃振輝、郭帶福、譚彬、羅日、黃庭、張明輝、范榮、李永祥、林敦銀。值理：謝根照、方平、張錦、馮玉香、黃佐熹、林芝良、彭祥、黃國雄、陳光晉、朱興、梁祺祐。（新）

小冷水垃圾堆填區
末期工程招標
需時一年竣工

（港訊）工程拓展署現正招標在屯門路對開之小冷水垃圾堆填區蓋上最後一層泥土。

這是小冷水垃圾堆填區最後一期工程，其中亦包括興建附帶之雨水渠系統。

工程預料於今年十月展開，需時約一年完成。竣工後，將有約一點六公頃之空地，可撥作康樂及休憩之用。

第一期工程於一九七六年三月動工，建造連貫望后石和小冷水的道路，於一九七七年十一月完成。

第二期工程是整理地盤及建造一條道路，於一九七八年五月動工，一九八〇年一月完成。

第三期及第四期工程則用衛生填土方法處理垃圾，並敷設排水系統。

衛生填土方法是將垃圾一層一層鋪在堆填區內，每層都蓋以泥土。每日工作完畢後，再在整個表層鋪上泥土，以消除臭味，防止虫鼠等蔵匿垃圾中，及消除火警危險。

本港六新市鎮
可容三百萬人

（港訊）新界拓展署署長柯樂動昨日稱，在過去十年間，本港已有超過八十萬人入住六個新市鎮，該等新市鎮計劃共可容納二百六十萬名居民。

此外，兩個分別位於將軍澳及天水圍的新市鎮現正在興建中，共可容納三十萬人。

柯氏是在澳洲墨爾砵舉行的一個國際會議上，就新市鎮建設致辭時作以上表示。

他說，香港新市鎮的設計着重使鎮內人口，房屋類型，就業機會、社區設施及交通運輸網等有均衡發展。

他繼而談及負責策劃及管理新市鎮的多個專業工作小組之工作。

他說，政府的工作包括城市設計工程建造及環境美化，而該等工作亦要與公共屋邨及私人發展計劃相配合，使新市鎮的設計更為完整。

是次國際會議為期五日，昨日由澳洲總督史提芬爵士主持揭幕。會主辦團體稱為「工程主管座談會」。該團體屬非牟利性質，主要為在工程管理業內工作及對該行業有興趣的人士服務。

北區敬老會舉辦中秋遊藝晚會招待區內老人。圖為大會主席杜文致詞。

街頭閒蕩被警截查
青年揭發竟是劫匪
承認控罪判入獄四年半

（新亞社訊）一青年涉嫌糾黨持刀入屋行劫，事隔兩年在街上閒蕩時被一名警員截查盤問，無意中被揭發與劫案有關，爲警員拘控，昨解荃灣地方法院審訊，被告認罪，鍾禮善法官聆畢案情後，判被告入獄四年半。

法官在判案時表示因考慮被告無案底與警方合作，同時認罪已示悔意，才判監四年半。如被告不認罪經審訊後定罪的話，將要入獄六至七年。

被告張偉宏，廿四歲，無業，被控於八二年八月十一日在葵涌地區，與一名在逃者行劫男子溫忠權現金一萬一千三百元。

案情透露：事主與妻子及兩名兒子同住在葵芳臨時房屋區一單位。事發日凌晨三時十分，事主一家正在熟睡中，事主突被妻子推醒，發現有兩劫匪入屋，其中一人為被告，他手持一把十八吋利刀，指嚇事主，另一人命令事主不得張聲，二人在屋內搜查一番後，從事主掛在屋內之長褲口袋，取去一萬一千三百元後逃去無踪。由於被告經常在同一臨屋區內出現，所以事主認得他的面貌，不過事主未有立即報警，至同日晚上始報案。

今年八月七日，被告在深水埗福榮街無目的閒蕩時，引起一名巡邏警員注意，將其截停搜查，當時未有發現，稍後該巡邏警員與警署聯絡後，獲悉被告與上述劫案有關，於是將其帶返警署轉交葵涌警署辦理。

被告在警署內向警方承認他夥同一名「簪仔」之男子入屋行劫事主，得手後分得三千元已花去。

潔淨香港 人人有責 大家合作 保護市容

彩色華僑

本期目錄：

封面專題：保持青春的健身舞
嬰兒哭像大人運動
　一哭就抱反礙發育
殺人學校教婦女自衛
人生四十才開始十項簡則要遵守
零歲教育啓廸孩童
羅省吃蚧記（旅遊之頁）
中西茄食三款（食在香港）
李愛華是標準戲迷
唐伯虎對付武則天
李賽鳳未想交男朋友
每週星座
崛智榮美訴心聲
飲食男女・思古幽情
電視節目表
兒童週刊
MG／柯士甸Montego車系
借肚繁殖（科幻小說）
諜海情波葬忠魂（星期掌篇

逢星期日隨華僑日報附送

香港人遊香港

首創本港高級旅行團
獲參加團友一致好評

華僑日報讀者旅行團榮譽主辦

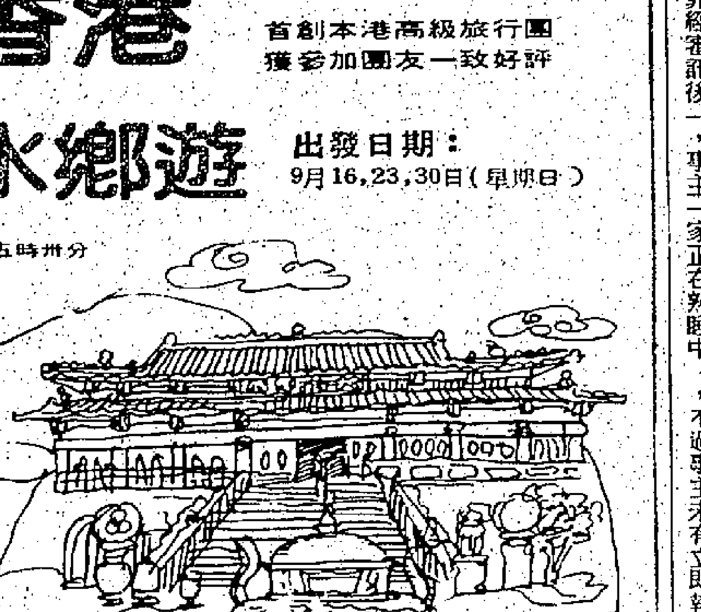
寶蓮寺大澳水鄉遊

出發日期：
9月16,23,30日（星期日）

梅窩專線冷氣船位
專車上山不必輪候
旅途舒滴精美上素

時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$ 110.00

乘豪華客位專輪往返梅窩
瀏覽東方威尼斯大澳漁村
漫遊龍田新村觀最新建設
自由選購著名特產及海味
專車直達昂平寶蓮寺攬勝
遍遊大嶼山風光秀麗如畫
鳳凰山齋堂享用精美上素
漫遊茶園品嘗山水豆腐花
觀光石壁水塘賞偉大建設
送贈七海旅遊之寶涼果包



◇塔門歡樂遊　◇長洲華威酒店　◇嘉道理農場
◇西貢一日遊　◇西沙灣渡假酒店　◇海洋公園
◇新界環島遊　◇梅窩銀礦灣酒店　◇海上夜總會

以上各團・定期出發・敬請留意・歡迎垂詢

報名地點：
七海旅運有限公司 香港德輔道中88－98號華傑商業大廈1802室 5-413081（四綫）

體育

全港華人游泳初賽第三天
男乙四百接力 海天締大會新
決賽本月十七十八一連兩晚舉行

(特訊)香港中華業餘游泳聯會主辦第卅七屆全港華人泳賽，昨最後一晚在維園泳池舉行初賽。比賽七時四五分開始，在全部四項中，產生一項大會新猷。決賽定於下星期一(十七日)及星期二(十八日)在同一地點舉行，每晚七時四五分開始。

昨晚原先排定的男甲二百背泳初賽，由於東方冬泳會蔡連昌棄權，參賽者祇餘八人，故無須初賽。

男乙四百接力，爲昨晚壓軸項目，產生全晚唯一大會新猷。海天會在第二組以四分〇六秒三一首先泅抵終點，打破飛魚會在八二年初賽創出的四分〇七秒九七舊績。海天會接力隊由阮耀祺、張逸康、張漢基及古汝發組成。官塘會獲第一組首名，成績四分〇九秒八七。

男乙二百米蛙式，第一組首名官塘關敬華成績最佳，游二分四五秒九六，十分接近大會紀錄二分四五秒四七。如在決賽放盡，則可望創新。首天初賽會締男乙百米蛙大會新的智健尹立新，亦晉決賽，成績二分四七秒九六。

女乙百米背泳，初賽成績稍遜，第一組首名南山吳衡珠最快，但僅游一分廿二秒九六，與大會紀錄一分十八秒七四有一段距離。

男乙百米蝶式，智健鄭泰華一分〇五秒四九成績最佳，但仍未追近官塘會意銘在八一年創下的大會紀錄一分〇三秒三五。

茲將昨晚晉決賽名單列後：

男乙二百蛙式 關敬華(官塘)、馮渤(南華)、羅啓明(南山)、江子平(東冬)、葉賀民(勵進)、蕭志坤(南山)、黃建樹(東冬)、尹立新(智健)。

男甲二百背泳 (免初賽)：朱國新(南華)、劉藻德(東冬)、卓小聰(海天)、梁耀輝(南華)、溫慶年(愉園)、劉志雄(南華)、李偉庭(東冬)、張子明(智健)。

女乙百米背泳 吳衡珠(南山)、胡詠梅(海天)、鍾詩敏(賽馬會)、周文芝(東昇)、鄭仲恩(東冬)、高洪(海天)、會仲基(東冬)、陳丹鳳(東冬)。

男乙百米蝶式 羅啓光(南山)、古汝發(海天)、龍漢光(東冬)、杜世佳(官塘)、盧貸文(愉園)、劉樹懋(東冬)、鄭泰華(智健)、黃錦仁(官塘)、鄭楚平(東冬)。

男乙四百接力 海天會、四分〇六秒三一(大會新)，南華會、官塘會、南山會、勵進會、東方冬泳會、愉園會、智健會。

初賽五項大會新猷列後：

男乙百米蛙式：尹立新(智健)一分十四秒〇四。(舊績屈金城一分十四秒九三)

女乙百米蝶式：洪詩琪(賽馬會)一分十二秒九七。(舊績符梅一分十六秒九八)

女乙二百四式：洪詩琪(賽馬會)二分四二秒七六。(舊績雷怡暉二分四五秒六三)

男乙四百四式接：官塘會(梁志和、關敬華、杜世佳、周向明)四分卅六秒正。(舊績飛魚會四分卅八秒三一)

男乙四百接：海天會(阮耀琪、張逸康、張漢基、古汝發)四分〇六秒三一。(舊績飛魚會四分〇七秒九七)

國際足球友誼賽
3—1 丹麥勝奧地利

(路透社哥本哈根十二日電)丹麥在此間國際友誼賽上，三比一打敗奧地利，爲兩週後世盃賽對挪威鋪好路。

這是丹麥六月在法國歐洲錦標賽決賽週，準決賽輸給西班牙以來，首次亮相，他們在今晚的賽事佔盡優勢，證元氣已復。

劉立普上半場爲丹麥打開紀錄，但完上半場前不久，奧地利一次幸運的反擊球，由捷斯頓連格扳平。

易邊後丹麥仍佔上風，由基斯頓遜和艾賓洛增添入球。這是丹麥戰後與奧地利比賽四場，第一次獲勝。

國際足球友誼賽
1—0 笠臣勁射建功 英格蘭克東德
入場球迷創新低點英隊表現平平

(路透社倫敦十二日電)隊長笠臣完場前一入場，使英格蘭得以在今晚國際足球友誼賽上，一比〇打敗東德。老練的客軍看來足以迫和英格蘭，直至八十三分鐘，笠臣接應拿健士的頭球，第一時間抽射過東德門將梅拿之勝。

英格蘭 不能叫寥落的觀衆相信，領隊羅信已找出可以打入八六年世界盃決賽週的陣容。這是歷來最少入場觀衆的溫布萊國際賽。

上半場 英格蘭佔上風，採快傳入滲，但梅拿狀態佳，才挽狂瀾。

前鋒活確初段表現敏銳，但錯失兩次必入機會，中場威廉斯近門頭球攻頂，越楣而去，然後又看到梅拿勇救一記勁射。

東德 每次反攻都具威脅，老將前鋒史達治十九分鐘時施射中柱。

下半場 後備李捷達大好機會下一射高出。

東德看來滿足於堵截越來越着急的英格蘭攻勢，二萬四千球迷亦開始提不起勁，迪斯比在五十五分鐘因犯規被摘名。

效力意大利球會的法蘭西斯和林特尼替代英格蘭的阿仙奴雙箭頭活確利馬連拿，這加强英格蘭隊，最後數分鐘兩次獲入球機會，可惜法蘭西斯都告錯失。

今晚之賽，是英格蘭下月份作客芬蘭展開世界杯外圍賽前，最後的熱身賽。

雙方陣容：

英格蘭 施路頓、珊岑、韋特、布查、威廉斯、拿健士、馬連拿、活確、班尼斯。

東德 梅拿、多亞拿、史達曼、索斯捷、拉巴斯、史丹巴赫、史達治(李捷達)、艾斯特(拉比)及明治。

世盃足球外圍賽第六組
1—0 南愛力挫蘇聯
瑞士伊高斯十二碼球建功勝挪威

(路透社都柏林十二日電)南愛爾蘭在他們歐洲組世界盃外圍賽第六組艱難前途之前獲得良好的開始，他們今晚以一比零打敗蘇聯。

羅拔遜準確的傳球，加上來奇華殊的高速奔跑後，六十分鐘華殊就在禁區邊射入全場唯一之入球。

南愛 超水準演出之下，蘇聯雖然在比賽後半段時間有凌厲的攻勢，但始終不能如他們賽前穩勝所願。一直狀態成疑的羅拔遜，直至最後狀態測驗合格後才被起用。他接應利物浦隊友拿倫的球後，在邊匯連過兩關後傳出致命一球。

蘇聯 老將布洛堅亦有製造扳平之機會，華迪洛夫接應他的傳球，頭槌攻門彈出，在完場前兩分鐘華迪洛夫廿碼外勁射又中楣彈出。

愛爾蘭門將麥當奴也會救出黎杜捷高第一時間之(高利)抽射，保存到手之兩分。

蘇聯這次前來的包括了六月份在溫布萊勝英格蘭時的十名球員，但由於愛爾蘭中場甚列殊，拿倫再加上林栢拉迪的優異演出，導致蘇聯敗北。

兩隊球員名單：

南愛 麥當奴，杜雲尼，羅蘭遜，奧拿里，候夫頓，拿倫，林栢拉迪，基列殊，加雲，羅拔遜，華殊。

蘇聯 達沙夫，蘇里維思，查華迪，丹美尼高，巴達查，奧尼辛，里杜捷高，比辛洛夫，阿尼高夫，華迪洛夫，布洛堅。

瑞士 (法新社奧斯陸十二日電)瑞士後衛伊高斯今晚在在此間舉行之世界杯外賽第六組賽事中，在十五分鐘時主射十二碼建功，使他們以一比〇勝挪威。

伊高斯是效力西德多蒙特的球員，瑞士目前狀態正盛，他們最近四仗也未有失手，該四場比賽分別對西班牙、匈牙利，及阿根廷。

該戰表演最出色的是門將布根拿及中場化拿，兩人在今日較早時會經揚言不願爲國家隊效力。

世盃外圍賽第六組形勢：

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	分
愛爾蘭	一	一	〇	〇	一	〇	二
瑞士	一	一	〇	〇	一	〇	二
挪威	一	〇	〇	一	〇	一	〇
蘇聯	一	〇	〇	一	〇	一	〇
丹麥	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇

西班牙世盃虧蝕大 報告指籌委犯錯誤
職員支薪左右逢源開支多不合理

(法新社馬德里十二日電)八二年西班牙世界杯決賽週部份僱員，向三方面收取新金。該屆賽事虧蝕超過八百萬美元。

一法庭報告說，招聘職員方法不夠「客觀」，部份不單獲籌委付薪，亦獲西班牙足總及公共基金付錢。

這是籌委所犯的部份錯誤，並被今天出版的報告指出。

另外亦有不合理的旅程，開會共花費超過八萬美元，並欠西班牙電話公司八千美元。

貸款給籌委會未經批准，又沒國會控制，雖然世界杯是用公帑舉辦，幷透過獎劵和賭博籌集。

該法庭報告說，大批商業合約，但是未經挑選而簽定的。

路明尼加停賽一場 足協盃首仗將缺陣
樸道隊法拉連拿全季被禁制

(法新社伯恩十二日電)由於受禁制，西德前鋒路明尼加被迫延遲才能爲新球會國際米蘭，踢第一場歐洲球會盃賽。他被罰停賽一場，不能參加國際隊的歐洲足協盃首週作客羅馬尼亞史體杜的比賽。

西德冠軍史特加在歐洲盃對保加利亞拉夫斯基時，將少了西德國腳後衛K科士打和冰島中場球員薛根雲遜，他倆俱罰停賽一場。

同一盃賽中，鴨巴甸新簽的前鋒麥當加被罰停賽四場，南斯拉夫紅星隊資高域和達奴斯基，亦同一命運。

歐洲盃賽冠軍盃方面，葡萄牙樸道隊的法拉連拿被禁制至八五年七月卅一日，即整季不能上陣。

國際足球友誼賽
3—1 阿根廷擊敗西德

(法新社德素多夫十二日電)担任西德國家隊領隊的碧根鮑華首次帶領球隊今晚於此間出賽就感到失望。他們以一比三負於一九七八年世界盃盟主阿根廷腳下。

繼外遊擊敗過比利時，及瑞士後，阿根廷歐遊已告三捷。此後也可以使西德在阿根廷那裏上了一堂寶貴的足球課。

在四萬五千名球迷面前，邦尼先後在十五分鐘及卅六分鐘連下兩城，布魯查加繼而在五十八分鐘在積高斯追回一球之前射成三比零。西德積高斯是在完場前十二分鐘破蛋的。

世界盃外圍第三組賽事
3—2 北愛擊敗羅馬尼亞
完場前克倫拳擊韋西迪被逐離場

(路透社貝爾法斯特十二日電)當北愛在去年五月世界盃受挫於芬蘭的創傷在今晚此間以三比二勝羅馬尼亞而得以彌補之際，羅馬尼亞守衛米高克倫卻在補回受傷時間將被趕出場。

克倫的罪狀是因爲他拳擊爲北愛射入球的前鋒韋西迪。韋西迪在他射入球之前一句鐘也因爲作勢揚拳而被比利時球證龐納摘名。

上半場 因爲羅馬尼亞射入自己那門而使北愛以一比零領先，但是羅馬尼亞的夏治在柏真寧斯解圍後，截得皮球，妙射破網扳平。

韋西迪巧妙地避過了羅國的越位陷阱，使北愛再度領先，七十二分鐘後，奧尼路爭「窩利」勁射，爲北愛加添入球。不過羅馬尼亞並不罷休，在最後十分鐘由佔加追多一球。

在受聯近日一直未獲正選位置的韋西廸代表他的國家出賽射入第四度國際賽入球。不過，如果隊長奧尼路並不比他遜色，尤其是他的入球，當岩士唐史衛活傳來的皮球頂交隊長，奧尼路離門十五碼射入的一球是全場最漂亮的。第一百零六次代表北愛上陣把關的真寧斯表現也在狀態之中，他在第二隻被射入之入球過程中，會將夏治直綫傳中之危球飛踢解圍，可惜攔阻不及佐加的施射。

北愛領隊比咸對他的球隊能夠在最後關頭全取兩分將會感到非常高興，然而能否出綫，尚要視乎其他比賽結果而定。

兩隊出賽球員名單：

北愛：夏寧斯、尼高、麥利蘭、麥連尼、奧尼路、岩士唐、麥捷尼、咸美頓、唐納基、韋西迪、史衛活。

羅馬尼亞：能特維力、史提芬古、伊高留安度尼、伊高尼古，麥連尼、克倫、柯士甸、伊美斯尼、夏治。

世盃外圍賽第三組目前形勢：

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	分
芬蘭	一	一	〇	〇	一	〇	二
北愛	二	一	〇	一	三	三	二
羅馬尼亞	一	〇	〇	一	二	三	〇
英格蘭	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇
土耳其	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇

全港華泳初賽男乙四百接力，海天會昨締四分〇六秒卅一大會新。(右起)阮耀琪、張逸康、張漢基、古汝發。

丹麥國脚拉比 因傷停賽三週

(路透社西德十二日電)丹麥國腳，中場球員拉比是今季開鑼至今拜仁慕及林不敗紀錄關鍵性人物，他將因足踝受傷停賽約三週。

拉傷左足踝軟骨的丹麥球員將會於今晚在哥本哈根對奧地利的丹麥陣容中除名，他於週六在聯賽對於丹頓隊一役受傷。

國際足球友誼賽
波蘭作客挫芬蘭

(法新社赫爾辛基十二日電)波蘭今天在此間祇三千四百觀衆的國際友誼賽上，二比〇擊敗芬蘭(半場紀錄一比〇)。

波蘭入球功臣是沙蘭奴斯基(卅二分鐘)及巴拉斯(六十二分鐘)。

原定執法洲際盃 巴西球證被禁制

(法新社巴西聖保羅十二日電)預備爲世界球會錦標賽利物浦對阿根廷獨立隊執法的巴西球證，已遭禁制。

菲奴在上週日巴西聯賽美拉斯對聖保羅一仗中，被指需對發生的暴亂負責。巴美拉斯二比一取勝。

聖保羅總會已禁制菲奴，長短日期未定。歐洲冠軍利物浦，以及南美盃王獨立隊，十二月將在東京對壘。

歐洲足協盃首週 柏迪遜輕取拉柏

(路透社華勒達十二日電)南斯拉夫柏迪遜隊今天在此間歐洲足協盃第一週首回合中，二比〇擊敗拉柏隊。(半場〇比〇)。柏迪遜入球功臣是華先施域(六十三分鐘)和戴瑪斯(七十分鐘)。

世界盃足球外圍賽第二組
1—0 葡萄牙勝瑞典
奧古斯都傳中高美斯接應射入

(路透社斯德哥爾摩十二日電)今晚在此間舉行之世界盃外圍第二組賽事，在完場前十一分鐘賓拿度高美斯把握機會，使葡萄牙能夠以一比零勝瑞典。

經驗豐富的高美斯是接應奧古斯都左翼傳出皮球，乘瑞典門將伯特東關出迎時射入，伯特雖然能夠觸到皮球，但仍然不能阻止六月份歐洲足球錦標賽四强之一的葡萄牙打開七次對瑞典首次贏波之紀錄。

瑞典在上屆世盃外圍賽曾在主場勝葡萄牙三比零，作客則勝二比一，他們已經雄踞歐洲第二組多時，但這次瑞典再不能搗破葡萄牙的封鎖綫，卅六歲的葡國老將賓度一直未受威脅。

世界盃外圍賽第二組形勢：

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	分
瑞典	二	一	〇	一	四	一	二
葡萄牙	一	一	〇	〇	一	〇	二
馬耳他	一	〇	〇	一	〇	四	〇
捷克	〇	〇	〇	〇	〇	一	〇
西德	〇	〇	〇	〇	〇	一	〇

該組下次比賽日期爲十月十四日葡萄牙對捷克，十月十七，西德對瑞典。

國際足球友誼賽
6—1 南斯拉夫先拔頭籌 蘇格蘭出色獲大勝

(路透社格拉斯哥十二日電)蘇格蘭隊在下月世界盃外圍賽前，給予任領隊多年的史坦所需的鼓舞，他們今晚在一場足球友誼賽上，六比一打敗南斯拉夫。

這是史坦掌帥印六年來，最大的一次勝利。

南斯拉夫先拔頭籌，十分鐘時，華維接應在後早迪的傳球，一頂入網。

但八分鐘內，蘇格蘭已反佔先。谷巴在失球後六十秒扳平，然後隊長桑力斯射入第二球。這仗桑力斯表現突出。

第九十四次代表蘇格蘭的道格利殊半場完前再添一球，雖然史坦下半場換了三個人，比賽形勢仍沒大變動。

其他入球功臣是史達洛克，莊士頓和力高拉斯。

世盃足球外圍賽事
1—0 冰島克威爾斯
伯斯接應杜積遜開出角球建功

(路透社雷克雅米克十二日電)當冰島今晚於此間以一比零挫折威爾斯後，使威爾斯準備前赴墨西哥參加世界盃賽的熱望冷卻。

這個不希望的結果是在下半場開始不久，冰島守衛伯斯開上前鋒綫接應杜積遜開出的皮球頂入網中所造成的。

威爾斯 在要到墨西哥參賽則要轉移向同組的勁敵蘇格蘭及西班牙身上。

冰島 場前險告失守，幸好門將施加遜演出水準，他在完場前九分鐘救出占士的衝頂皮球。

威爾斯領隊麥克倫將演出令其失望的戴維斯調出，改派查理斯落場，直至球賽進行了六十分鐘後，球隊才告有所起色，占士頻頻進逼，但冰島中場球員隊長史加維遜能夠完全解決這些困難，直至球賽完場保持勝果爲止。

歐洲足球點滴

法新社荷蘭華達電：阿積士、飛燕諾及本地球會華達約一百球迷，今天在此間市中心進行三角打鬥。

事件後四球迷被捕。事緣部份阿積士球迷抵此間，預備稍後看該隊對華達，可惜出於場地不佳，賽事取消。

一向飛燕諾擁躉經過觀看作客愛登荷華一役，據此間警方說，他們逗留此間，打發時間。

愛登荷華警方警告過，若飛燕諾球迷鬧事，便會採强硬行動，而他們亦已拘捕四十人。

× × ×

英格蘭中部高雲地利：高雲地利城隊主場建圍網，隔開場地與觀衆席所花的費用，要由球迷分担。

今天會方宣佈加價百份之十，當中包括額外差費。這行動是由於最近甲組聯賽對列斯特時，球迷曾闖入場內，事件可能導致球會被足總罰款，甚至關閉球場。

× × ×

英格蘭錫菲爾：錫菲爾聯隊球員確卡維上週末在乙組聯賽對奧汶時被逐離場後，正考慮採法律行動，洗淨名聲。

他因咒罵被逐，但堅持是被認錯人，並考慮到人格被侮辱，倘足總不澄清，便會採法律行動。

東京八國田徑 東德實力强盛

(法新社柏林十二日電)四名世界冠軍將使到東德隊於週五在東京揭幕之八國田徑賽實力至爲强盛。

除了二百米世界紀錄保持者高殊，德國隊還包括有三名女世界冠軍，計有一百米高娜，跳遠戴妮及一百欄芭絲。

男子組的首號人物要算標槍世界紀錄保持者漢尼。

獨木舟馬拉松賽 本週日舉行

香港獨木舟總會與市政局合辦一九八四年全港公開獨木舟馬拉松賽定于十六日(星期日)上午九時半在中環添馬艦舉行，共有七個項目，二百餘人參加，賽後在淺水灣畔舉行頒獎，敦請市政局代表及會長王華生，陳貫流，蘇善祥，李貫等頒獎，到時定然有一番熱鬧了。

足總甲組會 今開首次會

足球總會甲組會今日下午七時，首次召開會議，各甲組會代表將首次研究關於本屆的甲組事務，由於今屆甲組會有許多關於甲組會的事務研究，到時定然會有所討論了，且看會後又有什麼的事務決定也。

荷蘭足球聯賽第三週
5—1 愛登荷華破飛燕諾
警方拘六十球迷搜出大批武器

(美聯社荷蘭阿姆斯特丹十二日電)愛登荷華週三在荷蘭聯賽五比一大敗飛燕諾，比賽全場爆滿。

今季首三仗祇得兩分的飛燕諾，面對活力四射的愛登荷華，完全處下風。

陸荷夫，華克，皆萊，賀華和拜尼是愛登荷華入球功臣，畢特卡保入兩球，西班牙系查斯和丹麥蘇倫遜亦各爲千特入一球，而布偉普扳回一球。

畢達與阿積士賽事，由於大雨須延期。比賽定九月廿六日補賽。

荷蘭聯賽前七隊形勢：阿積士六分，千特六分，華寧丹五分，愛登荷華六分，哥寧頓五分，斯巴達五分。

同時，愛登荷華警方報告，拘捕六十足球迷，控以非法藏有武器。警方發言人報告，沒收不少刀仔，鐵柱，鐵鏈，木棒和一枝左輪手槍。

千特隊在一萬觀衆面前，四比一氣走前進隊。

國際舉重五六斤級 五分鐘內三破世界

(法新社保加利亞十二日電)世界五十六公斤舉重紀錄今天在此地的揭幕賽於五分鐘內三次改寫，由兩名實力强頑的對手互相角逐，這是保加利亞舉行的國際舉重賽。

突圍而出成爲世界挺舉紀錄創造者的是蘇聯米素仁，成績爲一三三公斤。

米素仁率先改寫世界佳績，舉起一三二點五公斤，打破了五月份在此地由保加利亞舒文奴夫所締的一三二點五公斤佳績。

但曾經保持一三一公斤世界紀錄的蘇聯大力士隨即看到舒文奴夫舉起等重，舒氏因重量較輕而成爲新紀錄締造者。

米素仁是去年十月在莫斯科的抓舉，挺舉及總重量舉重世界冠軍，繼而返回舉重台再加重了半公斤，而世界舉重冠軍及奧運總舉重亞軍舒氏卻未能跟上。

繼而，舒文奴夫抓舉卅一七〇點五公斤世界紀錄，舊績亦是去年五月在此由他自己所締的一七〇公斤。

市政局排聯會合辦排賽
各組優勝產生

由市政局，港九排球聯會聯合主辦第十二屆全港青少年排球賽及第七屆小童盃排球比賽各組賽事經已圓滿結束，各組優勝隊伍如后：

第十二屆青少年盃

(一)男子青年組：冠軍魄聯A，亞軍火狐，季軍警青。

(二)女子青年組：冠軍顧超文，亞軍青雲B，季軍天皇星。

(三)男子少年組：冠軍力戰，亞軍培英，季軍恒毅。

(四)女子少年組：冠軍沙鷗，亞軍旺角少年警訊，季軍培青。

第七屆小童盃

(一)男童高級組：冠軍嘹沙，亞軍培英，季軍霖青B。

(二)女童高級組：冠軍聖安當，亞軍培青，季軍藍鳥。

(三)男童中級組：冠軍友聯，亞軍海龍，季軍嘹沙B。

(四)女童中級組：冠軍黃珍，亞軍荃公，季軍惠州。

(五)男童初級組：冠軍劍童，亞軍荃公，季軍衛理。

(六)女童初級組：冠軍劍童，亞軍荃公，季軍衛理。

頒獎禮定於九月十六日(星期日)上午十時正假九龍荔枝角室內運動場舉行，由市政局議員馮檢基主持。

清潔香港 人人有責 大家合作

八〇奧運二百背泳冠軍
涉嫌走私被查 維達罰停活動

(路透社布達佩斯十二日電)一九八〇年莫斯科奧運二百米背泳冠軍維達經已被匈牙利國家泳隊罰停，這是共產黨報今天的報導。

該報說罰停是由有關當局通知匈牙利泳協後執行的，維達因涉嫌走私而被調查。

罰停會繼續執行直至調查完成。國家體育紀律小組會重新研究維達的個案。

作爲國家隊成員的維達享受到特別的訓練設施，營養錢及獎金，他在被調查期間將會失去這些福利。

因爲蘇聯杯葛洛杉磯奧運會，維達是衆多東歐頂尖運動員之一，失去參賽機會。

奧運手球賽席 公佈分配方法

(法新社瑞士十二日電)一九八八年漢城奧運手球賽的參賽席位分配如下：那是由國際手球協會今天在此公佈的。

男子組

一九八六年世界A組錦標賽前六隊

一九八七年世界B組錦標賽前二隊

來自非洲、亞洲及美洲的三隊代表

主辦地南韓。

女子組

一九八六年A組世界錦標賽前三隊

一九八七年B組世界錦標賽前二隊

亞洲、非洲及美洲洲際競逐二席位

南韓，以主辦國入圍。

又訊，八六年A組世界手球錦標賽四組抽簽今天在此地已由國際手球協會公佈，那將會於來年二月廿五至三月八日在瑞士舉行。

第一組(種籽)：南斯拉夫、西德、羅馬尼亞、丹麥。

第二組：瑞典、冰島、瑞士及B組世界錦標賽優勝隊(八五年二月在挪威進行)。

第三組：B組世界錦標賽第二至第五位的隊伍。

第四組：B組世界錦標賽第六位的隊伍與及非洲、亞洲及北美的冠軍隊。

東歐集團國，那些杯葛洛杉磯奧運的隊伍全部列入B組(蘇聯、東德、捷克、波蘭、保加利亞、匈牙利)。

本報遠在一九三叁三月三日香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

工商必覽 家庭必備 學生必讀 社團必有 柯式印刷 讀者龐大 廣告力强

華僑日報
廣告部電話：5—490884

創刊在於一九二五 六月五日 歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

娛樂圈

怕劉永事件起不良作用
電檢處對我爲你狂 不准海報有打女人

·陸持·

自從劉永的案件發生後，據說電檢處對於與此類案件相同的電影，在檢查廣告字句，劇照和海報都嚴了。據說怕觀衆看了會有樣學樣，增加毆妻案件。

該消息是爲邵氏影片「我爲你狂」設計廣告的人說的。因爲「我爲你狂」無獨有偶，竟然有點像劉永，所以在海報設計上凡舉手欲拍女性的畫面都不被通過。

當然，金炳興這一部「我爲你狂」，並不是影射劉永的，在「世紀」時的金炳興就要開拍這樣虐妻的題材的了，而且與好些專欄作家談過他的抱負，可惜在世紀正要大開拳脚之時，竟然上演了一幕，支持他們的幕後上市公司竟給停牌，於是世紀也受影響關門大吉。

當時的余允抗帶着二十人投奔五洲昊龍，組織五洲世紀，而金炳興則入邵氏拍他已預備多時的「我爲你狂」，而起用以「邊緣人」得金馬獎的艾迪與新人蔣麗萍。

當蔣麗萍挨拍了「我爲你狂」後，竟然連無綫也看上了她，找她在香港小姐競選之夜表演歌舞，這以後蔣麗萍的名字便爲人所熟識，而她不滿拍「我爲你狂」的消息頻傳，在該片排映有期時，且傳出她要求邵氏把她演的床上戲剪掉，而且禁用替身演出。

當筆者與金炳興談起蔣麗萍的要求時，他表示「我爲你狂」並不是賣床上戲。床上戲只爲劇情需要而設，並不是爲票房而設。他強調在開拍該劇前，與蔣麗萍談劇本，她是知道要演床上戲的，也沒有人迫她簽合約。金炳興以爲這麼大個人了，怎麼可以不爲自己的行動而負責呢！而且以現在的時代，演床上戲也不是什麼大不了的事了。

趕不及領證件不能赴美參選
髮姐陳碧霞歎倒霉

「美髮小姐」陳碧霞原定在九月份代表香港赴美國參加「世界髮型大匯演」，竟因她趕不及領取證件，此行被迫取消。她爲此而失望不已。

陳碧霞對記者說，在十多日前，公司突通知她領取有關赴美證件，由於期間她忙於一連串時裝表演的演出，以致無暇去取證，到她有空，却已來不及赴美。她指出，公司通知她時間急迫，才令她錯過今次參賽機會。

另方面，記者就陳碧霞一輯刊登於某份成人雜誌封面的泳裝照一事，亞視對此有反應。

她表示：亞視方面未有責備過她，反而廣告贊助公司不高興，說有破壞型象。

該輯泳裝相已拍了很久，一直未有公開刊登過，直到我當選爲「髮姐」，才見登出來，事前我是不知道的。」

羅蘭關心惠天賜病況。

認爲左配右搭就是新款
劉淑儀作風爽朗 最怕逛街買衣服

最愛跟劉淑儀聊天，她爲人爽快直言之外，從不拘泥小節，還有一點與其他女孩子最不相同的地方，便是不愛花錢打扮，怪不得她時常說：「我的性格很有男仔味！」

這一點我絕對同意，她的確有男士爽朗的性格，而且最討厭是逛街買衣服，她說：「煩死了，我不愛穿裙子和高跟鞋，反正左配右配，只要襯得好看便成了新款，而且我要穿襯衫的機會仍不大多，遇上隆重的場面，亦有幾件晚禮服大派用場，不用臨急抱佛脚。」

鄭裕玲、呂良偉成了好拍檔。

堅叔近日忙於練習活力操，他風趣地說：「幸好音樂細胞還沒全老死，還勉強做得來。」

「其實活力操是柔軟體操混合舞蹈，既可健身，又可以讓悠揚的音樂鬆弛神經，可謂一舉兩得，適合任何年齡的人。」

但平日慣於練武的堅叔，則略嫌運動量不夠，他每日做難度較高的掌上壓，與平常人的體力和要求當然不能同日而語。

在「天賜奇才」中的羅拔烈福。

余安安演愛奴 對大胆演出有分寸

不久前，雜誌上曾刊登了一輯余安安的彩色封面性感照，大胆程度令影迷咋舌。

那輯照片，乃「愛奴新傳」中的劇照，封面上所見，有余安安坐在浴盆中，赤裸及胸，而萬梓良則從背後伸手上來，緊緊把她擁住；其中一張，萬子之手更按她胸上，意識强烈地誘人。

楚原在開拍「愛奴新傳」時，已說過片中有不少寫情寫慾的場面，男歡女愛之外，更有兩個女主角同性戀的性愛戲。楚原開戲前，找了一批日本圖片集，上面都是浪漫美麗，感覺赤裸裸的照片，皆出自名師手筆交由攝影師參閱，理解他的要求。所以，余安安與胡冠珍接演此片時，大家都已有心理準備。

不過，看過「愛奴新傳」劇照後，大家對余安安的開放，有更新的瞭解。

她本人對於演出與萬子及胡冠珍之間，截然不同的情慾對手戲，看感受如何？

余安安笑說大家太關心這個問題了，在她來說，早在「花煞」一片中已拍過裸體打字，「愛奴新傳」中的程度，再也不可能超越，但楚原拍來技巧且重意識，所以感覺强烈些而已。

她覺得演員應隨不同階段而在戲路上成熟和轉變。她已過了純情玉女式的階段，演什麼角色，自己很有分寸。至於有關她與萬子「舊情復熾」的傳聞，余安安一再否認，表示對己無影響。

曾得亞洲歌唱比賽第三名
羅銘偉獲無綫賞識 風物誌節目任主持

以介紹各地風光的節目「風物誌」新主持羅銘偉昨午在無綫安排下，會見記者，陪同出席者有黃孝康。

黃孝康表示：羅銘偉將於九月十八日主持「風物誌」，爲了讓他適應工作環境，合作以半年爲期，屬於試驗性質。至於原來的節目主持人周永傑仍留任於該組節目，但他獲派主持「大江南北」。

羅銘偉任職於財經界，多年前參加「亞洲歌唱比賽」，獲得第三名，却沒有藉此投身歌唱界，仍然繼續他本身的工作。較早時，無綫找他主持「風物誌」，雙方一說即合。對於無綫給予他的條件，他表示理想，坦言只求做好節目，不計薪酬。

他又說，曾上過一堂司儀訓練班，已覺獲益良多。若日後無綫派他主持其他節目，他亦有興趣一試。

夏夢昨送別斯琴高娃時攝。

伍潤泉十月開新戲
男主角又是劉德華 琳琳不介意做媽媽

伍潤泉將於十月開拍一個新劇，演員人選已定有劉德華，李琳琳，馮淬帆，毛舜筠，尚欠一對男女主角，迄今尚在物色中。

陸潤泉表示：此劇所欠生旦演員，由於女的人選，要跳舞，演戲兼備，會有人提議梁韻蕊或馮雲黛，但他個人，却未加以考慮，原因是梁韻蕊有「歡樂今宵」在身，獲外借機會較低，而馮雲黛外型嬌小，也不是適合人選，至於男的人選，不會在外邊搵人，將會掘「五虎將」以外有潛質的小生。

李琳琳，馮淬帆在此劇是演一對夫婦，他們的兒子由劉德華飾演，琳琳獲悉仍演老角時，對此不表介意。

伍潤泉指出，劉德華在劇中角色，近似「江湖再見」的「阿龍」一角，有少許反派，越不會對形象有損。

梁朝偉、藍潔瑛拍結婚照只爲劇情需要。

螢影星聲

惠天賜 病後復出，昨天開工拍「楚留香」之「蝙蝠傳奇」，精神倒算不差。他說，由於患的是外感傳裏，整個人覺得好疲倦，現靠藥物來抵抗病菌，希望可以捱到此劇殺科之日。

有人勸他向無綫申請放假，好好地休養，他却無此打算，因他在「楚留香」佔戲是由第六集至廿六集，是一重要角色，不過，公司已安排替身代他拍武打鏡頭。

馮寶寶 昨午在亞視拍「武則天」一劇，她帶點愕然的說：「此劇不是在明年才開拍咩！無咁快嘛！」但她却好關心由誰去演秦始皇一角。

對於外傳無綫曾搵過她，她一口否認，表示沒有此事。

金興賢 昨天携子返亞視收取拍「霍東閣」新酬。他表示：迄今未接獲其他劇集通知，甚至連即將開拍的第三組「一零一拘捕令」也不大清楚，因他的角色在第二輯經已死亡，所以不會安排他演另一角色。

甘國衛、呂有慧演粵劇「驛館憐香」時。

顧影心聲
劉家良在大陸拍片 心情開朗靈感泉湧

·藍天天·

劉家良第一次上大陸拍片，未去之前，一等等了大半年，外傳謠言多多，先說李連杰與他不咬弦，不願合作；再說因爲成本太高，可能擱置，不拍了；後來又說合作拍攝該片的公司發生意見，有人退出，恐要難產。

而開鏡之期一延再延，一改再改，已選定拍攝的外景，又被別人捷足，要另找場地拍攝，凡此種種，都令劉家良感到不開心。

香港生活節奏快，行步路都快過人，上述情形，實在叫過慣了快節奏的人不耐的，人人都會如此，不限於劉家良也。

不過，雨過天青，「南北少林」終於開鏡了，而且，開鏡的第一天，就改變了劉家良的心情。

開鏡那一天，天氣很好，他告訴到場採訪的記者，說開始得十分順利，僅是一個上午就拍了二十五個鏡頭，比他預期的更加順利，他對大陸演員的工作態度十分欣賞，個個都認真，對自己要求比他的要求還高，因此，他們之間合作得很愉快。

劉家良又說：「風景優美，空氣新鮮，接受周到，人人都對他尊重，我的心情好開朗啊！一面拍就一面靈感湧現，產生新主意。」

有什麼新主意呢，他舉例，說看到李連杰以拳擊松練功，馬上想到震動樹上巢鳥，跌下來，李連杰及時將雛鳥接住，爬上高樹，將鳥歸巢，並餵牠小虫。用這細節表現李連杰善良的心意。就是當場才想到的，他很欣賞這個構思，可以表露李連杰的善心，增加觀衆對他好感。

劉家良表示，若以後日子也能如此順利，必可提前拍竣。

唐麗球青春氣息不遜於「青春小姐」的徐婉薇。

又一個大歎見財化水
梁朝偉不准放假 呂良偉赴日治裝

「家有嬌妻」昨午假山頂拍攝一場結婚場面，演員鄭裕玲，呂良偉盛裝出演，另一對主角梁朝偉一襲黑色「踢死兎」配以白色婚紗的藍潔瑛也相當搶鏡。

鄭裕玲身上金光閃閃的晚裝原來是一件裁製於六十年前，價錢昂貴，她說，由於這件古董衫歷史久遠，故在穿著時，必須小心奕奕。

梁朝偉的禮服使他看來文質彬彬，可惜脚著一對油脂鞋，略打折扣。他還指着件禮服說上下顏色深淺有別，因原來的禮服褲長度太過短，他惟有改著另一條褲子，近看是不大美觀。

被問及稍後動向，梁朝偉苦着臉說：「滿以爲拍完「新紮師兄」，稍作休息才拍邱家雄新劇，但現已接獲通知任十月的「活力之星」。接着來的「星光熠熠勁爭輝」，「台慶」應該走唔甩」他又指出有人出高價邀他登台，因爲公司不允放人，令到他大嘆見財化水。

呂良偉今天前往日本，目的是爲購買一批登台服裝，準備日後登台用。他對記者說：現已知道三個快將開拍新劇都有他一份，監製分別有邱家雄，鄭世孝，王天林，預料在未來一段日子，也不會有閒空機會。

金興賢弄兒爲樂。

尤聲普、余蕙芬與林錦棠在排戲時玩得真嘅一樣。

唐麗球外型青春兼幼氣
想穿明克參選世姐

馬俏衡，唐麗球及徐婉薇三位港姐昨午返無綫，與公關大員李靜雲研究稍後赴外地選美及參選服裝事宜。

將於十月中赴英國參加「世界小姐」選舉的唐麗球本想購買一件明克用來出席大會的盛會，後來李靜雲指她樣子幼氣，着明克不適合她的青春外型，提議她改穿另一款絨襖，她對此很表同意。

「不買明克還是小問題，李靜雲剛才告訴我，此次赴英參賽，有可能不會找監護人與我同行，看我要有心理準備。」對於她這個首次出遠門而言，心情多少有點驚惶。

唐麗球前後已試過多套參賽的民族服裝，然迄今仍未有滿意的。

記者問到她送甚麼禮物給予大會，她好輕鬆的說：「好容易辦妥，反而是送給各國佳麗的禮物，我就想選購不同款式，最好似是錦盒，玩具熊貓及精品擺設之類。」

她赴英參選「世姐」，向大會報到日期是十一月一日，參賽完畢後，預算在十四、五號返港，趕及出席無綫台慶之夜。

唐麗球屢試民族服裝，未有合心水，同樣地，馬俏衡亦爲此大感頭痛，她說自己面型較長，恐怕古裝不好看，不知被選擇那類型服裝參加「亞洲小姐」。

龍的家鄉 孔子故里

「龍的家鄉」今（十四）晚九時〇五分帶觀衆漫遊孔子故里。

曲阜是中國著名文化古城，最早是三皇五帝傳說中少康帝的都城，距今已有四千多年的歷史，也是春秋末期著名思想家、教育家、儒家學派創始人孔子的故鄉。

羅家英、李寶瑩在「狄龍與雙陽公主」中招親亮相。

勵羣粵劇團新界巡迴演出
新編「狄青與雙陽公主」

·朱侶·

當然，演「洛神」時，劇本寫甚麼，演員便演甚麼，說甚麼，唱甚麼，所以他們把「宓妃」的名字叫得價天響也不關演員的事，只是編劇者的疏忽而已。他知道「洛水女神」的名字叫「宓妃」，於是就把女主角的名字也叫「宓妃」了。所以在「宓妃」未做世子妃時，人人都可以叫她作「宓妃」，而子建則稱她作「宓姐」，後來他做了「世子妃」，那就不能再叫「宓妃」了，當然，卞太后和曹丕可以例外，但作爲家臣的就再不能這樣稱呼她了。

勵羣演的「狄青與雙陽公主」，好像有年多兩年沒有演出了，不記得最後看該劇的一次是在元朗聿修堂，或是爲順聯演出於大會堂。因爲這個戲是少演的，很多觀衆是沒有看過，所以當勵羣今次重在荃灣大會堂和北區大會堂上演該劇時，一般的反應都很熱烈，因爲很多觀衆對「五虎平西」的故事都很熟識，所以看起狄青的故事來，他們有一份親切感。但每一次散場時，他們的反應都是不知道散場，而且還說故事未完，有些更說減了一場。

其實這個粵劇「狄青與雙陽公主」是新編舊劇，是爲適合於大會堂公演而編寫的，所以比舊劇本動輒要演三四個鐘頭爲短，因爲在大會堂公演的戲，最好是十一時十分散場，而開場的時間是八時，但那天在荃灣大會堂演出是開晚上七時半，在北區竟然是七時的，於是散場便是十時半左右了。於是有觀衆便以爲少減了一幕，還說雙陽公主要產子，又有說揭宗保還未出。當然，這也難怪觀衆的，因爲狄青誤走單鄖國的情節，當他離開單鄖國時便戲也告終了。如果還有下集的則應是「狄青三取珍珠旗」。

就小說而言，狄青盜令出關，公主追夫，後來感他一片孝心，於是送夫出征，雙陽公主是並沒有如粵劇般和狄青一同出征的，狄青在征西時曾遇困，劉慶向雙陽公主求救，那時雙陽公主已產下孖仔，一個狄龍，一個狄虎，救出狄青後，雙陽公主又同返了單鄖國，而狄青則回宋向宋王交代，而遼國飛龍公主因報狄青殺夫之仇，追踪至宋，由奸國丈做媒，宋王主婚，嫁與狄青，預備在洞房之夜刺殺狄青，後給狄青識破，奸情，且把飛龍公主殺了，因此獲罪下在天牢，後來又因邊防有急，於是放出狄青要他帶罪立功。所以雙陽公主和狄青這對異國情鴛也是會少離多的，每一次他倆能相會都要拜戰爭所賜，狄青被困，而有生命危險時，總是第一個就想到雙陽公主，而不是宋士有能人可以解救。

甄妮巧遇好朋友鄧光榮，被鄧爆內幕，說她在蜜運中。

麥麗虹快將成年，她已呻老矣！

梁韻蕊與呂良偉合演粵劇折子戲之「風流天子」扮相。

梁朝偉捱病了，鄭裕玲表關注。

美國女演員花拉科西與賴恩奧尼路在法國電影節中舉杯祝頌。

本港新聞

按照職業階層派別劃分選民投票對象
黃宏發認為較功能團體推選好
區議會應改作有決策權力機構

（特訊）中大政治行政系高級講師黃宏發表示：香港立法機構應進行直接選舉，把全港分為二至三個大選區，依照投票者自己的階級，派別或職業選擇其投票對象，此方法可防止任何派別佔有超過一個議席。

黃宏發昨午在九龍崇德社午餐會上談及代議制綠皮書時表示：功能團體及選舉團的選舉都行不通，並且會令日後推行直接選舉時出現障礙，故現時應按部就班直接選舉，先進行少於半數，後多於半數，最後全部屬民選。但為避免階級，派別，利益之壓倒壟斷，故可將選民以其階級，派別或職業劃分，然後依照其自己的劃分，投出其適當的一票，例如醫生行列的，就選出醫學界的候選人。但每一行業只可佔一議席，因此，無論任何派別亦只可有一位候選人勝出，此方法可平均形勢，故比功能團體選舉完善。

黃宏發並建議，把政府現有部門改組合併成十數個綜合部門。此等部門高層首長改由非公務員擔當，過程按部就班，首先由現任公務員選出此等政治職位，若成為此政治的委任成員，就要放棄公務員的身份。政治委任的首長得透過立法機構，負起政治決策的責任。此職位繼後可漸委任社會人士出任，而此等首長將成為立法局官守議員，屬政治性擔當，受議員們的質詢。此外，他建議區議會亦應成為主自治地方政府，由諮詢架構轉為決策權，享有財政自立。（鳳）

立法局十二個議席 八八年宜改由民選
行政局逐步演變為內閣部長制

（特訊）由廿六個公務員工會組成的公務員工會聯合會昨日派出八名執委前往兩局反映對代議制的意見，建議立法局在八八年應有十二個直接民選議席，而行政局成員應由立法局選出，並逐漸演變成內閣部長制。

據公務員工會聯合會主席黃偉雄表示，代議政制綠皮書所建議的步驟過於緩慢，可能會致將來沒有足夠時間去修改常帶來的弊端。

此外，他又認為由按社會功能團選出的議席亦太少，會造成社會不安，聯會的建議是社會功能團和選舉團，應由建議的六席增加至十二席。

一九八八年，立法局應由十二個直接民選議席，而委任數目則由八五年的廿三個減至十四個，官守則保留十席。至一九九四年直接選議席應增加至五十個，以取代了選舉團，功能團和官委議員的議席。

此外，聯會又建議選舉團的選舉立法局議員，應按五個人數相若的大選區選出十二人。分別是港島佔二席，東九龍（九龍城、黃大仙、觀塘）佔三席，西九龍（油麻地、旺角、深水埗）佔二席，新界東（西貢、沙田、大埔、北區）佔二席，新界西及離島（元朗、屯門、荃灣、葵涌及離島）佔二席。

該會又建議立法局至九七年六十個議席均由直接選舉選出，屆時由議員互選一人出任議長，以取代目前港督為立法局及行政局主席地位。

行政局方面，該會建議一九八五年立法局可以選出四位議員兼任行政局議員，至一九九四年增加至十六位，屆時取消官守議員席位。

黃偉雄又表示，聯會亦有三點意見：（一）是公務員應有參選的權利，首長級以下的公務員可以競選區議員、市局議員及區域議局議員。（二）容許選派代表出任勞工顧問委員會票的方法，應透過一會一票的方法。（三）勞工團體至少有二至三個議席。（來）

牛津道遊樂場 施工暫停開放

（港訊）港九市政署昨日宣佈，九龍城牛津道遊樂場暫停開放，以便進行安裝泛光燈系統工程。

亞洲藝術節售票 大會堂出現人龍

（港訊）由市政局主辦的第九屆亞洲藝術節昨日開始發售門票，大會堂昨晨出現購買藝術節門券的人龍。

亞洲藝術節由十月十八日至十一月四日舉行，包括戶內演出共五十四場，其中香港話劇團在大會堂劇院演出的四場「茶館」門券早已售罄，而雛鳳鳴粵劇團担綱的六場粵劇則只剩餘少量門券。

門票現已在大會堂票房、太空館、伊利沙伯體育館及香港體育館發售，電話訂票五——七三九五九五亦已開始。

國際青年年慶祝活動 定明年元旦盛大揭幕

（特訊）港督尤德爵士將於明年元旦，為香港慶祝聯合國國際青年年主辦的連串活動，主持揭幕禮。

香港就國際青年年，成立了統籌委員會，該會負責人周梁淑怡，昨晚在觀塘女獅子會說：除於元旦主辦開幕禮外，還於明年三月選出一日作為公民教育日，藉以提高青年對公民教育的興趣，關心社會及參與社會。

她又說：由三月底至七月，將舉行兩次研討會，第一次邀請有關青年政策或工作的政府官員，解釋當局的青年工作方針。第二次研討會，是由全港的青年團體的代表，就第一次研討會的資料，進行討論。

統籌委員會，在研討會全部完成後，會將有關資料，呈交政府參考。

至年底，委員會將舉辦大型的活動，讓以萬計的青年人一起參加。

周梁淑怡最後說：希望明年計劃主辦有關青年活動的團體，與他們的統籌委員會聯絡，方便互相交換意見。（家）

公務員聯合會向兩局反映
不應剝奪公僕參選權利
要求首長級以下可競選議席

（港訊）兩局非官守議員，昨日相當忙碌，分別會晤英國訪港國會議員，區議員及接見兩批團體代表，聆聽對香港前途及代議政制綠皮書的意見。

首先，當值議員張奧偉，李鵬飛及黃保欣，聯同陳鑒泉，張鑒泉及周梁淑怡議員，會晤在港作十天訪問的英國國會保守黨議員羅品信，盧偉義及梁治國。

另一方面，鍾士元爵士及其他兩局議員與西貢非官守區議員會議。

下午，李鵬飛，黃保欣及陳鑒泉三位議員接見「我愛自由香港運動」及公務員工會聯合會的代表。

「我愛自由香港」運動的三名代表請求議員將一封由伴轉交行政局議員，以便下週帶往倫敦。他們請求行政局議員會晤首相時，要求她在協議草簽前，將內容向香港市民公佈。

他們亦將最近舉辦的研討會中所收集有關綠皮書的意見，以書面形式，呈交議員。議員答允將他們的信件，分別轉交行政局議員及政府。

稍後，李鵬飛及黃保欣兩位議員又接見了公務員工會聯合會的代表，該會乃二十六個公務員協會及工會之聯合組織。

代表認為公務員不應被剝奪參選的權利，首長級以下的公務員，應該可以競選區議會，市政局，區域議局及立法局的議席。

他們又認為行政局的議員應該由立法局選出，執行立法局的政策，並向立法局負責。代表建議一九八八年立法局五分之一的議席應由直接選舉產生，而由選舉團推選的議員則分五大選區角逐。議員保證代表的意見會向當局反映。

澳艦隊訪滬後抵港
拒談中國海軍水平
泊添馬艦兩週開放參觀待安排

（特訊）澳洲艦隊的三艘艦隻，昨晨抵達本港訪問兩週。訂本月廿四日離開，前往新加坡。

澳洲軍艦隊是次訪港，總共有五艘。昨晨由澳洲第三艦隊總司令胡烈治指揮下，率先抵達添馬艦海軍總部的三艘軍艦，分別是皇家澳洲海軍旗艦「史圖獲」號，驅逐艦「史超活」號及「也拉」號。

另外的兩艘艦隻，是戰艦「坎培拉」號和「雪梨」號。它們現時仍然逗留在日本訪問。預計它們會在本月廿日抵港，與艦隊會合。

胡烈治昨晨對記者表示：艦隊此行，乃是作東南亞十四週的訪問。它們先後到訪印尼及菲律賓，其後分道揚鑣。「史托華特」，「史超活」及「也拉」號前往上海，「坎培拉」及「雪梨」號則轉往日本。

據稱：此行為了加強澳洲與亞洲國家的友好關係，其中特別指中國。

三年前，一艘澳洲軍艦曾到訪上海，但三隻軍艦同時造訪上海，則屬首次。

對於上海海軍，胡氏以為是整潔及機智。由於他們在上海祇逗留四天，對中國海軍的科技水平，他表示難以作出評論。

這批艦隻的下站是新加坡，跟着它們便啓程返回澳洲。至於艦隻會否開放給市民參觀？胡氏表示樂於如此，但有待香港有關方面決定。

昨晨迎接三艘艦隻除了有關人員外，五十多位艦隻官員家眷亦專程由澳洲飛抵本港，與他們團聚。據稱：他們分開了約有二個月的時間。（本）

心肺循環系統疾病
——「健康心肺健康人」展覽會供稿

心與肺，是人體極重要的器官。根據醫務衛生署的統計數字顯示：在香港每年死亡率最高的十大殺手中，有六項是與呼吸系統及循環系統有關，而呼吸系統的發病率亦是最高的。

故此，由香港大學學生會醫學會主辦的健康展覽會，今年以「健康心肺健康人」為題，目的是希望介紹給市民一些有關心肺健康的知識，與及一些常見的心肺疾病，如高血壓、冠心病、肺癆等，並希望能糾正一些錯誤的觀念，藉比加深市民對心肺健康的了解。對未能臨參觀的市民，我們將會連續三日刊登內容簡介，使大家在有相當掌握下，作出適當的預防和及早接受診治。

呼吸及循環系統疾病中較常見的徵狀有：（一）心跳，（二）暈厥，（三）水腫及腹水，（四）氣促，（五）指頭及趾頭膨大，（六）咳嗽和咯痰，（七）身體表面呈現青紫色，（八）咯血，（九）胸痛，（十）喘鳴。

循環系統疾病

循環系統的疾病如冠心病、腦血管病等，相信市民都時常有聽及，而心臟病及腦血管疾病更是本港一九八二年度的第二及第三號殺手，因此特選了高血壓、腦血管疾病及冠狀動脈心臟病作解釋。

高血壓

高血壓指血壓持續地高於正常程度。

正常的血壓

年齡	血壓（收縮壓/舒張壓）
四十至四十九歲	不高於一五〇/九〇
五十至五十九歲	不高於一六〇/九〇
五十九歲以上	不高於一七〇/九〇

而高血壓可以根據病情發展分為惡性（百分五）和良性（約百分九十五），它亦能以致病原因分為原發性（百分之七十五至九十）及繼發性（佔百分之五至十）兩種，大致上高血壓多發生於年紀較大的人，而且大多數是原發性的良性高血壓。

大部份良性高血壓患者都沒有自覺徵狀，所以我們應該定期檢查身體和量度血壓。

預防高血壓的方法有：

（一）調節飲食；應少吃鹽，脂肪和膽固醇含量過高的食物。（二）定時作息。（三）充份睡眠，（四）限制烟酒。（五）標準體重，（六）適當運動。

藥物治療對原發性高血壓雖十分有效，但卻不能根治原發性高血壓，所以病者必須終生定時服藥，並接受檢查，良性高血壓雖不如惡性高血壓可怕，但不接受治療的患者因中風及心力衰竭而死的機會仍遠比正常人為高。

腦血管疾病

腦血管疾病是香港的第三號殺手，在一九八二年，共有三千一百九十三人因此疾病死亡。它多數發生在五十歲以後，約八成的腦血管疾病和高血壓有關。

腦血管疾病是有多種形式的，最主要的就是中風，中風的徵狀是大腦功能突然局部失去，最常見的是半身不遂及麻痺，有時語言能力及視覺也會同時失去。中風的發生很突然的。病發時應維持病者的呼吸道暢通，及立刻將他送到醫院去。

腦血管疾病大多和高血壓及動脈硬化有關，所以預防的方法就是經常檢查血壓及避免接觸可能引起高血壓或動脈硬化的因素。

冠狀動脈心臟病（冠心病）

冠心病是香港最常見的心臟病，大部份死於心臟病的通案都是由於冠心病所致。

冠心病可以是：

（一）全無病狀。

（二）心絞痛。這是一種短暫性的絞痛，痛楚一般位於胸部中央，可能會傳至頸部、左邊的肩頭和手臂。心絞痛的發作是很突然的，劇烈動後或心情緊張也會誘發心絞痛。

（三）心肌梗塞

心肌梗塞是指心臟肌肉因局部缺血而引致壞死。病發是相當突然的。主要病徵有持久性的心痛，心跳加速及面色蒼白。嚴重的情形會引致低血壓及休克。

冠心病的預防法有：

（一）注意飲食：中年以上的人仕應避免食用脂肪或膽固醇過高的食物。（二）戒烟；（三）控制高血壓；（四）控制體重；（五）糖尿病患者必須控制體內血糖水平；（六）適量的運動可以增加心臟的機能及減少體內的膽固醇，但是中年以上人士，應該經醫生澈查，確定心臟健康後，才可以開始做劇烈運動。（七）保持心境開朗，避免過份緊張。

運輸署允改善 聖佛蘭士街有潛在危險
考慮限制重型貨車行走

（特訊）運輸署代表昨晨巡視灣仔聖佛蘭士街後，發覺此段斜路存有潛在危險，現正計劃去予以改善。

灣仔區議會四位區議員與運輸署高級運輸主任何裕文聯袂前往聖佛蘭士街視察，調查此段路面的斜度。

高級運輸主任何裕文認為此路面破爛及斜度大，為免日後發生與東邊街的車禍事件，運輸署正考慮限制貨車行駛，並在路口掛上「停」字，以警告駕車人士。

他指出：路旁應加設行人道外，破爛路面也要重鋪為坑紋狀，減低汽車的衝力。

目前，聖佛蘭士街近山附近，總共有三間學校約千多名學生，其中有聾及盲學生在此路上、下課，故一旦發生意外時，後果實難想象。

灣仔區議會非常關注聖佛蘭士街，並促請當局早日改善，免致未必要意外發生。

昨日前往巡視有運輸委員會主席湛兆霖，區議員鍾易安，張熾標及黃金蓮修女。（輝）

鴨脷洲邨商戶 研討區內問題
陳育德籲參與地方事務

（特訊）鴨脷洲邨二十三間商戶代表，昨午在社區會堂，參加由南區區議會主辦的「商戶研討會」。

南區政務專員陳育德在開會致詞時表示，香港人不應再沉默，理應要參予地區政治，例如區議會舉辦之工作及活動。在八五年的區議會選舉時，民選議員數目倍增，其旨在配合代議政制發展。

他指出：南區區民要多與區議會聯繫，並就區內任何問題作出反映，以協助地方行政的推行。今次舉辦之商戶研討會去年也曾舉辦過，希望透過討論時，知悉鴨脷洲區內所存在之問題。（輝）

地產與樓房
買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計
每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

麗苑
屯門新市172地段
現貨樓宇出售即買即住
初售期間八五折優待
地下旺鋪每呎由590餘元起
弍樓商場每呎425元
兩房單位393呎十四萬餘元起
三房單位493呎十七萬餘元起
建築材料實際　歡迎參觀比較
本公司集團所建之樓宇，素獲好評
洽購處：陳氏企業有限公司
九龍尖沙咀東部麼地道67號半島中心619室
電話：3-679081
歡迎參觀示範單位 地盤假日照常辦公 電話：0-810292

旺舖招租
俊福樓 寫字樓1700呎 住宅800餘呎（山林道1號）
福桃樓 寫字樓面積3300呎（宋皇台道）
俊三樓 旺鋪1500呎 住宅800呎（柯士甸道）
接洽處：香港房屋管理有限公司 5-225546

美景新邨
新界粉嶺5173地段（毗鄰聯和墟）
仍照原價低至八折出售
每層由十七萬餘元起
每單位面積393呎－523呎，即買即住
滙豐財務代辦20年分期，平過交租！
・鄰近火車站、巴士站，交通方便
・電氣火車前往九龍只需卅分鐘
優美村有限公司
香港德輔道中107－111號余兆本行1502室
電話：5-415028-20（2綫）
地盤設有示範單位，歡迎參觀，電話：0-927280 假日照常

中區銀行大廈
$8.50
大小面積寫字樓廉租
詳情請在辦公時間內
電5-241201租務部洽商

仁歡花園大廈
旺角洗衣街233-239號
地庫車房5,471呎　售價$2,500,000
租金每月$25,000
地下舖位一個993呎　售價$900,000
洽購處：仁德置業有限公司
香港德輔道中120－126號
香港商業銀行大廈20樓A座
電話：H447229 H437753

中環
大生銀行大廈
德輔道中130－132號（國際大廈對面）
特平每呎7.50起
連中央冷氣
免收管理費
大生銀行租務部洽租
林先生(5)445011

廠房招租
長沙灣長順街19號
楊耀松第六工業大廈
土瓜灣旭日街15號
順煒工業大廈
由2500呎至8400呎
洽租處：5-438960洽

屯門 友德工業大廈
屯門新安街21號，廠房及貨倉特廉租售，面積壹萬平方呎，室內停車場，車位充足，電梯六部，上落貨方便。有意請電0——810220黎先生洽。

適合西醫，牙醫，化驗所，診所，理髮，美容院
商業自由閣平租
毗近太古城地點繁盛人口眾多麗灣大廈L座地下自由閣面積千餘呎三廳四房，天井廚廁齊，有四綫電，髮廊裝修免費歡迎約看。
電話：辦公時間K957628潘太　早晚H681794潘先生

九龍灣　宏開道20號
楊耀松第八工業大廈
招租
由千餘呎至弍萬餘呎
德福花園地鐵站對面　員工充裕
直通啓德機場及海底隧道
交通便利　電梯六部　上落快捷
洽租處：本廈管理處或電5—435244

永安大樓
油麻地佐敦街21至27號（近佐敦道碼頭）
即買即住　首期二成　分期廿年
地下舖位由469呎至506呎（樓底高度十七呎半）
二三樓商業由417呎至578呎（每單位設獨立水廁）
四樓至十五樓住宅由345至372呎
一梯三伙，伙伙單邊，商住皆宜
即日開售，特價廉售
餘額無多，欲購從速
代理人：永佳置業有限公司
地盤售樓處③319895（假日照常）

「葵涌廠廈出售」
現有三層可改建12層六萬呎
有圖則已補空地價
有意請電 0—201930

寫字樓租售
中環威靈頓街64/66號4/F獨立電梯冷氣水廁裝修間格俱全即可應用 地點適中交通方便建築面積約1260呎租售均可租價易談
請電 5—224955業主洽

威享大廈 大道中138號
高層地下，一二樓共16000呎
售2000萬租每呎12.5元
（最合酒樓夜總會百貨超級市場）
高層寫字樓1257呎租售
電話H252497 H226009洽

又一村 文華閣
村丹路七號　高級複式花園洋樓
（全座只共八個單位）即買即住
面積：1429—1523呎獨立花園　獨立天台　歡迎參觀
售價：一百一十五萬餘元起　電3—812520
洽購處：恆生銀行信託有限公司　電話：5—8255111

特價吉舖免頂出租
西營盤第二街139號・地下連閣樓
月租$3,600（包差餉）
面積約1,400呎
電話：H238664・H400688・H470740

中區 萬宜大廈 招租
寫字樓旺舖實用面積計
電話5—239859 5—226917

本欄廣告・費用廉宜
集中宣傳・收效宏大

市區廠房廉租
①旺角廣東道商低層，各單位由7,000呎起，上落貨方便
②深水埗順寧道工廈，1,400呎—8,000餘呎，獨立水廁
地點好，招工易，適合各行各業
詳電 3—699431洽。

華僑日報　救童助學
善長仁翁　請解善囊

香港人遊香港
華僑日報讀者七海旅行團主辦
塔門歡樂遊
乘豪華舒適遊覽車
麗斯餐廳進自助早餐
瀏覽山明水秀之西貢風景區
北潭涌郊野公園獵影留永記
船抵塔門漫遊島上漁村特色
新漢記海鮮酒家享海鮮午餐
欣賞塔門疊石巨石相疊奇景
天后古廟懷舊弓背海天一色
午間進食特色鄉村風味甜點
尖沙咀潮州城品嘗特式晚宴
日期：9月23日（星期日）費用：$168
報名處
七海旅運有限公司
香港德輔道中88號華僑商業大廈1802室
電話：5-413081

對明年歐美綫春夏季應銷時裝

有局部緩產跡象

主因是利息偏高負担重，銷市未如理想，若干地區存貨過量，加上英國罷工影響面漸擴大，對港訂量作出修訂緊縮，影響港廠生產轉淡，尤以歐洲綫較差。美國綫因紡織品來源新例影響，局部趕產趕運，但稍後能否有足夠新單來港亦成疑問。

（特訊）供明年歐美等綫春夏季應銷的時裝，已為買家決定訂購及決定訂量的訂單，有部份買家要求港商暫緩生產，主要原因是現時利率偏高負担太重，銷市發展未如理想，若干地區存貨感到過量，因此訂量可能會作出修訂而緊縮，此情形亦已影響到最近本港部份製衣廠的生產較淡，且要慮訂單會因此減少，尤以歐洲市場方面更見明顯。

據製衣業廠商表示：較早前歐美買家對訂購供明年銷的春夏季時裝雖無減少，但部份買家雖已落單訂貨，甚至已開來L·C，可是他們現時卻未要求港商生產（不少買家雖已落單，但生產時間由他們通知港廠商）或暫緩生產，原因是現時利率偏高，加上市場服裝銷市較預期差有關。

廠商稱：供明年歐美春夏季銷的時裝，早在今年五、六月間便開始洽談，到七至八月左右，買家便會決定訂貨，但買家為求有較多時間觀察市場變化，即使落單，也未必會即時開來L·C，即使開來L·C，到訂貨決定再無更改時才通知港廠生產，但至今有部份買家仍未要求港廠開始生產，已顯示買家對銷市前景有懷疑，在此情況下買家可能會削減訂量的，假如情況如此，則肯定會影響到現時至年底，甚至明年首季的生產的。

廠商指出：通常買家決定訂貨後，極少會取消訂單，但增減訂量則經常有出現，所以買家有遲遲未能全力要求此間生產的情況，可意味到買家可能準備削減部份訂量，尤以歐洲方面會較明顯，原因是西德及英國均會出現嚴重工潮，可能會影響歐洲經濟復甦，當然西德及英國經濟更會首當其衝（罷工長期化對整體經濟與消費品生意不良打擊亦正擴大），所以買家才會對明年經濟發展重新作出估計。由於買家有拖慢通知生產情形，也影響到不少製衣廠生產明年春夏季貨的開展，而現時的生產也表現較平淡了。至於美國市場方面，則因紡織品來源新例影響到買家訂貨信心，局部有趕產趕運現象，但大體情形也在觀望的多，亦有買家為保障供應穩定，有可能將部份訂量轉往其他生產區，因而對已在港落單的訂量，亦有可能會予以削減或暫採觀望態度，以致影響到此間港廠之生產，是以稍後美國市場能否有足夠新單，開來亦成疑問的。

深圳特區藥材 輸港漸趨方便

近到品種頗有增加 售價配合港商近益歡迎

（特訊）深圳特區藥材輸港逐步趨於方便，近到品種漸有增加，由於售價配合市場發展，獲得港商歡迎，傳統的經營方式飽受困擾。

據藥材商人表示最近的三數年間，藥材進口商長期受到水客貨和內貿貨的威脅，業務發展受阻，初期，水客貨和內貿貨源來量雖然大，但並非透過正式的途徑來港，現在則方便多了，而且有越來越方便的感覺，藥材進口商儘管多次向有關部門投訴，但收效輕微。

由於深圳特區藥材輸港數量增多，不但售價較便宜，而且常能配合市場所需，與外貿公司的老一套經營方式比較，有更大的彈性，因此廣受買家歡迎，業務已無法與內貿貨競行。

商人指出，倘若這種侵犯進口商利益的政策繼續存在或進一步擴大，進口商的生存將會有問題，在這方面投資的商人亦會相應減少。

事實上，較早時銷市的疲弱，與貨價不穩定亦有關係，商人說，由於貨價逐步下軟，常是上手不久即覺吃虧，在大市未踏入旺季前，外埠新單多不願冒險購貨，就算落手吸納，也適量作零碎補充，不敢大量訂購，從而影響市道走活。

無論怎樣，現在局勢是有利於水客貨及內貿貨品的傾銷，進口商在未確悉有關部門何時採取取締行動之前，經營將會加倍審慎。

幼藥銷市漸入旺季

水客貨內貿貨充塌局部調低

台星馬幫伺機落手

秋節過後，藥材銷市踏入旺季，由於有水客貨和內貿貨大量充塌關係，除有個別品種來量稍疏外，貨源充裕，價格亦因此有適量的調低現象，各綫莊客止何機落手，生意較前增加。

商人說，經營滋補性藥材生意，秋涼後應屬於傳統旺季，各地華人社會都習慣在較寒涼的氣溫下進食一些藥材，滋補身體，因此商人在目前時間都會對部份存量較疏的品種作適量的補充。

台灣莊選購以黨參、散當芪、丁草、西遼、散虫草等為主，星馬綫買入紋黨、虫草、港商則搜購淮山、綿冬等。

三等內蒙原生芪每担一萬三千五百元，四等六千五百元，二等散晉芪每担一萬一千元，二等貴州黨每担五千八百元，三等五千元，四等四千元至四千二百元，甘肅新五等紋黨每担八千二百元至八千四百元，甘肅小紋黨每担四千二百元至四千四百元，四等四川紋黨每担一萬四千元，五等六千二百元，乙箱野黨每担六千二百元。

一等淅貝每担三萬三千元，三等貴州平片每担五千二百至五千四百元，內湖北平片每担四千九百元至五千，三等湖北方茯塊每担四千元，四等浙朮每担五千八百元至六千元，二等浙朮每担四千二百元，二等坪朮每担四千二百元，十二支河南山每担五千元至五千二百元，十四支二千五百元至三千二百元，十六支每担二千二百元，寧夏特杞每盒一百零五元，散寧夏特杞每担一萬二千八百元，寧夏甲杞每担八千二百元至八千四百元，水客血杞每担二千二百元至二千四百元。

桐鄉杭白菊每盒五十元，一等頂勿花每担七千元，中色中勿花每担三千四百元至四千元，龍鳳胆草每担六千元，開綿冬片每斤六十七元，吐絲子每担二千六百元，統淅冬每担三千元，柏子仁肉每担二千元，憑樣加工柴胡每担三千二百元，公司加工小柴胡每担三千六百元至四千元，公司辛荑花每担五千元，憑樣荑花每担三千六百元，憑樣川丹參每担三千五百元至四千元。

雪蓮花每盒四千四百元，頭肥淮牛七每担二千二百元至二千四百元，內蒙寸風每担二千元至二千二百元，大條把防風每担二千七百元，一等毫芍每担二千四百元，二等中江芍每担二千元至二千二百元，原淡大雲每担三千元至三千四百元，金進每統西根每担二千元，柏子仁肉每担五千五百元，淨棗仁每担三千六百元至三千八百元。

北味子每担一千四百元，一等風丹每担一千四百五十元，梁外丁草每担八百元，甲級甘草每担一千八百元至二千二百元，新扁桃仁每担二千二百五十元，一等北紫草每担七百五十元，二等四百元至五百元，京桔草每担三百六十元至三百八十元，統桔梗每担二千二百元至二千六百元，北京阿膠每盒一百一十五元，川紅花每担九百五十元至一千元，大元果每個三元，中元果每個一元九角，小元果每個一元四角。

美元强勢在外圍欲罷不能

港市美元反覆上揚 同業拆息相應回升

歐亞元息價隨美國拆息率而調高

（特訊）承接外圍強勢，特別係美元兌馬克在亞太區市場再升過三算關口的刺激，港市美元在活躍的交易中反覆上揚，銀行同業拆息相應回升，促使本港加息壓力仍強，歐洲美元與亞洲美元利率受美國聯邦基金利率回升的拖動而調高。

據金融業消息報道：昨（十三）日，業內美電以七八五點五〇至七八六開成，最高成七八六至七八六點五〇，最低成七八五五至七八五五，收市再回升至七八六至七八六點五〇，比上日收市回升一點一〇港元。英鎊成九點九九〇，跌〇點〇七港元。馬克成二六〇，跌二點六〇港元。日元成三一九點九〇，跌〇點九港元。

其他主要外匯牌價，每百加拿大元兌五六七，跌〇點六〇港元。每百澳洲元兌六五三點八〇，跌一點二五港元。每百瑞士法郎兌三一三點九五，跌二港元，每百星架坡元兌三六三點四〇，無升跌；每百法國法郎兌八四點七三，跌〇點七八五港元。

港匯指數報升〇點二而為七十三點二。

外匯業人士指出：美元經過一日的獲利回吐調整後，在外圍再度揚升，一方面由於市場繼續受看好情緒的影響，另方面是聯邦基金利率反升至十一厘半以上，再加上美元兌馬克再扳上三算關口，使昨日美元在亞太區市場亦回復升勢，而港市美元相應開高，隨着在本地及海外買盤的支持下節節扳高，午後雖一度受回沽壓力而略下至七八五左右，但美元在歐市開做再創高峰使海外買盤復注入的刺激下，美元終以全日的最高點收市。

銀行同業拆借活動，交投亦活，惟美元強勁的壓力促使大銀行繼續抽緊銀根拆高拆息。昨（十三）日，業內廿四小時通知拆息報十三厘，跌一厘。隔晚錢以十四厘半開成，甫開市即扳成十五厘至十五厘半，午前扳成十六厘，午後稍回順，收市時報十五厘，比上日升四分三厘。長錢拆息：一個月期拆十五厘，升四分三厘。兩個月期拆十四厘七五，升八分七厘。三個月期拆十四厘七五，升八分七厘。六個月期拆十四厘七五，升八分七厘。

銀行界人士表示：現時本港資金市場的利率比現行最優惠利率為高，已令到本港加息的壓力大增，但銀行公會仍未取採行動，相信是希望盡量拖延而已。因為美國在今（十四）日將公佈幾項有關八月份的經濟統計，特別是美國消費物價指數，及美國零售銷貨紀錄，及美國工業生產總值。這三項總計對美元後市走勢將有啟發作用。現時銀行界對上述的經濟指標有兩種看法，其一是，即使該等經濟指標可能顯示比上月增長放慢，但如果市場心理繼續對美元有利，美元可能不致被壓低。其二是，如果八月份消費物價指數上升，亦會加強市場對儲備局抽緊銀根的預期，屆時又可能刺激美元進一步跳升。因此，在本周末前以致下周的上半周之間，倘若美元走勢持續強勁，則本港是會隨時有加息的可能的。

歐洲美元利率：一個月期十一厘七五，無升跌。兩個月期十一厘八七五，升十六分一厘。三個月期十一厘九三七五，升十六分一厘。六個月期十二厘一二五，無升跌。九個月期十二厘三一二五，無升跌。十二個月期十二厘六三五，升八分一厘。

亞洲美元利率：一個月期十一厘半，升十六分一厘。兩個月期十一厘五六二五，升十六分一厘。三個月期十一厘六八七五，升八分一厘。六個月期十一厘七五，升八分一厘。九個月期十一厘九三七五，升八分一厘。十二個月期十二厘，升八分一厘。

港匯指數升二小點

（特訊）一九八四年九月十四日（星期四）港元實際匯兌率指數報七十三點二，比上日指數上升〇點二。

台幣貶值心理抬舉

美元連日搶購成風 一日成交逾億元關

大企業紛紛提前辦結匯

（特訊）台北九月十二日訊：由於中央銀行介入市場刺激美元行情，外匯市場上預期新台幣貶值的心理昨天已見全面升高，部份大型企業相繼提前進場結匯：銀行間市場美元成交總額再次突破一億美元大關，成交匯率並加速竄升。

根據昨天銀行間美元交易加權平均匯率，今（十三）日新台幣對美元中心匯率將貶值幅度擴大為二分，即三九·〇六元。

消息權威人士指出，美國國際行情飆升，將新台幣對外匯價推升至空前高峰，新台幣外匯價高估局面日益顯著的趨勢，已經引起央行的「嚴重關切」。

消息人士說，在本週的前兩個營業日中，央行至少已經介入市場一次，以「場外指導」的方式，誘使美元行情在外匯供給充裕的銀行間市場回升。

新台幣的貶值，有降低新台幣對外匯價、紓解高估局面的效果。在各種利多因素的刺激下，不論在銀行與顧客交易市場或銀行間市場，美元搶購風潮均已益形熾熱。

多家大型企業昨天均已進場結購外匯，銀行與顧客市場賣匯金額突破一億三千萬美元，造成三千三百餘萬美元的鉅幅賣超情勢。市場人士說在美元後市看俏的預期下，出口廠商延後賣匯，進口廠商提前買匯的現象已經十分明顯。

美元在銀行間市場依然炙手可熱。據統計，銀行間美元交易以三九·〇五五開盤，以三九·〇六元收盤，顯著高於前天的行情，總成交金額並高達一億一千零七十萬美元。

銀行間市場成交總額已連續三個營業日高達一億美元，市場人士認為，的熱絡局面已再次刷新紀錄。市場人士認為，指定銀行如此熱衷於蒐購美元，意圖牟取利率差額利潤的心態，已經十分明顯。

銀行間美元交易昨天收盤時，市場上最低的美元賣出報價仍高達三九·〇六元，高於前天的三九·〇五元。一般預料，今天美元行情可能續呈堅俏的局面。

國際金融股市行情

一九八四年九月十三日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）			
開市	＋1.20（858.80）		
午市	＋0.40（858.80）		
五種主要港股價（買盤及賣盤）			
匯豐	H.K.$	6.05	6.20
怡和	H.K.$	8.05	8.25
和黃	H.K.$	10.80	11.00
匯德豐	H.K.$	3.475	3.575
置地	H.K.$	2.975	2.775
紐約股市（道瓊斯工業指數）			
開市指數	＋0.60（1200.97）		
東京股市（道瓊斯工業指數）			
收市指數	＋45.22（10578.76）		
倫敦金市（每盎斯）			
頭盤	U.S.	－1.00（337.50）	
尾盤	U.S.	－1.65（336.85）	
美元開市價格：法蘭克福	3.0210	馬克	
倫敦	1.2705	美元	
東京	245.60	日元	
巴黎	9.2790	法郎	

投資者多觀望

期糖市況走勢平淡

全日共成四百零六手

（特訊）昨（十三）日香港商品交易所原糖期貨市況平淡，全日共成四百零六手，較上日減少一百二十手，期現價呆定，現貨價報四點四美仙，市場內投資者多採取觀望態度，糖價只在狹幅度上落。

商品交易所發表昨日收市價為：九月份收市無報價，共成十手，十月份五點五二美仙，共成二十九手，一月份六點二二美仙，共成五十六手，三月份六點三七美仙，共成七十四手，五月份六點七三美仙，共成一百二十九手，七月份七點〇六美仙，共成一百零八手。

港金甫升即降

三千二關又失守

前日上升卅二元昨日下跌同樣幅度，收市價三一七〇，波幅十元交投甚淡。飾黃金價改低廿元。週四倫敦黃金白銀開市價均略跌。

（特訊）本港九九金價前日升三十二元，昨（十三）日又回降三十二元，各月份期金結算價跌四至六美元，飾金牌價改低。

金價前升又降，主因是美元再呈強勢，另方面，美國八月份的數項經濟數字即將公佈，投資金市觀望氣氛極濃，交投甚淡。雖然有消息說八月份的經濟情況會較因此而轉軟，但金市未有經紀妥動。

週三美聯邦基金利率又回升近半厘，分析人士認為這是銀行結算日所造成一時銀根趨緊現象，從近期聯儲行動繼續在市場放水，暗示聯儲亦極力維持基金利率保持穩定，不想市場掀起更大波動。

昨日九九金開市價三一七〇，較前日收市價低三十二元，最高價為三一七六，最低三一六六，波幅十元。收市價三一七〇，回復開市價時的水平，較前日收市價跌三十二元。低息一二點八二元。

期金方面，全日共成交廿三手（十月四手及十二月十九手），總值一百萬美元。九月期貨結算價每安士三三七美元，較前日跌四美元。十月三三八，跌五。十一月三四二，跌四。十二月三四五，跌四。一月三五二，跌六。二月三五五，跌五。三月三五五，跌五。六月三七三，跌五。

飾黃金價每両三千三百八十元，較前日跌二十元。

富格林金幣每安士收市買賣價分別為二七四〇及二七五五元。

週四倫敦黃金開市價三三七·二五美元，較週三收市跌一·五〇。蘇黎世開市價三三八·五〇美元，無變動。

倫敦白銀開市價七·一九五美元，跌〇·一二五美元。

利息與車廠勞資糾紛兩問題

美股市無大表現

德州器材股價惡化

（特訊）美國既得投資公司香港分行資料提供：股市報導：九月十二日，杜瓊斯工業指數收市報一二〇〇·三一，上升二·三一，上升股票六九七隻，下跌股票七七六隻，總成交七千七百九十八萬股。聯邦儲備局會否放寬銀根，與及通用汽車勞資雙方能否達成協議之疑問，令股市雖有表現，活躍交投集中於有消息的股票，來如有些經紀行減少對AMP的盈利估計，另一間經紀行對AHS評級降低，德州器材與政府的合約有問題等，成交仍然疏落，起跑股票對比進一步惡化。

概論：明鏡報業（TMC三十九又四分三），由於林木產品部門罷工消息所影響，近來股價軟弱，但林木產品僅佔其生意的少部份，由於公司重組後報紙資產由百分之十九增加至百分之三十，電視資產由百分之四增加至百分之三十，由於報紙生意提供很大的盈利穩定性，因而具備很強的現金流動性，同時管理部良好，股值投資得益為百分之廿四，資本支出計劃於一九八二年底完成，公司在重組後加速盈利的增長，現金流動性增加，至八五將會償務減少百分之四十，而公司亦購回本身二百萬股股票。

豆子市況一片疲滯

來貨多銷量減 加拿大黃豆亦淪落

（特訊）豆子市況，一片疲滯。黃豆、綠豆競銷劇烈，價格下降，眉豆、紅豆、黑豆價亦軟落。

據雜糧商人指出：近來豆子市況，一片疲滯，來貨既多，銷量減少。加拿大黃豆新攤貨大盤價每担降為一八五元，拆銷價每担一九〇元。中國大陸紅豐黃豆，價隨而落，倉貨每担一七三元。紅豆、綠豆，亦因競銷而降價。天津紅豆新貨碼頭交收經銷商售出每担三五五元，由廣東經濟特區運來的，每担以一七〇元及一八〇元沽出。泰國綠豆，適合發芽菜的每担二二五〇元，不能發芽菜的每担二二〇元，開邊綠豆每担二八〇元及二七〇元，安徽綠豆每担一八〇元。

眉豆價亦降低，美國一百磅庄白眉豆新貨每包沽二六五元。青仁烏豆及中烏豆價均下降，台灣青仁大烏豆每担四八〇元，山東中烏豆每担一七〇元。

生猪市供應正常

買意閒散貨價定 總交易八千三百頭

（特訊）生猪貨源供應正常，市道平穩，買家購意閒慢，貨價變動不大，交投未見活躍。港九生猪昨（十二）日總成交達八千三百四十八頭，其中大陸大猪佔六千零三頭，燒種八百頭，分別來自河南、湖南、湖北、浙江、江西、上海、梧州、湛江等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千頭，最高成五百五十元，最低成四百七十元，燒種八百頭，最高成六百三十元，普通貨成五百六十元，尾盤成五百元，本地生猪一千一百頭，大猪佔二百頭，最高成六百四十元，普通貨成六百二十元，尾盤成五百元，燒種最高成六百八十元至七百一十元，普通貨成六百三十元至六百五十元，尾盤成五百七十元。

香港市場方面計有大陸大猪二千零三頭，最高成五百五十元，最低成四百九十元，海口猪花一百頭，長沙猪花一百五十頭，成一千零五十元，本地大猪四十五頭，成五百八十元，深圳大猪三十八頭，成五百六十元，菲律賓中猪一百一十二頭，成五百八十元。

羅兵咸事務所擬與德勤會計師行合併

羅兵咸會計師事務所及德勤會計師行香港辦事處首席代表格士德（TOM CLYDESDALE）及黎炳霖先生（BRIAN LAIT）宣佈，該兩機構討論有關合併事宜，並宣稱，兩機構國際組織亦攷慮合併其世界性業務。

羅兵咸會計師所與德勤會計行均為國際專業組織，提供審核，會計組織、稅務及企業管理顧問等服務。格士德及黎炳霖指出合併後，更能提高對世界各地跨國公司及本地公司服務質素。他們聲稱，合併業務可增加資源以供從事專業研究，並擴大對客戶作專業化服務。同時透過擴大規模及增加技術投資，可獲得更大成本效果。

他們再指出會談前是初步階段，會談結果必然顧及對公眾與其各自客戶及職員利益。合併建議預期一九八四年年底前，將分別向羅兵咸會計師所及德勤會計行合夥人提出，供他們攷慮通過。

地質鑽製造商月底訪問香港

英國一家生產地質用鑽的公司FIFE ENGINEERING是本月底訪港的北英格蘭發展局貿易團一員。該公司代表去年也曾隨團訪港，並建立多方面的聯繫，包括與中國一家地質公司洽商出售地質鑽給中國。

該公司特別介紹的一種輕巧，設備齊全和有鑽石頭的手提鑽，最適合用於鑽取石心樣本，可進行地磁分析和地質化學分析等。它的鑽心直徑是廿五點四毫米，長度不一。今次該公司代表計劃盡量接觸本地建築商，並會探討出租地質鑽給香港公司的前景。

印製聖誕咭年畫月曆加緊

印刷廠開工達九成 局部更加加班趕工

工人不足業績約較往年多一成

（華訊）印製聖誕咭、年畫、月曆、日記簿等工作量仍見繁重，各印刷廠開工率普遍達到九成，部份廠房需加班趕工。雖然如此，業績只較往年增多一成左右，此與工人不足有關。

據業內商人表示，目前是印刷業的旺季，不少銷往海外或國內的訂單都需要在月底前陸續付運，以配合該地聖誕節前貨銷的需要。

由於本港印刷技術精良，在亞洲區僅次於日本，但收費較廉，因此有不少海外的訂單均會開到香港要求印製，其中尤以年畫、月曆和日記簿等最為大宗。

商人說，西方國家對東方藝術品的熱烈追求，尤其是國畫、中國古代藝術品等，最為熱愛，因此，香港印刷商更獲得地利之便，許多外國公司都喜歡選印一些具有中國特色的製品作為年畫、月曆的圖案，饋贈客戶及商號。

至於聖誕咭方面，設計方面佔很重要地位，一些具有中國色彩的圖畫，亦普遍受到西方人仕的喜愛，這可能與美國總統列根訪問中國大陸及香港前途問題受到國際矚目的間接刺激。

除外國訂單外，中國大陸亦是一個很好的銷塲，商人指出，自從中國大陸開放經濟貿易後，本港不少與華貿易的公司，都樂意印製一些年畫、月曆、日記部等物件，在歲底時贈送給國內的單位，由於港製品印刷技術精良，設計新頴，這些「禮品」普遍受到歡迎。當然中國大陸駐港機構亦會委托本港的印刷商代印一些年畫、月曆等印刷品，饋送給客戶和有貿易聯絡的公司。不過，由於國內亦加強發展印刷業和特區有不少合資經營的印刷廠，生產的製品亦有很高水準，甚至較本港部份中小型廠的製品還好，所以有部份訂單已減少來港。

無論如何，隨着本港工商業務發展轉好，印刷業生意亦獲得穩定的增長，一般估計，業績有一成以上的添多。商人認為，本港繼續成為國際印刷中心之一的地位，在可見的將來，仍難被其它鄰近地區所代替。他指出，本港是一個自由貿易港，外國先進印刷器材可以自由入口，印刷廠商採購器材原料甚為方便，有利於更新設備，提高競爭能力，其次，紙張來源來多，無論貨價和品質，都有較大的選擇性，視乎顧客的不同需要而選購，同時，單量亦可多可少，較具彈性，加上本港印刷技術不斷提高，印刷品質令人滿意，這些都是吸引外地印刷品來港印刷的有利條件，而且，本港交通和通訊方便，對印刷業發展也大有裨益。

現時本港除印製這些較具時間性的年畫、月曆等印刷品外，印製書籍小冊更享盛名，以輸往英國、澳洲、美國等地為主，其中英國佔四分一左右，澳洲佔百分二十，美國佔一成左右，其餘則銷往台灣、新加坡、加拿大、南非、新西蘭、尼日利亞、法國等，內地近年銷入本港製書籍亦大幅增加。

商人說，本港印刷業受到機器設備不斷更新的影響，近年業內競爭亦越來越劇烈，在競爭之下，同業間不斷更新和生產效率，目前本港大部份印刷公司均採用自動化操作或電腦控制的印刷器材，機器先進，產量提高，需要更多的工作者才能滿足需求，同時，印刷公司亦要爭取更多生意來彌補擴大生產設備的開支，於是盡量把印刷品的利潤降低以招徠更多生意。對設備能力有限的中小廠來說，競爭上比較吃虧，因此，生意一貿易受打擊，一些有規模的大型印刷公司，有保證的出品，生意還算穩定，中小廠則存在開工不正常的現象。

泰禁成衣半成品及配件進口

保護成衣輸美配額

（港訊）貿易商表示，泰國商業部為保護泰國成衣輸美配額，已於今年八月八日起宣佈禁止一切成衣半成品及其配件進口，希業者注意。

據指出，泰國政府此項決定主要是針對美國自今年九月七日起實施的紡品進口原產地限制，而採取保護其本國成衣配額的因應措施，依據美國新原產地規定，成衣經第三國加工後輸美，將視加工程度決定該輸美成衣扣減何國配額。

食糖市況頹勢益甚

拆家用家對現貨補給既稀疏 福建粗砂續到每噸低數十元

（特訊）昨（十三）日食糖市況，頹勢益甚。拆銷商及製品商對現貨補給既感稀疏，福建粗砂糖又繼續有運到，由入口商售出壹船交貨，每噸比廣東榴花粗砂糖低數十元，榴花粗砂糖拆銷價亦被牽低。南韓幼砂糖原貨櫃較少買家問津，門市拆銷價軟落。

據糖業人士指出：去月底恢復運到的福建粗砂糖，入口商售出每噸一、八五〇元，拆銷商轉手沽一、八九〇元。現在入口商繼續售出價格大幅降低，每噸一、七五〇元，拆銷商轉手沽一、七八〇元。

廣東榴花粗砂糖受其影響，價亦牽低，現貨轉手拆銷每噸一、八四〇元。

南韓幼砂糖，來貨轉多，補給稀少，拆銷商及製品商收貨擺每担要價一〇八元，門市拆銷每担一一〇元及一〇九元。

國際糖價，又復低迷。倫敦（十二日）原糖每噸九一鎊，降一鎊。十月期貨每噸一二四點六五美元，降四美元。十二月期貨每噸一三五美元，降二美元。三月期貨每噸一五一點五美元，降三美元。紐約（十二日）原糖十月期貨每磅四點四美分，一月期貨每磅五點〇三美分，升點〇三美分。三月期貨每磅仍為五點六八美分。

兩週來美國聯備當局

注入頭寸頗積極

拆息尾市為十一厘半 預料幣供將微升一億

（紐約電）經濟研究員相信，期望聯邦儲備資料將有助澄清儲備局是否已放鬆其貨幣政策，這可能令美國政府證券投資者失望。

在最近兩週儲備維持期間，銀行從儲備局貼現部門的平均每日調整借款可能顯示，聯邦儲備局最近積極於供應銀行體系的儲備表示其貨幣政策的轉移。

一位經濟研究員指出，所謂從貼現部門的調整借款（通常反映儲備收緊的程度）跌至七月份平均每日八億元以下，對貨幣政策並不重要。

聯邦基金利率昨日尾市為十一厘半，經紀估計今日開市亦在這個水平。

經調整的儲備借貸，以及非借入儲備的最新資料都在暗示儲備被過度抽緊。

多位接受訪問的經濟研究員表示，將於（十三）日稍後公布截至九月三日為止一星期的貨幣供應M一平均增長，可能出現一億元小量上升。使聚積數字接近聯邦儲備局上下限之間的中點。

他們預料M一在八月份增長約一百三十億元，而M三則改為二百〇一億元。

法國國家巴黎銀行

宣佈委任總經理

香港法國國家巴黎銀行宣佈潘樑偉獲正式委任為該行總經理，石柏立獲委任副總經理，于泰爾則接任該行中國首席代表。

潘樑偉繼上任總經理黎爾基出任此職後，負責該行在香港、中國及澳門的業務。潘氏畢業於迪戎大學，取得法律碩士學位，一九五九年加入法國國家巴黎銀行。一九六一年至一九六三年間，潘氏在銀行業研究中心攻讀，其後在該行多間法國分行任職經理。

新任副總經理石柏立負責香港法國國家巴黎銀行日常行政。石氏為工程系畢業生，一九七〇年加入巴黎總行的商人銀行部。

另外于·泰爾繼古當素出任法國國家巴黎銀行中國首席代表一職，掌管該行在北京、上海、廣洲及深圳等代表辦事處的業務。于氏一九七〇年加入巴黎銀行，一九七四年調任雪梨。

飛利浦新電腦

功能強大利便

本年九月在香港舉行東南亞區國際電腦會議（SEARCC）上，飛利浦將推出P3100型私人電腦，這是一款功能強大但價格相宜，可與IBM標準兼容電腦。

該型私人電腦於本年二月首次在歐洲市場推出，在設計上着重配合日後擴展，利便用戶逐步擴大電腦功能。它的「十六比特」結構與IBM私人電腦一樣，採用8088微處理器及MS-DOS操作系統，並可操作數百款飛利浦及IBM以外的軟件程序。該型其他特點包括：具備六百四十乘二百廿五乘素的分解度，令畫面更為清晰；P3100的分辨率比同類型電腦高百分六十，文字並可疊現在圖型上；主件板貯存容量可由128K位元增至512K位元，以配合更複雜程序；110瓦電源，能經常照顧全盤負荷，可操作先進步件如硬磁盤，協處理器或繪圖等。該款電腦主板上更設有四個與IBM兼容硬件插板槽，以便加上實需擴展附件如中文操作程序等。並隨機附送私人電腦操作軟件三份，其中包括一款教用戶自學軟件。該款電腦更可運行數以百計與IBM標準兼容軟件，功能計有：會計、文字處理、財務事項、資料庫操作、圖型製作、財政預算分析及辦公室行政管理等。

歐洲金融開市

美金價報低 滙價復挺

白銀價跌十一美仙

（特訊）倫敦九月十三日電：繼上日的回跌後，是日美元在西歐各主要金融市場開市時回復挺勢，其兌法國法郎，英鎊及意大利里拉再創下新高紀錄，兌西德馬克在三算水平上進一步報高，保持近十一年半以來的最高水位，兌瑞士法郎打破二·五關口而為近七年來最高點，兌荷蘭盾則為十年來最高點。黃金及白銀價俱軟。

倫敦英鎊開市時由一·二七九〇跌至一·二七一五美元的歷史性新低點，加拿大元開市時由一·三一五二五跌至一·三一六九兌一美元。

法蘭克福美元開市時由三·〇〇一〇升至三·〇二一五馬克，隔晚升一〇升至三·〇二〇一五馬克。

巴黎美元開市時由九·二六八五升至九·二七八七法國法郎，再創下新高峰。

蘇黎世美元在過去七年多來首次升逾二·五水位，開市時由二·四九七五升至二·五〇一五瑞士法郎。

米蘭美元開市時由一八四三升至一八五七·五〇里拉，新高紀錄。

布魯塞爾美元開市時由六〇·八三升至六一·四〇比利時法郎，阿姆斯特丹美元開市時由三·三八〇〇升至三·四〇九五荷蘭盾。

黃金開市價，倫敦每安士報三三七·二五美元，比上日收市價三三八·七五，下跌一·五〇美元。蘇黎世每安士報三三七美元，比上日收市價三三八·二五，下跌一·二五美元。

白銀開市價，倫敦每安士報七·一九五美元，比上日收市價七·〇八，下跌〇·一一五美元。

美國紡織業界要求

進一步加强限制紡織衣入口

華盛頓電訊報導：美國商業部一名高級官員促請美國紡織業進一步促使限制布匹及成衣入口。

（特訊）美國政府實施入口紡織品產地來源證新法例後，商業部一名高級官員又促請美國紡織界進一步要求政府加強限制布匹及成衣入口。

美國商業部紡織品助理副部長利拉漢對紡織業代表說：「在過去半年時間內我們在展開調查工作上非常積極。你們有很多必需做的事情，你們祇做了一些皮毛的工作。」

他說：美國工業界有若干要求有關方面，就貼工業事件中，展開調查，就傾銷活動及其他政府補貼。

美國貿易代表辦事處首席紡織品談判專家米斯說：「我們在列根政府任期內，加多了二百五十種新配額。」

他們是參加在北卡羅來納州克利西大學，在華盛頓舉行的一次會議上，發表上述談話。

最近實施的最重要限制，就是美國新訂的一項入口來源證，已於上週五生效，這項新規定引起中共和其他出口國家抗議。

美國零售商同時爭論稱：這項新規定將使成衣和其他紡織品的售價上升，供應量減低。來自各農業州份的議員，會兩次以書面向列根總統表明他們的念懼，怕受其他國家——尤其是中共報復，不購買美國的穀物。

本港紡織製衣業人士指出：美國商務部高級官員促請國內紡織工業界進一步要求政府加強限制布匹及成衣入口，似乎不大可能，除非美國政府不顧一切，悍然實施全球性入口配額，違背國際多種纖維協定。站在美國國家經濟立場而言，實施全球性限額，則入口紡織品配額改由美國政府控制，分配予國內入口商，則配額利益不致繼續被出口國家和地區所有。

飲品銷量逐漸下降

暑假結束及中秋過去後

業商預料在天氣轉冷前銷量仍可保持旺銷期時的七、八成，而轉冷之後將會跌至三成。

（特訊）暑假結束及中秋假期過去後各類飲品銷量明顯減少，價格則暫時仍保持平穩。據業內商人說，今年本港飲品市道實際上是七月份才真正轉旺，但近期間暑假結束及中秋假期過去，銷量已告回落，故今年飲料的市道實際上只有七、八兩月是較好景的，而在這兩個月間風球數次高懸，使飲品銷路亦受打擊。在這種情況下，今年飲品銷量較去年減少一至二成。

商人稱：本來今年初季飲品的銷路不俗，但由於當時仍冷，故銷量實際不多。進入第二季後，本來是飲品銷量繼續增加而開始旺的時候，但由於天氣十分惡劣，經常下雨，氣溫反覆，使飲品的銷路遲遲未能增加，此種情形甚至延至六月間，這段期間的銷量較去年同期減少三成之多。

商人表示，今年飲品的價格，本來是較去年上升百分五至十，但在四月起掀起超級市場減價戰，使多類飲品的零售價格甚至較去年還低。在價格低跌的情況下市道仍不振，如果價格較去年高，銷路可能更差。不過，飲品減價戰實際上使供應商的經營增加困難，因為兩大超級市場為了減價戰，要求供應商給予更低的批銷價，使供應商的收入減少。另方面，由於中小超級市場在減價戰中受到打擊，結業者不斷增加，財政困難的更多，故此供應商對中小超級市場的放帳倍為謹慎，稍有差池便停止供應新貨，此種情形造成飲品的銷售網縮小，而供應商因中小超市的結束收不到帳的情形則有增加。

商人說，按照往年的情形，踏入九月份後零售商的營業額已告減少。雖然九月份天氣仍熱，但暑假結束令零售商的信心受影響。另方面，新學期開始亦是青少年消費力較低的時候，而飲品生意的對象，青少年佔的比率頗大。

飲品商表示，雖然汽水的銷量仍然是各類飲品中最多，但其比率已有低降趨勢，主要原因是其他飲品種類增加，使消費者的選擇亦增加，另方面，近幾年盛行減肥，因而要儘量少吃糖份，而汽水則含有糖份，故此飲用汽水的市民有所減少。在其他飲品方面，過去兩年來增勢最速的是礦泉水，不過其佔市場的比率仍然較小，未及汽水的十分一，因此，業商多認為礦泉水的市場仍有潛力。今年本港市場礦泉水市場競爭十分激烈，單是牌子已有近六十個，貨源主要來自台灣、法國及大陸，港製亦佔一部份。果汁、茶類今年的市道平平穩穩，未見突出，啤酒亦無大進展，反而鮮奶市場近幾年的擴展甚速，前景仍佳。

商人稱：雖然近期間飲品銷量減少，但估計在天氣轉冷之前銷量仍及七、八月旺銷時七、八成。而至天氣轉冷後則跌至三成左右。

東京滙市 美元做價回升

收市價比上日高〇點八五日圓，成交十五億餘美元。

（特訊）東京九月十三日電：美元在東京外匯市場回升收市價報二四五點六〇日圓，比上日收市價二四四．七五，上升〇．八五日圓。美元開市時低報二四五．六〇日圓，早市時由於東南亞區銀行作部位調整沽售而將美元掉低至二四五．三五日圓，及在本地銀行吸納而推上二四五．八五之前，美元主要在二四五水平左右盤旋。但尾市時出口商入市沽售遠期美元的影響，逐回順至收市水平。由於近日美元升勢過急，大部份市場參與者仍採觀望，形成市況甚本趨淡，是日美元全日在二四五．三五至二四五．八五日圓之間波動，全日總成交十五億七千九百萬美元，比上日的十七億四千萬為少。

香港金融行情表

（一九八四年九月十三日）

九九金每両
（開市）三一七六
（最高）三一七六
（最低）三一六六
（收市）三一七〇

幣別	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	七八五．〇〇
美單	一〇〇	七八三．〇〇
美鈔	一〇〇	七八二．五〇
英鎊	一〇	九九．五〇
加拿大圓	一〇〇	五九五．〇〇
法國法郎	一〇〇	八三．四〇
瑞士法郎	一〇〇	三一二．〇〇
西德馬克	一〇〇	二五八．五〇
意大利里拉	一〇〇〇	四．二〇
荷蘭盾	一〇〇	二二九．〇〇
澳洲圓	一〇〇	六四三．〇〇
日本圓	一〇〇〇	三一．九〇
菲律賓披索	一〇〇	四〇．〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	三八六．〇〇
坡圓	一〇〇	三六一．五〇
台灣圓	一〇〇	一八．九〇
泰國銖	一〇〇	三三．八〇
印度盧比	一〇〇	五六．〇〇
澳門紙	一〇〇	九六．〇〇
南非蘭特	一〇〇	四六五．〇〇
西德紙	一〇〇〇	八．八〇

泰米到港成本增重 大盤做價醞釀上升

美元匯率上升關係

米市交投續旺漲幅料不太大

（特訊）昨（十三）日米市，交投續呈增旺。由於美元匯率上升，泰國米到港成本增加，價格醞釀提高一些。入口米商十家開盤，提沽食米卅七款，上午成盤的，泰國米佔十五款，中國大陸米佔十二款，澳洲米佔四款。下午照價提用仍多。

據米業人士透露：美元匯率上升，泰國米入口成本增加。雖然訂價與季初相同，香米到岸價每噸三五〇美元，大米到岸價每噸三〇五美元。照現在匯率計算，香米到岸價每担折合一七〇港元，大米到岸價每担折合一四七港元。但在季初時候，美元匯率較低，香米到岸價每担折合一六六港元，大米到岸價每担折合一四五港元。七月十二日本港入口米商曾將價格調升，香米每担升五元至七元，大米每担升三至四元，主要是訂價提高影響。預料下週泰國米即使加價，每担亦不過加二元至三元。不過，中國大陸米入口，亦以美元結算，價格亦可能調升。

成盤紀錄：泰國金鳳新香米每担二一二元，金龍鳳新香米二〇八元，金飛燕舊香米二一六元，金鳳鳳新香米二〇二元，金鶯鶯新香米二〇八元，青象香三號米一八〇元，金鳳香三號米一八〇元，青龍新米一八八元，青獅糯米一七〇元。中國大陸金稻絲苗二〇九元，江西絲苗一八八元，上海絲苗一八二元，日字油粘一七九元，大連油粘一七三元，玉字油粘一七六元。澳洲麻袋庄袋鼠絲苗二七二元，麻袋庄雙羊油粘二三〇元，膠袋庄三十公斤袋鼠及金冠絲苗每包一三八元。

外資買日股 上月冒起

（東京電）東京交易所一項調查報告指出，今年八月份外國投資者購買日本股票的總數值，超過於拋售總值，這是七個月來的首次。外國投資者購買日本股票總值達六千二百一十億日圓，較七月份增加百分之一百四十七，拋售總值達五千七百八十億日圓，較七月份增加百分之二十八點五。

期豆價下跌

九及十月份合約跌幅較大，交投暢爽，全日共成一千六百九十七手。

（特訊）昨（十三日）香港商品交易所大豆期貨交投暢爽，全日共成一千六百九十七手，較上日減少一千二百五十一手，造價下跌，九及十月份合約跌幅較大。

九月份大豆合約開市價報一三三點四元，收市一三三元，共成三十八手，十月份開市一二九點四元，收市一二七點八元，共成一百一十一手，十一月份開市一二〇元，收市一一九點八元，共成一百七十九手，十二月份開市一二三點四元，收市一二三點二元，共成九十手，一月份開市一二四點四元，收市一二四元，共成二百二十五手，二月份開市一二五點四元，收市一二五點二元，共成七百九十二手。

獲多利有限公司

香港上海滙豐銀行全資附屬機構

港幣五十萬元或相等之外幣存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	13.500%	10.5000%	三個月	13.750%	11.5625%
一星期	14.000%	11.2500%	六個月	13.000%	11.8125%
兩星期	14.000%	11.2500%	一年	11.500%	12.0000%
一個月	13.875%	11.4375%	兩年	11.500%	12.0000%
二個月	13.750%	11.5000%	五年	11.500%	12.0000%

歡迎查詢其他主要外幣存款利率
各辦事處同時提供其他集團成員存款利率行情

中區辦事處　香港夏慤道和記大廈七樓　電話：5-213166
港島辦事處　中環干諾道中歐陸貿易中心八樓　電話：5-231017
九龍辦事處　彌敦道688號旺角中心第一座十二樓　電話：3-917888

進展不忘穩健
服務必盡忠誠
WING LUNG BANK LTD.
永隆銀行
電話：5-8268333

新鴻基聯合投資基金
發行價：$9.64
對現價：$9.20
（根據1984年9月12日之估值）
下次估值日為1984年9月19日
詢問處：
新鴻基信託基金管理有限公司
香港德輔道中34至38號新鴻基銀行大廈
電話：5-8426193

南昌·光華　第二週映　大三元保證，配四大喜劇　曾志偉 岑建勳 張艾嘉 小彬彬　兒童不宜　大小不良

新大華 3-841199　今天九龍首映　緊張刺激驚心動魄本日名片　爭霸　三船敏郎 丹波哲郎 千葉真一 主演　兒童不宜

龍華·福星·油麻地　最後五場映　第2週 行錯姻緣路　勁到有料 越玩越旺　淫魔　明天獻映青蓮青年　明晚午夜場：鬼纏人

樂聲·富都·美都（元朗）　最後五場映　行錯姻緣路　明天獻映青蓮青年　明晚午夜場：鬼纏人

新都·快樂 H773496 K666148　最後今天五場　青春玉女特別介紹　葉維柏加大膽演出　Christina　偷情的陶醉　明天映搏到盡

新樂·寶石 K618167 K657116　最後今天五場　青春玉女特別介紹　葉維柏加大膽演出　Christina　偷情的陶醉　明天映搏到盡　鬼纏人：明午夜場

珠江·銀都 3-7123941 3-891187　今天五場獻映　一部無愧於時代的電影　斯琴高娃。顧美華 領銜主演　似水流年　嚴浩導演。夏夢監製

英華·榮華·寶華　最後今天五場　鄭則仕。葉德嫻 從影代表作！　行錯姻緣路　兒童不宜　明天獻映：青蓮青年　明晚午夜場：鬼纏人

域多利　五場請早　加開四點　大小不良　今早價場　性愛四重奏

國泰·金門·民樂　最後今天　鄭則仕。葉德嫻 從影代表作！　行錯姻緣路　兒童不宜　明天獻映青蓮青年　明晚午夜場 鬼纏人

文華·翡翠　最後今天　我為你狂 明天獻映　我愛 Lolanto　明晚午夜場：愛奴新傳

寶聲·黃金·娛樂　最後今天未看請早　我為你狂 明天獻映　我愛 Lolanto　明晚午夜場：愛奴新傳

蘭宮·明月·順利　最後今天未看請早　我為你狂 明天獻映　我愛 Lolanto　明晚午夜場：愛奴新傳　蘭宮早場：邪

聯華（元朗）　最後今天未看從速　我愛 LOLANTO　元朗鳳翔街329地段　陳百祥、夏文汐領銜主演　明天獻映：我為你狂

碧麗宮　今天三場定座請早　義薄雲天

金冠　今五場映　杜利摩亞　幽默愛情喜劇　愛到發燒

京華①②③　今天獻映　大小不良　愛到發燒　似水流年

利舞台·華盛頓　今獻映浪漫愛情喜劇　杜利摩亞　愛到發燒　華盛頓午夜場 突圍

海城①② 凱旋 0-461419　連滿六日 今日早場請　大小不良

好運 K7556810　絕早滿座　凶火

倫敦·國都·影都·宇宙　今天盛大獻映　UNDER FIRE　危城十日

海運·百樂 H704646 K678091　絕早滿鴻請早　凶火

普慶·明珠　今天盛大獻映　熱狗

香港仔 H551449　最後今天加點四場　行錯姻緣路　兒童不宜

華聲 K617169　第二週今天五場　怒火街頭

大華　第二週今天五場請早　性亂情迷

京都·凱聲　第二週進映 五場請早　怒火街頭

南華 K881755　今天五場續映　一部無愧于時代的電影　似水流年　斯琴高娃 顧美華 主演

南洋 5-737388　今天五場獻映　一個無愧於時代的電影　似水流年

皇后·皇都·嘉禾　今天獻映　大小不良

國際 K820749　大滿特滿　大小不良

紅磡 黃埔新邨·麗華 3-921958·嘉年　第2週 狂滿　大四喜破天荒攜手　大小不良

嘉華 H670421　最後今天　我愛羅蘭度　明天獻映　我為你狂

帝國·帝后　第二週狂滿　大小不良

新光 H632959　今天 12點半 兩點半 兩場 明天五場　本年度最好的港產片　一部無愧於時代的電影　似水流年　斯琴高娃 顧美華 主演　嚴浩導演 夏夢監製　福州市閩劇團演出

總統·麗聲　最後今天　鄭則仕。葉德嫻 從影代表作！　行錯姻緣路　兒童不宜　明天獻映青蓮青年　明晚午夜場 鬼纏人

華僑馬經

匡公主编

新馬季謹祝讀者旗開得勝 精神快樂必人人發 添丁發財定好開心

八卦網

八四至八五年度賽馬，明日便告開鑼，馬會安排在快活谷九場賽事，場面頗爲熱鬧，多場出馬俱告爆滿，相信對餓馬爲時已久的馬迷來說，一定感到滿意。

明日之戰合由第一，二，四，五，六班扭綱，長短途賽事均備，必然有一番刺激性，估計首天入場必收爆棚之盛。在新的一季裏，亦有新的騎師面孔，這些新來的騎師到底是龍是蛇，過了明日便有分曉。

回說首仗形勢，雖然頗多馬成爲突出份子，惟是並未表示局勢單純，反予人似明實暗感覺，故除了一兩場之外，恐要提防出冷門，馬迷切不可胡亂跟捧熱馬。

論騎師機會，告摩半斤八兩，朴施兩人有冷望，餘外何敬森上陣多場，其中有不乏入配之力，亦宜注意。

在未介紹各場大勢前，首先祝本報各讀者馬季順利，旗開得勝，以下是各場形勢簡析：

頭頭是道 添丁發財

第一場由第五班馬爭一六五○米，上陣馬十四，其中「頭頭是道」值得重視，復課以來神態甚生，馬房亦多加孫勵，加上近日幕後爲鎮軍心，門志必無疑問，值得睇高一綫。對手以摩廐最强，馬早課反應凌厲，顯在佳態，論實力乃此程推者，前駒拚搏也不能太安枕。另外「添丁發財」老馬有火，步頭上力，且經得起晨操磨練，似是第二春再臨，况老馬利季初，改由洪國興押陣，必有所圖，最宜冷敲。

精神快樂 可望必勝

第二場由第六班馬跑一二三五米短途，滿額十二駒參戰，張廐「精神快樂」操練過程外弛內張，實則準備已充份，且脚頭有勁，祇要應聲彈出，有力壓倒衆敵手。其次當輪到「永勝龍」，雖是馬齡已長，恐有退化感覺，惟邇來所見，狀態非常出色，會所馬季森必盡力而爲，未嘗不可卻敵制勝。冷敲「必勝」，此駒在告東尼胯下未必會太冷落，不過論穩健性比不上前兩駒耳，但如小告能發揮其速度，憑已增加的勁力，機會也不可低估。

月宮實高 春暉速銳

第三場由第四班快馬角逐九七五米，依然出足十二駒，孖Q首關形勢似明實暗，幾匹快馬有前而之後，提防後上馬突圍取勝，其中「月宮」是匹奮門心强而耐之馬，去季戰績彪炳勇態持續至今，加上血系不凡，雖由容天鵬執韁，仍大有可爲。其次「春暉」雖欠毅力，惟速度實在高，有搶閘王摩加利押陣，仍可放到一，第三勢力輪到「挑戰」，此駒獨擅短途，故門志不容置疑，倘放離對手，機會則高，故冷贏冷配俱有得稔。

得冠邸勇 必錢也來

第四場一、二班爭一二三五米，出足十二匹馬，短途精英雲集，比較「得冠邸」跑快活谷特別出色，近期早課回復全盛水準，勁力內蘊，惹人好感，同場雖多强手，相信亦可鬆旗斬將而歸。可予成脅者會是前度廐侶「風調雨順」，此駒自投入艾廐後，打磨穩極，佳態撩人，如走勢不吃虧，自可望坐位望贏。冷門之選乃「錢也來」，質新未見底，勇況起得及時，幕後如肯露底牌，機會亦大，拖脚猶堪留意。

如來神掌 鬥人人發

第五場由第四班馬爭九七五米，依然有十二匹馬競逐，四重彩場面熱閙，實力馬佔到上風，「如來神掌」不惜明刀明槍操練，可見幕後確有搏殺之心，以馬論馬處此班確高一皮，相信難尋對手，全日最穩馬胆，其餘爭配有「都好」，「驍馳」，「人人發」等，前兩駒配大師傅，恐會熱得之味，惟兩馬速度凌厲，亦有由弱轉强的相同情況，當不能隨便放棄，至於「人人發」快慢俱宜，也見操得上口上力，提防拚命三郎突然發難，闖入冷脚。

輕紗籠穩 好友要防

第六場第二班跑中距離一六五○米廣東讓賽，九路羣雄爭鍋標，「輕紗籠」在任何角度，俱有冠軍相，自歐啓至今，此駒進步良多，狀毅力可扳至中長途，可期態方面亦勝對手，可以奪孟歸。對手是發展「紅鬃烈馬」，此駒路程正宗，態况起得令人滿意，告東尼肯就之，必有可取之道，惟一缺點是畢竟馬齡稍老，短兵相接恐不能力敵耳，冷門留意「好友」，此駒去季一役表現如狼似虎，必非易與之輩，近日勇况已露，提防馬房起鋏。

多采多姿 拚保鉅威

第七場由第二班馬角逐一六五○米，十駒列陣，「多采多姿」實力保持，全未有退化跡象，且早課砥礪步頭洶湧，比質新馬不過多讓，今跑中距離乃正宗脚法，仍值得推作首選對象。頭號對手是鄭廐「保鉅威」，馬微超二班，狀態也頭銳利，本有可爭之道，惜此駒負重磅有得，恐會是落敗原因。另外「千里龍駒」復甦，勤磨勤試，司馬昭之心路人皆見，估計矛頭直指今伏，有分頭時更不可放過。

保霸佔利 威勇已起

第八場第六班跑一二三五米，出足十二匹馬，「保霸」實在佔到班次上便宜，踏入暑期後經休生養息，判若兩駒，毛色比前油潤得多，快跳課比課佳，如潘納手風順，當可爲此惡馬輕易掄元。第二勢力乃「威勇」，高價淪落此班何其優待，論質態俱撩人，配上施泰浦恐是掩人手法，値得捧場。「西域少少」乃摳食馬，雖是十歲高齡，但實力始終未被幕後用盡，倘有分頭時，小心於季初有利情況下爆杰嘢。

靳廐力威 轉張學文

馬會昨日下午公佈：靳廐之第三班馬力威轉投張學文馬房。力威已報名下週三夜賽沙地一二五七五米，現因轉會關係，將會自動棄權。

龍令惡戰 百勝福星

第九場壓軸戲由第二班爭一六五○米，十路英雄聚首，「龍令」在一、二班浮沉，但實力仍是相當，中距離乃實拿手途程，在有態之下，謀取勝利非艱苦之事也。對手以「百勝福星」最惡，此駒有據「同德」本錢，近期態復甦，惡氣更十足，如遇乾快地，恐前駒絕不敢言穩勝。另外實而不華之「五倫駒」亦復有態，此駒或稍嫌質次，但在準繩，加上鞍上人努力以赴，闖入配脚，並非是稀奇之事，小心提防可也。

匡公講馬

驍馳在一流韁繩下 點地無聲可拔頭籌

快活谷恢復五點准快跳馬匹後，以老吳及平叔爲基地之告東仔，操馬程序倒番轉，上季沙田試馬後才返谷中，今季則先在快活谷跳馬，然後才赶往沙田。

昨晨最後試跑所見，告仔五點甫過匆匆首先騎「驍馳」落跑道單跳半里，三十秒一，廿八秒八，總時速五十八秒九，有質之「驍馳」來港之後，一直用二、三流騎師操跑，昨晨見一流高手考驗，當然眼前一亮，細心觀察，希望有所發現從中獵利。

「驍馳」在一流韁繩控制下，走來頭直步闊，輕身掠過直路，點地無聲，落脚有力，印象之中，過往「驍馳」出跳，鮮有上述咁惹人好感鏡頭，可以肯定講，近況有作戰水準！

「驍馳」是三班中四班頂貨色是有識之仕公認事實，可惜過往受健康情况影响及未肯扳用頂尖騎師發揮，以致成績唔算突出，今季決策人醒悟，首仗跑可爭之短途，聘用告仔掛帥，擺明有意拔頭籌，以昨晨出操觀感，可以心想事成，值得贏位兼投！

彭瑪早課一副驍勇神情，想來陣上必更兇悍，馬友不妨小捧。

華僑日報貼士

第一場	⑨頭頭是道	⑤威得	④添丁發財
第二場	⑦精神快樂	⑤永勝龍	⑪必勝
第三場	⑤月宮	①春暉	⑨挑戰
第四場	②得冠邸	⑥風調雨順	⑧錢也來
第五場	⑦如來神掌	⑨都好	①人人發
第六場	①輕紗籠	⑥紅鬃烈馬	④好友
第七場	③多采多姿	①保鉅威	⑦千里龍駒
第八場	②保霸	⑪威勇	③西域少俠
第九場	②龍令	①百勝福星	⑨五陵駒

（申力星提供）

快到馬到火森林 三駒均公開拍賣

馬會賽事秘書郭力勤昨午公佈，有三匹現役馬作公開拍賣，截止標投日期爲十月五日星期五中午十二時正，凡加入馬會爲會員滿三年以上者，均有權參加標投，以下是該三匹公開拍賣馬之馬名及資料：

快到，七八年度馬，八歲，栗色，現編第二班，評八十六分，曾獲五次頭馬，十二次第二，六次第三，三次第四，十三次落第。

馬到，八○年度馬，六歲，栗色，現編第六班，評二十八分，曾勝兩次頭馬，四次第三，兩次第四，廿七次落第。

火森林，八二年度馬，五歲，棗色，現編第七班，評十九分，無頭二馬紀錄，僅得一次第三，七次落第。

場外孖Q心得

	第三場		第四場	
（匡公）	④喬裝	①② 幸運七拾 春暉	⑥風調雨順	②① 包裝之星 得冠邸
（南公）	④喬裝	⑥① 春暉 利安	④鑽石礦	⑥⑤ 雄豐 風調雨順
（老惠）	⑥利安	⑦⑤ 月宮 皆能	①包裝之星	⑫⑤ 雄豐 卡拉神童
（班超）	①春暉	⑦④ 喬裝 皆能	①包裝之星	③② 得冠邸 威霸龍

明日賽馬排位騎師配搭表

第一場（第五班 一六五○米）（孖寶第一口首關）

	馬名	檔位	磅數	騎師	練馬師
一	雲峰鹿	1	一三五	陳柏鴻	靳
二	疊勝↓	4	一三四	潘納	登
三	飛快	2	一三三	梁偉德	張
四	添丁發財	10	一二九	洪國興	羅
五	威得	7	一二八	摩加利	摩
六	揚考聲	9	一二二	何敬森	朱
七	金箭	5	一二六	何達	郭
八	穿梭機	3	一二六	施泰浦	張
九	頭頭是道	8	一二五	黃潤生	陳
十	神鵰	6	一二四	告東尼	吳

第二場（第六班 一二三五米）（三重彩）（連贏位）（孖寶第一口次關）（孖寶第二口首關）

	馬名	檔位	磅數	騎師	練馬師
一	海洋王↓	6	一三五	徐貫良	李
二	永同勝↓	12	一三五	劉同安	陳
三	百勝二世↓	2	一二七	洪維新	朱
四	獵鷹↓	3	一三三	陳柏鴻	靳
五	永勝龍↓	1	一三三	李森	屈
六	永捷↓	5	一三二	浩德	鄭
七	精神快樂↓	7	一二九	洪國興	張
八	成趣	10	一三一	潘納	羅
九	永勝駒	4	一三○	彭瑪	夏
十	銀峰↓	9	一二九	摩加利	摩
十一	必勝	8	一二六	告東尼	登
十二	喜訊	11	一一六	何敬森	簡

第三場（第四班 九七五米）（連贏位）（孖寶第二口次關）（孖寶第三口首關）（場外孖Q首關）

	馬名	檔位	磅數	騎師	練馬師
一	春暉	8	一三二	摩加利	摩
二	幸運七拾↓	7	一三二	李森	屈
三	迎運佳	9	一三二	洪維德	登
四	喬裝	4	一三一	朴仕能	羅
五	月宮	3	一三一	容天鵬	伍
六	利安↓	2	一三一	告東尼	吳
七	皆能	11	一二八	戴萊	鄭
八	馬胆	1	一二五	洪國興	歐
九	挑戰	5	一二七	劉同安	陳
十	戰地飛鷹	12	一二六	曹達	方
十一	快樂逍遙	6	一二○	施泰浦	朱
十二	宣戰	10	一二○	梁偉德	張

第四場（一、二班 一二三五米）（連贏位）（六環彩）（三重彩）（孖寶第三口次關）（孖寶第四口首關）（場外孖Q次關）

	馬名	檔位	磅數	騎師	練馬師
一	包裝之星	10	一四○	鄭仲謀	鄭
二	得冠邸	7	一三三	何敬森	摩
三	威霸龍	11	一二六	譚文就	歐
四	鑽石礦	6	一二三	劉同安	陳
五	雄豐	5	一一五	麥子直	吳
六	風調雨順	1	一二○	施泰浦	艾
七	鍾意賓個	9	一二○	朴仕能	簡
八	錢也來	3	一二○	李森	屈
九	百利多	4	一二○	曹達	方
十	豪勇俠	12	一一九	藍志祥	吳
十一	聚寶	8	一一九	告東尼	簡
十二	卡拉神童	2	一一九	摩加利	摩

第五場（第四班 九七五米）（連贏位）（六環彩）（四重彩）（孖寶第四口次關）（孖寶第五口首關）

	馬名	檔位	磅數	騎師	練馬師
一	人人發↓	1	一三五	浩德	鄭
二	棋高一着↓	12	一三四	黃潤生	陳
三	的確威↓	4	一三四	朴仕能	方
四	喜上喜↓	3	一三三	彭瑪	夏
五	萬靈燈↓	8	一三二	王君適	旦
六	驍馳	2	一三○	告東尼	吳
七	如來神掌	11	一二六	潘納	羅
八	嘻嘻哈哈	10	一二六	何達	郭
九	都好	9	一二六	摩加利	摩
十	藍籌	5	一二五	譚文就	歐
十一	金得寶	7	一一五	何敬森	朱
十二	創紀錄	6	一二○	李森	屈

第六場（第二班 一六五○米）（連贏位）（六環彩）（三重彩）（廣東讓賽）（孖寶第五口次關）（孖寶第六口首關）

	馬名	檔位	磅數	騎師	練馬師
一	輕紗籠	7	一三四	摩加利	摩
二	火狐	2	一三二	朴仕能	簡
三	聰明友↓	6	一三二	黃潤生	陳
四	好友	5	一三一	陳毓培	伍
五	君皇	1	一二八	李森	屈
六	紅鬃烈馬	8	一二六	告東尼	登
七	永興	3	一二六	譚文就	歐
八	多寶獎	4	一二三	楊格	靳
九	相見歡	9	一二二	戴萊	鄭

第七場（第二班 一六五○米）（連贏位）（六環彩）（孖寶第六口次關）（孖寶第七口首關）（三寶首關）

	馬名	檔位	磅數	騎師	練馬師
一	保鉅威↓	5	一三五	鄭仲謀	鄭
二	金獅棒↓	8	一三四	譚文就	歐
三	多采多姿	1	一二九	摩加利	摩
四	亨利霸	9	一二六	陳毓培	伍
五	閃電駒	3	一二六	梁偉德	張
六	九龍神駒	6	一二三	朴仕能	登
七	千里龍駒	2	一二三	徐貫良	李
八	財路	4	一二三	曹達	方
九	盈利多	10	一一三	馮耀正	簡
十	金羅漢	7	一一五	麥子直	吳

第八場（第六班 一二三五米）（連贏位）（六環彩）（孖寶第七口次關）（孖寶第八口首關）（三寶次關）

	馬名	檔位	磅數	騎師	練馬師
一	百靈鳥	7	一三五	陳毓培	伍
二	保霸↓	11	一三五	潘納	羅
三	西域少俠↓	2	一三四	彭瑪	夏
四	怡德↓	6	一三四	李森	朱
五	金沙	5	一三三	陳柏鴻	靳
六	高捷	12	一三二	摩加利	張
七	好開心	4	一三一	譚文就	歐
八	爲所欲爲↓	8	一三一	藍志祥	吳
九	草上大鑼	1	一二六	何敬森	摩
十	沙塵仔	10	一三○	王君適	吳
十一	威勇↓	9	一三○	施泰浦	鄭
十二	神仙水	3	一二○	曹達	施

第九場（第二班 一六五○米）（連贏位）（六環彩）（三重彩）（孖寶第八口次關）（三寶尾關）

	馬名	檔位	磅數	騎師	練馬師
一	百勝福星↓	5	一三四	朴仕能	張
二	龍令	4	一三三	黃潤生	陳
三	永霸天下	2	一二九	洪國興	歐
四	真好嘢	1	一三二	彭瑪	夏
五	人傑	9	一二四	戴萊	鄭
六	快到	6	一二二	陳柏鴻	靳
七	運轉乾坤	10	一二二	洪維德	登
八	金球	7	一二一	楊格	旦
九	五陵駒	3	一二一	摩加利	摩
十	國防衛星	8	一二○	鄭仲謀	鄭

孖寶心得

第一場	⑨頭頭是道	⑤威得
第二場	⑦精神快樂	⑤永勝龍
第三場	⑤月宮	①春暉
第四場	②得冠邸	⑧錢也來
第五場	⑦如來神掌	①人人發
第六場	①輕紗籠	④好友
第七場	③多采多姿	①保鉅威
第八場	②保霸	⑪威勇
第九場	②龍令	①百勝福星

（申力星提供）

今次賽馬六環彩稍變

包裝之星守頭關 威勇見好可一敲

神乾譜族

今次賽馬，六環彩特別彩池，指定由第四場至第九場舉行。

第四場是第一二班混合組一二三五米短途賽事，十二駒上陣，以包裝之星及威霸龍比較可取，兩駒均有充足準備，應可一併上名。

第五場是第四班九七五米短途賽事，十二駒上陣，以如來神掌及都好比較可取，頭馬非此則彼，可選任何一駒。

第六場是第二班一六五○米中距離賽事，九駒上陣，以紅鬃烈馬及好友比較可取，尤以紅鬃烈馬試課突出，必可上名。

第七場是第二班一六五○米中距離賽事，十駒上陣，以保鉅威及財路比較可取，保鉅威健康轉好，降班有利，機會坐三望一。

第八場是第六班一二三五米短途賽事，十二駒上陣，以高捷及威勇比較可取，高捷加强配搭，門志必强，機會頗高，威勇試課冒勇，配搭加强，亦可一爭。

第九場是第二班一六五○米中距離賽事，十駒上陣，以人傑及五陵駒比較可取，後備替出，人傑質素較高，上名機會應是最高。

六環彩介紹

第四場：包裝之星，威霸龍。

第五場：都好

第六場：紅鬃烈馬

第七場：保鉅威

第八場：高捷，威勇。

第九場：人傑，五陵駒。

班超

華人後日記

保鉅威人强馬壯

莫侯仁

第七場：「保鉅威」人强馬壯，毫無疑問應作胆選，路亦相當合，勝望最高，「財路」雖是軟地比較好，但對手無多，憑快放，奇兵一路突襲成功不奇。

第八場：「沙塵仔」乃有前有後之馬，雖云沙地較好，但跑來可一氣呵成，此馬絕難忽視，「保霸」能快開，而此程後勁不虞，憑質新亦可闖入一席。

第九場：「百勝福星」路合以敗於「同德」之級已可在此周旋，用朴仕能亦有可取，應爲頭馬，「人傑」馬有進步，路合，戴萊出策機會較高了。因其他馬亦不甚準也。

三寶：保鉅威 沙塵仔 百勝福星
財路 保霸 人傑

沙田晨操

何達騎姿稍似繆沙 添丁發財經已回勇

參與明日賽事的馬匹，大部份已在昨晨作最後試跑，只有摩廐的馬匹偃旗息鼓而已。

彭瑪和何達皆騎多駒作快跳，兩人的騎姿都十分悅目，後者有幾分像繆沙。

「人傑」戴萊，與鄭仲謀的「保鉅威」一同試千二米，並肩而馳，未分高下，外檔的「人傑」虎虎生威，脚步雄健，勇況撩人，允屬爭霸之材，後者身重力弱，相形見拙。

「威霸龍」譚文就試八百米，貼欄跑來，懶洋洋的，不大起勁，未及爭勝水準。

「聚寶」告東尼試八百米，時間很慢，無精打采，脚頭軟弱無力，敢信係寓實於操而已。

「添丁發財」洪國興試千二米，火氣十足，自動加速，走勢爆健，經已回勇多時，可期取勝。

「紅鬃烈馬」告東尼，與洪維德之「摯友」聯袂試八百米，前者沿欄領放到底，佔盡上風。步大力雄，氣勢旺盛，允屬爭雄份子，後者跑來相當吃力，相形失色。

「喬裝」朴仕能試八百米，按韁過直路，但見收身上力，氣定神閒，進步良多，可期奏捷。

「包裝之星」鄭仲謀試千二米，前速既不銳利，而且缺乏後勁，末段竟不大願意展步前進，近況與當勇之時相比，眞是天差地遠，忍手爲高。

「高捷」摩加利試千二米，走勢從容不迫，脚勁十足，比前委實大不相同，提防殺個措手不及。

「精神快樂」洪國興試千二米，沿欄而馳，身體强壯，脚步硬朗，近況有盛時的八分光景，不妨作配脚。

「百勝福星」朴仕能試八百米，最後一程沿中檔奔馳，走勢順暢，出脚自然，但氣勢則弱些少，一位已足。

「九龍神駒」朴仕能，與洪維德的「運轉乾坤」一起試八百米，一市入直路，前騎拋離底侶，單騎直趨終點，脚頭欠勁，未及大勇之境，後者在末段氣力不繼，有舉步維艱之態。

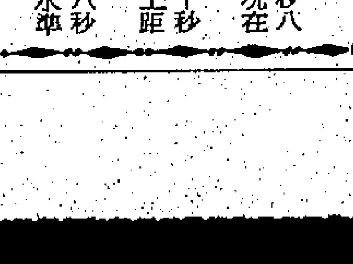
「獵鷹」陳柏鴻試八百米，沿欄而馳，但見精神奕奕，出脚靈活，日見回勇，提防偷襲。

（南公）

×××

神鵰飽滿狀態出色 爲所欲爲已見躍起

（老惠）



首次賽馬明日開鑼，快活谷晨課異常熱鬧，有賽程者多作最後試跑，告東尼一早跳異廐馬，才匆匆離去。

神鵰告東尼外檔由十友麥子直拍跳兩段，五十五秒四，末段廿六秒八，並彎走中檔，前騎姿態從容，先兩乘而回，馬身飽滿，狀態勇。

豪勇俠藍志祥試兩段，一分○七秒三，末段三十秒七，順勢而馳，步活有勁，論態不差，可惜跑草地實力打折扣。

驍馳告東尼跳八百米，五十九秒三，末段廿九秒一，扣韁任馳，馬有火氣，步幅開揚有力，且四肢已不見包扎，態況靈勇。

金羅漢麥子直試半里，五十八秒正，末段廿七秒正，扣實走中檔，神態不弱，唯欠缺多少銳利感，狀態仍有不足之處，路長不利。

爲所欲爲藍志祥外檔由廣心知麥子直伴試兩段，五十四秒一，末段廿六秒一，並肩快走，前騎出脚順而有力，勤操下狀態已躍起，不俗。

利安告東尼試兩段，五十二秒七，末段廿五秒二，按實而走，馬又有口勁，愈走愈快，老馬有復甦跡像，八成馬左右。

雄豐麥子直試八百米，五十五秒正，末段廿六秒八，順勢而走，劲度頗佳，欠經鬆姿態試畢全程，近況在水準中，可予注意。

聰明友黃潤生試半里，一分○一秒四，末段三十一，輕抒步頭性質，神態頗生，四肢上力，但直覺上距頂點仍差多少，冷可注意。

永同勝劉同安試八百米，五十三秒六，末段廿八秒正，起步即搶口，故走來前快後慢，論態已有作戰水準，毛靚身型結實，觀感甚佳。

萬靈燈王君適與金球楊格同試兩段，五十一秒一，末段廿五秒正，前騎沿欄力推，走勢疲弱，狀態低沉。後騎按實先兩乘而回，走勢暢順，漸見上力，可惜今賽路長，論狀態已在回起中。

風調雨順施泰浦試半里，五十四秒三，末段廿六秒四，貼欄順走，口勁稀嫌重多少，肥態未減，不似冠亚相。

頭頭是道黃潤生試八百米，五十七秒四，末段廿八秒三，按實貼欄而馳，身壯力强，今課走來出色，態況留起甚速。

鑽石礦劉同安跳兩段，五十六秒八，末段廿七秒九，按實以均速而走，肌肉扎實，步頭有力，狀態已操起，觀感甚佳。

挑戰劉同安試兩段，五十七秒五，末段廿八秒八，馬身瘦削，走來毫無氣勢可言，老馬態沉。

金聲戲院 即將開幕

位於旺角豉油街60至104號之

澳門 南灣 行樂 寶麗宮 域多利 金茂坪 滿堂 光華 南昌 萬年 京華 國際 帝國 好景 紅磡 麗華 嘉禾 九龍 海城 柴灣 帝后 嘉年 皇都 皇后 香港

★滿堂笑聲★ ★洋溢真情★ 口碑轟傳，票房聲勢雷勁

第2週獻映 ★今天★ 全綫五場 海城·加四點場 嘉禾 紅磡 京華 海運 加午夜場 ★明天全綫加開四點場及午夜場★

★★影評張張讚★★

東方：小彬彬較在〈全家福〉裏生動鬼馬、〈大小不良〉過程節奏快、惹笑與溫情交織手法頗佳、張艾嘉作風爛撻撻新戲路，實在精采。

成報：本片娛樂性不弱。

新報：笑料不弱、人物性格鮮明、發揮得淋漓盡致。

天天：充滿溫馨、愛意、笑中帶淚。

明晚：岑建勳與張艾嘉一段兄妹情寫摯有趣

大公：岑建勳與張艾嘉的兄妹關係、與小彬彬父子般的深情刻劃得頗有人情味。

星島晚：曾志偉顯出他做到盡博到盡的風格

新晚報：〈大小不良〉令人產生陣陣溫馨。

商報：〈大小不良〉絕無冷場。

★★★明報：〈大小不良〉與〈全家福〉同屬溫情戲，但比〈全家福〉來得自然。

★美不勝收，恕難盡錄★

曾志偉·岑建勳 相見歡 張艾嘉·小彬彬 喜相逢

問鼎本年度金馬獎三大獎項 ★最佳導演 ★最佳男主角 ★最佳編劇

曾志偉 監製 導演 領銜主演

大小不良

曾志偉飾無良舍監　岑建勳飾魔術師·獨眼龍·雪婆婆　張艾嘉飾老婆變賊婆　小彬彬飾頑皮孤兒

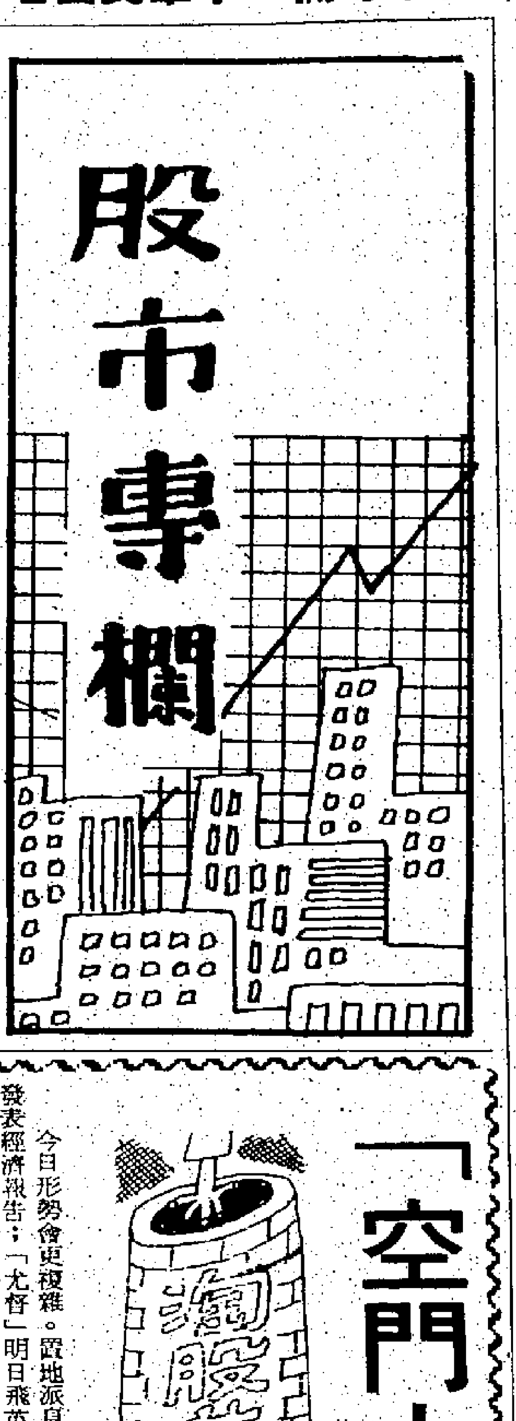
楊雪儀 領銜主演　（客串演出）于倩·午馬·王晶·王龍威·汪禹·李修賢·孟海·林輝煌·秦沛·馬斯晨·劉家榮 主演　編劇：黃炳耀

策劃：岑建勳·張曉鷗　攝影：潘德生　作曲·作詞：黃霑

主題曲：張國榮（主唱"大與小"）梅艷芳（主唱"魔術師"）

Double Trouble

永盛電影公司出品



港股市跌勢轉明顯

賣家沽售壓力續感增強

恒生指數大跌二〇點六二，以九一一點七八收市，全日開做總值爲一億零三百七十九萬元，比前日半日交易數值祇輕微增加，自上午開市以迄收市俱處於賣家沽售強壓底下。長江實業、九龍倉、置地公司、怡和及太古洋行A等表現顯較弱。

（特訊）昨（十三）日香港股市持續淡靜，且市價低跌續明顯，據恒生指數低略過二十點，收市指數爲九一一點七八，整日成值只略過一億元，比前日半日交易值輕增加，當昨日半日上午開市，大勢已有疲靜的感覺，惟是一般股市人士仍持觀望態度，故開盤價並沒有較大變化，普與前日收市價接近，隨着做價曾欲作好轉，但隨即感受賣家沽售壓力增強，市價遂轉而低趨，午後復市，賣家沽售壓力未感退減，收市價跌勢依然持續，各項股票仍普以全日較低價位收市，市價再續低跌，由於國際美元匯價復轉堅俏的消息間接影響，同時，亦可能因置地公司將於今（十四）日稍後時間宣佈上半年業績而使股市人士意態轉審慎，以待置地公司上半年業績明朗。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值有一億零三百七十九萬元，比前日半日交易總值微增七百萬元左右而已，在交易總值中，香港交易所佔一千九百八十萬元，遠東交易所佔四千八百一十萬元，金銀交易所佔三千五百七十六萬元，九龍交易所佔十三萬元，而於指數方面，據恒生指數上午十一時已報低七．七一而爲九二四．六九，上午收市指數再降至九二〇．六一，比前日收市指數跌一一．七九，下午收市指數其降至九一一．七八，全日共跌二〇．六二。遠東指數收市爲四〇四八．五九，比前日收市指數跌一〇〇．六六，遠東分類指數俱見報低，航業類跌幅最大，此外，地產建築，工商企業，及倉塢類跌幅均亦有相當，金銀綜合指數爲七三一．一七，比前日收市指數跌一七．一一，金指數爲八〇一．七九，比前日收市指數跌一九．七三，銀指數爲六〇〇．四一，比前日收市指數跌一〇．九八，在遠東交易所有成交之八十九項股票中，上升者只有十項，下降者有六十四項，無變動者有十五項。

成交依然多集中數項一綫股及局部二三綫股票，而該等股票自亦感受賣家沽售壓力較大而低跌普明顯，如長江實業，比前日收市價低跌二角半之多，恒生銀行亦跌一元，中華煤氣跌二角，港燈集團跌一角半，九龍倉跌一角二分半，置地公司跌一角，和記黃埔跌三角，怡和跌二角，太古洋行A跌八角及會德豐A跌七分半等，其他股票，做價普遍低跌中，跌勢亦較明顯者計第一太平實業跌一角七分半，金山實業跌三分，恒基兆業跌四分，港機工程跌三角，希慎興業跌一分半，新城市地產跌四分半，海外信託銀行跌一角，富豪酒店跌六分，聯邦地產A跌一角，蜆殼電器跌七分半，信和置業跌一分半，新鴻基公司跌五分，大昌地產跌五分，永隆銀行跌五角，王氏工業跌三分，隆豐國際投資跌一角及長江製衣跌三角等。

董事兼副總經理楊秉正表示

爲應旅遊業旺季需求 美麗華舊翼逐步復用

八四年度盈利較上一年度減少，主因是舊翼房間準備交吉已停止營業關係。現已有三成房間開放。預算逐步開放至五成。至於其他業務發展，除榆林港東方賓館計劃決定退出外，其餘的已依原定計劃進行。

（特訊）美麗華酒店企業有限公司董事兼副總經理楊秉正昨（十三）日在股東週年大會後表示，該公司一九八四年度盈利較八三年度減少，主要因爲美麗華酒店舊翼房間經已停止營業，準備交吉予買家BEAUX ESTATES LTD.，惟買家並未履行合約依期完成交易，因此美麗華酒店已循法律途徑，對有關方面進行訴訟，現時正等候法庭排期聆訊。

楊秉正表示，將美麗華酒店舊翼交吉，雙方均有損失，該公司已與BEAUX ESTATES口頭上達成協議，美麗華酒店可盡量運用舊翼，祇要對方給予兩個月通知，便可交吉。他謂，該公司將在九、十月間旅遊旺季時，逐步開放舊翼房間，由於隨時準備交吉，故預算祇開放舊翼五成房間，現時已有三成房間開放。至於舊翼商場方面，他謂，鑑於在時間上控制問題，商場舖位將難以租出。

就對BEAUX ESTATES的訴訟，楊秉正希望約一年時間獲得解決，但他不排除該訴訟庭外和解的可能性。他表示，於本年五月四日舊翼理應完成交易日期前，會與置地公司接觸過。

談及該公司其它業務發展時，楊氏稱，與新世界發展合作發展九龍公園九龍內地段一〇七一〇號之商場，建築工程已依原定計劃進行，估計明年六月全部落成，打算作出售之用，不過可能會有所改變，仍要視乎房地產市場之購買力而作決定，總投資約二、三億元。此外，該公司與香港招商局，匯豐銀行，深圳中國銀行聯營在蛇口興建的南海酒店，原定房間數目由二百六十間增至四百二十間，估計於明年五月開始營業，預算投資總額達一億八千五百萬元。

有關投資海南島「榆林港東方賓館」之計劃，楊氏稱，去年聯合簽署之合資協議經已取消。他表示，最初參與該計劃，是接受東方賓館的邀請，其後在策劃上遇到困難，而東方賓館亦因人事變動率先退出，美麗華酒店經過審慎考慮後，認爲獨力難以支持該計劃，因此亦決定退出。

此外，楊秉正展望本港旅遊業是向好的。他稱，今年本港旅客數字增加，主要因爲美元強勁。他認爲香港一九九七問題在旅遊業方面起了宣傳性作用。

美麗華酒店截至一九八四年三月卅一日止年度除稅後綜合盈利爲五千五百三十二萬三千元，較去年度減少百分之卅五，會上通過建議派發之末期息每股七角五分。

海裕實業下週一起 遠東金銀掛牌買賣

（特訊）目前祇在九龍證券交易所上市買賣的海裕實業有限公司，將於下週一開始，過會在遠東及金銀證券交易所買賣。

海裕實業有限公司董事局宣佈，該公司已獲遠東交易所及金銀證券交易所批准，由下週一起將全部已發行之普通股在上述兩間交易所掛牌買賣。

該公司董事局主席羅強表示，該公司現正計劃收購一間傢俬公司，希望使集團之業務邁向多元化。

他透露該公司現與廈門及福州共投資八千萬元，興建兩間酒店，在福州興建的酒店將於八六年完工，共有房間四百間，在廈門興建的酒店則將於短期內動工，共有房間七百間。

海裕前身是金佑地產，後由世旺有限公司收購取得控制權後，再易名爲海裕。

海裕集團是東南亞數個財團組成的集團，除在本港收購經營耀豐冷藏庫外，亦從事貿易，電子產品，船務及汽車租賃等。

外電引述分析家稱 置地上半年業績 估計仍會有盈利

（特訊）據路透社金融專電引述分析家說，將於今（十四）日宣佈中期業績的置地公司，估計本年上半年度出現約二億元盈利，而一九八三年上半年度則出現虧損二億零七百一十萬元。

分析家表示，置地公司在過去經已盡可能提撥所有撇賬準備，估計今次宣佈業績不會有大宗撇賬。

置地公司在去年上半年，已提撥出四億二千九百六十萬元以應付香港及其他地方之物業發展計劃準備。至去年十二月卅一日底，該公司經已撥出二十億元的準備賬。

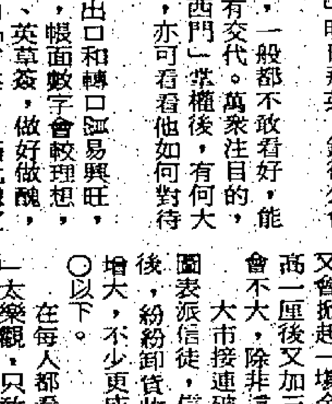
一九八三年度置地公司除稅項及少數股東權益後，但未能包括非經常性項目前，盈利爲一億六千八百萬元。分析家預測，置地公司一九八四年度全年盈利約爲三億五千萬元。

爲着保存資金營運能力，該公司可能不會派發中期股息，不過爲保持將其一向信任形象，該公司可能最少派發末期息每股一仙。

九月十三日

遠東分類指數	收市	起/跌
銀行類	5252.89	-100.75
公用類	5033.85	-81.17
地產建築類	3915.72	-124.21
工商企業類	3244.01	-104.98
倉塢類	13717.51	-483.02
酒店類	2972.34	-22.24
投資類	2200.41	-50.43
航業類	704.20	-29.83
紡織類	3131.87	-2.93

「空門大師」搏加息



今日形勢會更複雜。置地派息；「財神」發表經濟報告；「尤督」明日飛英；銀行公會「例會」。

「置地」交成績表，一般都不敢看好，能夠「象徵性」派息，已有交代。萬衆注目的，不是派息怎樣，而是「西門」掌權後，有何大計「重振聲威」，當然，亦可看看他如何對待「九七」問題。

由於本港上半年的出口和轉口貿易興旺，因此「財神」這份報告，帳面數字會較理想，何況，尚有半個月便中、英草簽，做好做醜，也會發表一些前景樂觀的「官腔」，藉此穩定人心。

美元強勢持續，各地貨幣無一倖免，究竟本港銀行家會否利用加息這一殺手鐧（因爲不能調整兌換價）來稍挫美元的強勢，便受到各方面所注目。「空門大師」當然希望加息，加得越多，他們便有機會在最低價平倉。就算「好友」也希望加息，一了百了，無謂受陰影所威脅。

其實，目前的形勢是否加息就可以解決問題呢！答案是肯定的，因爲今次港元受壓，并不是政經因素發生不穩，而是美元「食錯藥」，這種人爲性投機，加息一厘，作用不大，如果加息超過一厘，本港經濟付出的代價將會很大，最頭痛的，是下周港、英高層聚首倫敦，將爲港人的命運判刑，倘若有什麼風吹草動，將又會掀起一場金融風暴，屆時，難道港息在提高一厘後又加三厘嗎！由此推測，今周加息機會不大，除非這兩天美元「發癲」！

大市接連破關而下，較早時揚言見千一的圖表派信徒，信心開始不穩，在九二〇關失手後，紛紛卸貨收兵，輸贏計數，所以午市挫幅增大，不少更成「空門大師」，揚言要見八七〇以下。

在每人都看千一時候，本欄已經話「好友」太樂觀，只敢看九七〇，在十月首破千關，以示慶祝。但調整市較預期快，九五〇兩度試衛已感無力，有點失望。現在「好友」轉性，形勢又不宜過份悲觀。九百關可能會有較強支持力，最理想的走勢，是牛皮市等消息。

花和尚

紐約股市交投靜 做價反覆微提升

杜瓊斯工業平均指數收市爲一二〇〇點三三，微升二點三三，成交量則減至七千七百九十八萬股。

（紐約九月十二日電）藍籌股於最後數分鐘才上升扭轉大市下跌走勢，華爾街股市雖然有些科技股受到打擊，但收市時仍是榮辱互見。

杜瓊斯工業平均指數升二點三三，收一二〇〇點三三，但下跌的股份多於上升的，下跌的有七七六隻，上升的有六九七隻。

每股平均升兩美仙，紐約證券交易所成交量由九千四百七十六萬股，降至七千七百九十八萬股。

藍籌股上升，第二綫股下跌，與上日的走勢剛好相反。

其後投資人士似乎對細價股有興趣，並出售藍籌股。

分析家說，基金會可能於未來數週始再購入藍籌股，因爲季末來臨，與基金投資略調整有關。

跌價的高技術股，包括AMP在內，該股因分析家也估計它的盈利削減，結果下跌了四又四分一美元，收三十一又四分一美元。市場分析家詹遜說，對科技的疲弱引起了市場的更廣泛關注。

分析家說，投資人士對利率下降的走勢，有較佳的感受，但市場仍然處於調整的時期。

美國證券交易所股價低收，交投活躍。

美國證券交易所指數收二二二點一八，跌零點三一，每股平均跌了兩美仙。

東京股市顯暢好 外資入市吸納增

杜瓊斯平均指數收市爲一〇五七八點七六，續升四五點二二。全日成交增至三億二千萬股。

（東京九月十三日電）基金及外國投資者入市吸納，推動東京股市的升勢。

東京杜瓊斯平均指數繼上日升四〇點四四後，是日續升四五點二二，以一〇，五七八點七六收市。新市場指數則升四點八六，報八一五點六〇。

自八月卅一日以來，市場全日總成交量首次超過三億股，達三億二千萬股，週三則爲二億八千萬股。

經紀稱，國際通行股份，如新力、松下電器工業等，廣泛受到本地基金及海外投資者吸購。通訊器材、輕及重型電器及精密儀器股漲升。紡織、汽車零件、藥業、船務及非鐵金屬股類在獲利回吐壓力底下報挫。

茲將是日部份股票收市價及升跌列下：富士菲林一七一〇（升二〇）圓、NEC一三六〇（升三〇）圓、松下電器一六五〇（升三〇）圓、東京海上五九〇圓（無起跌）、日立八六〇（升一四）圓、東芝四四一（升七）圓、新力三六八〇（升一三〇）圓及TDK五四六〇（升一〇）圓。

澳洲股市 轉現牛皮

（雪梨九月十三日電）雪梨股市週四呈大牛皮，大部份時間市場交投乏力，普通類指數七一八點九收市，微升零點〇八。

海外消息對大市走勢毫無助力，資源股表現令人失望，BHP一〇、〇五元（跌點一〇），石油股則堅穩，珊島斯六、九四元（升點〇二）、域士澳大利亞點六二元（升點〇三）、AOD點九六元（升點〇一）。交通運輸、保險及地產股類揚升。

上市公司消息

△亨隆地產截至一九八四年六月卅日止期間盈利爲五百七十三萬三千元，另有非經常性損失八十萬元，董事局決議派發中期息八仙，截止過戶日期九月廿八日至十月二日。

△友聯世界派發末期息一角五仙，截止過戶日期九月廿七日至十月十日。

△周生生將於九月十四日召開董事局會議。

九月十三日

遠東交易所 十項成交股數 最多股票

股票	成交股數
遠東發展	1,611,000
康力投資	1,244,000
希慎興業	1,085,000
國際城市	866,000
置地	825,727
愛美高	699,000
恒基兆業	655,000
九龍倉	511,393
滙豐	501,307
長江實業	462,000

新加坡股市 窄幅度移動

（新加坡九月十三日電）新加坡股市經過早段時在狹窄幅上落後，午後沽盤增加，結果全日市場以低價收市。

海峽時報工業指數九〇〇點三九，下跌五點一四〇。市場工商指數六八點六七，下跌六點六四。市況交投退減，全日總成交量從前市的九百六十萬股減至七百九十萬股。

泛電器三．一八元（無起跌）、志正國際四．八〇元（跌廿仙）、凍倉三．〇六元（跌十仙）、激成二．七〇（跌十仙）、公衆銀行一．九九元（跌二仙）、海獅五．二五元（跌十五仙）。

倫敦股市大勢平靜

人心觀望態濃

金融時報三十種工業股指數收市爲八五七點六微跌零點四。

（倫敦九月十二日電）倫敦股市週三交投平靜，榮辱互見。

金融時報卅種工業股指數，大部份時間是在波動，起初上升，其後下挫，但升跌不超過一點。

經紀稱，人們普遍認爲現階段股價有點偏高，但他們似不想將股票賣掉。

英國政府債券下跌，交投薄弱，而下跌的幅度，由八分一至四分一。

在領先的股票中，英國石油下跌兩便士，格力素下跌七便士，卜內門跌兩便士，遠特及萊利升四便士，而EMI升五便士。

金融時報卅種領先工業股指數跌零點四，以八五七點六收市。

縱橫談

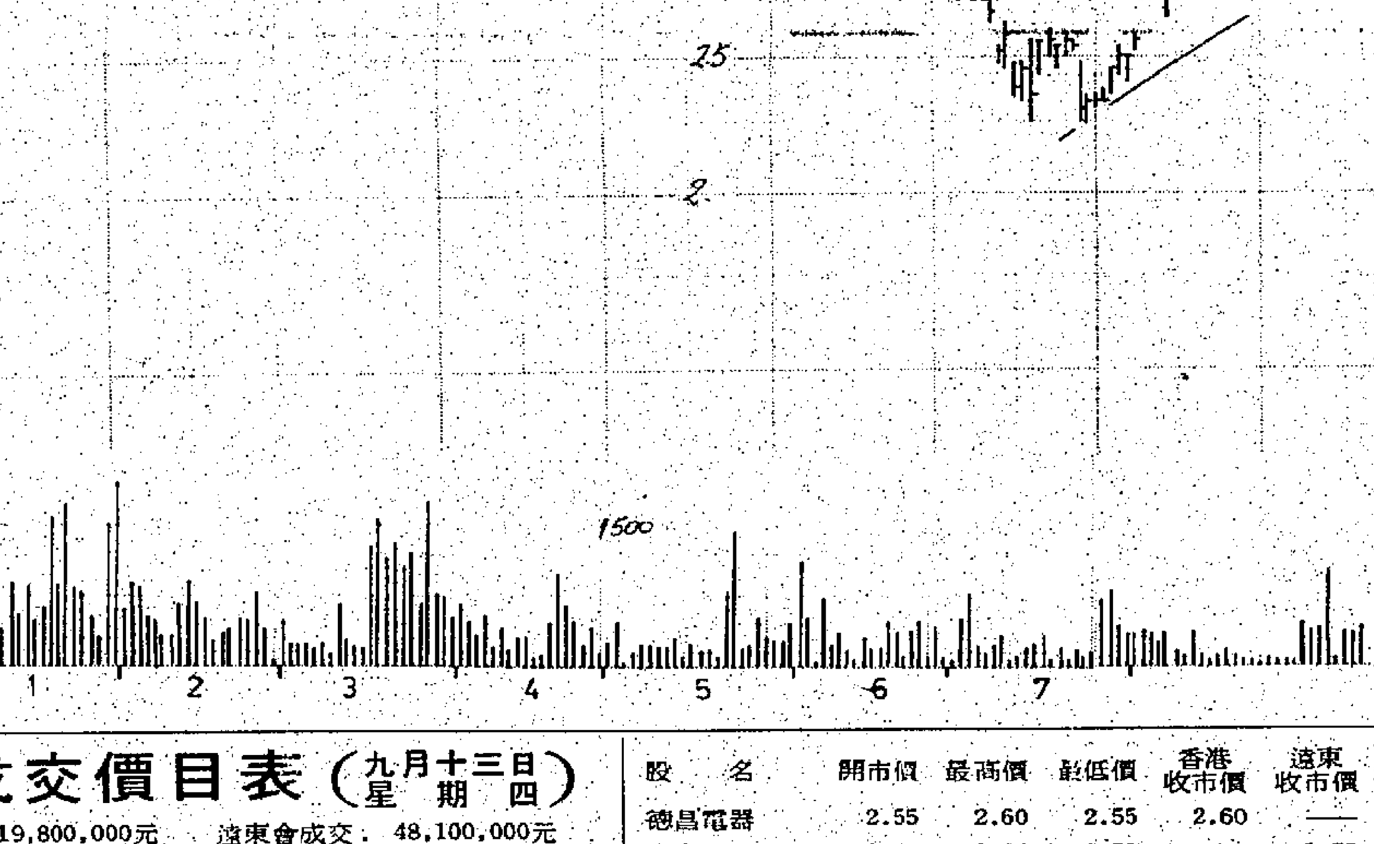
暫且靜觀後市演變

九月十三日本港股市不僅未能轉穩，且跌幅增大。據恒生指數低跌廿點六二，以九一一點七八收市。成交數值略過一億元，比前日半日交易數值微有增加。

從成交數值而言，尚不能說是缺乏買家接承力量，但從指數低跌之數字，亦可想見賣家拋售壓力之強勁。這反映一般股市人士意態好淡互異，惟看淡的較多數乃是顯而易見的。亦由於政經情勢之混亂，估無論看好抑或是看淡的股市人士，彼此的心理俱感審慎，是以昨日之成交數值與指數之跌幅乃屬中等程度，並沒有特殊動向的顯示。

大市之低跌，綜合分析可有以下各點：其一是缺乏新的有利消息入市。經前日市道突轉疲靜，對買家吸購意態，當會有一定程度的影響。其二是，因置地公司將於今日午後宣佈今年上半年度業績，而市場上昨日已有揣測性的傳說，因而使人心趨審慎。其三則是續受美元波動的影響。港市美元匯價雖續有回軟趨勢（股市收市後美元兌港元始再復轉升），但鑒於國際美元價格稍降後再度挺升，是以股市人士未因美元兌港元回軟而有較強烈的反應，亦因國際美元之復俏，反而外資拋售壓力續增晉，昨日市價低跌稍明顯，其成因在此。

從圖表而觀，復低破二百五十天平均指數，以圖表派之理論，再續低跌乃正常現象，惟市情變化常難忖測，並有置地業績宣佈在即，暫且靜觀後市演變。



新世界發展

新世界發展：在上升軌之上反覆波動，但三元五角至三元四角水平的阻力很大，估計很難於短期內突破。三元水平具支持力，低於該水平便不宜持有此股，估計短期仍會牛皮於三元至三元四角。

股市成交價目表（九月十三日 星期四）

香港會成交：19,800,000元　遠東會成交：48,100,000元

金銀會成交：35,760,000元　九龍會成交：130,000元

四會成交總額：103,790,000元

恒生指數：911.78跌20.62　遠東指數：4048.59跌100.66

金指數 801.79跌19.73銀指數 600.41跌10.98金銀指數 731.17跌17.11

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及財務類						
東亞銀行	20.00	20.00	19.70	—	19.80	19.70
恒生銀行(除息)	32.25	32.50	31.50	31.75	31.50	31.50
滙豐銀行(除息)	6.25	6.25	6.10	6.10	6.15	6.10
工商銀行	2.30	2.30	2.25	—	2.25	2.30
嘉華銀行	1.27	1.28	1.27	—	1.28	1.27
海外信託銀行	2.875	2.925	2.85	2.875	2.85	2.85
美迪臣證券	0.13	0.135	0.13	—	0.13	0.13
永盛財務	—	—	—	—	—	—
友聯銀行	4.35	4.35	4.25	4.35	4.25	4.35
永隆銀行(除息)	25.40	25.40	25.20	25.40	25.30	25.20
怡和證券	6.20	6.30	6.15	6.25	6.25	6.15
和黃認股權證	4.50	4.70	4.50	4.50	4.575	4.575
（二）債券類						
港燈債券7.25%	76.0%	76.0%	75.5%	—	75.5%	—
港燈認股權證	8.15	8.25	8.15	8.15	8.15	8.15
九倉債券7.5%	—	—	—	—	—	—
和黃債券	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	61.0%	61.0%	61.0%	—	61.0%	—
置地認股權證86	2.90	3.05	2.90	—	2.975	2.975
怡和認股權證92	1.28	1.29	1.24	1.24	1.24	1.24
（三）公用事業類						
中華電力	12.40	12.40	12.30	12.40	12.30	12.30
中華巴士	6.10	6.10	6.10	—	6.10	—
海底隧道	9.50	9.60	9.50	9.55	9.60	—
港燈集團	5.75	5.80	5.70	5.75	5.70	5.70
中華煤氣	6.30	6.40	6.15	6.20	6.20	6.15
電話公司	43.75	44.00	43.25	—	44.00	43.25
油蔴地小輪(除息)	2.45	2.475	2.425	2.45	2.475	2.425
九龍巴士	5.90	5.90	5.90	—	5.90	5.90
（四）工商企業類						
聯合企業	5.80	5.80	5.80	—	5.80	—
雅利發太平洋行	—	—	—	—	—	—
依利安達	1.76	1.80	1.74	1.76	1.76	1.78
蜆殼電器	2.05	2.10	2.05	2.075	2.05	2.075
德昌電器	2.55	2.60	2.55	2.60	—	—
金山實業	1.52	1.54	1.52	—	1.52	1.53
寶威(除息)	1.80	1.81	1.79	1.80	1.80	—
愛美高	2.075	2.10	2.05	2.075	2.05	2.05
王氏工業	0.70	0.71	0.68	—	0.68	0.70
第一太平實業	—	—	—	—	—	—
周生生	2.575	2.575	2.45	—	2.45	2.45
莊士集團	0.82	0.82	0.81	—	0.82	0.81
和記黃埔	11.00	11.10	10.80	10.90	10.90	10.90
能達科技	1.94	1.95	1.92	—	1.93	1.95
怡和	8.30	8.35	8.10	8.15	8.15	8.15
利豐	1.95	2.00	1.95	—	2.00	—
廖創興	—	—	—	—	—	—
連卡佛A	—	—	—	—	—	—
志正	—	—	—	—	—	—
太古洋行A	16.60	16.60	16.00	16.10	16.00	16.20
新鴻基	0.95	0.96	0.91	0.94	0.93	0.92
瑞興公司	1.20	1.20	1.20	—	1.20	—
先施公司(除息)	—	—	—	—	—	—
會德豐A	3.65	3.65	3.50	3.525	3.55	3.50
永安公司	1.20	1.20	1.20	—	1.20	—
永安集團	1.84	1.84	1.84	—	1.84	—
仁孚	—	—	—	—	—	—
（五）地產建築類						
亞細安	0.225	0.225	0.215	0.225	0.22	0.225
紀德置業	—	—	—	—	—	—
世紀城市	—	—	—	—	—	—
長江實業	7.65	7.70	7.50	7.50	7.50	7.50
莊士置業	0.20	0.20	0.20	—	0.20	—
四海地產(除息)	—	—	—	—	—	—
遠東發展	0.35	0.35	0.335	0.34	0.34	0.34
第一城市	—	—	—	—	—	—
金山地產	—	—	—	—	—	—
德智發展	0.39	0.40	0.38	—	0.38	0.38
鷹君地產	0.36	0.37	0.36	0.37	0.36	0.365
恒隆	2.30	2.30	2.25	—	2.275	2.25
夏利文	1.98	1.98	1.96	1.98	1.96	—
恒基兆業	1.27	1.28	1.24	1.25	1.24	1.24
協成行	—	—	—	—	—	—
置地公司	2.80	2.85	2.725	2.75	2.75	2.725
信託A	4.40	4.40	4.35	—	4.40	4.35
合和	1.60	1.60	1.60	—	—	1.60
新昌集團	0.72	0.72	0.70	—	0.71	0.71
新昌地產	0.145	0.145	0.145	—	—	0.145
希慎興業	0.385	0.385	0.375	0.375	0.375	0.375
國際城市	0.45	0.45	0.445	0.445	0.445	0.445
明輝發展	—	—	—	—	—	—
亨隆地產	1.20	1.20	1.20	—	—	1.20
啓明建築	—	—	—	—	—	—
建煌新記	0.25	0.26	0.25	—	0.26	0.255
利興發展	1.97	1.97	1.97	—	—	1.97
利安地產	—	—	—	—	—	—
美居集團	—	—	—	—	—	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
新城市地產	0.80	0.80	0.75	0.77	0.78	0.77
新世界發展	3.15	3.175	3.075	3.15	3.15	3.125
鴻昌國際	—	—	—	—	—	—
百利保	0.57	0.58	0.56	0.56	0.56	0.57
保華建築	2.275	2.275	2.25	—	2.25	2.25
聯邦地產A	3.35	3.35	3.30	3.30	3.30	3.30
森滿合	—	—	—	—	—	—
信和置業	0.32	0.33	0.31	—	0.325	—
兆安地產	—	—	—	—	—	—
大新公和	—	—	—	—	—	—
新鴻基地產	6.15	6.20	6.00	6.10	6.10	6.05
大昌地產	0.88	0.90	0.85	—	0.85	0.86
大生地產	1.50	1.50	1.50	1.50	1.50	1.50
泰盛發展	0.85	0.88	0.85	0.85	—	0.88
德榮建築	0.56	0.57	0.56	—	—	0.57
大寶地產	0.25	0.25	0.245	—	0.245	0.245
華光地產	0.365	0.365	0.365	—	0.365	—
永泰發展	2.525	2.525	2.50	—	—	2.525
世界發展	—	—	—	—	—	—
華信地產	0.50	0.50	0.50	—	0.50	—
（六）倉塢運輸						
中華造船	1.00	1.00	1.00	—	1.00	—
維達航業(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
九龍倉(除息)	3.625	3.65	3.55	3.575	3.55	3.575
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
海南發展	—	—	—	—	—	—
東方海外	2.55	2.55	2.55	—	2.55	2.55
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
華光航業	2.20	2.25	2.15	2.20	2.225	2.25
會德豐船務A	—	—	—	—	—	—
隆豐國際	2.15	2.20	2.075	2.10	2.10	2.10
偉進航運	0.0925	0.0925	0.0925	—	—	0.0925
（七）酒店旅遊						
凱聯酒店	—	—	—	—	—	—
遠東酒店	—	—	—	—	—	—
海港企業	—	—	—	—	—	—
大酒店(除息)	17.50	17.70	17.50	17.50	17.50	17.70
美麗華酒店(除息)	18.80	19.00	18.80	18.80	18.80	19.00
百樂酒店	—	—	—	—	—	—
富豪酒店(除各項)	1.92	1.95	1.87	1.92	1.92	1.87
（八）紡織製衣						
鱷魚恤	4.30	4.30	4.30	—	—	4.30
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
南洋紗廠	—	—	—	—	—	—
南海實業	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	5.10	5.15	5.10	5.15	5.10	5.10
長江製衣	12.60	12.60	12.60	—	12.60	12.60
（九）其它						
洵化大同	—	—	—	—	—	—
環球電子(除息)	2.65	2.775	2.65	2.75	—	2.775
忠德石油	—	—	—	—	—	—
康力投資	0.46	0.475	0.455	0.46	0.455	0.455
青洲英坭(除各項)	5.20	5.20	5.20	—	—	5.20
港機工程	7.45	7.50	7.35	7.45	7.35	—
香港電視	4.175	4.175	4.125	4.175	4.125	4.125
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—
立興鐘錶	3.80	3.80	3.80	—	3.80	—
南順	—	—	—	—	—	—
菲立斯礦	0.035	0.035	0.035	—	0.035	—
生力啤酒	6.50	6.50	6.40	—	6.40	6.50
邵氏	15.00	15.00	15.00	—	15.00	15.00
森那美	—	—	—	—	—	—
星島報業	—	—	—	—	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
寶光實業	1.03	1.05	1.03	—	1.05	—
紅寶石發展	—	—	—	—	—	—
宋加利膠	—	—	—	—	—	—
人頭馬(除息)	8.00	8.00	8.00	8.00	—	—

工人世界

酒店服務水準提高 配合旅遊事業發展

青年參加酒店及餐廳進修課程 吸收專業知識在酒店業有前途

單單在過去三年中，就有八間新酒店投入服務，其總投資額超過港幣六十億元，全部都已達到甚至超過國際的一流水準。

無論因商務，觀光購物或其他原因，而從世界各地到香港來的客人，如過江之鯽，使酒店業得到蓬勃發展，目前全港約有五十間酒店，僱員人數超過二萬五千人。現代酒店的確爲年青人提供了多樣化的就業機會。

一間現代化酒店通常由行政管理階層及多個部門組成，這些部門大致可分爲兩類：一、是爲客人提供直接服務，例如房務部及飲食部；餘下的會計部，採購部，營業部，公共關係部，工程部以及人事及訓練部則爲酒店各部門提供內部支援服務。

僱員人數超過弍萬伍千

酒店從業員的薪酬須視乎工作經驗及酒店規模而定，有些部門酒店僱員的入息包括底薪及小帳，此外，一般酒店都提供良好的員工的福利，例如免費或津貼膳食，醫療服務及康樂設施等。

由於酒店爲僱客提供二十四小時服務，因此大部份職工都須要輪班工作，通常一日劃分爲三更，每更約八小時，如在旺季，大多數職工都要準備加班工作。

雖然每星期仍是休假一天，但多採輪休制，不一定排在星期日，受僱傭條例保障的員工，每年可享有十二天法定假期及七天有薪年假，不過，很多酒店都會給予僱員較長的年假。

酒店工作多采多姿 對年青人有吸引力

許多在職員工渴望有進修機會

大多數酒店僱員通常都穿着酒店供給的制服，在清潔及有空氣調節的環境下工作，他們亦會有機會接觸不同國籍的人，所以對年青人來說，酒店工作確是多采多姿的又富吸引力的。

推廣職業訓練

酒店以服務客人爲宗旨，所以工作人員必須和氣有禮，性情溫和及誠實可靠。外語能力也很重要，尤其必須諳熟英語，因爲它是遊客常用的語言。

香港酒店業商會會長呂志和曾經表示過，該會正積極地與政府當局接洽，希望能透過與政府合作，推進本港與酒店經營，管理有關的教育及職業訓練，因爲本港目前的酒店業人才遠追不上業內發展的需要。

目前提供酒店業訓練的有：理工學院的機構管理及膳食供應學高級文憑全日制三年課程，黃克競工業學院的酒店經營及旅遊系的酒店款接及會計證書課程，酒店房務綜合證書課程及酒店與飲食業經營文憑課程等。

設有多項課程

九龍灣船業訓練中心的酒店及飲食服務系也設有四項有關課程。此外就只有明愛延續及成人教育服務的酒店事務課程及中大校外進修部的酒店及餐廳管理課程。

香港目前兩所大學尚無設立酒店專門科系，但近年來酒店業在香港的確是發展迅速，對人才需求極之殷切，加上待遇優厚，故亦有人負笈海外修讀有關文憑。無論如何，這是一門值得熱誠進取的年青人注意的行業。（袁）

經常素食健康良好

資深白領有此一說 肉食太多未必有益

一位素食多年的白領伍銘，於談論起營養的時候，他就這麼的說：「一般人們但知牛肉有營養，牛是吃草而壯大的。人們常說麋鹿也是吃荷爾蒙，也有大量的營養素，可見動物營養都間接來自植物」。伍銘又舉例說：「動物的消化系統，第一關是牙齒。而獸類的牙齒，凡吃肉的，其門齒多銳利；其臼齒咀嚼面有無數突起示，適宜於碎骨裂肉；素食的動物，門齒屬於切刀式，適宜於截斷草類，臼齒如臼，適宜咬碎植物。人的牙齒是屬於後者，不適宜於吃肉。再看肉食的獸類，其腸短，易於排洩；人從小腸至大腸則最長，故人之吃肉，祇能熟食——經過火力消化才食，生食則無所吞下。」

提防都市病

伍銘又說：「有人說，多吃肉食，容易疲倦，并引起未老先衰的病態。其可能性是存在的。因人體中的細胞，在正常情況之下，都需要吸收營養和空氣，以及排洩廢物的功能。如受阻，細胞便會轉弱，影響其他器官的畜牲，隨之退化。而宰殺活着的畜牲，時候，殺生的機正常，一經受牽，由於恐懼，哀傷，憤怒到極點，當時需排的廢物洩，因機能停止而不能排洩，積存體內，人食其肉，無形中將畜牲身上的廢物加入自己體內。五磅牛排含有十四格蘭的尿酸，因此吃得愈多，影響也愈大，新陳代謝受影響，所以便易疲勞和未老先衰了。近代人所患的都市病多，皆因吃肉太多所致。」

咬得菜根香：素食時，伍銘提起而於食米，則有如下表示：「人們過去祇知道牠有澱粉質，而不知它含有百份之七的蛋白質。脂肪和無機鹽。（乙一和乙二）多存米糠中。黃豆、大豆、黑豆，蛋白質高達百份之四十，脂肪達百份之二十。菜蔬中的菠菜，白菜，包心菜，豆，胡蘿白，所含各類維他命不少呀。本人素食多年，面色沒有青瘦，病痛全無，視覺和聽覺一切正常，可見素食也有其好處。」（啓文）

青年研究 嶄新事物 觸類旁通 有新發明

工友不幸而害了疾病，於就診的時候，醫生的診斷的方法，有時不免用手敲胸，同時叫做診胸，同時使敲診。追聽病者的胸背。而去判斷病人所患的疾病。這些診斷方式，時至今日，已是司空見慣了。

那敲診和聽診的由來又是怎樣的呢？說起來，兩者的發明，也是很偶然的。多年以前，有一位叫做勞彼德，安卜樂嘉的孩子，他幫助父親經營小旅館。一次，父親叫他去酒窖中取酒，而對住衆多的酒桶，他不知那一桶有酒或無酒。（當時沒有分別安放）。他的父親教導他說：「想知道酒桶中有多少酒？可用敲法，凡有酒的地方，無酒的地方，發聲低沉，經敲後，則發聲清亮」。經試驗後，果如所言。其後，卜樂嘉長大去習醫，當時肺病流行，病人死後開胸，見到胸內全是液體。於是，根據敲桶原理，他發明了：健康的人，經敲後則聲清，有肺病的人則聲重濁，近代要照X光了，而發明敲診。

至於聽診的發明，於一八一九年的某一天，雷里那來克醫生，在巴黎街頭上行走，見到幾個孩子玩木柴。兩個孩子共玩一條長木，其中一個在頭端敲，另一個則在尾端貼耳而聽，聽到傳來的聲音，孩子高興到跳起來，接着那來克醫生沿此方法去製耳筒，如果放在病人胸部去聽，豈不是可以聽到病人的心跳聲，回院後加以實驗製造，用後有效，因而發明了今日醫生用的聽診器。

記者相識的一位朋友，於使用某種原庄視油時，無意中發現到它的光面。即加以試驗，立加入了某一些化學物品，混合之後，塗抹在某些物品上，既光亮而快乾，立即加工製造，成本四元餘一磅，售出價十六元一磅。此類出品大行其道，後來開一間店又賺一棟樓。

每一種發明，原始於聯想和妙悟，平日如留心觀察，研究一下需要改良的事物，并加試驗，（要懂其性能）說不定也可以有新發明的。（啟光）

嗓音擾人情緒難安 鄰居貴能自律

養足精神避免噪音

睦鄰相處，隣居之間，貴能和諧，而至不侵擾。識性共處，更爲可貴。當房屋需要進行裝修的時候，僱工施工，宜在白天——因隣居多數上班或上學去，施工時所發出的噪響，才不擾人。自然所僱的工人，先施工時最好使用機械，將擬拆卸的舊佈置鑽鬆，然後用槌敲打下來。（鑽孔釘木塞也一樣）。這樣做，總勝於僱用粗工，沒有工具，一味用大鐵槌敲打，因爲這樣做，用力太大，震動力猛，而使隣居擺在牆壁上的飾物，因受震而倒跌地上——摔碎散了，變作使心愛的物品成了廢物。而且打震蕩之後，使隣居本來乾淨的地方蒙上灰塵，要加清理。有人就因此而與隣居口角，弄至不歡而散，這是僱工時貪廉所致。

其次，「祇知有己，不知有他人」的做法，亦易引起同居失和的。夜深時份，隣居多休息入睡，養足精神，預備明天上班。明理的人，以當盡量把噪音收細，以免擾人，但有一些任性的人，却沒有這樣做，音響器材，開到凌晨三時仍不停，繼之以大談雀經，夜深人靜，格外刺耳。他們之所以如此，因自己明天休息。一次如此，事屬偶然，多次如此，引起隣居不耐，據知有關方面，派人調查，并加忠告，事後，居一邊斂跡，一邊對隣居抱怨，冷言冷語，引起口角。假如，自檢一下，又何至怪人之不是呢？（啓光）

今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。七時，「新聞天地」，（華南海域天氣報告）。八時，交通報告，卅分，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，經濟行情報導，城市故事之「愛情禁區」第五回，卅分，新聞簡報，「朝朝早精神好」。十一時，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，經濟行情報導，人海實錄之猪牛價格報導，卅分，「明星夢」第二回，卅分，「今日世界」，四十五分，「日日三分鐘」，「生活百合匙」。一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，經濟行情報導，繼續「生活百合匙」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，「常在你心間」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，經濟行情報導，悲歡離合：「天若有情」第八回，卅分，新聞簡報，「節奏七八三」。四時，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「節奏七八三」，卅分，新聞簡報。五時，「九十分鐘時事廣場」，卅分，新聞報告，四十分，繼續「九十分鐘時事廣場」。六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，漁農產品批發市價報導，七分，繼續「九十分鐘時事廣場」，卅分，交通報告，服務五聲道之「搭通天地線」。七時，新聞簡報，「基礎銀行學」第七講，卅分，新聞簡報，「健康你我他」。八時，新聞簡報，「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報，繼續「活力五綫譜」。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞，繼續「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，錄音播放英國廣播電台粵語新聞節目，廿五分，「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報，「山河傳說」第七講。十一時，新聞報告（與第二台合），十五分，（與第二台合）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報，「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，繼續「晨光第一線」。八時，新聞簡報，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光第一線」，卅分，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，繼續「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報。十一時，新聞簡報，「我講我自己」，卅分，新聞簡報，「阿郎日記」。十二時，新聞簡報，繼續「阿郎日記」，卅分，新聞簡報。一時，新聞簡報，「猛碟傳真」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，繼續「猛碟傳真」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，「青春交響曲」，卅分，新聞簡報。四時，新聞簡報，「青春交響曲」之「鬥氣郎君」，卅分，新聞簡報。五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，「日本流行榜」，卅分，新聞簡報，繼續「日本流行榜」。六時，新聞簡報，交通報告，「RADIO嘉嘉」，卅分，交通報告。七時，新聞簡報，繼續「RADIO嘉嘉」。八時，新聞簡報，音樂人音樂廳之「搖擺天地」。九時，新聞簡報，「古典精華」。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「八爪魚」。十一時，新聞報告（第一、二台合），十五分，海員職位空缺報導，「優悠夜空中」。凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「優悠夜空中」。一時，新聞簡報，繼續「優悠夜空中」，卅分，三更半夜之「戀曲四重奏」第七回。二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」，（至六時）。

香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，RELAY BBC WORLD SERVICE，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。七時，新聞簡報，晨光共享：晨通話節目之「陶醉半小時」，卅分，「文學花園」。八時，新聞簡報，交通報告，BBC FINANCIAL NEWS，繼續「晨光共享」，卅分，「花影乾坤」。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，卅分，新聞簡報，「兒童的世界」第六講。十時，新聞簡報，天氣報告，「小朋友時間」，卅分，新聞簡報，戲曲天地之「知音橋」。十一時卅分，戲曲天地之超短波送歌：關公月下釋刁嬋（新馬、崔妙芝），雪地孩子（鄧碧玉），慶相逢（譚家寶、伍木蘭），倆恨沈園春（鍾自強）。一時，新聞簡報，「龍翔鳳舞」，卅分，戲曲天地之「京曲」：「宇宙鋒」（童芷苓、李長春演唱）。二時卅分，新聞簡報，「小朋友時間」。三時，新聞簡報，樂樂篇之「古典派」，卅分，中國音樂漫談之「中國其他彈撥樂器」。四時，新聞簡報，民間故事之「血染越王台」第四回，卅分，普通話節目：「文學花園」，RELAY BBC WORLD SERVICE。凌晨二時卅分，THE END。

阿嘉道結他重奏 下月初荃灣演出

由結他手甘歷斯·赫基與彼得·巴切勒組成的阿嘉道結他二重奏，已應文化署（新界科）之邀，於十月六日（星期六）晚上八時，假荃灣大會堂文娛廳舉行一場演奏會。

他們所選奏的曲目有巴赫的「第四首英國組曲，編號八〇九」，貝多芬的「主題與變奏」（選自七重奏，作品二十），柴可夫斯基的「選自小夜曲作品四十八的圓舞曲」，肯南的「二重奏」（紀念比爾·雷金斯），狄德斯萊的「兩首前奏曲及賦格曲」及畢狄的「塔朗泰拉舞曲」。

甘歷斯·赫基在皇家北方音樂學院研習結他演奏法，一九七七年畢業後，再在原校深造兩年。

彼得·巴切勒在東安格魯大學攻讀哲學期間獲頒獎學金，跟隨名師研習結他；其後再進入皇家北方音樂學院攻讀，與甘歷斯赫基同承一師；在校時曾獲得數項獎學金，一九七八年畢業。他曾與該學院的表演團赴斯干的納維亞半島巡迴演出，亦曾與哈萊管弦樂團合作，此外，他亦與阿特勒樂隊攜手，在國內外舉行音樂會。

巴切勒不但擅長演奏結他，亦爲演奏魯特琴的高手。

赫基與巴切勒在一九七六年組成二重奏後，即到過英國各地演出，亦曾在愛丁堡及曼徹斯特音樂節中演出。兩年後，他們首次在韋格蒙音樂廳演出，並開始到世界各地巡迴演奏，均獲好評。

二人在荃灣大會堂的演出，門票一律十元，現已在該大會堂票房發售。

「龍的心」攝影展 假海運大廈舉行

本港著名攝影師磊懷由昨日起至廿一日假海運大廈大堂舉行一個「龍的心」攝影展覽會。展出作品逾六十件，全部爲磊氏遠赴中國大陸拍攝而成，與無綫電視明珠台現正播映之「龍的心」特輯內容相同，主要介紹中國聞名的名勝古蹟及近貌。該展覽會於較早前假美國銀行中心舉行，吸引了大批市民參觀，並獲一致好評。

漢韶舞坊現代舞 荃灣十月爲君演

由舞蹈家洪漢寶創立的「漢韶舞坊」，已應文化署（新界科）之邀，於十月七日（星期日）晚上八時，在荃灣大會堂演出一場。

該晚演出的舞蹈有「綠羅裙」、「人、鬼、狐」、「蓮」、「水平綫」、「心靈的洞穴」及「跋」。

「綠羅裙」取材自五代詞人牛希濟的「生查子」，詞曰：「春山烟欲收，天淡稀星小，殘月臉邊明，別淚臨清曉。語已多，情未了，迴首猶重道：『記得綠羅裙，處處憐芳草』」。

「人、鬼、狐」描述「聊齋」中最常見而個性迥異的三個角色，音樂配以日本太鼓的「太棒」及台灣王正平的「叙事」。

「蓮」是以齊豫主唱的「一朵青蓮」作配樂，詞調「可觀賞的是本體，可傳誦的是芬芳，一朵青蓮，一朵靜觀天宇而不事喧嘩的蓮」。

「水平綫」是一齣結合了靜與動，快與慢及高與低對比意識的現代舞。水平綫彼岸，水連天，天連水，一靜一動，天之遼闊，在靜寂中緩緩變動，反襯之，在水平綫下的却是滔滔怒海翻波。

由洪漢寶單獨演出的「心靈的洞穴」描述一個街頭流浪者的心態，絲絲入扣。

「跋」是一個從不停的鼓樂中，舞者所感受到的動力與奔跑而形成的舞蹈，需要觀衆自己從舞蹈的「動作」，「空間」和「時間」裏尋找「問題」或「答案」。

現代舞表演的門票，分五元，十元及十五元三種，現已在荃灣大會堂票房發售。

華僑文化

集古典民間及現代舞蹈於一身 中國舞蹈家周安玲 精采獨舞獻技香江

獨舞晚會下月初藝術中心舉行

即將來港獻技的中國舞蹈家周安玲是中國舞蹈家協會會員，湖北分會理事，湖北省青年聯會委員會常委，武漢歌舞劇院主要演員，曾先後在大型芭蕾舞劇和民族舞劇裏担任主角，前者如「白毛女」中的喜兒，「紅色娘子軍」中扮演連長和吳清華等，後者如「五朵紅雲」和「湘江北去」的演出，都膾炙人口，此外她又在音樂舞蹈史詩「東方紅」中担任新疆領舞，於舞蹈生涯中塑造了多個不同民族，不同國度的形象。

周安玲於七九年至八〇年間與夫婿男高音歌唱家吳雁澤一起到北京，天津，上海，西安，桂林，長沙等地巡迴演出，大獲好評，八二年以武漢藝術團主要演員的身份赴日本訪問演出，受到大力推崇：「她的舞蹈動中有靜，靜中有動，舞停意不斷，柔媚而又挺拔。」同年在武漢演出一場獨舞晚會，是中國首五位，中南五省第一位舉辦獨舞晚會的舞蹈家。

周安玲能嫺熟地掌握多種中外舞蹈的風格，剛柔恰如其分。表演少女時是那麼嬌媚動人，扣人心弦；表演小生時是那麼俊美瀟灑，帥氣十足。她的戲路極廣，能文能武，能粗能細，尤擅於用眼神和舞姿造型來表達角色的內心情感。表演時最大的特點是彈跳爆發力強，旋轉和控制力好。又由於她熱愛音樂，美術和文學，在編舞和表演時都不斷創新。

周安玲不僅擅長中國古典舞和民間舞，還精於芭蕾舞及現代舞。藝術中心爲讓香港觀衆一睹其豐采，特於十月五日至六日主辦「周安玲獨舞晚會」，表演著名作品「紗巾舞」，「盼望」，「水」，「敦煌彩塑」，「長綢」等。其中最特別的要算是「盼望」，「敦煌彩塑」和「長綢」：「盼望」是一首現代舞，刻劃海峽兩岸的親人盼望在一個中秋月圓夜團聚；「敦煌彩塑」是古典舞，根據中國敦煌壁畫上千姿百態而創作的女子獨舞，表現中國古代女子婀娜多姿的形象和既端莊含蓄而又充滿激情的性格特徵；「長綢」抒發對國家的熱愛，對未來的憧憬，舞者舞弄長達八米的雙綢，還要完成翻身，旋轉，跳躍動作，充份表現舞者動靜皆宜，剛柔並濟。

「周安玲獨舞晚會」將於十月五日至六日晚上八時在藝術中心壽臣劇院舉行。門票三十元（藝術中心會員九折）及十五元（學生），現已在藝術中心票房，地下鐵站之「易達票」售票處（尖沙咀，佐敦，旺角，荔灣及官塘）及中環蘇水星大廈發售。持有運通咭，萬事達信用咭，匯財咭及大來信用證之人士，可使用信用咭熱綫訂票五——二九九二一。電話訂票五——二八〇六二六。

美國運通與你共享十月份藝術中心節目。

中華書局舉行 十天秋季減價

中華書局香港分局由九月十四日至廿三日舉行十天秋季大減價，油麻地中心門市與旺角門市同期舉行。秋季大減價期間中文版圖書八折，英、日文版圖書九折，古籍字畫八折，文房四寶、章石九折，中西文具九折，另設特價書專櫃，最低減至三折。

華僑日報讀者澳門假期

珠海中山逍遙遊

遊覽中心策劃 ·天天出發·

中山溫泉—翠亨村—長江樂園—石景山　$395

珠海—澳門兩日遊

住宿珠海賓館　享用豐富膳食　暢遊長江樂園　全程玩足兩天

節目豐富多采多姿＊歡度週末最佳選擇

＊ 住珠海賓館或拱北賓館複式別墅豪華雙人客房，私家浴室，彩色電視，冷氣設備，一應俱全。

＊ 冷氣遊覽車，正宗粵菜，海鮮海產，食足四餐。

＊ 射擊騎馬，湖上泛舟，園中漫步，麻雀耍樂，各適其適。

＊ 遊覽長江樂園，乘坐翻滾飛車，360 度旋轉，緊張刺激。

珠海賓館←

香蜜湖逍遙遊

天天出發　$385

香蜜湖—蛇口—松湖—西麗湖—深圳水庫兩日遊

住香蜜湖渡假村　享用豐富海鮮餐　免費玩康樂設施

＊香蜜湖（海上世界）西麗湖兩天遊　$315

＊夜宿海上世界（明華號）雙人套房

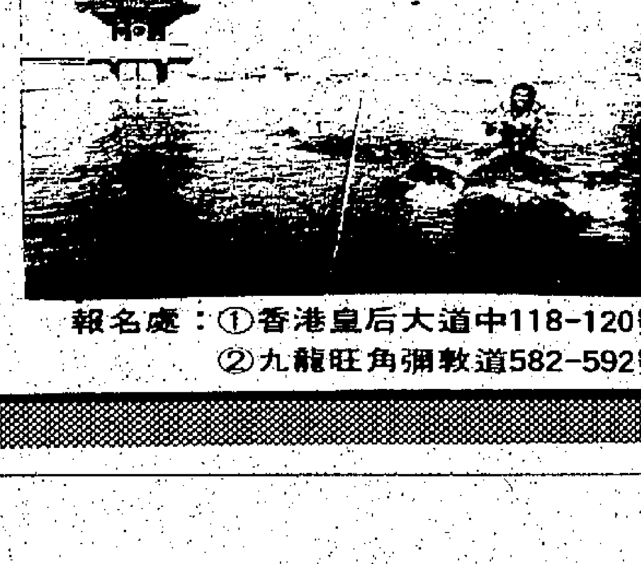
＊ 住香蜜湖渡假村優雅雙人客房，享受愉快週末。

＊ 乘冷氣電氣化火車或冷氣直通巴士經文錦渡抵香蜜湖，方便舒適。

＊ 免費享用本公司安排之各項康樂設施，包括高速高卡車、滾軸溜冰、射擊、水上快艇、獨木舟及碰碰船等。（價值HK$35）

＊ 香蜜湖酒樓享用豐富海鮮餐，自費燃燒烟花炮竹

＊ 遊覽景色怡人之蛇口特區及參觀真槍實彈射擊場，各團友並可自由參加，一試身手。

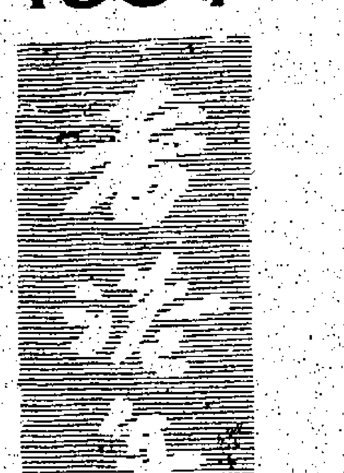


香蜜湖風光→

報名處：①香港皇后大道中118-120號聯盛大廈⑤字樓　電話：5-415063

②九龍旺角彌敦道582-592號信和中心305室　電話：3-329280

1984



全書分十六類
內容包羅萬有

詳載 **商旅指南**

每冊港幣叁拾捌元

售書處

香港荷李活道一〇六至一壹六號　電話五—四九一一八一

中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話五—二三壹六三七

北角辦事處渣華道壹二七號　電話五—六四〇六九三

旺角辦事處旺角上海街四九七號　電話三—八四〇七四九

油麻地辦事處佐敦道四十四號左邊地下　電話三—六八七六八二

已訂閱者請前來取書

出入口簽證規定，貨物報關，國籍法及人民入境修訂法例，駐港領事及旅遊移民手續等。

◁各大書局均有代售▷

康樂家庭

東區婦女會對代議政制綠皮書的反映

建議政府全面策劃推廣公民意識

長期主動派員深入各階層進行演講
吸引高質素的市民及培育彼等謹慎選舉態度

香港東區政務主任伍展明，日昨偕同聯絡主任邱永貞及三名社區幹事前赴東區婦女福利會屬下之老人中心會員進行第二批選民登記（按首批已于七月登記），是日適爲該老人中心舉行每月一次之叙會，出席者凡六十餘衆。

伍主任首先爲老人們簡述有關地方行政問題，他同時很感謝與會者的支持，隨即進行登記工作。

是次輪値招待老人的爲兩位副主席：黃球夫人及何輝夫人，副會長楊繆鳳岐女士亦出席協助。她們爲老人們主持認字遊戲，識者有獎，其中一名會員爲大衆用南音高歌一曲，充滿愉快氣氛。其後享用茶點，每一位參加者均獲禮物一份，持大歡喜而散。

又有關代議政制綠皮書，東區婦女會同人曾細心加以研討，彼等一致認爲：代議政制採用間接選舉法是明智的，因爲香港環境，大多數人的政治意識不夠，如採用直接選舉，恐會落在政治色彩工會手上，例如常被政府提及的「草根階層」，終日只顧爲口奔馳，即使獲選又何來服務觀念？

至于學生團體，年輕人每意氣用事，易爲其他政治團體所利用，成爲爭取選票的對象，所以，不贊成直接選舉。

該會同人對新制採用漸進式增加民選議席，認爲既穩定本港整體結構，復能增加其對香港市民的代表性，新制保留官守議員席位，使本港行政操作，能繼續發揮高度效率。

要「代議政制」推行得達致理想效果，東區婦女會發言人認爲政府應急切進行下面兩個步驟：

（一）在諮詢新制期間，應將綠皮書撮要或簡化成重點，把最先改革部份（立法局）印刷成單張諮詢表格，讓廣大市民容易瞭解和方便表達意見（按綠皮書由引言開始繼進行政制和發展，再分進行政，立法兩局及香港總督的現在和將來，洋洋萬言，難以明瞭。）

（二）在進行新政制期間，政府可于一部門，例如：政務署內設立一組織，負責全面策劃和推廣公民意識，亦要長期主動派員到各機構、社團、學校、工廠、商行等進行演講，這樣定能吸引更多高質素的市民和培育彼等的謹慎選舉態度。亦惟有此才能選出肯負責任、勇於服務和卓越的議員。

爲保證「代議政制」能達全功。該會建議政府應盡快作出所謂「功能團體」的界定。由于新政制以工商界、法律界、醫學界、財經界、體育界、工會等屬社會「功能團體」，而其他如：慈善、宗教、義務等團體亦都極爲關心社會；對香港亦有重大貢獻。那麼這些團體又應否歸此組別？而其議席又作何選定？同時，「功能團體」議席的數目，在綠皮書建議中，與「選舉團」的數目相等，可謂舉足輕重。故希望當局，應及早作出一個明確的界定云。（蕾）

圖爲女青羽球隊全體職球員攝于火車站。

女青會羽毛球隊 赴北京作友誼賽

香港基督教女青年會羽毛球隊一行十六人，於本月十日上午乘直通車到廣州後轉機赴北京作友誼賽，爲期一週，九月十六返港。在北京期間，將與北京羽毛球隊作友誼賽外，中國羽毛球協會將會爲該隊安排訓練課程。

該隊全體成員名單如下：

總領隊：鄭若林夫人，領隊：金國芳女士，司庫：黃振琚夫人，教練：黃文興先生。

男子球員：陳智上、陳國堂、陳漢基、楊奕崎。

女子球員：陳卡玲、陳淑田、鄭淑琼、馮少卿、程金鳳。

隨隊前往者有灣仔區議會主席黃潤樑夫人、康樂及委員會委員：[illegible]夫人、[illegible]小姐。

背痛原因

背部的作用，在於幫助人維持正常的姿勢，這種作用不費力，不會使人疲勞，也不用人去留意。身體的姿態若部分要藉背部肌肉特意的收縮來維持，就會導致過度用力和疲倦，即大家較熟悉的背痛。

大部份人的背痛是在開車時，或坐辦公桌時，忙着用腦時，或平靜地睡在床上時，把身體扭曲成各種不良姿勢，虐待我們的背肌所致。以下教你怎樣照顧你的背。

坐：坐硬的靠背，脊椎靠緊椅背上，想辦法使雙膝或舉膝高過臀部，拿個小板櫈墊腳是個不錯的辦法。若要短暫的休息一下。與屁股等高的高櫈子是張很好的座椅。

站：站的時候，要挺直。若是站着做工，可用矮櫈子墊起一隻腳，以減輕身體後仰的壓力，身體要向前傾時，必須先屈膝。婦女們請注意：低跟鞋比高跟鞋少勞動背部肌肉。

睡：床墊要結實，軟墊下可墊以一塊九分厚夾板，不要俯臥，仰睡時雙膝下要墊枕頭，側睡時，在雙膝和臀部的部位，大小腿部要彎起來。

駕車：駕駛座上放個硬墊，開車時身子稍靠近方向盤些，以便在踩踏板時，雙腿不用完全伸直。

舉重物：抬重物時的方法一定要得當，屈膝，低身，利用腿部肌肉的力量，避免急劇突然的動作，抬任何東西都不可高過頭部。

工作：不要讓自己操勞過度，可以的話，應在感覺疲勞之前，換件責任範圍內的另一件事做，整天坐辦公桌的人，應利用機會站起來走動。

運動：背痛一旦除，就該經常有規律的運動（步行，游泳），不過，每種運動都要由緩而急，讓肌肉有時間準備好進行劇烈的動作，在每次做的動作前，要先放鬆肌肉。

就醫：背扭到之時，就要去看醫師，切莫等到症狀惡化之後。

給孩子講故事：

月球旅行記

·小和子·

嗎比和嘉比是兩隻活潑跳皮的小貓，牠們常常愛找一些新鮮刺激的玩意，有一天牠們不知從那裏拿來一把傘子。

嗎比說：「這把傘子很新的，我們怎樣利用它好呢？」

「不如玩跳傘遊戲吧。我們爬上穀倉的倉頂，然後持傘跳下來，那一定很緊張刺激的。」嘉比提議說。

牠們正在商量新玩意時，剛巧小老鼠米利經過，聽見牠們的談話，也想參加一齊玩。於是三隻小動物便爬上穀倉的屋頂上去。這時天已經開始黑了。風也吹得很利害，但是牠們仍然興緻勃勃，持着傘準備在屋頂上跳下來。

就在這時候一陣大風吹來，傘子被風吹倒轉，三隻小動物掉在傘子裏，而傘子遂隨着風在空中飄蕩着沒有掉下地面。牠們很害怕，以爲今次定跌死了，但很奇怪，傘子載着牠們不停地飛，經過一段時間，竟在一處黃橙橙的土地上着陸了。

小鼠米利首先爬出來，牠發現原來牠們來到了月球，最令牠興奮的原來月球上那些黃橙橙的東西是香噴噴的芝士，米利當然不會放過吃芝士的機會，牠不停地大吃。牠不知吃了多少，竟然吃穿了一個缺口，月亮突然間變得漆黑一遍，原來這個月亮像給缺了口就像漏了氣一樣不再亮了！

牠們對這個變故都感到意外，嗎比和嘉比埋怨米利的饞嘴令月亮失色，爲了補救月亮的缺口，牠們請求附近的星星幫忙，請它們射出一點點光線，溶化週圍的芝士以填補這缺口，好不容易才將缺洞修好，月亮才再亮了光芒。但嗎比和嘉比已忙得滿頭大汗了！

小鼠米利卻因爲吃芝士太多，吃脹了肚子，腸胃很不舒服，回程時還要嗎比們照顧，小貓爲了這件事很不高興，決定以後不再和米利做朋友，米利也不好意思再見牠們，所以，自此之後，老鼠見着貓，總是老遠地躲開了。

功課兼職導師

善用餘暇學習兒童心理

香港仔明愛服務中心小組及社區工作服務誠意邀請十六歲及中五以上青年人或家庭主婦申請成爲本中心的兒童功課兼職導師，除了小學功輔外，更可參加兒童心理及輔導訓練課程。

導師可參加英文科或數學科的補習班，英文科補習班將由十月八日開始，逢星期一、三晚上六時至七時半舉行，數學組補習班則由十月九日開始，逢星期二、四晚上六時至七時半舉行，略具薪酬以作鼓勵。

有意參加兼職導師行列者可到香港仔田灣街二十二號地下香港仔明愛服務中心小組及社區工作服務報名，或致電五——五二四二——一內線四十四查詢。

醫藥顧問

任卓琪

月經淋瀝與經期腹痛

△北角渣華街朱小姐：

你來信說提出問題如下：

（一）現年廿一歲，經期一向不準，最近在經期後一個星期，有些少血流出，連續幾天，都如此，以前亦曾有此現象，不知是甚麼原因？

（二）有時間中有些液體排洩出來，不知是否白帶或其他東西，令到裙子也染污了，像汗漬一樣，因此常常要穿較厚的底褲才能防止液體印出外面，這是甚麼病徵？——

以上問題，望提供有效的藥方，但藥方不要太强，因爲你身體很弱，恐怕會有反效果，並望說明每天服用次數，並要服多少天等。

答：（一）這是月經淋瀝不斷的現象，可能與子宮肌力衰弱有關，可試服下方：

方用：西歸頭五錢，川芎二錢，白芍三錢，炒熟地八錢，防黨參三錢，雲苓五錢，炙草錢半，益母草三錢，製香附三錢，大丹參四錢，蒲黃炭二錢。（清水煎服）

（二）這可能是脾虛受濕之帶下，月經完畢後，可服下方：

方用：防黨參三錢，土炒白朮一兩，雲苓五錢，炙草錢半，陳皮七分，大淮山一兩，素馨花二錢，車前子三錢，全當歸五錢，炒扁豆六錢，白芍三錢。（清水煎服）

上述兩方，性質平和，經期前先服上開第一方一連三劑，第二次經期前服法一樣，經後服第二方，亦一連三劑，視效果如何再來信。

△荊村讀友：

你來信說：現年十九歲，來經已有六七年，這一兩年來，每逢月經來潮，便覺小腹疼痛，兼有腰痠疲倦之感，很不舒服，曾聽說煲當歸頭，但每次飲完之後，第二朝一定口臭及大便不暢，故不敢多嘗試。

又說：最近幾個月，不止經痛，月經還遲來好幾天，這是甚麼原因呢？有藥可治嗎？

答：你發生的經痛，可能是氣滯血凝可致，可試服下方：

方用：當歸五錢，白芍三錢，醋炒柴胡錢半，素馨花二錢，雲苓五錢，白朮三錢，炙草錢半，枳子三錢，丹皮三錢，香附三錢，益母草三錢（清水煎服）

此方可在經期前三天連服三劑。

東區婦女會老人登記作選民

（上）東區政務主任伍展明（中）爲老人們登記，該會副首長黃球夫人、何輝夫人及楊繆鳳岐女士協助登記事宜。（下）黃梁曼旋及何曾艷梅主持老人叙會認字遊戲。（本報攝）

·子女篇· 嬰孩何以哭泣？

嬰兒的哭聲，都代表着不同的意義。留心觀察就知道唔簡單了！

嬰孩哭泣，一般說來有幾種原因，最通常的是飢餓、口渴，手足活動不自由，環境使他不舒服，以及發生疾病等。因爲嬰孩不能用語言來表達身體所受的不適，而大人也無法領會他不適的地方，所以嬰兒唯一發洩的辦法是發出哭泣的聲音來促大人注意，如果他獲得所期望的，哭泣就會停止。

不過，小孩子也與成人一般，若是可能抵受的話，是不會隨便哭泣的，所以，嬰兒如果輕易哭泣，而次數又很多的話，這種孩子便應注意了。

頻頻哭泣的孩子，可能是性格柔弱的徵象，這種小孩子多數不能離開大人的懷抱，絕少願意一個獨自臥在床上或婚敵，這無疑是缺乏獨立的精神，所以母親如遇就小孩子一見哭泣就抱他起來。日久就不難養成小孩子的依賴性，母親切勿姑息，以免養成小孩子的惰性。

嬰孩出生後至一年左右的期間，對其性格的培養是極重要的。大人不應整天把他抱在手中，或負在背上，這樣便會養成小孩子整天離不開大人的習慣，依賴性格也因此而逐漸長成。

所以培養嬰孩的自立性格，在他出生後（除餵乳外）就必須讓他獨自睡眠，到了能坐時，會玩弄玩具時，扶着手步行，盡量地養成他獨自嬉戲的習慣。這樣不只是以培養小孩子的良好自立性格，對他的忍耐力訓練也大有裨益的。

嬰孩的性格大致上可分兩種：一種是先天的遺傳，一是後天的培養。例如夜間的哭泣，這本來是因環境黑暗，精神不舒服或恐慌而發出的，通常到大人加以照顧時他便立刻停止。但有些孩子在大人照顧的時候如還要將哭泣的聲音加强，這樣的惡習慣，就可能是遺傳而來的了，也許他的父親在嬰兒時也有同樣的習慣。

至於由後天環境養成的，則多數是母親姑息兒女的關係。因此，對小孩子性格，應有分別其先天和後天的必要，在發覺他性格上不良的習慣時，便應設法從幼小時加以矯正，斷不可爲了一時的姑息而予以助長。

孩子在一歲期內，最顯著的行爲就是哭泣，這是表現性格唯一的方法。上面說過，小孩子的哭泣是有所要求而發的，順應他的要求而停止是良好而自然的現象，否則是不正常的。所以，對於小孩子的哭泣，我們也有知道他是表示甚麼的必要，因爲哭泣聽來好似簡單，但也有種種的不同表示。

腹痛——呼吸細小，有時放出大聲的哭泣，手指略爲震動，口也微顫。

不愉快——這種哭泣，有時停歇，手足抓動，身體也輕輕的向兩方溜轉。

發怒——與不愉快的哭泣大致相同，但動作較爲强烈。

驚慌——哭泣聲急而高，手足震顫。

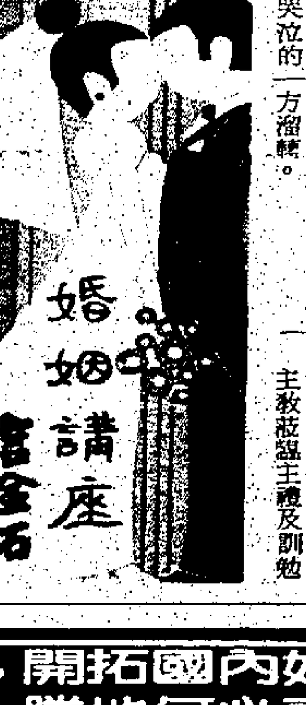
疼痛——突然的發出大聲哭泣，手足縮作一團，動作遲慢。

要睡眠——這種哭泣聲音延長，雙眼微閉

女青會定期舉行 董事就職 新會員入會

香港基督教女青年會，定於九月廿一日（星期五）下午五時，在九龍窩打老道山文福道五號柏顏露期會所舉行第六十四屆年會，世界會員日，新董事就職及新會員入會典禮。敦請聖公會港澳教區鄺廣傑主教蒞臨主禮及訓勉。

事業與婚姻孰重？



婚姻講座　曾金石

如所週知，人們生存在這社會中，爲了生活，更爲了有以貢獻於社會，一定要從事某一種事業，無論是自己經營的也好；憑自己的所學與專長受僱於人也好；一方面可以維持生計，養妻活兒；而另方面從直接或間接對社會也有你貢獻的一面。

除了事業之外，在人生里程碑中，婚姻可說是必經的歷程，而且是人生的一件大事。因爲成家立室，正表彰你已成人長志，才有身爲一家之主的資格。何況，於生兒育女之後，便身爲人父嗎？

然而，究竟事業與婚姻孰重？這問題，相信在雜誌舉行公開論壇，也會爭論不休的。因爲，這繫於主觀問題。不過，根據婚姻問題專家的看法：應該劃分年齡而界定言之，亦即未屆適齡結婚之前，應以事業爲重，專心於事業發展；及至適齡結婚的時候，便不該只顧事業，不顧婚姻，因爲你如果只專心於事業，而把婚姻大事置於腦後；或認爲不必急，所謂「良緣由天定」。如果有「桃花運」的時候，自然會「天降良緣」。殊不知，任何事物，你不去接觸或不加注意，你不會發覺它，何況是伴侶嗎？就算你有所認識，爲了終身幸福，也要經過多方選擇啊！如果有一見鍾情的機緣，只是「合眼情人」，也難得幸福的果實啊！

從不少例子證明，由於過份專心於事業，認爲婚姻問題，要等到事業有大成再說未遲，他們所持的宗旨認爲：當事業有大成的時候，不愁沒有少女垂青，殊不知，獨身男子，沒有內助之賢爲之扶助與鼓勵，雖當大任；而且，年紀漸長大了，性情一定變成偏激及過於主觀，也會養成一種怪脾氣，很難與人相處的。由於這種人，自視過高，物色對象更多所苛求，結果，由於遲婚一再拖延，終於變成「王老五」的，比比皆是。

甚於上述，屆適齡結婚的男子，應把婚姻問題特別重視。因爲這時候，你必須有一位最親密的心腹助手，調節你私生活的煩惱和枯燥，也要有一位事業上的「參謀長」，當你成家立室之後，由於你的私生活有滿足感與安慰感，則你對事業的發展，更有强大的衝力，認爲付出更多精神與體力，也是值得的。

基於上述理解，適齡結婚的男子，不能漠視婚姻的重要性，其理至明。

加州假期
美、加豪華團 由HK$7499起
查詢詳情及報名請親臨或致電各大特約旅行社 熱線電話：5-266086

馬策旅行社
國際民航協會指定代理商
代理世界各國航空公司機票
代訂各地酒店　代辦各國簽証
發售工商考察旅遊觀光學生移民機票
如蒙垂詢：請電5-432890，5-437243，5-438089，5-438226營業部鄒君洽。
香港干諾道中啓德商業大廈十二樓（按11字）

捷威旅行社　開拓國內好享受　勝地何必再神遊
香港皇后大道中31號陸海通大廈7字樓 電話：5-2545969　九龍彌敦道301-309號嘉賓大廈804室 電話：3-308311-6　九龍旺角彌敦道636號銀行中心1213室 電話：3-320011
桂林五天 $1750　海南島 八天航空$1990 九天環島$1790　北京 八天火車團$2090 七天航空火車$2890 七天航空團$3590　香蜜湖 一天$175 二天$370　東湖 二天$330　銀湖 二天$350　西麗湖 二天$330　西樵三天$760　從化四天$820　沙坪四天$790　石景山·珠海賓館·中山溫泉$420起　江南 八天廈航團$3840 九天航空團$3290 十天航空火車團$3090 十一天火車團$2690　丹霞山 四天$850　天天出發
歡迎工廠、社團、學校、公司、個別組團，參加任何路線均可享團體折扣·營業時間朝九晚七·星期日、例假照常辦公

信譽的標誌
香港華商旅遊協會會員聯合廣告
本會會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五—四五八三八四

金門平價機票 3-319151 旺角運輸處樓上 登打士街楷裕大廈20字
本公司代理各大航空公司經辦之 美加·澳紐 歐洲旅行團特價優待 免費協辦美加簽証

佳運旅行社 九龍旺角彌敦道655號胡社生行18字 中區皇后大道中158號華英昌大廈806室 3-953227 3-916713 5-417060 特備：美加 澳洲·歐洲 東南亞各地旅行團
韓國 四、五天 $2700起 全程單人房　台灣 四、七天 天天出發　泰國 曼谷芭堤雅 五、七天　台証 $150 專辦台証 穩健可靠　機票十酒店 天天出發 東方·麒麟·華麗 華國·來來·環亞
代訂世界各地機票及酒店 羅省$2100 紐約$2800 倫敦$2280 巴黎$2280 荷蘭$2280 雪梨$3680 墨爾本$3680 三藩市$2230 夏威夷$2230 芝加哥$2780 西雅圖$2680 溫哥華$2780 多倫多$3380 蘇黎世$2500

星晨 3-7231723 3-7230551 5-218161 5-243068 3-828227 0-440281 0-465473 3-320955
日本本州八天豪華團 直航大阪 東京返港 $4390　菲律賓碧瑤 菲航正班機 七天超值 $1990　泰國、曼谷 清邁、芭堤雅 五天$2290 七天$2630 八天$3040　天天出發 日日成團

寶通 3-910377 3-969861
台灣渡假團 四天$1770 天天出發　特平歐洲美加各地廉價機票　曼谷芭堤雅 七天$2630 逢二、六出發　韓國豪華團 四天單人房 逢週五、六出發
台灣急證180泰證100 美加廉價機票 台北機票十酒店十接送$1070 天天出發 旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

敦煌 K-323388 H-266836 九龍公司假日照常營業
日本迪士尼 $3630起　北京，華東 $2188起　中山珠海 $420起
9/7起香港分公司遷移至北角英皇道436號地下（即北角敦煌酒樓）
九龍彌敦道469號新光商業大廈601室 香港德輔道中51號金城銀行大廈502室

長城中國旅遊服務社 3-847036 3-930256 3-915327
北京南京上海杭州 11天航空團逢星期二、六出發 $4990 12天航空火車團逢星期一、五出發 $4490
北京桂林陽朔 逢星期一出發 10天全程飛機直通車往返港穗 $4390 11天飛機往火車返 逢星期一出發 $3890
桂林·陽朔5天 逢一、三、六 $1490
旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室 旺角彌敦道592號信和中心地庫B38

永安 銅鑼灣：5-775655，5-775266 尖沙咀：3-694447（4線） 旺角：3-846484，3-846555 九龍灣：3-7566993（3線） 荃灣：0-4932631，4932708
本州富士山迪士尼六天豪華團 $3630 日期：逢星期一、三出發　本州富士山迪士尼樂園八天豪華團 $4390 日期：天天出發　北海道東京迪士尼七天超級豪華團 $4630 日期：逢星期三出發　鹿兒島九州本州迪士尼八天超級豪華團 $4830 日期：逢星期六出發
德輔道中71號永安集團大廈1505室 5-256243

永安 曼谷芭提雅七天豪華團 $2630 天天出發　曼谷清邁七天豪華團 $2850 逢星期二、日出發　星馬（檳城）七天豪華團 $3530 逢星期一、三、六出發　菲律賓七天豪華團 $1990 逢星期四、六出發　台灣七天豪華團 $2400 逢星期一、四出發　台灣八天豪華團 $2610 逢星期三、六出發
德輔道中71號永安集團大廈1505室 5-256243

金輝假期 張輝旅運有限公司 3-916347 3-951635 3-916348 3-968132
台北 每晚由110起 第一 麒麟 統一 福君 國正 希頓 三陽 三普 環亞 華麗 財神 來來　東京 每晚由290起 太陽城 京王巴沙 新宿太子 帝國 銀座東急 銀座第一 大阪東急 東京假日　韓國 每晚由190起 萬茂斯 喜來登 奧林匹斯 朝鮮 世宗 巴喇沙 總統 樂天
九天出台証$170 代售各地廉價機票 各線豪華旅行團 忠誠服務信譽昭著
九龍彌敦道655號胡社生行1010室

東南旅行社（香港）有限公司 尖沙咀金馬倫道27號A2F 東耀大廈3-689638-9
台灣環島豪華七天團 $2450 逢星期五出發
行程：故宮、野柳、忠烈祠、雙溪、花蓮、文化村、太魯閣、天祥、梨山各關、台中、彰化、台南、高雄、佛光山、澄清湖、日月潭、六福動物園、石門水庫、陽明山等名勝 住宿：六福、中信、龍閣、漢王、日月潭、環亞
環亞大飯店 每晚計：雙人房$480 單人房$460

欣欣旅運（香港）有限公司 3-849192 3-842277 3-841331
台灣遊覽團四天 $1770　台灣豪華團五天 $1990　台灣豪華團七天 $2550　東京迪士尼六天 $3630　曼谷芭堤雅七天 $2630　韓國遊覽四天 $2700　美國西岸六天 $6989　澳洲遊覽七天 $8189　歐洲十天 $7995至$9195
台北酒店·特價酬賓（每晚連服務費）單 雙：東亞/永安 110 120　麒麟/三陽 120 135　華麗 120 135　第一 110 140　東方 130 140　康華 170 180　華國 340 380　富都 360 390　希爾頓 410 420　環亞/來來 440 460　老爺 470 510
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室

字號老 環通 WONG'S TOUR LTD 5-776685 5-765017 信用好 自置物業信譽可靠
代訂世界各地酒店機票 台北：環亞$480 第一$100　芭堤雅：美輪$230 皇崖$300　曼谷：文華$270 第一$240　星加坡：亞洲$330 公爵$330
特快台證$170十天 泰證$100四天
多倫多$2850 溫哥華$1950 倫敦$2200 維也納$1780 紐約$2480 澳洲$3650
歡迎信用咭及旅行支票
銅鑼灣渣甸街45號人人商廈4字樓（永隆銀行樓上）

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
台灣專綫4,7,8天特級豪華團 美國關島投資，南美洲巴拉圭投資移民，有專業律師負責協助辦理一切手續事宜，詳情請到本公司查詢。
馬星$3240起 日本$3630起 菲律賓$1670起 夏威夷美加$4890起 韓國$2890起 歐洲$8350起 泰國$2270起 並代售世界各國平機票
香港德忌笠街17-19號德和大廈4字全層 吳冠森主理

菲航美洲假期
美加豪華團 由HK$7,488起
特設：機票十酒店$4,388起
詳情請向各大旅行社接洽或菲航查詢 電話：3-7232882

全泰馬星　康泰身心　全台灣·菲律賓　康泰身心　歐洲豪華團　康泰身心　美加豪華團

清邁·曼谷·芭堤雅·布吉島

新增：七岩曼谷芭堤雅七天$2630
清邁四天$2310 七天$2850　八天$3030
曼谷芭堤雅五天 $2290 曼谷七天$2630
布吉島曼谷芭堤雅七天$2990（雙程內陸機）

天天出發（乘泰航早機 Thai）

航　機：乘搭泰航A300豪華噴射客機、早去晚返、班次最多、乘泰航往泰國乃最佳選擇、機票價錢最貴。
內陸機：清邁——曼谷乘泰航豪華巨型客機、節省行車九小時、行程更舒適、更愉快。
酒　店：曼谷住最新落成之花園大酒店、文華大酒店等
芭堤雅住最高級豪華之①假日大酒店（Holiday Inn）
②最高級豪華皇家酒店(Royal Cliff Hotel)
③最高級(CHA AM REGENT HOTEL)
膳　食：六晚豪華夜總會，膳食全港最靚，選用粵菜、泰皇餐、海鮮席、乳豬席等應有盡有。

馬星（檳城）七天 $3530
全泰馬星（清邁、檳城）十二天 $4680
馬星泰（布吉島）十天$4390
馬星泰九天$3990　泰星六天$3240
天天出發（早機去·晚機返）
乘新航最新BIG TOP豪華客機

高雄·花蓮·阿里山·日月潭

增加成本：遊覽世界最大"小人國"
四天$1790 豪華七天$2400 八天$2610
五天$1990 高級七天$2490 九天$2890
阿里山澎湖列島八天$2690（雙程內陸機）

天天出發（乘華航早機）

航　機：乘搭中華航空公司豪華客機、早機去、晚機返、乘華航往台灣乃最佳選擇、班次最多、回程可停留台北、早午晚班機任君選擇　台証只收$75
內陸機：華航兩程內陸機（台北——花蓮、高雄——台北）節省行車16小時，行程更舒適，愉快
住　宿：台北住最新最大的環亞大酒店、花蓮住中信、台中住全國、阿里山賓館、高雄住圓山
夜總會：人有我有一第一環亞大酒店凱麗宮夜總會本團獨有一收費最貴、最精彩之豪華夜總會

菲律賓碧瑤百勝灘
五天$1790　七天$1990
逢星期一、三、六、日出發
乘搭國泰豪華747客機　國泰
暢遊：馬尼拉市區、大高地火山湖、碧濤林、碧瑤、蘇碧灣、賭場、百勝灘急流。
住宿：最高級豪華之喜來登大酒店——五星級市區酒店，方便團友逛街購物，比郊區酒店免除乘車往返之苦。

送　9月以後減收$1000元

10月份起
再送：大旅行喼乙個，價值$250元。
包：巴黎麗都夜總會，價值$450元。
（全世界最貴最精彩夜總會，凡到巴黎必看。）
1.歐洲17天高級團　~~$12380~~　$11380
2.歐洲11天高級團　~~$9480~~　$8480
逢星期六出發
國泰直航機
本團特點：
①乘搭國泰747直航機，無須中途轉機及停留過夜，省時快捷
②行程增添乘坐世界最高速火車TGV由瑞士往巴黎，速度每小時達266公里
③本公司獨家主辦：所有行程經細心策劃安排。
④專業華籍領隊，經驗豐富，隨團出發往返，服務至上，更了解各地風土人情，講解歷史地理購物指南，均瞭如指掌。
⑤全程每日包全膳：早、午及晚三餐，省卻自費餐膳之不便，膳食安排於當地一流中國酒家及著名餐廳。
⑥全程住宿一流酒店，設備完善，所有房間，均設私人浴室。
⑦回程可自由逗留倫敦，個別返港。

韓國日本本州豪華團
八天$4390（全港最平）
逢星期二、四、六、日出發
乘搭大韓747直航早機
先遊日本本州各大城市，再遊韓國
成本更高，比較日本本州八天團，更值得參加。
暢遊：漢城、華克山莊賭場、大阪、名古屋、京都、富士山、東京迪士尼樂園。

·十月份起大減價·

1.美國西岸迪士尼樂園、環球片場　$6999
2.美國西岸賭城十天觀光團　$8999
3.美加西岸十二天豪華觀光團　$11999
4.加拿大溫哥華五天遊　$7399
逢星期一、六出發
中華747機
特有優點：
1.乘搭華航747 SP豪華客機、舒適快捷，免除言語隔膜。
2.乘多程內陸機，免長途巴士，增加遊覽時間
3.遊覽迪士尼樂園，供應無限次遊戲套票，老幼咸宜
4.全程直接由本公司經驗豐富之導遊詳盡講解，與賣豬仔式旅行團完全不同，由頭帶到返港，親切負責
5.回程可自由選擇由三藩市或洛杉磯返港，中途更可停留台北、東京，不另收費
代售機票：三藩市、羅省$2450　紐約$2780　溫哥華$2900

獨家主辦·專人領隊
康泰旅行社
5-211411　3-676111
3-305207　3-322301
0-4930211（荃灣地鐵站南豐中心6字及商場A72　延長辦公時間：朝九至晚九）
（星期日及公眾假期照常辦公）

康泰身心 康泰
5-211411 3-676111 3-305207 3-322301 0-4930211

代訂各地酒店及機票
夏威夷$1800　多倫多$3560
洛杉磯$2080　倫敦$2470
西雅圖$2500　巴黎$2470
三藩市$2450　荷蘭$2470
紐約$2780　芝加哥$3100
溫哥華$2900　哥本哈根$3350
總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字
旺角彌敦道636號銀行中心17字
旺角彌敦道582號信和中心10字
荃灣地鐵站南豐中心6樓及商場A72

康泰身心 康泰
5-211411 3-676111 3-305207 3-322301 0-4930211

機票十酒店
布吉島、曼谷芭堤雅 $2310
三晚酒店單人房，包雙程內陸機
清邁、曼谷 $2310
三晚酒店單人房，包內陸機
台北、高雄（乘華航）$1235
單人房每晚100元
台証只收$75　泰証$100
總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層

司諾 3-696729 3-678734 3-677450
機票部專線·3-7216171
工商考察☆旅遊觀光☆學生移民☆特廉機票
新航夏威夷假期$3990起　澳航澳紐精華遊$7295起
西北美加精華遊$9095起　國泰澳紐假期遊$8189起
日航天地美加遊$8650起　日航天地日本遊$4050起
新航美洲假期遊$6989起　菲航假期菲島遊$1670起
國泰加拿大假期$9689起　星航威馬曼谷遊$2630起
國泰歐洲精華遊$7995起　胡蜜假期星馬遊$3240起
英航精選歐洲遊$8350起　韓國漢城逍遙遊$2700起
新航歐洲假期遊$8180起　日本東京迪士尼$3630起
國泰歐洲假期遊$9389起　日本韓國迪士尼$4490起
加航加拿大精華$7395起　台灣花蓮環島遊$1770起
＊特約代理各大航空公司＊
＊凡參加本公司代理之美加歐洲澳紐各團·特價優待！＊
尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

康年　＊中華民國觀光局審定＊ 台北市 甲種（國際）旅行社聯營
台灣花蓮四天$1770
台灣環島七天$2400
東岸觀奇景　暢遊小人國
國內機花蓮　多晚夜總會
阿里山森林　看日出雲海
乘搭七四七　住環亞飯店
台證 $120
循正式手續代辦台証＊穩實可靠
地址：中環皇后大道中14號大夏行911室（電梯按9字）（本公司在澳門並無分社）　星期日照常辦公(10-4時)
電話：5-2571480-0　5-224765

新達旅行社 5-447301 5-447821
★華麗假期　天天出發★
（機票十3晚單人房十3早餐十接機）$1175每位
（機票十3晚雙人房十6早餐十接機）$1050每位
全程住宿西門町新觀光級華麗大飯店
配售台灣百貨、包賺包收包退
全台灣7天、8天阿里山環島團　$2400　$2600
全台北四天精華遊　$1770
代辦台證、平機票、印尼簽證及各國簽證
中環李寶椿大廈830室

中大旅遊 H431331-3
中山、長江樂園	海上世界
平日：$438	平日：$320
假日：$498	假日：$395
天天出發	逢三、五、六、日
蛇口、香蜜湖	菲律賓
平日：$398	三、四天超值遊.
假日：$438	三天$1098 四天$1298
天天出發	逢三、五出發 四天團逢日出發

代訂國內及各地賓館、機票、簽證
德輔道中185－195號李寶椿大廈103室

寶通 3-910377 3-969861
台灣渡假團	台灣豪華團
四天$1670	八天$2510
天天出發	逢週一、六出發
曼谷芭堤雅	韓國豪華團
七天$2480	四天$2700
逢三、六出發	逢週三、六出發

台灣急證180泰證100　美加廉價機票
台北機票十酒店十接送 $1070 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

大通 旅運有限公司
3-699568-0 3-662982
尖沙咀漢口道14號模漢大廈1006室（按10字）
TELEX:40397 VKTVL HX
工商考察★旅遊觀光★學生★移民特廉機票
◀代辦國內親友旅遊移民出國機票▶
★代理世界各地豪華旅行團　（十年經驗·安全可靠）
洛杉磯$1950　溫哥華$2850
三藩市$1950　愛門頓$3050
西雅圖$2600　溫尼泊$3400
夏威夷$1850　多倫多$3450
紐約$2700　滿地可$3600
巴黎$2300　雪梨$3450
荷蘭$2300　墨爾砵$3450
瑞士$2300　紐西蘭$3400
倫敦$2200　南美$4500
★免費代訂各國酒店及簽證（歡迎支票及信用咭）
特價韓·日·台·星·馬·泰·菲機票及酒店

金門平價機票
3-319151 旺角運輸署樓上 登打士街栢裕大廈20字
留學探親移民平票
來回		單程	
台北	$830	羅省	$2000
高雄	$840	紐約	$2750
曼谷	$1100	溫哥華	$2900
檳城	$1950	倫敦	$2250
東京	$1380	荷蘭	$2350
大阪	$1400	澳洲	$3500
韓台	$1850	菲律賓	$760
星架坡	$1950	星架坡	$1200

代辦各國簽證訂房
特快台證全套十次$160

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢
菲航假期 $1670起
逢星期三、四、六、日出發
菲航機票十麗晶酒店住宿四日三晚 HK$1740　天天出發

新樂旅行社
中文△英文
西班牙文
文件翻譯
特平中南美洲
機票專人指導
中南美及各國簽証
SUN ROCK TRAVEL
九龍尖沙咀海防道32－34號寶豐大廈七樓E座
TEL：3-7237575, 3-7242134

安全旅行　旅行安全
5-222851　5-222822　5-222300
中環域多利皇后街4號利隆大廈203室
新航美洲假期$6589
新航歐洲假期$8080
國泰歐陸假期$7589
西北美加精華$8495
日航美加聯遊$8080
日航天地本州$3950
日本迪士尼團$3630
泰國芭堤雅團$2490
台灣花蓮精華$1770
台北酒店訂房中心
凡住宿三晚·送台北半日遊
[illegible]
夏威夷$1900　洛杉磯$2050 [illegible]
三藩市$2050 [illegible]
西雅圖$2680 [illegible]

達明 3-7215277（6線）
澳洲	夏威夷
$7889起	西岸 $3695起
乘搭國泰	

代售歐美各地移民學生機票
九龍尖沙咀漆咸道67—71號安年大廈601室

利華 3-660206-7 3-306331-4
自置物業信譽可靠
台北機票十酒店　天天出發
特平機票	台北單人房NETT	
洛杉磯$2000	麒麟／三陽$120	日航天地美加遊$8650起
三藩市$2000	華麗／第一$120	新航歐洲假期$8180起
溫哥華$2850	東方／華華$130	澳航澳紐精華遊$7295起
多倫多$3350	天成／世紀$150	韓國台灣豪華遊$2700起
紐約$2750	一樂園國正$160	日本東京迪士尼$3630起
倫敦$2250	美琪／康華$170	曼谷清邁布吉島$2490起
巴黎$2350	華國豪富邑$340	馬星（檳城）聯遊$3530起
荷蘭$2350	環亞／來來$440	台灣花蓮環島遊$1770起
西雅圖$2500	老爺／希爾頓$470	

旺角彌敦道636號銀行中心905室　自置分行：星光行752室
服務時間朝九晚七 假日總行照常辦公 歡迎支票及信用咭

利華 3-660206-7 3-306331-4
自置物業信譽可靠
七十三年雙十國慶團
代訂酒店：麒麟、三陽、華麗、富麗華、華華、天成、一樂園、永安、東亞每晚$120起。
代訂機票：馬航、大韓、日亞航、華航、國泰
代租遊覽車：歡迎自由組團
承辦台灣、韓台、日台旅行團
美加歐澳東南亞機票十酒店全港最平
旺角彌敦道636號銀行中心905室 自置分行 星光行752室
服務時間朝九晚七 假日總行照常辦公 歡迎支票及信用咭

凱達旅運 MeraTravel adventure travel specialist
九龍彌敦道688號旺角中心第一期1308室
3-916892
專辦世界各地遠足觀光團
代辦歐洲、英國、日本火車證
尼泊爾七天豪華觀光團 9月16日·10月14日$6300
尼泊爾遠足團　每月出發8—27天　$7000起
本州迪士尼樂園6—8天　$3630起
曼谷芭堤雅5—7天　$2270起
曼谷	$1100	羅省	$2100
韓台	$1700	夏威夷	$1900
東京	$1320	溫哥華	$2900
尼泊爾	$4100	澳洲	$3500
倫敦	$2250	星馬泰	$2350
歐洲	$2350	台灣	$830
馬尼拉	$1250	星加坡	$1900

第一好 旅行社有限公司 3-918787
精辦各地簽證由我辦理妥善放心
中華民國護照 180　平快台證 65
代理各地機票·酒店·平通港九
台灣　環島酬賓團八天$2290
台北自由團四天$1028
泰國特選遊五天$2270 行程充實 信譽保證
旺角彌敦道744號道亨銀行大廈十樓（近麗聲戲院）

雅百基旅運有限公司
3-881518 3-328316 3-328305（金寶酒樓樓上）
中山珠海專綫　兩天遊　$458
①乘搭噴射船②住中山溫泉賓館　$528
③食足四餐④遊遍珠海、香洲、中山
深圳、銀湖、蛇口 天半遊 $298
—住銀湖賓館—　$388
惠州西湖專綫　兩天遊 $260
—住惠洲桃園賓館—　三天遊 $360
九龍彌敦道611號萬隆大廈501室

金滿假期 3-320320-9 3-320841-2
台灣專線　四天精華遊 祇收$590
台北麒麟大飯店（訂房中心）三晚十送機$180
精配台灣高級百貨、包收包賺免按金
帶百貨遊寶島 既經濟又實際
美、加、歐、亞洲特廉機票　★台北$780
代辦泰國、菲律賓定居·可申請入籍
台灣旅團總滙，免費代辦入台証
九龍彌敦道337號金滿樓3A室

台灣專線
港九新界各大旅行社有售
華航假期　HK$1888起 至$2688
4,6,8天豪華團（環島花蓮雙程機）
精選假期　HK$1770起 至$2610
4,5,7,8天（環島團·或阿里山團）
首創住台北環亞大飯店
乘中華機，最高級，回程多班任選

鵬程 旅運社 3-918806
旺角彌敦道655號胡社生行907室
台證 90
特價台灣套票機票十酒店　$1180
代訂台北酒店及機票
台北機票$820　台北酒店每晚$130
◁專售台灣合法百貨▷
（包銷、包賺、包退貨）
台北4天團　$1700　日本七天團$4150
台北花蓮4天團$1750　馬星七天團$3499
泰國五天團　$2270　韓國4天團$2659
泰國六天團　$2490
◀信譽保證，歡迎查詢有關詳情▶

KTB韓國旅遊中心
彌敦道582號信和中心1206室　3-322611
各地廉價機票
升學、移民、探親
酒店十機票
特平
台北、曼谷
日本、韓國
特快穩健台証$150
精選旅行團
漢城4天$2550
韓國5天$2850
台北4天$1620
花蓮4天$1740
阿里山7天$2300
日本6天$3480
星馬8天$3750
泰國7天$2500
美加7天$9745

宏達旅遊（香港公司）K686187
台灣　環島四、五、六、七、八天豪華團$1430起
韓國四天團（全程單人房及住生客）$2650
特快台証$65代訂 各國酒店簽証、旅行團
台韓百貨、免買貨、旅遊更經濟
深圳、東湖、香蜜湖、蛇口一天$150
石景山、長江樂園、中山、石岐、珠海二天$378
惠州、西湖、香蜜湖天半$260
特廉機票
台北 780
高雄 850
韓台 1750
東京 1330
大坂 1680
日、台 1535
星加坡 1920
馬尼拉 1030
曼谷 1080
吉隆坡 1900
印尼 2800
九龍彌敦道241—3號金峯大廈1101室（即妙麗中心樓上）

康寧 3-320941（四綫） 3-323419（二綫）
英航歐洲精華遊$9150　澳航澳紐精華遊$7290
西北美加精華遊$9090　韓日八天縱橫遊$4490
日航夏威夷渡假$3890　日本東京迪士尼$3630
代訂各地機票·酒店·特快簽證
韓國漢城渡假團$2990　星馬泰豪華團　$4399
全台灣阿里山團$2290　泰國曼谷芭堤雅　$2270
台灣四天豪華遊$1770　菲律賓碧瑤豪華團$1670
總公司：彌敦道636號銀行中心1510室
分公司：旺角登打士街家樂商場一樓43室

裕發旅行社
裕發機構　人人信賴
3-319287 319288 851712
九龍彌敦道530號11樓B座（油麻地中僑樓上）
北京 火車9天$2188 航空8天$3288
桂林 火車6天$1388 直航5天$1688
廣州 自助2天$298 從化4天$818
丹霞山·南華寺3天$678
封開、梧州4天　$838
香蜜湖 住石岩湖2天遊$378 銀湖小梅沙2天$398 西麗湖2天　$338 惠州西湖2天　$268
中山、珠海、長江樂園二天$398
海南島·湛江8天$1888
代訂酒店、代購車、船票
亞洲電視、宋城晚宴、歡樂之夜每位$188
泰國4天$2270、馬星6天$3148、台灣5天$1988
代辦簽證、平價機票、代理中國錄影帶

百福旅遊有限公司
美加西岸六至十四天　$6989起
美加東岸十三天 28/7 4/8 11/8 18/8 $15789
澳洲七至九天　$7295起
歐洲精選十至廿二天　$8780起
多種長短行程任君選，歡迎查詢，提供最佳選擇
香港德輔道中45號亦隆銀行大廈13樓
5-259241　5-238717

健的旅行團
$388　中山、珠海
石景山、長江樂園
中山溫泉、石岐 兩日遊 天天出發
收費全港最平，遊覽節目最多
絕無取巧，歡迎比較。
總行：尖沙咀星光行924－6室　☎⑤7243883
北角：☎⑤668520　荃灣：☎⓪4986627
澳門：☎78706　（朝9晚7　假日照常）

歐美 3-319141（8線）
彌敦道580號彌敦中心1805室
台北	780	馬尼拉	1230	紐約	2750
曼谷	1050	星加坡	1900	倫敦	2250
日本	1350	馬星泰	2370	德國	2350
韓台	1850	夏威夷	1900	巴黎	2350
大阪	1370	三藩市	2000	羅馬	2350
印尼	2900	洛杉磯	2000	荷蘭	2350
檳城	1950	溫哥華	2900	雪梨	3500

特快台證$150
各地特快簽證·平機票

四海機票中心
3-688788 3-688337 3-693322
電腦訂位即買即取機票
八年經驗　免費專辦
美加澳洲歐洲南美簽證
專售國內旅遊移民學生機票
三藩市$1930　英國$2130
洛杉磯$1930　荷蘭$2230
紐約$2680　巴黎$2230
溫哥華$2780　雪梨$3430
多倫多$3330　墨爾砵$3430
滿地可$3580　日本$1380
西雅圖$2430　紐西蘭$3380
南美$4380　星加坡$1930
代辦各國旅行團及代訂酒店
尖沙咀漢口道16號模漢大廈902室（按9字）

德祥旅行社有限公司
具二十年歷史　責任信譽卓著
中山溫泉長江樂園
天天出發
$399起
質量保證·特價酬賓
辦理國內外簽證·代訂世界各地酒店及機票
九龍尖沙咀金巴利道25號長利商業大廈三樓
3-664203-6

午夜琴聲

·呂冊·

十四：心驚

吃過了晚飯，帮表姨媽收拾飯桌和洗碗筷之後，就陪他倆老在客廳裏談天，直到壁上的鐘敲了九响時，我見他們倆頻頻打呵欠，睡意十足，也就告辭上樓去了。

我回到四樓頂上面向後園的那間房裏之後，才想起自己還沒洗澡，於是到浴室裏洗了個澡，回到房裏之後，躺在床上左思右想。

我今天總算逃脫了「犬眼」的追踪，但是明天，後天會不會也一樣逃脫呢？住在這裏是不是絕對安全呢？今後我應該怎麼辦呢……。這些問題實在足夠我想多時的，但想了又有什麼用？我能夠解決嗎？

為了驅逐頭腦裏這些使人煩惱的問題，我乾脆爬起身，打開對着後園的窗門，看一看園裏的夜色。

郊外的夜晚特別寧靜，聽不到市區裏來來往往嘈雜的車聲人聲，也沒有震人心肺的搖擺樂曲。

這一天的夜色不知怎的，令人感到特別朦朧，一勾新月，被雲層半掩着，使後園裏的景色也看不清楚，一些高高矮矮、參差不齊樹枝椏叉，在一陣陣夜風中搖曳弄影，彷彿有什麼人暗中躲在那裏，窺視着我，因不小心而把衣角牽動了似的。

突然間，後園地上發出一陣悉悉的响聲，我條件反射地立刻從窗口閃開，躲在窗門背後靜聽；不久，又是一陣悉悉悉，接着又靜了下來。這第二次的响聲才使我聽清楚，原來是小動物夜裏出窩覓食，因追逐獵物而踫响了地上枯乾的落葉而發出的。

我自己覺得好笑，神經竟然緊張到如此過敏，真要貽笑四方；然而我却又不能不在這個非常時期提高警戒，否則稍一粗心大意，隨時都有跌入羅網之中的可能。

為了謹慎起見，我將房裏的電燈熄了，在黑暗中觀察外面的情況是較有利的。

觀察了一輪，並沒有發現什麼，園裏的情形因月色不明，也看不出個所以然。也許白天一整天的緊張和奔波，此刻身體確實感到相當疲勞，回到床上躺不上十分鐘就呼呼入睡。

正當我入睡沒多久，却聽到有人上樓來，樓梯板被踏得砰砰响，我一警覺，馬上坐了起來。也許我的動作太過粗魯，被上樓來的人聽到了，也停了脚步。等了一會，砰砰聲又响了起來。我躡手躡脚走到房門背後，留心地聽着，然後猛地把房門快速打開，一窩老鼠被嚇得四散奔跑，把樓板弄得拍啦拍啦作响。

裘馬少年

文：董華信　圖：楚子

一二八：風雨欲來

這個小張哥，真是初生之犢不畏虎，大哥成氣惱了，道：「你眼中還有我存在的嗎？」小張道：「成哥，這是一個好機會，而且那個人又是我介紹的，我要多得一些什麼，也是合理的事。」大哥成道：「你不肯給我面子。」小張道：「不能那末說，也沒有這麼嚴重，小妮是我旗下的人，我有我的規矩，我不想第三者插手下去。」小張已是說得很清楚的了，他已斷然拒絕了大哥成，不容大哥成說什麼，他也拒絕，為了他不肯讓第三者插手。

小張哥說的也不無道理，每一個集團都有他的規矩，是不高興受到別人干預的，試想，隨時有第三者干預，這還成什麼世界。

這個張哥已說得清楚了，已沒有什麼可談的，大哥成强出面，是于理不合。

大哥成站起來了，狠狠的道：「如此說，你是斷然拒絕了？」小張哥道：「我也是不由自主，這也是我的主意。」他又把責任一推。

大哥成可沒有再說什麼了，他知道說下去也沒有什麼用處，人家已斷拒絕了，自己還苦苦央求作甚，這是有失面子的。

大哥成一怒之下，轉身便走，他也不領小張哥的情，這一杯咖啡，他要付帳，他丟下一張十元紙幣便出門去，小張哥只是冷笑，沒有說話，他低頭喝自己的咖啡。大哥成一肚子氣，是他丟了面子，從來便沒有人敢不賣他帳，只要他開口，對方必定讓步，縱不能十足答應，也會打個折扣，這也算是給了面子。可是這個小張哥却是一點面子也不給，這是十分難忍受的事情，這並不是為了小妮，為了什麼事也好，對方不給面子便不行，多少血濺街頭的事情都是為了面子而起。大哥成頭也不回地去了，他很不得把小張哥這個人斬成幾截，也巴不得把他的小酒巴打得稀爛。

他並沒有去找小妮，因為他在小妮前誇下海口，說必定可以說服對方，那知道失敗而歸，他那還有面目見小妮，這也是面子問題有關。

假如不給點顏色小張哥看，他還能立足嗎，還能在小妮之前耀武揚威嗎，他知道此事如辦妥，小妮必不會虧負他，可是今天，給小張哥斷然拒絕，豈不是全成泡影了。大哥成認為必定要教訓此人，如不然，他以後如何還能在這地方說話，他要去找他的弟兄了。

小妮等候不到大哥成的消息，心下也暗叫不妙，她知道，此事如辦妥，大哥成必定會馬上來找她，邀功呀，只有失敗，才不敢來，沒有面子來。

小妮也不敢找小張哥，這事情弄大了，找他，還不是給他罵一頓，罵自己不應找人來與他談判，這是他們最不高興的一回事。

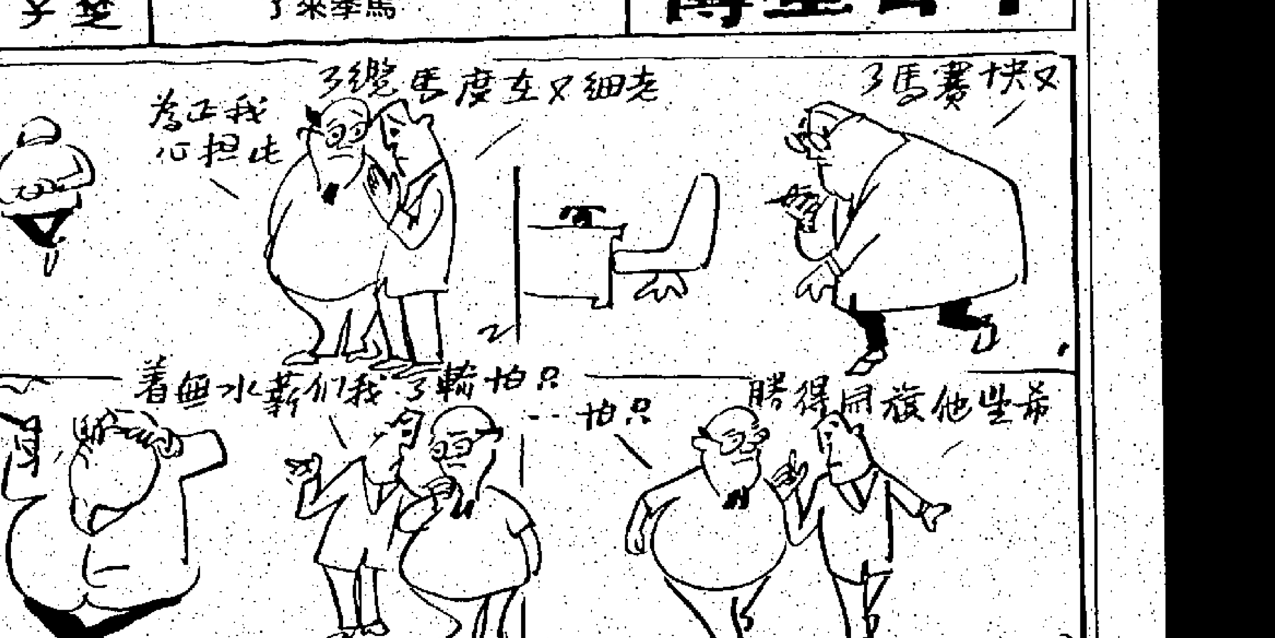
小妮暗想到又闖了禍，小事不能化無，反而化為大事，還好華俊未回來，他如回來了，小張哥反了臉，此事可能更難收拾。

她想到最佳辦法還是到別處居住，把這些煩惱都忘掉，可是自己手上有多少錢，夠在外國生活嗎，眼看着一個大金鑛就此悄悄地放手不要，世上那有這等傻瓜。

小妮把心一橫，算了，且看事情發展如何再作定奪，她已預感到必定有事情發生了，她撥電話找大哥成，找不到，用傳呼電話，大哥成却不覆機，可見得內裏必有原因，小妮担心有一天，必定會爆出一件大事，她只希望這件事不把自己牽涉在內。

牛公重傳

馬季來了　楚子



鬼影殺手

西蒙

十八：踏破鐵鞋無覓處

到車站來迎接尼克的，還有他叔父佩寧頓的妻子迪莉，這裏要補敘一筆，說一說加勒特在火車上的奇遇。

加勒特在頭等車卡的走廊上，忽然瞥見一個女人，閃身進了最尾後的一個廂房，她的樣子和他日夕念念不忘的碧伊十分相似，他立即跟了過去，推門進去，那個女人靠着窗子坐着，她轉過頭來，加勒特和她四目相觸，心頭猛然一震，她果然是碧伊，真是踏破鐵鞋無覓處，碧伊見到他，似乎有點畏縮，但仍向他嫣然一笑。加勒特也向她笑了一笑。

「呵，碧伊，多時不見，你好嗎？」加勒特向她問候。

「我很好，你呢？嗯，我在車站早就見到你跟一個年青人在一起，他是誰？」碧伊道。

「甚麼年青人？」

碧伊道：「呵，那個人一定是尼克·巴克里先生了，對嗎？我想一定是他。加勒特，你對我說過，你有一個叫尼克的同學，是你最知心的朋友，所以我猜他就是尼克，不然你們怎會走在一起呢？你們乘搭這一班火車，是不是要到格連高羅夫去呢？」

加勒特道：「是呀，你怎麼知道的？看來你也是到格連高羅夫去的吧？」

「嗯！是的，你為什麼要明知故問？」

「我明知故問？」

火車開動了，頭等卡廂房的門也全部關上。碧伊指一指她對面的座位，叫加勒特坐下，加勒特却一直站在她的面前，火車開起來，微微有點搖幌。

加勒特盯着她，說道：「碧伊，你在巴黎不是對我說過你不該用假名騙我的嗎？那麼現在你能將你的真姓名告訴我嗎！」

碧伊道：「我行不改名坐不改姓，為什麼不能告訴你呢？我確實是碧伊·華爾杜，我在巴黎說的不過和你開玩笑吧了。」

「你不是有過另有一個名字的嗎？」

「那是我的別字，我這個姓名在法律上是生效的。」

「你最初的名字是不是叫做迪莉？你是佩寧頓·巴克里太太嗎？」

「啊，我的天呀！」碧伊道：「加勒特，我自己做夢也沒有想過做佩寧頓·巴克里的太太，你想到哪裏去了？我不是佩寧頓的妻子，誰告訴你的？這人可該摑咀，我還沒有嫁人的呀。加勒特，不瞞你說，我遇過許多男人都想娶我做妻子，但是沒有一個合我意的。」

花落春不在

朱秀娟

「馬清風。」有人在叫着。

「你家裏的人找你。」

馬清風抛了球向她跑來，紅着臉，紅着眼睛向她說了聲：「過來。」又繼續向前跑，倫俐也只好追了過去，引得兩隊球員們轟發大笑。

馬清風兩手支着牆在急速的喘着氣，穿着球衣的身上向外溢着熱氣與汗水，倫俐跟到他身後，一切的失望與等待都是已過去，她高興的說：

「看，我找到你了。」

馬清風回轉頭來，强忍着怒氣向她低吼着：

「那些人是誰！」

「是——」倫俐不防他突然劈頭問這問題，真不知從何說起。

「是誰！」馬清風大吼着：「不准編故事，照直說！」

「我爸媽的朋友！」

「妳爸媽有這麼年青的朋友！」馬清風惡狠狠的說：「妳以為我聽不出來，全是年青人！每次回我電話的都是些年青人，是妳的男朋友是不是？或者是妳後補男朋友！」

「不可能！」

「妳瞞着我，信裏一個字不提，為什麼？」

「我怕你誤會。」倫俐急哭了：「怕你生氣！」

「有什麼誤會！生什麼氣！全是事實，我打了兩三次電話給妳，都是些年青男人接的，我永遠等不到妳的聲音，只有滿耳的笑聲，妳是不是誠心在躲我！」

「不！不會！我——」倫俐快急瘋了：「我——不知道你有電話來，只有今天，柏克萊張叫我聽了電話。」

「柏克萊張是什麼回事？他就接過我兩次電話！」

「在柏克萊唸碩士的張克——」倫俐被他嚇得腦筋完全不會轉。

「哦！」馬清風恍然大悟：「留學生！」

「他們回來渡假——」

馬清風更火了，他說了句：「去陪妳的留學生渡假去吧。」就要跑回球場。

「馬清風。」倫俐不顧一切的擋在他前面，差點被他撞倒，馬清風停了脚步扶着她，倫俐倒在他懷裏拼命的哭着，她跟他說不清，說什麼也平息不了他的怒氣。

馬清風終於圈起雙臂來把她緊緊抱住：「我知道妳不會愛上別人！可是——人家——我怕！」

「求遠不會有別人。」倫俐鎮定了下來，她掏出口袋裏的信，臉上掛着淚向他嫣然笑着：「我每天把『它』帶在身邊，守着我的心了。」

馬清風戀戀的看着她，有千言萬語要盤問她，可是遠遠的球場上正在齊聲大叫：

「馬清風！馬清風！」（七五）

香港竹枝詞

半個詩人

冬裝

已屆秋令，冬秋時裝紛紛上市。正是：

今季流行復古裝
潮流來去本平常
可憐去季新縫起
尚未登場已下場

僑樂村

賽馬與我

微中集　（金人）

沒有到馬場去，屈指一算，有二十年了，我本來便是個賽馬迷，二十年前的二十年，我是沒有一個賽馬日不到場的，到場也必定早，由第一場看到最後一場。

在那日子，我是自認專家的，我自認眼光確有一點，也常看晨操，為了我住在馬場附近，我眼看彩式那一座電算機建成，也眼看它拆掉。

我並好賭，投的是起碼的注，但贏的多是冷門。這無他，我不買大冷也不買熱門，下小注，贏熱門有什麼用。

我終于沒有再去馬場，也沒有再賭馬，連投注站也沒有進過，天天在門前經過，却沒有進去一步，但我看賽馬結果，報上的電視的，這成為我生活趣味，于是我又發現，作為生活趣味，看看馬經與電視便行，不一定下注。（金人）

迷離空間

·白玫瑰·

絕色美人

「慢着……」李察突然說：他走近狂根身邊，說：「老兄，一定有什麼原因使你對我增加好奇心……請你坦白告訴我吧。」

「噢！你多心了，沒有的事。」狂根陪笑。

「如果你不肯說，我便只好把疑問向金名流請教了。如果你受了別人什麼好處，我也不會虧待你。」李察雖然不至於疾言厲色，但語氣很强硬。

「……」狂根權衡利害。他知道金名流是惹不得的，大哥勝也要買怕他幾分，何況李察也提及「好處」兩個字，連忙陪笑。「可能是一場誤會，我這個第三者，亂說話不大方便。」

「直說不妨，我不會虧待你。」

「一切請你包涵我才敢說。」

「行，你說。」

「容公子想在公子園中耍威風，要表示自己認識夏小姐，知道她的名字、住處，限我十天內查到，酬勞兩萬元。」狂根說：「沒有辦法呀！容公子是老朋友了，這件事並沒對夏小姐有什麼傷害的。」

「多麼無聊……好吧，我不斷你的財路，回去告訴容公子，我妹妹的名字叫做迎春，住處你已查到了吧？」

「住處查到了……對不起……迎春，好熟的名字。」

李察從口袋掏出一叠鈔票，數五張給他。狂根也不客氣，接過來的是五千元。

「你不妨告訴容公子，不要勞民傷財白費心機。」

「是，是，以後決不再打擾，夏先生多多包涵……以後還請繼續到酒吧來玩。」

翌日狂根向容公子交差。

容公子即命人買花依址送去給夏迎春小姐。花店的女職員免費替他做宣傳，公子哥兒們羨慕他和夏小姐有交往。

（十二）

花鳥蟲魚集

四季花開小鳳仙

園叟

有許多人問我，什麼花是一年四季都開的？我回答他們：非洲小鳳仙。

非洲小鳳仙的花很像「日日新」，但色彩比日日新艷麗，而且花型也較美。

記得七年前朋友從外國寄來種子，我把它栽種起來，現在這種花在我的花圃中可以說是成患了，它不斷開花，花後結果，果成熟後，果莢裂開，把種子彈到很遠的地方，種子落地後接着發芽生長，現在無論是地上，盆上都長滿了非洲小鳳仙，多得我要把它拔起，當雜草一樣把它掉到垃圾堆去。

到花店去買一盆非洲小鳳仙也不便宜，不過買回來之後，只要放在半日照的環境中，每月施肥一次，那麼我們便可一年四季都欣賞到它的花了。

非洲小鳳仙的花有紅、橙、白、紅白雙色等好幾個品種，花瓣也有單瓣及重瓣的。葉子除了純綠色的外，還有斑葉品種，繁殖法，除播種外，也可用扦插法，成活率很高。

（附圖：白花小鳳仙）

狂熱

·瑩翠·

五一：生日會

琪琪制止了正要搶白自己的小風車說話，便忙低下頭拾收案上的文件。「走吧！我們出去吃。」

「我們沒有留位，怎會有地方吃飯？」

「我帶你去一個很少人去，沒有人知道的地方。」

「那準又是貴夾唔飽之流，不去了！」

「去吧！我們天天吃飯盒，悶中一天，花費些有甚關係，我有事要和你談。」

「常常要你請，我實在慚愧……」

「我們是好朋友，不要這麼計較好不？」

她說着硬將小風車拖走。

×　×　×

到了琪琪生日那天，張太太下午便忙着佈置，還沒到五點半，琪琪便領着好幾個同事回來，男男女女圍着張太太恭賀。

「伯母，恭喜恭喜！」「恭喜伯母添福添壽。」

「多謝，多謝你們賞面，但今天可不是我生日呀。」張太太笑得見牙不見眼。「阿四快斟茶！」

「伯母，今天雖然不是你老人家生日，但琪琪剛剛在寫字樓我們已經向她恭祝過了，而你也是今天的壽星婆對麼？」小風車笑要。

「好吧！謝謝你們有心而又有禮，那我可要真的做壽星婆，每人給一封『利利事事』了。」

「哇！那我們豈不是變了敲詐……」

「小風車，我要去廉政告你……」

「不，長輩給『利事』告不入的。」張太太也笑了。

「來，每人一封。」她從桌上取過一叠利是。

「原來伯母早準備做壽星婆的了。」

「媽，有東西吃嗎？」琪琪笑問。

「準備六點鐘切生日餅，大家先喝杯水吧！」

「哇，伯母佈置得真好看，樣樣俱齊。」

方老大望望四周的兩三座鮮花小盥，和餐桌當中早放着的一個頗巨生日蛋糕，和另一小桌酒吧式的各式汽水啤酒和橙汁說。

「媽咪！謝謝你，辛苦你了。」琪琪以面頰親了母親一下，然後說。「我的媽咪是世界上最好的母親……來，大家不要客氣，你們要甚麼？拔蘭地和毡酒也有的。」她走過去招待。

「琪琪，假如你不介意，我和方老大替你做好麼？」王培霖很有男士廿度。

「好的，那偏勞了謝謝。」她放下那大瓶橙汁。

市井風雲

孟英

一二六：扭盡六壬去搵銀

喪牛同石鬼仔取笑猪肉貴，又向佢提及生菜佬同雲姐，想利用佢打聽吓有乜好路數。點知猪肉貴話要叠埋心水做生意，唔想同生菜佬個的人來往。猪肉貴自從同秀姑結同心，組織個小家庭之後，就生性好多。秀姑亦洗淨鉛華，做其歸家娘，一條心向住猪肉貴，勸佢戒酒，鼓勵佢從正道去發展事業。在衆多的風塵女子中，亦不乏如秀姑娘呢類人，一旦物色到如意郎君，嫁得個老實男人，佢就一心一意從良到老，至死不渝。猪肉貴遇到秀姑，亦係前生註定嘅緣份，講起嚟又奇怪，猪肉貴娶左秀姑都未夠一個月，佢嘅生意特別好左，佢正在計劃要買多間舖嚟發展。

石鬼仔見猪肉貴咁嘅歎，曰：「貴哥，你而家成家立室，連老友都唔要，未免太過的嘞。」

猪肉貴曰：「我阿貴係的咁嘅人咩？你知啦，有左頭家，負担重左，要扭六壬搵銀嚟馬，邊處重有咁得閒去應酬喎，生菜佬亦係週身唔得閒嘅，搵到佢亦冇乜好傾。你地又唔係唔識佢，駛乜要我去搵佢嘅。」

石鬼仔曰：「因為佢同我地大哥有的心病，我地唔方便去搵佢。」

猪肉貴曰：「你地有乜嘢事要搵佢呀？」

石鬼仔曰：「冇嘢，我同喪牛兩個，想問佢攞的粉仔賣吓啫，呢排義哥同我都好唔掂。」

猪肉貴曰：「點解咁唔掂呀？係唔係洪哥冇錢俾你地駛？據我所知，生菜佬呢輪都冇貨，搵佢亦冇用。」

喪牛曰：「我地上次過去梳孖埠，洗濟晒個袋，洪哥又當黑，旺角個架步冇左，佢少左好多收入，邊度重有錢俾我地駛呀，故此我地想搵條路行吓啫。」

猪肉貴忽然望見樓梯口有個人影，睇真吓原來係生菜佬，佢曰：「講曹操，曹操就到。」猪肉貴叫住生菜佬：「發哥，我地响呢度呀，過嚟飲酒。」

生菜佬裝吓貴賓廳，就行入嚟，曰：「今日乜咁齊人呀？石仔，義哥，好耐冇見。嘩，阿貴請飲掘爛地添，中左六合彩乎？」

石鬼仔笑笑口曰：「發哥，你都發左福嘞，呢排好世界了馬？」

生菜佬坐低，曰：「呢排唔掂，個亭嘢好難做。」

碧血寫春秋

賀原·文　秋風·圖

這一回：陰陽交泰驚天地　運轉乾坤萬物生

旁視的開始相信雲芷茹的話，對方可急了。他喝道：「你到底放不放手？我可不客氣了。」

雲芷茹瞟一眼道：「你不客氣？你怎麼不客氣？這坐騎本來就是我的，誰管你客氣不客氣。」她拍拍馬頭，連韁繩也拋到馬背上，馬却跟着她走，小黑迎上牠，顯得非常親熱，可見牠們早已廝熟，也由此足證雲芷茹的話可信，這馬確是她的。

那漢子越看越覺得不妙，便動手去抓馬韁，小黑發出怒聲，轉過身形，雙足踢向那漢子，同時，雲芷茹那坐騎也予以配合，踢起雙足，那漢子大約料不及此，變得十分狼狽地逃出了近丈，雲芷茹道：「你現在還有什麼話說？識相的便快點離開，否則，可輪到我不客氣了。」

那漢子的處境十分不妙，他的幾個同伴非但不出手相助，更哈哈大笑，笑他枉為男子漢，連一個娘兒也對付不了，未免丟了男子漢的臉，說得他進固不是，退也不是，終於拔出鋼刀要找雲芷茹算賬。

雲芷茹道：「我已經不追究你盜馬之罪，你還不知足？容忍是有限度的。我警告你，只要你的鋼刀一動，你就休想有生望了，命是你的，你要自己好好考慮。」

那漢子一窒，隨即怒喝道：「臭婊子，你休想嚇……哎呀！」他話未說完，已給雲芷茹截斷道：「憑你這一句，就該死！」各人只見身影一幌，寒光疾閃，便傳出那漢子一聲慘叫。旁觀者的目光連閃，雲芷茹已經站回她原來的位置，那漢子也在這時候倒在地下，動也不動了，但鋼刀仍然握在手中，臉上滿佈驚悸的神情。

這個變化太出旁觀者意外了，也出乎那漢子一班同伴意外，他們早先譏笑，並無惡意的，只是想刺激他，讓他表演如何對付雲芷茹，讓大家開心而已，怎也想不到因此丟了同伴的性命，因此感到內疚與難過，不約而同的湧出來，將雲芷茹包圍在中間，聲勢洶洶，衆口責罵，刀劍生光，將圍觀的人羣嚇得慌亂奔逃，狼狽極了。

但是，雲芷茹却出乎他們意外地鎮定，一點也沒有移動過，冷然道：「你們罵夠了沒有？到底想怎樣？過去的我可以不計較，但此後你們如果還想活，說話就要小心他，這一點，你們要自己小心。」

對方有五個大漢，都在三十以上年紀，積有無數江湖經驗，大小陣仗見過不少，自然不會被這個女人嚇倒，所以有人聽了之後，笑道：「是嗎？我偏不信，看你這臭婊子又能奈得我……哎呀！」他突然驚叫，棄刀倒地死去。雲芷茹道：「你有種，但付出的代價也不小呢。我說得出就做得到，有不信的，何妨一試。」

「好！臭婊子，有本事你就……啊！」他話未說完，人已倒下。這是第三個因為辱罵雲芷茹而死去的人了。第一個死去的人，固然無人看清他是怎麼死的，那時他的同伴還可以說是隔得遠，可是第二、第三個死去，是在他們身邊的，各人同樣看不清，這一來，他們無不心寒了。

五個死了兩個，留下的三個都心寒了，股也震慄了。雲芷茹道：「還有誰要試試不？試吧，我不在乎！」（二五五）

雙劍天涯

高峰

三十七：老俠程鈞

程鈞把手中半截長劍，擲在地上，喝道：「老夫不着在紫雲道長份上，今天看得你好看，你快快滾吧，在我未改變主意之前，滾得遠遠的。」

紅葉道人見程鈞輕輕一抖，自己的一柄精心打成的長劍，斷作四五截，心中大駭，知道自己的功力，相差不可以道理計。

但求老傢伙不追擊，那裏還敢回嘴。當下牽過坐騎，也不敢乘坐，率領弟子，互相扶攙，頭也不回的走了。

林琪見了，心中暗暗好笑。

吳鋒見了，心中也知是什麼味兒。

紅葉道人牽着馬走了幾十步，一直走出程鈞的視綫之外，這才托的跳上馬。偕弟子們沒命似的飛奔。

他經過這次大大的教訓，死裏逃生，這才真真正正的遵守誓言，從此不再返北京。

程鈞嘆了一口氣，心道：

「紫雲道長仙遊，崆峒派亂七八糟，四名弟子紅葉、黃衣、青河、白玉沒有一個像樣，一代不如一代。」

吳鋒不把林琪放在眼內，但程鈞是什麼人，那裏還敢嚕叨。當下雙手一拱，苦笑道：

「在下有事先行，請，請！」

轉身便要逃。

程鈞冷冷的道：

「你要逃麼？只怕不大容易呀。」

吳鋒道：

「程老前輩乃是武林中泰山北斗，輩份比我高了十輩，程老前輩要殺我，小輩決不敢還手。」

程鈞笑道：

「還手？你配嗎？你以為我會以長凌幼嗎？如果我親自下手殺了你，豈不為人竊笑？你站着，再跟林琪拚幾招，你莫要耍花樣，如果要逃，老夫沒好犯個以長凌幼之罪，那也不顧了。」

吳鋒心中一震，雙眼一黑，顫聲道：

「好，好，既然林大哥賜教幾招，小輩就接着，如果他在一百招之內……」（一二二）

京華感舊錄

周簡段

孔子故宅詩禮堂（下）

孔子故宅自改詩禮堂後，便成了歷代帝王講經和祭孔演習禮儀時的專用場所。如此一來，在詩禮堂裏發生了許多流傳千古的故事。

公元一六八四年，清帝康熙赴曲阜祭孔，孔子六十四代裔孫孔尙任被選為皇帝講經官，他的族兄孔尙立作助手。正式開講前，兩人先入詩禮堂演習經筵儀式。一進門，抬頭便是堂中懸掛的杜甫名詩：「兩個黃鸝鳴翠柳，一行白鷺上青天。」孔尙任一看大喜，便對孔尙立說：「我們兩人將要入朝做官了。」尙立問其故。尙任說：「兩個黃鸝鳴翠柳，指的是咱倆給皇上講經；一行白鷺上青天，意味着咱們官運亨通，青雲直上。」原來，清初六品以上的官員，朝服上都有白鷺裝飾的圖案。果然，詩禮堂講經後，康熙大為欣賞，離開曲阜前，康熙對大學士王熙說：「孔尙任等陳書講經，克副朕衷，不拘定例，額外議用。」十三天後，孔尙任，孔尙立接到任命詔書，被破格提升為國學監博士，後又晉升為員外郎等官職。

在詩禮堂講經者，有的能吉星高照，也有的厄運臨頭。孔子六十九代裔孫孔繼汾即屬後者。清帝乾隆有一次赴曲阜祭孔，從事孔氏家族研究的學者孔繼汾被選為講經官，他講的是禮儀，當時受到了乾隆的稱讚。事後，他把講稿整理補充，寫成了「孔氏家儀」和「家儀答問」兩書，有人控告他在「家儀」中竄改朝廷製定的大典儀式，表現了對當時社會的不滿，應「嚴加訊究」。消息傳到乾隆皇帝耳朵裏，乾隆大怒，說孔繼汾是「進退無據之徒，最可鄙恨。」立即下令押解至京，作了「從重發往伊犁，充當苦差」的批示。這位六十多歲的老人，身戴枷拷，在發配新疆伊犁的充軍路上，被活活折磨死了。「家儀」之著，也慘遭銷毀。據說孔繼汾死得很堅強，到死也不承認自己有一點罪行，表現了一個正直儒者的浩然骨氣。

乾隆皇帝對詩禮堂的高度重視，在歷代帝王中無與倫比。他先後八次赴詩禮堂瞻仰聖迹，並多次立碑，刻石，賦詩題跋。其中一首詩曰：「昔者趨庭，詩禮垂訓。維言於立，伊維不審。九仞一簣，願勉於進。御堂踏講，與仰聖舜。」詩雖不佳，却也表達了他敬仰這塊聖地的心情。

民國以後，詩禮堂又成了孔氏家族修訂譜諜，舉行譜諜修成儀式的場所。筆者有幸見到過那隆重熱烈的場面，衍聖公孔德成先生身披代祭服，率領全族長老、族衆、執事者朝北面跪告祭，在詩禮堂鞠躬四拜，由執事者將新訂譜諜捧授德成先生，德成跪接，族衆在後，依次敬跪。儀式在彩棚大院，鞭炮齊鳴，鼓樂聲奏的歡樂氣氛中進行。禮畢後舉行盛大宴會，滿院大肆慶祝。據那次譜諜成儀式至今也有四十餘年的時間了。

古事尙奇

稚名

異政

原來王公最初叫人拿出來的那兩匹布，不過是他隨便從其他的布店借回來的罷了。至是，王公已經洞悉一切，於是叫那鄉紳前來，對他斥責地說：「貧苦的鄉下人不知出了多少血汗，纔湊到購買兩匹布的錢，你不但不憐憫他們，反而隨便找個藉口，便想把人家的東西霸佔，你這樣做，究竟還有沒有良心的。」這時，鄉紳也知道再也無法狡辯，便低頭認錯，並請求王公饒他一次。

王公說：「任你怎樣奴顏婢膝求我，也沒有用的，國法俱在，我就得秉公辦理。現在，我且問你，你願意受刑，還是罰錢？」鄉紳聽了，便急忙連聲說出願意罰錢。

王公說：「那麼，我就罰你二十兩金，賠給那鄉人好了。」跟着便叫衙差，當面向那鄉紳討取這筆罰款。然後又叫人把那鄉人再次帶進來，當堂把那兩匹布和罰款交給他，鄉人千多謝，萬多謝，告辭而去了。

過了約莫一頓飯的時間，王公又叫衙差把那鄉人傳來，等到那鄉人來了，王公便厲聲斥責他道：「我還以為你是個誠實的人，幹嗎賭錢。」鄉人極力辯說沒有。

王公餘怒未息地說：「還說沒有？剛才給你的錢，你都把它輸光了，除非你能夠拿出來讓我看看，我纔會相信你說的是真話的。」

鄉人聽到了王公這樣的說，突然躊躇起來。王公心裏有數，便再次對他恐嚇，說要對他用刑，鄉人無奈，只好照直說出：「剛才收到的錢，已經給衙差某某等人分去了，小人委實沒有賭錢的。」

王公突然大笑說：「最初我只是懷疑罷了，不料又是真實的！」於是把那幾個衙差找來治罪。

（下）

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個一定為一個位，每天收費十二元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿

大字四個　小字卅四個　每天十二元

出讓 九龍

15萬5中興樓　大角咀480呎分高廚46萬 0呎兩梗房廳新裝修③930830洽18

21 大華樓　新大同邨 萬兩部冷氣靚裝高廚 430 K 9266621

出國平價樓

十九萬

急徵樓宇

旺舖廉售

18萬　近旺角800呎

三舖共60萬

廣東開平

大單邊舖

旺角廠

荃灣廠

藥房廉頂

大埔22萬

亞皆老街

深圳租售

高層單邊

花園別墅

高層洋樓

美孚 靚景 830 宏長 K-7443522

美孚 東南 980 宏長 K-7443522

急徵樓宇

廉價葵涌政府工廠

福華街旺舖

東主出國急讓

大同新邨

舖位轉讓

荃灣中心

10萬 350呎

7萬大廈

東海大廈

先施大廈

元朗洋樓

旺角洋樓

營盤街旺舖 300呎 19萬

石崗翠園

深圳翠竹

平 別墅水電 農地車到

旺角唐樓

唐樓出售

12萬450呎

彌敦道洋樓 千呎36萬

八號花園

花園別墅

洪水橋鴿場讓4萬 連產鴿售

元朗幸福樓

喜利大廈

元朗洋樓

元朗西班式

石屋出讓

旺角平樓

750呎21萬

旺角華新大廈

7萬 三樓

530呎二房

元朗平舖遠

東發展六百

元售

酒廊急讓

不交吉
大量收購不交吉及吉樓 無須看樓即日成交請電 友誼 K 644766 K 625824
機利士路663號地下

洋樓出售

租購 樓收 天祥 K 302293 夜K 310032 夜304468

平特平 官塘廠 天五千呎 連台 49萬 鴻圖道開源道口近碼頭近地鐵站貨車直達廠內合任何行業交吉或收年租十萬過後難逢 0-6461691 0-6492002洽

業主佳晉 財團收 不交吉樓 旺角道22A號地下 寶石地產 K 939238 無須睇樓

麗華大廈
(大角咀洋松街/松樹街)
商場旺舖・尚餘二伙
售$54,000起
南豐 5-236866 5-243261

免費估價 高價收購 不交吉樓 無須睇樓 南洋財團 K 323565 彌敦道582號 信和中心230

財團收購 不交吉樓 成交佣照付 致利地產 無須睇樓 歡迎詢問 3-302275

油麻地彌敦道特平商業樓
面積811呎，每呎4元餘，免管理費，有意電3-855001 ③316361 ③852410*
鴻星營造

高價收購 不交吉
樓成交最快捷無須睇樓
免費估價 歡迎垂詢⑤212167-10線
快富地產 接洽處：中環德輔道中51-57號金城銀行大廈701室

購 不交吉樓 出價高成交快
無須睇樓專業估價
金豐地產③856007
彌敦道625號麗斯商業大廈1207室

誠徵廠房
購官塘地鐵總站附近
5000至8000呎廠房怡生工業中心為理想電話③421134譚小姐

最高價收不交吉樓
直接收購即日成交
中環國際大廈2001-2⑤410310(六綫)

收不交吉樓
直接收購即日成交
耀邦投資有限公司⑤410843

租賃 九龍

尖沙咀商

大量村屋租

平租鳳凰

九龍土瓜

新界平房

五百

廚廁齊租 八百元

正宗廠房租

荃灣旺舖

梗房出租

地下工場租

高尚寫字

荃灣中心 蘇州樓 ③938717 ③931062 華興*

細寫字樓 租$1000

閣樓平租

青山道新廈

製衣吉樓

舖後座租

紅磡平租

廠房平租

大型廠房

寫字樓租

閣樓招租

單邊舖租

傢俬梗房

元州街舖

旺舖招租

旺舖連閣樓

免頂平租

新型村屋平

上水孖旺舖 招租合酒樓餐廳
全部新型裝修冷氣一切生財用具上水新興路32—34號一梯兩伙地下面積兩間共2100呎另閣樓兩間舖面上落二三樓各一層另天台兩層全部交吉合其他各類商業有意辦公時間電K 7797601

安泰工業大廈 招租
官塘鴻圖道82號四樓一萬呎荃灣白田壩街46號八樓六千呎電梯兩部工源充足廉租請電：3-811382洽。

物業

購不交吉 無須睇樓 成交快 簽約及交吉 請臨中環結志街二十四號地下 浩棧⑤—443955 ⑤—453381

樓宇貸款 香港建屋貸款有限公司 大道中恒昌大廈1603室 垂詢請電⑤239186

業主自租售 旺舖

商用樓宇

住宅樓宇

租讓

平租售50

旺舖租售

般含道金

貨倉廠地

四樓租售

花園別墅

租售

西環旺舖

別墅全幢

手袋廠頂

旺舖租售

力豐廠廈

觀塘

屯門工廈

廠房私家地

中環樓

千德道

商業租售

中環舖租售

粥粉飯麵

超值樓宇

寫字樓 租售
旺角彌敦道608號總統商業大廈17字樓面積800呎地點繁盛交通方便每呎60萬租$5000詳情請電K 323190余君或黃君

連傢俬一廳兩房

跑馬地

三房兩廳

漢寧豪花園

租賃 港香

旺舖廉租

金寧大廈

灣仔旺舖

光大梗房

半山區樓

旺舖租

旺舖廉租

長嘉工廈

學生宿舍

特平出租

中區大房

舖租

寫字樓租

新寫字樓

旺舖招租

旺舖招租

中環樓租

寫字樓租

北角台

細寫字樓
德輔道中166/188號定昌大廈先施對面二百餘呎廉租本廈12字於仁有限公司⑤459222

寫字樓招租 德士古大廈
軒尼詩道258號六樓約1100呎有冷氣有意請電：⑤737962洽

平租 寫字樓

中區 大華銀行大廈
各大小單位寫字樓
招租請電⑤257171

興隆商業大廈
中區文咸東街68—74號新入伙樓高23層大小寫字樓舖位租售由576呎起至全層3513呎光線通爽實用無柱租金合元餘舖位租金拾式元餘專人管理鄰近銀行未來地鐵站請電：⑤423142 ⑤8193068 ⑤140025 ⑤721911 ⑤417505洽

英皇道18—24號(近維園天后站) 安福樓 租 歡迎參觀

出讓 港香

北角錦屏

北角新都

灣仔康富

灣仔新樓

生意頂讓

銅鑼灣23萬

北角錦屏

靚樓灣仔

超值商住

吉樓平售

西摩道

鳳山閣

大道西

半山吉樓

特平高尚

中環樓售

招生

西人英語

教攝影

手風琴

二月速成 結他

學

泳

香港業餘編曲協會

笛子 二胡 琵琶 古箏 ③806290 橫眉館

社交舞30

中文打字招生 H 494470

歐氏學院鋼琴

鑽石玉器

唱歌招生

快活嬰兒院

小提琴

半山授琴

英人話會

英美教師

愛麗花藝

授舞 日夜個別初學保會彌敦道326 A百樂大廈十樓長樂街入近佐敦道

流行電子琴

機器船廠

針刺美容

艾灸治療班
陳國富醫師親授 治風寒濕痺虛痛症九月十八日（星期二）下午7:30灣仔軒尼詩道298號廣生行大廈六樓⑤字F座電H 755857查詢。

手力治療班
陳國富醫師親授 實用易學歡迎試聽九月十七日（星期一）下午7:30灣仔軒尼詩道298號廣生行大廈六樓⑤字F座電H 755857查詢。

政府註冊中國氣功科學研究協會主席 林青主理 **名家氣功**
名躍中外名家林厲省朱棣治病強身的自發動功靜功太極氣功外發射功一切慢性病減肥奇效無線亞洲電視電台多次專訪示範男女老少可學彌敦道525號A座505 K 300651 K 857282地鐵側

會話英專拼音文法 P4至F6 F5全科補習 個別小組時間任擇 日用移民商業會話 K 954187 K 960386

英語小組
太子道141長榮11/F B 新觀酒樓上③—819952 彌敦道96美敦4/F A 頂好酒樓上③—686720 英美加籍 會話文法 移民留學 個別自組 六人小組 早午晚班

上游學社
招生中小學補習電腦打字稅務書法篆刻國語各科九月十五日開課冷氣課室廉收學費歡迎垂詢九龍旺角洗衣街二〇一號閣樓伊利沙伯中學對面電話八一六九八六

凱熊游泳班

法書授教
國際知名法家小有藝術學研究及教師指導中書

婦女學補習校

日夜時間任擇

鑽石玉器傳授

香港中醫藥研究院
香港中醫師公會會立
院址：香港莊士敦道一〇七至一一七號（美華大廈）三樓。電話：五—七二五〇—三
報名垂詢：九龍彌敦道五六八號四樓A座。陳應治診所電話：三—八四九一—五

招收 本科基礎班 電腦中醫班 跌打初級班 各男女學員 十月二日開課

簡章備索 歡迎查詢 董事長霍然 事長吳英鑑 院長陳應治 副院長梁伴仍

華僑日報 各區廣告服務處

總社	中環荷里活道110號	電話：5-490882
中區分處	中環砵甸乍街2號(華人銀行大廈樓下)	電話：5-231637
北角分處	北角渣華道127號	電話：5-640693
旺角分處	九龍旺角上海街497號(近山東街口)	電話：3-840749
佐敦道	九龍佐敦道44號左邊地下	電話：3-687682
西環	皇后大道西2014號西環街坊福利會	電話：5-871663
灣仔	軒尼詩道244—246號二樓凝趣軒文玩公司	電話：5-747766
銅鑼灣	糖街東街九號B地下(文海圖書公司)	電話：5-7903915
筲箕灣	筲箕灣道42號A地下可畫地產公司	電話：5-608698
牛頭角	牛頭角道淘大商場地下36號明嘉零行	電話：3-7509561
何文田	亞皆老街壹二四號M地下恒達圖書唱片公司	電話：3-7137195
紅磡	紅磡馬頭圍道208號地下新鳴洋服時值	電話：3-620395
新蒲崗	九龍新蒲崗明嘉零行(麗宮戲院側)	電話：3-231021
美孚新邨	美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會	電話：3-7418532
觀塘	瑞和街廿五號地下太平地產公司	電話：3-892023
荃灣	荃灣新村街大屋圍14號地下荃美糖紙公司	電話：0-4990726
屯門	屯門河旁街壹四八號地下衛光購物中心	電話：0-812675
大埔	廣福道壹五壹號地下肥肥軟雪糕專門店	電話：0-657800
元朗	元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會	電話：0-760683

時間：每日下午五時半截稿 又免車撟
大字四個 細字卅四個(一個位計)刊字如超過 增設區內服務 既可省時 即多出字數按一個位遞增計算

中國國醫學院 醫 針灸班

全科社交舞

網球 絲印 歷勤學術中心 K 7439061 K 7440002 九龍青山道412號金成中心601室

港大畢業廿年經驗專才 私成英速 家人文成

女青社交舞組招生

濟廬佛社 氣功靜坐 康樂瑜伽

安琪舞蹈藝苑 中國舞，土風舞 韻律健美操，爵士舞 兒童芭蕾舞，現代舞 ★另附設★ 中小學全科補習及美勞班 上課地點：灣仔伊館， 藝術中心，紅磡 報名查詢：K 335365 (10:00a.m.-9:00p.m)

高雷夜 英專招生
班級：P4字母班至F5各級
插班生即日開始報名。
校址：九龍福全街32—40號電話：K 964672

國際畫廊
名家書畫展銷
文房四寶 安徽宣紙 裱畫材料 零沽批發 免費代染各色綾絹
彌敦道454號二樓（敦煌酒樓對面）電話：3-321912

協韻音樂院
鋼琴 小提琴 古箏 琵琶 二胡 笛子
國畫班課程：水墨、花鳥、山水初班至研習班
香港銅鑼灣高士威道高威樓12A。
H7904197

港九德信烹飪學校
創辦：十六載＊譽滿全球＊桃李滿天下
宗旨：付出小＊學習多＊造詣精
九龍：旺角道50—52號四樓全層
香港：銅鑼灣留仙街三號雅景樓四樓
詢問：③968771 ③968611 ⑤703667
校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

社交舞班 黃炳坤舞蹈學校
★由黃炳坤及安妮親授★
初班：9月13日18日及22日晚或下午
中班：9月21日、29及10月1日。
課程：包括慢三、慢四、快三、探戈、快四、牛仔、查查查、森巴等。
校址：彌敦道509號★荃灣沙咀道321
報名查詢＊3-329332

德誠烹飪學校
師資最好★學科最多★教授最認真
暑假期間特價優待
粵燒點西西麵油壺打素月蟀菜烤心餐餅飽器腐麵食餅油
彌敦道554號 3-849248

政府認可國際性正規機構設室內室外練功場政府教練大專教授主辦
國際中國氣功太極詠春總會
太極拳 正宗 氣功 詠春拳
正宗陳楊吳家國內太極拳散手刀劍槍功詠春拳黐手檔刀棍12老式散手
＊招全科班選科班基礎班深造班教練班女子班少年兒童班移民歸僑速成班＊
太極玄功・詠春氣功・武術氣功・醫療氣功・鶴翔庄氣功
會址：九龍尖沙咀加連威老道28A號五樓電話：③681478—③672402

油畫 文憑課程 中西畫 美術設計 兒童畫
＊太子道179立案萬國藝專電812661＊

加拿大升學
代理加拿大最可靠之私立學校
專人由加來港輔導入學10—13班
專人帶學生赴加安排住宿照料生活
電話：3-7227862

大衛音樂院
鋼琴 小提琴 電子琴 樂理 作曲 兒童畫
＊個別及班制課程招生＊
軒尼詩道245號守時大廈9/F 電話5-8930485
五級樂理班10月2日開課逢星期二晚8:00-9:00
兒童畫班10月6日開課逢星期六下午2:30-3:30

澳門文學院 校外考試
本院將舉行校外學位考試凡具大專或以上程度者皆可申請投考有志者可將有關証件之影印本寄本澳門郵箱226號L澳門文學院上註冊處

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-462583

鄭重聲明
我倆因工作繁忙，對於港九勞工福利事業促進會有限公司之註册人及一切職務由即日起自願辭銷今後與該會完全脫離關係特此鄭重聲明。
方金能 吳卓威 同啟
一九八四年九月十二日

股東尋常年會通告
本公司定期一九八四年十月八日星期一中午十二時在本公司事務所（香港德輔道西382—388號錦華大廈三字樓B座）舉行第六十二屆股東尋常年會省覽一九八三年度總結册並選舉下屆董事及聘請核數師等事宜特此通告屆時務希惠臨出席共策進行右通告全體股東。　香港菓菜營業有限公司

失物待領
一九八四年四月廿四日下午一時於香港灣仔邊寧頓街百佳超級市場內拾獲錢鈔若干希失主與灣仔警署（電話：⑤756861內線33）聯絡。

啓事

歌唱電子琴 餐廳琴師小投歌唱手提式 可到府別組另提琴 K 323645叶1808

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個位，小字卅四個一位，每天收費十二元，一個位一定爲一個位，多出字數按一個位計算，長期照計，每段折不扣，上期繳費，逢日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

聘請

誠聘教師 本校誠聘電腦打字會計教師請電K 305741 K 8821692

招請女雜工 四小時工作由上午九至下午三時如有意電：③804158洽

聘女助護 油麻地西醫診所中學程度經驗不拘有意請附履歷照本報1476信箱

補習社聘 下午理科導師薪優九龍青山道區工作晚電：1493167洽

女文員 22以上懂部記有工作經驗中學畢業負責原料年全銷售供膳電0-900116

文具送貨 送貨員16至20體健供膳有假期607樓天利行面洽

聘男信差 年18起至勞勤不拘學歷到大角咀道84號

兼職佳音 不拘時間任擇有意函九龍中央郵箱7477號以上15元經驗名

請女助理 有限公司請年25至35歲中學程度識打字詳函香港總局郵箱8646

外勤收送 公司請F 3或以上熟識印色香港街道有意請電：⑤296807

兼職 下午專補習社聘F一英文理科師長及好待遇31號

兼職 時間好適合學生派貼街招及有薪有意請電K 617264

聘請女傭 家庭可留宿月薪午休時40至60電0-4935862洽

誠聘幼師 幼稚園聘上午班一年經驗基督徒優先詳附一寸信箱1121本報約見

商科理科教師 北角任教打字會計商科電話道280號

育嬰兼職 午8至730假天或四天薪320詳道353號四樓

急聘 海洋代洽⑤231896 ○女文員（中文）$1850 ○好一英語一$1650

理貨見習 中四程度服裝經驗朝九晚六香港郵箱4358號

請校工 男校工中學畢業50歲以下簡單木工修理者優先考慮電5203977

校務員 新界某英文書院聘請校務員有意請電：1769-7-89洽

中環兼職 無須經驗時間安排每日下午 ... 九至五時 ...

初級職員 男女中學程度九龍各區薪千四H753021

灣仔洋行 聘男外勤及男女職員待遇優厚不拘經驗函本報信箱480號

輕度特殊校 急聘會計工作員及社工興趣者寄郵箱

聘幼助教 九龍區聘女幼稚園助教H 四六六八七八

聘請女傭 上午工作由上午至下午四時 ... 九龍區六六八六

兼職教師 電腦公司 ... K 176015...

補習聘請 職兼職導師教學經驗者優先21至

代課教師 村校教師第二學期代課 ... 郵箱55號 ... 校長

電腦公司 急聘下午兼職男練習生名有意請電K 7135157

請練習生 性別不拘中學程度有意電：⑤4933296472016

誠聘幼師 九龍區某幼稚園聘請幼師附履歷照相寄華僑日報信箱1123號

急聘幼師 法國區幼稚園聘幼師經驗電話聯絡11至12時下午五時

聘女文員 年工作經驗中區道二號下午電7286438洽

老人院請 女工65歲以下有經驗K 7154900

誠聘幼師 元朗區幼稚園聘請教師郵箱寄元朗

派咭員 時薪七元咭派或荃灣區③3301916 0-493656

招請女文員 中學程度九龍業工事 ... 大厦1203室7214628

補習教師 各科小教中英文 ... 附近

聘女文員 中學程度略懂簿記工作請附履歷要求待遇寄本報信箱479號

誠聘女文 業商英文員打字快科好者中更佳有意者請電0-4930853

中區化驗 所請性別不拘年齡學歷不拘無須經驗有意者請電⑤2324145洽

中區商行 請時間好晚可進修待遇好經驗請電H 4582247

經驗會計 不論性別年齡有經驗帳目附履歷近照要求待遇函KGPO 72923

兼職女伴 遊伴遊客遊玩須生活高薪有佣金試諒電3-6152517890

補習導師 早九至十一時半或午中五時五至大沙田新元0-6040189

男外勤員 年55歲以下勤業大廈1001室49號

西醫登記 聘中三程度懂打字者優先寄履歷照片本報916信箱

急聘幼師 認可幼稚園教師電話：... 六六〇二號

鍾點女傭 全職女傭 ... 元 ... 利大

誠聘女補 習老師 ... ○七七一一四七三 ...

聘請幼師 旺角區聘幼師及助教全日制 華僑日報1131信箱

男女售貨 及見習 ... 商場37 ... 36時

夜校教師 北九龍區夜校聘請各科教師 ... 本報信箱1133號

兼職補習 多名導師 ... 電③8522229洽

津小書記 九龍區津小聘書記 ... 本報信箱1132

幼稚園女工 九龍區幼稚園聘女工 ... 一三八〇四二

補習社聘兼職 導師派街招 ... ③3513365洽

急聘幼師 九龍區幼稚園聘有經驗幼師 ... 信箱1134

書籍文員 售貨練習生中五程度 ... ⑤4639440

請女傭 年約50單身家務無理香港西環德輔道西58號6樓E室電H 489407

褓師補師 中心聘請褓師及補習教師 ... 10樓D

英文導師 補習社聘會考英文導師經驗 ... ⑤503505洽

全兼職派咭 荃灣區男女時間可任擇 ... 一四九八八

女校務員 時至晚上七時打字有經驗約20歲 ... 0-4981287

中心助理 女性F5程度基督徒沙田優先 ... 0160632

鍾點女傭 大埔一小時薪四十 ... 三四七

大埔幼師 幼稚園聘有經驗幼師 ... 2樓A座

中文植字 廣告植字社聘 ... 九龍中央郵箱七

補習 兼職女師 ... 家庭 ... K 7439061 K 7440002

編織外發 發多名兼職二點半至四點半 ... 3-7242586

津小教師 油尖區聘津小中文教師寄本報1129信箱

英專教師 英專急聘英文系大專教師 ... K 1434803

會計員 錦田工廠聘會計員 ... 0-987314

鍾點女傭 家庭 ... 地點跑馬地 H 8938745

聘女補習 上午至下午 ... K 338707

琴行全職 程度中五 ... 電話2263600

住宅女傭 50以下港島中區 H 1-4771-9

專業彩色

放大員三年經驗以上及舖面女職員年齡25歲以下H296807

男外勤職員

賀咭公司聘18至26歲三名中學程度月薪$1800另冊車費負責交收貨物送樓辦取稿見客工作朝九收六點半勞工假年假旺角砵蘭街139號大俊

會計助理

女性年23以上三年實際工廠會計經驗能獨立處理全盤帳目粉嶺區工作住荃灣或葵涌有廠車接送供膳附照函粉嶺安樂村和豐工業大厦3樓A座。

數理電腦教師

新界某英文書院聘請數理電腦教師有意者請電：0-767989洽。

聘預科物理教師

薪優聘請港大及倫大物理教師有學位者優先取錄應徵者請携履歷親臨深水埗元洲街231—237號校長。

福利機構

聘工合作助理上午中學程度以上... 香港先以考慮

招請校工

慈雲山學校招請小食部清潔及伙食女工有意請電③204168洽

美術設計

九龍城區幼稚園聘美術設計一名女性負責繪畫教材月薪千六包午膳附相詳歷寄九龍塘金巴倫道49號。

航空公司聘請會計文員

中五至中六程度識打字詳履歷照片函24A／F UNITED CENTRE, QUEENS WAY, HONG KONG

荃灣出入口行

誠聘女文員略懂打字部記無須經驗需外勤工作有意請附履歷近照及薪酬要求寄九龍尖沙咀郵箱97229號。

校務文員

商校即聘校務文員多名全或兼職九龍或香港區請電⑤650561洽

英語教師

英語學校誠聘日夜間拼音會話文法教師多名全或兼職請電⑤650561或③910316

專業幼師職業訓練

中五程度會考合格專業幼師職訓四月畢業實習期有津貼下午五時至七時携履歷到彌敦道611號萬隆大厦1002室。

AS CT 聘

全職女校務員兼職補習導師 ①早午或午晚文員數名 ②兼職電腦社交油律舞蹈游泳體育教師 ③各科港大理工生或中五程度以上補習導師 旺角通菜街61號德發大廈2字或電K 861895 H 702782 H 8934705

會計師行

中區會計師行聘請初級核數員及打字員各一名詳述學歷經驗附近照函香港郵政總局信箱4578號。

請女什務信差

港中區上午八時九至五時半年20至40略識英文薪千三起有午膳津貼有假期合電張太H444111

嚴重弱智

兒童寄宿特殊學校誠聘①校定教師②宿舍家長女性年21或以上英中會考最少五科合格包括英文有意者請於辦公時間內電0-276311校長洽

寫字樓侍應

中區寫字樓經理部聘男侍應生壹名工作時間朝十晚六年約20有假期薪高供晚膳請函電話華僑報箱83號約洽。

聘倉務員

須親身報到倉務經驗年齡廿五以上中學程度詳細履歷明 ... 4813洽 ... 薪酬面議 ... 寄及徵驗誠本近人不聘

全職及兼職

女校務員需中五畢業識商科及打字有意者請備証件於每日晚上六時至八時親到荃灣仔軒尼詩道274號三樓洽

聘經驗女會計

曾考LCC會計中級文憑爲合一年以上經驗薪優供午膳應徵者請携履歷親臨深水埗元洲街231—237號校長洽。

聘GCE夜校法律教師

一名薪優有意請電：H668515黎小姐洽。

商科教員

夜校兼職①商業②英文（高底班）③經濟④會計
日校全職Ⓐ速記Ⓑ秘書實務Ⓒ經濟Ⓓ會計
函彌敦道719號3字樓或電953113安排約見。

實驗室助理

九龍某著名私立英文中學誠聘實驗室助理乙名須預科畢業男性應徵者請詳履歷電話及近照函本報信箱1126號洽。

營地幹事

中六或以上基督徒有志於佈道工作具籌備及參與活動經驗熱愛青少年並對青少年工作有負担沙田區工作電：0-6052778李主任

聘教職員

特殊學校聘工藝導師壹員須有三年學徒訓練元年工作經驗又協助言語治療教師壹員須曾受師資訓練應徵函寄九龍彩雲邨保良局百周年學校

植字職員

聘18至30歲中學程度男女均好須寫研植字訓練班畢業能操作寫研PA-VO-J.LE型植字機或有操此類機實際經驗優先薪面議合意電：K849336何先生

學校職工

慈雲山學校招聘半職助理文員下午一時至六時工作有意電③204168洽

補習中心誠聘

㊀沙田或慈雲山區全職女導師F6程度以上能教F2數
㊁沙田區兼職女補習員多名每星期五天工作早午晚皆可
㊂沙田或慈雲山區派咭員及貼街招兼職多名
電話：③—241788　0—6461696

香港明愛

屬下之沙田區職業先修學校誠聘下列職位：（甲）文憑教師——
㊀體育兼科學科（女性）
㊁英文兼科學科（女性）
應徵者請詳履歷函香港郵箱3522號明愛職業訓練及教育服務協調總監收。

聘請大廈維修保安員

男性獨身25至40歲負責大廈基本維修及保安工作略識英語需安排及管理大廈之清潔工作具能長期留宿略懂水電工程優先考慮起薪2500—2800視資歷及經驗而定附詳述履歷近照寄本報997信箱。

月入$2000以上 某大西餐廳

急聘男女侍應多名凡年十八以上中五程度經驗者優先取錄新優福利好有前途應徵者請於見報日上午十時至一時電③—7211379劉先生約見。

誠聘出納員

長沙灣區船廠聘請出納員乙名年25至35歲具中學程度有會計經驗優先有意者請將履歷待遇電話及相片寄九龍荔枝角道861號人事部合者約見。

官塘某大製衣機構急聘

裁床師傅

手理機械卡曲補類及床師傅須能獨立處理嘜架出樣具五年製衣廠放樣經驗應徵者必須具駐廠內工作有責任心誠實可靠略諳國語更佳請詳具履歷要求待遇及聯絡電話寄香港郵政總局信箱1416號。

聘請看更

男性體健無不良嗜好以不超過50歲爲合輪班當值十小時月薪$1950有假期有意者詳履歷近照聯絡電話寄華僑日報72信箱合則約洽。

醫務聯絡主任

美國醫療中心香港辦事處聘請聯絡主任須具醫學知識曾參加非英聯邦醫生試優先取錄有意者請電：H668515劉先生洽。

中大女生

以上各級補習九龍、有意請洽電：⑤1707859　中大女生誠意補習

香港大學

二年級生誠補中小學數理化有意請洽③729581

補習

菲佳傭達

（一龍大道中56號 行 ）H 214171-2 ✽保兩訓家嚴挑錄屯 ✽用年練政選選影視 5—772745 5—779373

專門報稅做數按月入賬申請CO

香港銅鑼灣高士威道24至26號金鳳樓地下商場24至25號

立成會計

上中下環設日夜班 ... K 814225K 814992

帳稅特平

報稅做數 ... ③840301或③上環

女傭待聘

有半日全日留宿女傭H 4669902

女傭中心

招請工人 ... 日薪 ... H 488701

待聘 各業

官塘大製衣廠急聘

高級文員

協助主管處理出入口文件訂貨單及客戶資料能獨立工作及簡單信札來往需三年以上成衣出口商或廠之同等工作經驗中學畢業英文良好有上進心刻苦耐勞應徵者請詳履歷要求待遇及聯絡電話寄香港郵政總局信箱1416號。

美資空運

公司爲配合業務擴展招請見習業員多名英文中學F.5程度年青體健充克苦耐勞有進升機會成績優異派外國工作薪金面洽請詳履歷通訊地址及電話寄華僑日報914信箱。

屯門津校

誠聘小學文憑教師數名能十月到職，請親函履歷學業証件副本相片寄本報92信箱。

沙田津校

誠聘小學文憑教師數名能十月到職，請親函履歷學業証件副本相片寄本報91信箱。

英文教師 文教英文補習社各科試後 ... 電K 465012洽

經驗女師 各級補習港島 ... H 8186943

大專畢業 補習中小學各科 ... ⑤6921983

深水埗區 大學生 ... 中小學 ... 電③8698808

經驗補習 化學理科各科 ... ③7568333

成人個別英語會話 初級英語會話文法翻譯 ... K 352622

港大學生 以上各級補習港島 ... 二五〇〇

經驗補習 各級補習 ... 9五化補

現職教師 補習中小學各級 ... ③—7576908

經驗補習 中三至中五各科 ... ③730241

倫大學生 有誠補初中小學 ... ③8494027洽

數理 會考數理附加數及 ... H 7601399劉先生

專補會考 及數理 ... GCE各科 K 2142292

哈佛精英 中小學英文補習 ... ③953717

理工電機 高年級生 ... ③4490708

經驗教師 小學補習 ... H 713478

大專大學 港九新界 ... ③0653523

經濟補習 中四及附加數 ... 4067823

數英各科 補習 ... K 852501

家庭補習 各科 ... ③8489163 ⑤6934705

港大二年 會考生 ... K 7347761

北角中七 以上補習 ... ③5115488

專補學生 F3—F6 G.C.E. TOEFL K—954187

經驗女師 中小學理科 ... H 8738826

解剖解剖 街道科講義 ... H 5298667

津校教師 五年中學補習 ... K 4364032

理工學院 誠補中小學 ... K 4288585

大學畢業 中小學 ... K 7162263

港大學生 誠補中小學 ... 2030061

經驗教師 中學補習 ... H 8938745

港大預科 多會考 ... ③7433808

師範教師 小學補習 ... H 8913672

經驗補習 小學各科 ... ⑥六七二二〇

大專學生 誠補中小學 ... ③—460345

成功進修 中小學各科 7710或234555

經驗補習 精英各級 ... K 9600104

經驗補習 中小學 ... H 614564

專職補習 港島東區 ... H 614564

經驗補習 日科補習 ... ③2198660

港大畢業 中學數理 ... K 4761114

女師補習 中小學 ... ③8820099

耐心補習 中小學 ... 3—883704

數 數理化純數 ... K 389242

理工專業 三中學生補習 ... K 4342087

數學 補習 ... H 86860

數英 補習 ... K 289347

精專勤數 中四英數 ... 304935

精補英數 中二至中四 ... ③2662217

經驗教師 中文英文 ... 0—242347

荃灣商科語言中心

會考英文保証合格課程

各科數、理、化、電腦及中小英數全科補習
地址：荃灣青山道119號二至四樓（遠東銀行隔鄰）
電話：0-4981287　0-4987806　（9:30a m—9:30p m）

會考85 保證合格課程

新法數理 會考英語研究所
＊入學時發出合格保証書
＊保証會考取得E級或以上
＊否則退還一切學費
＊英文、數學、物理、化學、附加數
九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

各級數理化 會考補習

彌敦道726號六樓 十多年經驗 K 1948004

香港中大學 香港大學 通達補習班

★教任生學留 ★★★★★

預科數學

港大中大倫大預科數學教師進修大學理工數學中學各級數附加數各科業學會數附加數各科吳淞街156號寶靈商業中心電梯3字5號室 K 7224103 長知

到府補習

循補習教師幾百名遍佈香港九龍各區中小學生補習。各教師均被面試，本社負責監督教師盡責不滿可換，本社獲政府發牌和批准經營，電腦安排，快捷妥當。⑤250255 ⑤246523 青勵社

Ⓐ家庭補習
Ⓑ課室補習
Ⓒ會考英數
港大師範 經驗教師 冷氣課室 小組半費 歷勤中心 K 7439061

英文 數學理化

中學小學各科個別分組注重培養數理思考方法及考試技能F6教師授課十多年經驗成績優良彌敦道540 K 885494 ✽智慧補習社✽

家庭補習 法律保証 大專 優異成績 ... H 8921089 H 710805

誠補小學中一各級 K 2455725

學位教師 中學補習 ... ⑤6105771

港大精英補習社

✽經驗大學導師　精要筆記齊備　校譽超卓悠久✽

Ⓐ9月中新班每月95元起（三位一齊報名者每位90元起）
①85年會考英文保証合格班　④中三班　⑦各級夜英專
②85年會考理科保證合格班　⑤G.C.E.及英文中大小組
③85年會考數學及附加數班　⑥中小學及成人個別(200元起)

Ⓑ電話功課輔導（每月80元起）全期兩個月起
①小一至小三　③中一及中二
②小四至小六　④中三及中四

㊀北角英皇道193英皇中心3樓（國都戲院側）666421
㊁亞皆老街98富都大廈2樓（大同中學對面）7124121
㊂觀塘康寧道9號晨光大廈9樓（近中匯國貨）446577
㊃灣仔軒尼詩道381華軒大廈3樓（近鵝頸橋）8936760
㊄青山道124金星大廈（華聲戲院對面）866750
㊅荃灣河背街57號二樓（近龍華戲院）0-460508

會考 英文物理數學進修課程

主辦機構：會考英語輔導中心及明德學生輔導中心
師資：港大及中大畢業榮譽學士，資深會考班老師任教。
課程：㊀會考英文（精讀課程／保證合格課程）
㊁物理（SYL 1／SYL 2）
㊂數學（SYLL A／SYL B）
㊃高等程度英語課程（備考中大）
地址：彌敦道469號新光大厦1402室（近敦煌酒樓）　電話：3-853872

AS CT 文理工商精修中心

✽85第二屆英語保証考取優良成績小組招生✽
㊀GCE㊁H.K.C.E.E.英文保証C級或以上小組
㊀㊁中心提供輔助付款津貼計劃每期$200起
㊀㊁接受往屆會考取得E或D級及F.4升F.5有志爭取C級以上成績同學參加需筆試口試甄別。
㊂85會考英數理化保証合格組（E級或以上）$160
觀塘424730　旺　角848916　青山道861895
灣仔8930892　銅鑼灣8934705　北　角702782

✽港、倫、中大英數班
✽會考各科保証及格班
✽中小學全科補習（每月95元起）
特別優待五人或兩科報讀提供免費冷氣自修室
✽二人一齊報名每位90元
✽五人一齊報名每位85元

學與藝

素描 水彩 油畫 國畫 家 兒童畫 會考美術 美術學院 教學大綱 基本教授 施教初班 至研究班
★成功學研中心★ 港大畢業同學主辦 師資優良講義精編 彌敦道749號4字樓（地鐵太子站大大對面） 3—806773

樂園敬老院

歷史我長久　服務我一流
醫生日日巡　醫療免費贈
伙食最講究　收費廉又平
歡迎貨比貨　電5—765236

城市護老之家

①爲全港規模最大
②私家花園七千呎
③北角城市花園第三座
④由註冊西醫主辦
⑤免費醫療服務
電話查詢：H 668213-4

深圳老人院

✽便內長交餘四
③收老駐通呎厨
3費人證方設獨
2特半主便備立
2康身護專一花
4請不理車流園
9電逸收接依洋
1：行港送食樓
1　動澳西講八
2　不國醫究千

卅年經驗

傳統推拿女指客壓北治角風新都凝醫女城竹祖中大廈1126室⑤620473

陶園

有病1396九龍或高信醫和老老辦人事處迎參觀比較3-886616 陶園老人之家護理新界

醫藥

保証合格補習課程

會考'85
英·數·理·化·生附加數 師資優良·講義精編
72研習中心
彌敦道749號歐亞銀行大厦5字樓（大大公司對面，凰城樓上）③800313

85'會考保証合格課程

ENG · MATHS · CHEM · PHY · A.MATHS · BIO · GEOG · ECON · EPA
✽由經驗教師任教 ✽備精簡易明筆記 ✽附中小各級補習
九龍彌敦道494—496號6/F（油麻地地鐵站文明里出口對面）
③329007　③329089　識仕

拔萃補習學校

★會考　補習★ ★港大純應數★
✽經驗豐富現職學位教師教授
✽講義精編，月費$90
★★指導詳盡 師資優良 精補中小全科
西洋菜街194A二樓電K 942336或946522洽

Ⓐ 會考85'

保証合格課程
ENG PHY CHEM GEOG ECON MATHS A. MATHS
優異補習中心
地址：太子道141號303A室（新觀酒樓上太子地鐵站出口）③800390

九龍護理安老院

正院：界限街171號。（法國醫院對面）
分院：公爵街三號。（太子道東方花園後面）
★註冊西醫主理．經驗護士護理★
＊花園洋樓二萬餘呎＊全港九最大＊收費最低＊設：單人、雙人房、老人宿舍等。老人宿舍1700起。經濟床位2200起歡迎參觀比較　請電：3—370287

康福護老院

花園別墅環境幽美交通方便規模大西醫主理護士日夜爲老弱病殘癱完善護理歡迎參觀比較地址：元朗錦田錦上路一號錦綉閣0—750510

頤安護老院 三千元起

界收費廉宜護理人員經驗豐富長期病者家人安心 ... ⑤492668詳情請電

福蔭老人之家

＊太子道高級住宅＊
註冊西醫★免費診治
設備優良★收費特平
1500元起
電話：③389427

松烽老人院

九龍高尚住宅
註冊西醫免費醫療經驗護士日夜護理設備優良收費特平$1500元起。專收大小便失禁行動不便老人③376603

健明老人護理

參人凡細醫跑
觀照老心院馬
電顧弱護註地
話者療理冊豪
查均養兼西華
詢宜病任醫住
：入殘好護宅
　住家蓋士近
　歡中養日養
　迎無佳夜和
⑤748417

福羣老人院

＊香港半山高尚住宅＊
註冊西醫★免費醫療
每月僅收$1500元
大坑道福羣道8號3樓
電話：⑤769683

喇沙老人院

註冊西醫·免費診治
經驗護士·日夜護理
特別病房·尚有空位
專收插喉管假肛等難護理的老人請電：
③378019　③377514

敬福安老院

九龍灣高尚住宅
背山面海　幽雅清靜
交通方便醫護日夜護理
尚有少數空位，歡迎從速訂位$1600起
3—7599244

翠谷護老院

跑馬地高尚住宅近養和病後康復年老休養男女偏癱均所適宜免費醫療 H769271

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼	九龍佐敦道代理信箱號碼		中區辦事處信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼			北角分處信箱號碼	
035	901	978	401	455	1031	1095	1438	1567	1622
044	902	979	403	456	1032	1096	1439	1571	1623
045	903	986	405	458	1034	1097	1440	1575	1625
061	904	989	406	459	1035	1100	1443	1578	1627
066	905	995	407	461	1037	1101	1448	1583	1635
073	906	996	408	465	1040	1103	1462	1584	1637
075	908		409	467	1043	1104	1463	1585	1638
077	910		413	469	1049	1110	1468	1586	1641
079	912		414	470	1051	1111	1469	1588	1653
080	942		415	472	1052	1112	1470	1589	1654
081	945		419	474	1055	1113	1472	1592	1655
082	946		421	475	1056	1115	1474	1593	1656
089	949		422	476	1067	1117	1485	1594	
090	950		424	478	1075	1403	1488	1596	
094	954		427	479	1077	1405		1603	
098	955		432	497	1081	1406		1604	
142	959		433	498	1083	1408		1605	
164	963		435	499	1084	1409		1608	
177	965		436	515	1085	1412		1609	
308	966		437	528	1086	1413		1612	
	967		440	530	1087	1415		1614	
	969		441	550	1088	1426		1615	
	970		445		1091	1432		1617	
	976		447		1092	1433		1618	
	977		449		1093	1437		1621	
	975		452		1094				

博愛老人院

九龍塘新獨立花園別墅歷史最久信譽最高各界人仕所讚揚港九均有分院入住老人已達一百四十余名歡迎參觀比較訂床位總院部九龍塘劍橋道35號電：③377708分院：③366897 ③390338 ⑤646676 ⑤618959

知年護養院

獨立花園別墅八千呎規模最大環境幽美註冊醫生護士物理治療師全日完善護理院車接送歡迎先作參觀比較爲明智選擇查詢電話：0-716407-8，0-718397

健園護老中心

香港半山豪華住宅環境幽美，多個泊車位，大小房間設備完善，註冊西醫，經驗護士，免費醫療，日夜細心護理。查詢電話：⑤—630434
北角繼園街44號輝濃台一樓（健威花園後面半山）　每月僅收1600元

香港護老之家

九龍塘正分院共百餘位．金巴倫道二號註冊西醫主辦免費醫療．施他佛道一號．全新獨立花園別墅護理完善設備上乘年老體弱傷殘癱瘓大小便失禁皆受歡迎請親臨參觀比較③—386228三線

華光地產發展有限公司　遺失聲明

註册股東姓名	股票號碼	股份數目
Chan, Wai deceased	KP389078	2,000
— do —	KP389079	60

啓者：茲本刊內登載之股份業經遺失由此通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效　華光地產發展有限公司
證券登記處香港中央證券登記有限公司
一九八四年九月十四日

遺失 該BEFU22號銀行報失特此聲明作廢 ... 吳玉明 ... 何啓敏

遺失 黑色圖章 ... 15-30-00516-5號 ... 戶口遺失 ... 此聲明作廢 ... 秦佩雯

遺失 本人名下 ... 新華銀行 ... 3541051164 ... 存摺 ... 聲明作廢 ... 周蘭啓

遺失

＊松柏國際（香港）協會＊

柏苑護理中心　月費只收2，200元　包括註冊西醫診治，物理治療，24小時護理膳飯，紙尿布免費供應，不另收雜費。
松柏老人宿舍　月費只收1，360元　供食宿洗衣廉價醫療。
會址：石崗錦田公路111約2139等地段
九龍辦事處：彌敦道343號永安置業大厦1104室　電話③856177③852236　0—986132

惠刊本報分類廣告

請撥電話5-462583

香港置地有限公司遺失聲明

註册股東姓名	股票號碼	股份數目
Khalastchi, Jennifar	HL03984645	150
— do —	HL04011197	4,850

啓者：茲本刊內登載之股份業經遺失，由此通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。香港置地有限公司　證券登記處香港中央證券登記有限公司1984年9月14日

遺失聲明

啓者：Edwards, George Sylvester deceased名下大衆國際投資有限公司股票第2141號2,000股業經遺失。茲聲明由本通告刊登日起壹個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效
證券登記處：香港中央證券登記有限公司啓
一九八四年九月十四日

遺失聲明 巴公司職員証外編號7831特此聲明作廢 ... 業明 ... 啓

遺失聲明 茲遺失 ... 銀行 ... 保險箱 ... 第113號 ... 作廢

遺失聲明 茲遺失 ... 1541-3 ... 作廢特此聲明 ... 新遺

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

專代客解決出國疑難　雙程證，港台澳門人仕
綠印，國內親屬都可辦出國
美加澳紐歐洲台灣印尼日韓星馬泰菲南美洲簽證
台灣人馬來亞公民入中國有辦法　印尼簽證 免担保
台泰快證90·中華民國護照180
南美洲 移民 協會　專辦巴拉圭永久居留權
南美洲政府認可，內政部批准，所辦證件絕對眞確有效。無需投資。該國護照可通行世界。
10年老字號 怡達旅行社　中環德輔道中 5 437597　李寶椿大廈405 室 5 432945

瑞興旅遊 3−816528 3−816629
九龍彌敦道747號金都商場三樓324室(大大對面)朝十晚九
北京豪華遊 八天火車團$1890 七天一程機$2690 六天直航團$3690
桂林、陽朔航空團 五天$1540 直航$1890
丹霞山／七星岩、從化 四天$700 快車往直通車返
惠州、西湖、羅浮山、香蜜湖 二天$280 三天$380 住西湖賓館，免費溫泉浴
中山溫泉、長江樂園二天 平日$395 逢六$498
西麗湖、香蜜湖／小梅沙 一天遊$160 二天$298

附：專人辦理．出國手續
各大航空公司贊助
十二年歷史　自置物業　信用可靠
康樂旅遊公司
CONNAUGHT TRAVEL LTD.
·學生包機· 代理澳門船票酒店

台北	790	菲律賓	1210	紐約	2750
高雄	840	星加坡	1860	倫敦	2240
韓台	1820	星馬	1990	羅省	1970
清邁	1650	溫哥華	2800	荷蘭	2340
泰國	1040	三藩市	1970	澳洲	3300
東京	1380	夏威夷	1950	法國	2340
大阪	1400	多倫多	3500	德國	2340

香港中環干諾道中62號中興商業大廈4A
5−441531 5−443243 5−443055 5−443056
特點：手續簡便．節省金錢

威達 ⑤422750 ⑤438324
中環李寶椿大厦1204室
韓國四天豪華團全程單人房住豐田或總統
全程專人領隊回程可停台北 2580
韓台機票十3晚單人房十接送2280
台北四天渡假團逢星期五出發1480
台北機票十3晚酒店十接機 1030
曼谷芭堤雅五天豪華團逢星期四、五出發1980
代辦簽証台証65 韓証90 泰証90
精配韓、台、泰、合法百貨、包收包退、利潤最高。

燊意（國際）旅業有限公司
快意（國際）旅行社
尖沙咀赫德道2A首邦行203室：近格蘭酒店：3 678926　3 7231890

台北 830	北京 1300		
高雄 830	倫敦 2400		
韓台 1750	羅省 2100		
日台 1550	三藩市 2100		
泰國 1120	法國 2400		
菲律賓 1280	雪梨 2800		
東京 1380	溫哥華 2800		
上海 920	多倫多 3550		
星加坡 1950	紐約 2830		
孟加拉 1850	西雅圖 2600		
大阪 1380	夏威夷 1900		

澳門二天 酒店十船票十接送 代訂：澳門凱悅酒店
香蜜湖 一、二天遊(天天出發) 180起
珠海中山 二天遊(天天出發) 180起
各國簽証快證台證85
安排各國機票酒店旅行

IATA BONDED 保障
東方賓館 代理
天天訂房，免費專車由機場或火車站接往賓館。
景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64—70號連卡佛大厦1104室
電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483
（星期日及公衆假期照常營業）
香港旅行社協會會員·國際華商觀光協會會員

中國賓館訂房服務
廣州—中國大酒店$260
北京—建國、華都飯店。
上海—華僑、國際、上海賓館。
杭州—花家山、花港、浙江及杭州飯店。
南京—金陵飯店。
桂林—隱山飯店。
爲閣下出門公幹或旅遊提供住房及交通絕對方便
代訂國內機票，車、船票

桂林
五天直航團 $1690
香港—桂林直航來回
9月16, 20, 24, 28日

北京·江南
北京直航六天團$4290
暢遊：天安門、故宮、頤和園、萬里長城、十三陵、北海公園、天壇等。
9月15, 22, 29日
江南八天直航團 $3490 9月16, 22, 29
北京江南十四天直航 $6490 9月15, 22, 29日

中山 香蜜湖
長江樂園珠海賓館
二天$395起
噴射船來回
天天出發
香蜜湖，深圳灣
二天$385起

捷威旅行社
香港皇后大道中31號陸海通大厦7字樓
電話：5-212527·5-254596
九龍彌敦道301-309號嘉賓大厦804室
電話：3-308311-6
九龍旺角彌敦道636號銀行中心1213室
電話：3-320011
星期日、例假，照常辦公，朝九晚七

泰國　芭提雅 清邁 布吉島
曼谷·暹羅花園·夢幻樂園·水上市場·玫瑰花園·皇宮·玉佛寺·鱷魚潭·珊瑚島·朗樂村·苗人村·占士邦島·譽詠·水族館·蘇雲山洞
七天$2630 天天出發　八天$2810 逢星期六
直航清邁全程飛機八天$3030 逢星期二·四·日　布吉島六天$2890 逢星期六

菲律賓　採用菲航·國泰·直航往返·
碧瑤·千島縮影·百勝灘·大高地·雅高海灘·碧瑤·及馬尼拉市內觀光
每團加插緊張刺激神醫治病節目
特級豪華　五天$1670　六天$1830　七天$1990
逢星期二·五·日出發

台灣　台北 阿里山 花蓮
故宮·陽明山·日月潭·六福村·高雄·天祥·野柳·忠烈祠
飛機往花蓮　火車回台北　豪華夜總會
四天$1770 七天$2400 八天$2610 天天出發

日本　金澤 兼六園 永平寺　磐田 大阪城 東大寺
東京迪士尼樂園,奈良梅花鹿公園,京都,箱根,大涌谷,白絲,富士瀑布,富士山,五合目,皇宮外苑,二重橋,銀座,銀座購物,心齋橋
創新行程 眞正享受　旅遊購物 兩者佳宜
逢星期二·四·六·日·　國泰747機
七天$4010　八天$4390
韓國四天$2700　九州七天$4120　本州六天$3630
韓日八天$4490　九州八天$4500　九本八天$4990

馬星　檳城 雲頂 聖陶沙島
採用馬航·直航檳城·全程航機
東方花園·蛇廟·極樂寺·植物公園·丹絨武雅海灘·吉隆坡·精武山·蘇丹皇宮·紀念碑·博物館·清眞寺·黑風洞·飛禽公園·裕華園·國家劇場
檳城住宿沙灘酒店ORCHARD SUN HOTEL
雲頂住宿新館·即賭場樓上
吉隆坡住宿最豪華之總統REGENT HOTEL
新加坡住宿美倫大酒店
七天$3590 逢星期一·六出發

歐洲　（遍遊英,法,德,荷,瑞,意,）摩納哥（意大利,尼斯,萊地卡羅）
英法八天 $6890
英法瑞十天 $7990
英法瑞意德12天 $9590
歐洲17天 $11990
地中海西班牙19天 $12890
逢星期四、六出發

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊有限公司

日本·韓國
日本本州廸士尼
六天、七天、八天由$3630起
（各團均多增日光、美加多夜總會）
全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺
日本全九州本州廸士尼八天$4590
日本全九州 ... 由$3790起
韓國日本廸士尼八天由$4390起
韓國日本廸士尼六天 $4090
韓國四天(包單人房、伎生宴)由$2750起
天天出發，回程可停東京或台北

全泰國·布吉島
曼谷團：乘國泰、泰航A300空中巴士、早去晚返、班次最多。
清邁團：乘泰航直飛清邁、清邁—曼谷乘A300內陸機
布吉島：乘泰航、雙程A300內陸機
清邁曼谷布吉團：乘泰航三程A300內陸機
清邁四天、六天、七天、八天由$2310起
曼谷四天、五天、七天 由$2270起
布吉島五天、七天 由$2690起
清邁曼谷布吉島八天 $3390
全港獨有：①長勝灘②仙猴山③暹邏人工海浪園④東芭文化村⑤泰國夢幻遊樂園⑥芭堤雅嘉樂斯⑦巨鞋樂園
天天出發（可延期返港）

全台灣　直飛高雄，台北返港　增遊最新啓幕之"小人國"
阿里山·墾丁·溪頭·花蓮·野柳·野生動物園·地獄谷溫泉·佛光山
台北四天 $1790　花蓮阿里山五天 $1990　阿里山七天 $2400
佛光山或墾丁阿里山八天$2610
＊高雄入，台北走＊內陸機：花蓮—台北
阿里山墾丁九天 $2820
＊台北入，台北走＊內陸機：台北—花蓮　高雄—台北
＊乘日亞航、華航、早機去、晚機返。
天天出發（回程可由台北、高雄返港）

星馬（檳城 怡保）泰
星馬七天 $3530　星馬泰十二天 $4490
新加坡直飛檳城，節省行車9小時
乘搭星航早機　逢星期一、二、三、六出發
菲律賓 碧瑤、大富郡 百島、碧濤林
高級五天$1750　高級七天$1990
五天自由團只收$1670（機票十酒店十早餐十接送）
乘國泰、早機去、晚機返。
天天出發（可延期返港，不另收費）。

歷史悠久　信用可靠　永安旅行團
九龍分社：德福商場G43號　電話3—7566993　假日照常辦公
銅鑼灣分社：恒隆中心220室　電話5—　假日照常辦公
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1026室　電話3—　假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室　電話3 846484　846555　846557 假日照常
荃灣分社：青山道遠東銀行大厦地下　電話0-4932631　4932708　4931406
澳門分社：新馬路大豐銀行大厦303室　電話 83901　83905　77701

日本·菲律賓	本州富士山廸士尼六天豪華團	$3630	逢星期二、四、六出發
	本州富士山廸士尼八天豪華團	$4390	天天出發
	日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$4550	逢星期四出發
	鹿兒島九州本州廸士尼八天豪華團	$4830	逢星期六出發
	菲律賓（碧瑤，百島）七天豪華團	$1990	逢星期一、三、四、六
泰國·台灣	曼谷七天豪華團	$2630	天天出發
	曼谷布吉島七天豪華團	$2950	逢星期四出發
	台灣七天豪華團	$2400	逢星期一、四、六、日出發
	台灣溪頭八天豪華團	$2610	逢星期四、五、六、日出發
	台灣阿里山九天豪華團	$2820	逢星期四、五、六、日出發
美加·馬星泰	美國西岸八天豪華團	$7480	逢星期三出發
	美加西岸十二天豪華團	$11980	逢星期三出發
	馬星(檳城)七天豪華團	$3530	逢星期一、三、六出發
	曼谷、清邁芭堤雅七天豪華團	$2850	逢星期二、日出發
	泰馬星十天豪華團	$4390	逢星期四出發

星晨旅遊有限公司
票務部：

菲律賓碧瑤 七天貴賓團
（全港最豪華·成本最高）
暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村（千島縮影）大高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘，急流飛瀑。漫遊風景秀麗之水晶灣渡假村，住宿馬尼拉花園，水晶灣，麗晶及碧瑤凱悅大酒店。並採用菲航及國泰豪華噴射客機，觀光時間充足，節目豐富，團團獨立，專人領隊，最佳導遊爲你服務。
天天出發，早出晚返
七天特價 $1990

曼谷芭堤雅 五／七天貴賓團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化邨，鱷魚湖，人妖花街，四面佛，奇妙樂園等住宿一流大酒店。
本團特點：　天天出發
1)住宿三晚芭堤雅西班牙式酒店。
2)新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園設備一流。
3)多晚夜總會，包括皇帝餐及海鮮餐，膳食豐富。
早機出發，晚機返港
七天 $2630
五天 $2290

清邁布吉島
暢遊清邁市、雙龍寺、泰皇夏宮、美人窩、苗人村，布吉島，攀牙灣，占士邦島，芭樂海灘，神仙島，著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，奇妙樂園等，住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊
本團特點：
1)乘早機出發，晚機返港
2)清邁往曼谷乘內陸機
3)布吉島來回乘內陸機
4)新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園。
逢星期二、四、日出發
八天清邁 $3040
逢星期六出發布吉島
七天 $2990

台灣環島 早機出發，晚機返港
暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，地獄谷，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，彰化，台中，梨山，天祥，花蓮，六福村野生動物園，忠烈祠等，住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊。早機直航高雄，台北返港。台北住財神，統一等豪華大酒店，并加太陽城及豪華夜總會。分社直營。保証滿意。
天天出發　八天 $2610
星期四、日　七天 $2400
特約代訂台北希爾頓大酒店，酬賓特價——雙/單人房每晚$390
另加送果籃及免費SAUNA

馬星泰
暢遊檳城，蛇廟，極樂寺，臥佛寺，猴子公園，丹絨武雅海灘，太平湖，怡保，霹靂洞，雲頂高原，賭場，清水岩，黑風洞，清眞寺，吉隆坡，星加坡，聖陶沙島，花葩山，裕華園，飛禽公園，曼谷，鱷魚湖，古城，著名佛寺，芭堤雅，珊瑚島等名勝，多晚夜總會，住宿一流大酒店，專人領隊，團團獨立。
逢星期一、六出發
馬星七天 $3530
馬星泰十一天 $4450

歐洲 十五天豪華團
暢遊羅馬，比薩，佛羅倫斯，威尼斯，瑞士利維拉，阿爾卑斯山，琉森，「大雪山」鐵力士峯，狄桑，巴黎，滑鐵盧，布魯塞爾，阿姆斯特丹，倫敦。
特有優點：
1.由星晨直接主辦，獨立成團，照顧特別周到
2.住宿頭等（FIRST CLASS）酒店，地點適中，全部設有私人廁浴。
3.全程除兩餐晚餐外，所有膳食全部包齊，以適合港人口味之中菜爲主。
4.行程經專家設計，遊覽歐洲最負盛名，最具觀光價值之大城市及風景區，節目安排妥當⊙有充裕之觀光及購物時間，絕無走馬看花之弊。
歐洲十五天出發日期 $10950
9月1,22　10月13
11月17　12月19,22
1月19　2月20,23
KLM

星晨旅遊有限公司
票務部：

日本本州 廸士尼八天豪華團
新增美加多夜總會
暢遊日本東京，箱根，富士山，濱名湖，白絲瀑布，東芝科學館，京都，奈良，名古屋，大阪，廸士尼樂園及新幹線（子彈火車）住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，唯一直航大阪，東京返港，不用坐內陸機，獨立成團，專人領隊 天天出發 $4390
東京廸士尼樂園六天豪華遊 天天出發 $3630
北海道廸士尼七天團 逢星期日 $4830
廸士尼韓國九州九天團 逢星期二 $4990

鹿兒島 九州·東京·廸士尼樂園
暢遊鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，霧島，宮崎，日南海岸，和平台，野生動物園，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本古城，水前寺公園，長崎，蝴蝶夫人館，福岡等，住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。廸士尼九州東京九天團，則在東京住兩晚，加遊廸士尼樂園。
廸士尼九州東京九天 逢星期四、六 $4890
廸士尼九州東京七天 逢星期二 $4290
鹿兒島九州八天 逢星期三 $4500

澳門 二／三天豪華遊
暢遊澳門名勝，包括主教山，跑狗場，大三巴牌坊，觀音堂，澳門娛樂場，賽馬車會等，住宿最豪華之凱悅酒店，享用酒店內各項娛樂設備。
天天出發 $330起
特約代理澳門凱悅酒店
HYATT REGENCY MACAU
酒店十船票十澳門接送
天天出發 $270起
代訂 澳門怡東酒店 澳門總統酒店

美加
暢遊檀香山，珍珠港，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，環球片場，拉斯維加斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，加碧蘭盧吊橋等。
美國西岸七天 $6790
美國西岸十天 $9690
美加西岸十一天 $12290
加拿大西岸豪華團 $7690起
美加東西岸狄士尼世界豪華遊 $16990起
美加西岸豪華團 $7990

澳洲 黃金海岸，墨爾砵，雪梨坎培拉
行程首屈一指，節目精采，暢遊布里斯本，黃金海岸，滑浪天堂，海洋世界，西班牙馬術團，澳洲首都坎培拉差利牧場，雪梨塔，雪梨歌劇院，樹熊動物園，雪梨港遊船河，乘搭內陸機，住宿一流酒店，膳食豐富，專人領隊，獨立成團。以最短時間暢遊澳洲東岸全部精華。
澳洲黃金海岸七天豪華遊
逢星期日出發 $7590
墨爾砵，雪梨坎培拉八天豪華遊
逢星期一出發 $6930起

海陸空—鹿兒島 九州東京廸士尼九天團
暢遊福岡，阿蘇火山，水前寺公園，熊本城，球磨川，繩索橋，鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，開聞岳，宮崎野生動物園，日南海岸，鵜戶神宮，仙人掌公園，磁力火車試驗場，東京廸士尼樂園等。乘搭萬噸豪華遊輪，享受船上各項康樂設備，如電子遊戲室，康樂室，泳池等。住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。
逢星期日、一出發
九天$4890

華僑文化

韓國最大及最著名樂隊

韓國管弦樂團參加亞藝演出

在一九四九年成立的韓國管弦樂團將於亞洲藝術節期間，在大會堂音樂廳演出兩場。該樂團是韓國最大及最著名的管弦樂團，音樂會將於十月廿八及廿九日（星期日及一）舉行。

兩場表演均由名重一時的小提琴家姜東錫擔任小提琴獨奏。姜氏多次與世界各大樂團合作演出，包括倫敦管弦樂團、克利夫蘭管弦樂團、皇家管弦樂團和英國廣播電台交響樂團。

美國著名小提琴師曼奴軒認爲姜氏的演奏「清麗、優雅、巧妙無比」，而美國音樂一術他表演「聲調準確有力，音色優美……小提琴家的星系又多一位明星」。

樂團的指揮爲郭……他現任德州柯士甸交響樂團音樂總監兼指揮。在他的領導下，擁有一百一十名成員的韓國管弦樂團將演奏多首精彩的樂曲。

首晚的節目有羅西尼的「西維爾理髮師」序曲、拉羅的「西班牙交響曲」及……第二晚的內容包括貝多芬的「……」、……小提琴協奏曲，與德伏扎克的「第九交響曲」「新世界」。

上述音樂會與亞洲藝術節各場門票已開始接受郵購，有關訂票表格及節目表可到大會堂、伊利沙伯體育館、太空館、香港體育館及市政局轄下各圖書館索取。

集體購票亦已開始，查詢可致電三—七……六二七……。

亞洲藝術節節目之一 蘇門答臘舞蹈團 下月中來港演出

蘇門答臘的南加巴舞蹈團將於亞洲藝術節期間，表演南加巴人的音樂和舞蹈。

蘇門答臘人口有六百多萬，南加巴人約佔四份之一，他們是印度尼西亞人中最活躍、教育水準最高和最受也發展的一羣。

該南舞蹈團於一九七○年由教育及文化部的分區辦事處創辦。

該團作表演用的樂器非常特別，全部都是南加巴人的傳統樂器，包括……（鑼），普佩力（雙簧管）和沙萊安（長笛）等。

他們表演的節目，有首領就職儀式舞、自衛武舞、板鼠和號角舞，號角舞象徵南加巴人的威武。

該團將於十月十九及廿日（星期五及六）晚七八時在高山劇場表演兩場。另外，與該南舞蹈團有關的示範講座，亦於十月廿日下午三時在太空館演講廳舉行，講座以英語進行。

上述節目及亞洲藝術節的其他表演各場門券，將於九月十三日（星期四）開始在大會堂、太空館、伊利沙伯體育館及香港體育館公開發售。電話訂票（五—七三九九五九五）亦於當日開始。

敦煌絲竹樂團 演奏中國名曲

文化署（新界社）將於十月初分別假荃灣大會堂及元朗聿修堂主辦兩場中國樂曲演奏會，由敦煌絲竹樂團的成員擔任演出。

演出的中樂名家有二胡演奏家吳贛伯，女歌唱家張玲玲，揚琴演奏家陳森林、李庭耀，琵琶演奏家李萍，竹笛演奏家嚴健民和三弦中阮及柳琴演奏家鍾鵬瑞、中國舞蹈名家阿安玲。

演奏會的樂曲包括耳熟能詳的「春江花月夜」、「中花六板」、「蘇武」、「京彩」、「一翠湖春曉」、「一楓橋夜泊」及「一陽關三疊」等。

音樂會將首先在十月七日（星期日）晚上八時，在荃灣大會堂舉行，門票十二元；隨後，該團將於十月十三日（星期六）晚上七時三十分，移師元朗聿修堂演出，門票分爲五元及十二元兩種。所有門票現已在兩個表演場地的票房發售。

詩兩首 藍田作

憶陽春樂宮聯

端整石上，古井冷霜鳴，開桃李園林，何處是鶯宮門巷？忽嫩草前，泮池案落日，曉賢閑電風，此地成漠漠廢樓！

詠陽春風景古詩

路入陽春境，心扉豁然開，青山平地起，綠水四方來。

法住學會課程受到熱烈歡迎

法住學會所開辦的進修課程（思考方法、中國哲學、西方哲學、印度哲學），受到熱烈歡迎。現除「西方哲學」一科只餘小量學額之外，其他三項課程已經全部額滿。凡有意進修者，請盡快向該會（旺角通菜街一○三號三樓）報名。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿。每天收費四個字十二元，大字四個、小字卅四個爲一個位，多出字數按一個位計算，遞刊長期照計，折扣上期繳費，每日下午五時半截稿，不即。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

徵求

致保留的人：你8月20日沒有姓名地址電話的信，已收到，請再函本報二119信箱謝謝。

徵女友：男36高5尺7，正職中文，徵下女友，有意照址函本報1118信箱無照不覆守秘。

徵鋼琴：琴室學生練習新舊都合，價錢不拘現金即搬，請電H615351。

美籍徵婚：女年中貌端，健大學，實業男65以下，後婚有經濟基礎先友，照函本報信箱1638。

誠徵女友：男52有學識，正職健體，有40意失婚有孩均可，左誠函照本報1524號。

高價收購酸枝：好爛均合，K7437794 K7295643 得勝行。

誠徵女友：男30滄海有幼女，重感情愛小孩，女友年稍長，尚佳本報信箱1654號。

主任徵友：男30失婚，樣貌端正，月入八仟，照片下貌端女友，離失亦誠可，電話本報信箱472。

誠徵女伴：男57家庭，薪店失婚品純，身女伴願共任苦，展請電函本報信箱1120。

加籍：中年男女徵性，懂英語中年男仔，P.O.Box 4453 349W GEORGIA ST VAN B.C.CANADA

同伴旅遊：男女43，往北京旅遊純遊，覺有旅遊興趣以經濟爲原則K7599111叫1383。

徵男伴：馬來西亞華僑，30—36男友先生，大婚人請函電照本報九一五箱。

徵女朋友：男28未婚，中學畢業，徵年貌美，合適請附照函寄香港郵政總局信箱6194號。

徵男友：男35，正職無不良嗜好，徵年25端莊女友附照函香港郵政總局信箱206號，不覆。

徵女友：中年華僑居美，家境小康，大學程度，徵25至35女友，電照本報908信箱。

徵婚：美籍華僑31健，創業居美，有物業基礎，大學程度，徵端莊女體照函8121 Industrial Pwy. Sacto CA95824 U.S.A.

大學加籍：男卅五，徵友，勤儉無不良嗜好，電照本報89信箱。

誠徵女友：男七五，大學畢業，年廿三，下照本報913箱。

誠徵男友：女，職貌好，終身伴侶誠徵中年男，僑報906信箱。

誠徵男伴：女39，貌端品良，請函上電本報905箱。

誠徵女友：男28，自設物業，照本報902箱。

徵求女伴：男35初中，徵求女伴，照本報1138箱。

誠徵淑女：男31，5呎7，品貌佳，有物業基礎，女誠請照本報1132箱。

尋知己：男卅八未婚，大專業，經濟穩健，品佳，華僑日報信箱1124號。

誠徵女友：男28，近照徵物業，淑女誠請照本報1125信箱。

誠徵歸宿：女粵，失婚，無不良嗜好，56歲以上，總健康生活下，照電本報456箱。

學初徵鋼琴：付價千餘至五千，亦合即取K3148428羅太。

急徵舊鋼琴：初學練習，稍舊不妨，價不拘即搬，電H612067黎太。

誠徵女友：男中年，照片本報902箱，誠合中電女年。

徵女友：男32未婚，行動健，自設物業，請照本報902箱。

誠徵良伴：男八六，以上作教，正職誠有意電。

誠徵女友：男32，文職愛好旅遊，照本報907信箱。

誠徵女友：男40大學，未婚貌端，共富家庭，請照寄小姐九龍洛克道514號九樓。

登記徵婚：免費，凡高尚男女可，料一到汕頭街11號，代保密，仁美大廈C座登記。

先友後婚：男32，肄業，溫柔豪放，決不覆本報箱911號，電○—241856。

外國徵婚：西德中年，商人誠徵28—38歲淑女，先友後婚，詳函本報九一○箱。

誠徵男友：女22，文職貌好，端正，誠徵開朗有職業男士，本報信箱四七八號。

徵求舊村屋：地近九龍市區爲合，請電K6195500。

誠徵賢女：男28健康，5呎5未婚，具事業，徵賢淑女友，照電本報1127箱，必覆。

誠意徵伴：國內中年男40，失婚，有積蓄，徵意伴，請函本報1128箱。

叔姪徵友：華僑粵男，叔37歲，姪23歲，均正職，貌端，誠徵有意女友，照片寄本港郵政總局信箱。

洋服出讓：年期兩年全盤餘租金平出讓，H4447—7616，先生。

南安臘鴨：保證五萬隻，便宜，價合本，請電H2698577先生。

英德鋼琴讓：一千九元起，K—3862967。

鋼琴讓：歐洲全新，K936569。

出讓 什項

T. V. VIDEO & COMPUTER MARRIAGE 國際電腦婚姻協會

鳴謝美、日、德電視台專訪

電腦分析享譽國際全港唯一規模最大資料最佳，榮獲報刊電視好評鳴謝成婚夫婦接受電視訪問，詳情電⑤8921282洛克道186號銀城商廈1403室

加拿大溫哥華 太平洋筆友會

想認識加拿大美國等地朋友互相通信擴大生活圈子歡迎加入本會免費說明書請函下址索取：

Pacific Introduction P.O. BOX 69583 Station K Vanconner B.C. Canada V 5K 4W6

幸福婚姻電腦有限公司

採用最新中英文電腦爲客即時撮合，自置河內道2號5樓1045呎出入方便

每日十至八星日十至一時例假照常，24時答話③689986③66585

穩健十三載優客萬千供擇配，撮合遍世界彩視錄影助客尋，榮獲傳播三百餘訪問美加澳設分行

美加姻緣

本會有數位美加籍男士來港擇偶，先友後婚，專程來港。詳情請電 ⑤8921282 國際電腦婚姻協會 註冊政府

誠徵女友

公司主任，男37，未婚，純品，五呎八，誠徵女友，先友後婚，有誠意者請電話，照附本報信箱。

外僑徵婚

美國籍中年華僑，高人品，父母在港，後失婚，誠徵有照不拘，電郵政總局12817信箱。

樂聲琴行

最合理價 代客徵舊 鋼琴 歡迎舊換新 ⑤740286 ③7137662

大批棉胚布，美國棉花

大批本港全棉胚布，打包尼龍布，蘇丹，美棉，板本織布機零件，紡織機零件，粗幼膠管，布機盤頭，鋼牙齒輪，紓子車零件，西德抽風系統，化驗室用器具，一切紗布廠工具零件，5噸貨車，43座大巴，7座豐田，機油。看貨地址：葵涌青山道415號寶星紗廠內找林先生看貨即新光酒樓對面或5—712371叫3982（只星期日休息）9—5時

夜冷貨倉：法國猿皮布匹手巾仔收音機鐘機電熱曲髮鉗沙紙打磨機寫字檯拉枱宿塘畈業街66號巧運工業大廈2字樓D座

夜冷學校：大批學生枱椅九成新防火板面計數機油印機冷氣機細寫字枱，平洽請電：③7141684或③7148904洽

助你成功的書：（黃金投資指南）現已出版將指導你怎樣減低黃金投資風險如何把握時機投資欲購從速寄本18劃線支票OTSZ WING連同姓名地址寄九龍中央郵局73698信箱

鋼琴讓：有歐洲鋼琴，價錢合理，K7421668

夜冷物品：停業骨董機器，拍賣商行家具，館內買貨平和架，68級地政市場機收購價電

花邊存貨：大量地毯，花邊大小，K6618535242

出口配額：德國香港年中，理處輸出，碳酸請電153

凍櫃出讓：傢俬超市，使用代辦運輸，K7864570徐先生

出國平讓：店舖，易學識，K32051 Call 9218

平價出售：樂器現貨，收費，電H215585陳小姐

三角琴讓：英國五呎長內外九成新，讓色有意電K6238120

免費代客：承接一切大小裝修，工程簡易，水電裝修設計，⑤7209181叫8931洽

龍達工程：承接專業裝修，物料上乘，造價合理，日夜電K9273007洽

鋼琴平售：新鋼琴免按入口，價廉歡迎，每月三千元起⑤2136312洽

全港裝修專科鋁質：③782866叫708 ③822629

東方縮放：機器電話晒圖，影印，二樓K950335

成利裝修：承接工程，木工泥水，油漆水電，石英砌磚，③6392793洽

永發裝修：承接油漆，噴漆泥水木工，歡迎合約，3—875590洽

貨運租賃：交貨可靠，價廉，歡迎長期合約，請電③7575111叫2318

渡假屋：梅窩一流，雅潔，電話H5981745 H5981037

個四字太 個四卅字小 每天十元 商業小廣告 旅遊 商業 搬屋

商業

大道中82號 寶石 珠光 電話 H232388 227337

珠寶

夜冷買賣：肉檯冰櫃，酒樓傢俬，各式機器，冷氣，電話③7626217洽

布機出讓：大布廠更換毛梭機，現將生產中81年購入75及63吋上海自動換梭機100台及瑞士紓子機四台，全面貨出讓有意購買者請函G.P.O.Box 10194

中國電芯：UM-1 1.5V紙裝，大量現貨，請電③6831311

彩燭及禮品：由德國進口化粧聚會用品及七彩蠟燭，現已到港，款色別緻，有趣請光臨滙富中心第一座二樓九十號室選購。電話：⑤—292956 Festival & Panty Accessories.

專買酸枝古玩字畫：古董銅器花樽請電九龍城街85號③7780065 大明行

爛樓修葺：歡迎裝修及工程，各項修理，誠實價廉，③313016 ③313586

鞋廠清貨大減價：大批女時款帆布面膠底鞋，由三元起，現貨即時交易，歡迎小販鞋檔批發，數量多少不拘，先到先得，電K323371梁小姐

冷氣平售：承裝風冷水冷分體冷氣，買賣修理，拆裝雪櫃，保養，大小冷氣百貨部，H713301屈臣道11號B H713300國際有限公司

裝修工程：快捷安裝，工程舖面，住宅公司，歡迎來電K6143 3006

基記裝修工程：承接造木間格油漆牆紙，裱牆紙每呎一元五角起，乳膠漆每呎一元一角（包料）3—7593671 3—315181叫965

松焦油：大量合約，再生膠，可優惠價，請電596740

特平裝修：港九新界，木泥水油漆，0—6064004黃

專門註冊有限公司：⑤772745 ⑤779373

通用工程：水喉渠務，機電安裝，⑤6566196

通廁包渠：水改浴沙喉渠缸井，K646188 馮大記

樓房裝修：油漆泥水，K7601738

專改西裝：皮革大衣，K711595 ◆ 700389

油漆裝修：力親老做傅師，③—880232

豆渣批發：大量供應，③請有意先生陳

遊艇租賃 款式最多 全港最平 3-303577, 307978, 3-883936, 859363

水晶地板：乾洗地毡 清潔打臘 傳呼K91534叫1196 K954789

海陸遊艇：10—200人 中西遊艇 週日特平 保證靚船 H221756 H259701

天然甜茶：此茶世界產量有限，調節血壓、醫神經衰弱、治糖尿、代糖、降低膽固醇等，洽購電話：H493793 ◆天生代理◆

裝修設計：承餐廳寫字樓廠舖住宅改裝金屬工程，電K209847 上海永昌工程公司

舊書收字買畫：軒尼詩道244—246號二樓凝趣軒（樂聲琴行樓上）H7477662星期日休息

租船遊河：大小隨意，營業客牌，★平日大特價★ 電船商會 3841435★3883855

追債：追收空頭支票工商貨款，拖賬纏賬枯賬追年舊賬（夜晚專用⑤271933）中環：⑤251920

裝修實樹工程：執漏，造木泥水，油漆牆紙，鋁鐵門窗，玻璃工程，採用歌美防水材料，專人施工，保用叁年，⑤—8937750 灣仔活道華都樓地下10號或⑤461111—8180梁

遊艇德星：款多價平，平日五折，日夜租賃，代辦飲食，K902735 K964076

買賣修理打字機：原箱新機價廉，二手商用手提座枱電動，彌敦道313號五樓，寶來公司③840931

環宇防水工程：裝修（電話K902669 K918638 H650174）

專業包醫漏水：天面、浴缸、窗口、地庫、外牆、升降機、石棉瓦底，五年保用，切料查無，免費進遠近電來一身修漏水

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打蠟：備有專門人材大小遠近工程取價公道，歡迎電詢庇利金街二十號四樓403室 3—7213040 3—7148618

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈：聯安公司 ⑤444221 ⑤441615

富都水晶同羣讚冠：專科水晶地板車、磨、舊翻新保用多年，凡惠顧即送美國名貴吸塵地氈一張，有意電H③339838晚③7149044 ③320851叫6986 富都水晶地板工程公司

青年中心 遊艇服務：彌敦道230號　K—666427 K—697808 K—678925

漏水專門：安五薄子水和池所廁料使當年利老遠內窗石所行修用歡大宗經近外露格降其坡……聯興③304301傳叫3006 防水工程③452634

銀禧中心康樂組 遊艇渡假屋 租賃服務：旺角彌敦道582號信和中心地庫25室 ③304379 朝九晚八⑤210618

平日特價

水晶地板：精洗地毡打臘潔淨抹窗，工程包滿意三天後收費，麗都清潔公司，廣東道980號九樓 K7435875

九龍長沙灣道52號地下 能秀鋼鐵工程公司 電話③七七六七○八六 最新款羅浮鑄花閘

皇家私家偵探社

R.I.B. 自置總社③888895 ③322187 荃灣分社0—4980819 0—4980643 政府註冊 服務實廉 諮詢保密

民商假職離外男擒兒婚秘失租大代精假旺荃百心荃古東，刑業實員婚寓女影女姻密踪務厦收密日角街實按灣道亞，証調商行證姘通錄活家追尋料保價餘照西1利4德一商，據查標踪據居森會動世踪回紛安款器常洋④中宇士樓場

香港偵探社

自置總社3-818008·818781註册絕對保密，香港分社5-783600·783699創辦十年經驗，荃灣分社0-4986331·4986332世界偵探會員

漏水

本老公司創業專門承接天面補漏，防水……宇宙防水機械建材有限公司，旺角新填地街467地下，電③—940168（三線）

旅遊

吉利搬屋：搬屋專家 小家庭150 3-341713 3-643038 5-675102 5-694935

吉祥搬屋：搬屋專家 小家庭150 3-651749·634114 5-629821·625822

搬運

樂聲琴行 ★鋼琴中心★

獨家代理 德國琴王BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, KARL MULLER STEINER，原裝進口，原價$12,400特價$7,590 歡迎分期，保用十年

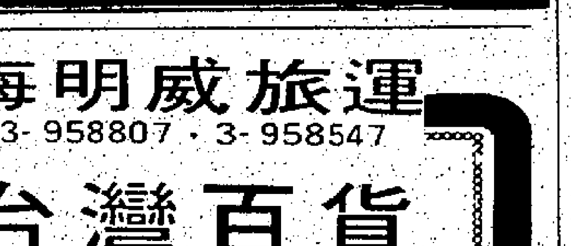
香港：軒尼詩道244—246號⑤742740 ⑤751065 德輔道西279號 ⑤468646 ⑤469580

九龍：亞皆老街120B ③7137968 ③7137662

一鳴製造廠

深水埗荔枝角道一四一號 電話：3-936613 3-938050

本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購



西貢三杯酒一天遊 查詢電話 3-848797 2815707 上午10點至下午6點

地點：西貢北十四鄉三杯酒海灣 ★三杯酒渡假中心有限公司

本公司逢星期日舉辦夏日樂逍遙一天遊，每位費用十八元包括來回旅遊車及油雞牌壹隻汽水壹罐，希從速參加領券以免向隅，領券時間：星期1至星期6上午10點至下午6點

領券處：本公司或旺角洗衣街55號地下粱洽（即中國旅行社斜對面）

上車地點：旺角洗衣街中旅社門前。開車時間：上午8點半。回程時間：下午4點正

本公司設備完善，有划艇、獨木舟、風帆、游泳、釣魚、單車、麻雀、風箏、燒烤、跳繩、此外更有超級市場、小食店、燒烤場地、大停車場，歡迎各界人仕光臨惠顧。

星期1至星期6，社團、工廠、學校、童軍、青年會員、特價優待。

嘉暉旅運 3-905371 3-969325

九龍旺角彌敦道655號胡社生行1008室

凡參加本公司旅行團均獲贈A.I.A.五萬元旅行平安保險

桂林、陽朔、靈渠 五天直航$1588

出發日期：9月20.24.28.10月2.6.10.14.

★省內一至七天旅行團．省外五至十三天旅行團

★國內飛機、火車、船票及酒店訂房

★世界各地旅行團，飛機、酒店訂房

★代理各類保險

專業美加包得澳法簽証

⑤778312—7907127

代申辦各國各類簽証，兼售各地機票，包入美加，無須投資，即可留居，旅遊移民隨君尊便，安全穩妥，保簽五年

憑本署歷史經驗對各國移民法之了解，實務豐富之經驗意見，使妳得致幫助與益處 美國DR: Hill（中國香港）事務署

海明威旅運 3-958807．3-958547

台灣百貨 賺機票

★四天三晚單人房 1230

來回機票包接送 天天出發

★特快台証十天出証$200

韓國豪華團4天$2700

旺角彌敦道655號胡社生行801室

A-1 唯一旅遊有限公司

九龍彌敦道363—373號恒成大廈904室（普慶戲院對面，恒生銀行樓上）3-301315-6, 3-304297-8

江南：杭州、蘇州、南京、無錫、上海。九天豪華航空團（二程飛機）逢週四$3198 ❋9月29日特別加班❋ 港穗飛船往，直通車返，沿途住奧資上海新賓館。

北京：六天精遊團（港穗直通車往返，穗京飛機二程）$3198；七天航空團（港穗直通車往返，穗京飛機往，臥舖車返）$2698；八天火車團（港穗快車往返，穗京臥舖車二程）$1898

肇慶：肇慶，七星岩，鼎湖，從化，廣州 三天／四天（逢週五／六）$608／$738

西安：洛陽，少林寺，開封，鄭州 八天航空團(二程飛機，港穗飛船往，直通車返)$3098 逢週二，日（10月9日特別加班）

海上世界：蛇口，西麗湖，香蜜湖，銀湖，深圳 天半／二天逢週六，假日$338／$398；惠州，西湖，湯泉，蛇口，西麗，深圳 二天 逢週六、假日$438；東莞，太平，虎門，蛇口，西麗，深圳 二天 逢週六、假日$428 全部均住宿在海上世界，一等雙人套房

威威旅行社（香港）有限公司 3-301271朝九晚七

台灣小人國 ★全港最超值台北四天豪華團★ $1598（連証）

嶄新行程，歡迎比較，天天出發

新增①參觀世界最大小人國

獨有②環亞凱麗宮豪華夜總會

另有多款環島旅行團，歡迎垂詢

來回機票 四天酒店 $980 台証全套十次同價 $90

合法百貨，免買貨，免按金

九龍旺角彌敦道608總統商業大廈603室

特快簽証

本公司專業協辦美國，加拿大，澳洲，東南亞各國旅遊探親，投資勞工移民，學生海外求學就業等手續，免費指導，歡迎親臨查詢。

德利旅行社：尖沙咀庇利金街富利商業大廈9字樓902室 K7221983 K7225357（地鐵可直達佐敦站庇利金街口出即倫敦戲院後面）。

得其利 招牌響噹噹！

老招牌 做台証 靠講信 眞實譽

台証 百貨 三晚四日酒店 台北機票 特平 廉價 往台灣可帶合法百貨

特快收費75 包賺包銷

總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯18字 電話：③301275 ③849562 ③859555 分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413674 自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是偽冒